

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 128

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

MARDI 30 AVRIL 2013

DINSDAG 30 APRIL 2013

Le Moniteur belge du 29 avril 2013 comporte deux éditions, qui portent les numéros 126 et 127.

Het Belgisch Staatsblad van 29 april 2013 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 126 en 127.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Personnel et Organisation

18 AVRIL 2013. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Personnel et Organisation, p. 25738.

Service public fédéral Intérieur

19 DECEMBRE 2012. — Loi modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, pour ce qui est de l'appartenance sexuelle en matière de biens et services et en matière de régimes complémentaires de sécurité sociale. Traduction allemande, p. 25739.

26 SEPTEMBRE 1983. — Arrêté royal n° 213 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction. Coordination officieuse en langue allemande, p. 25741.

10 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant les articles 12 et 14 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat. Traduction allemande, p. 25746.

11 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Traduction allemande, p. 25748.

7 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 mars 2009 portant délégation de certains pouvoirs du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences et abrogeant l'arrêté ministériel du 17 mai 1995 portant délégation des pouvoirs du Ministre en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers. Traduction allemande, p. 25750.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

18 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, bl. 25738.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

19 DECEMBER 2012. — Wet tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat het geslacht op het gebied van goederen en diensten en van aanvullende regelingen voor sociale zekerheid betreft. Duitse vertaling, bl. 25739.

26 SEPTEMBER 1983. — Koninklijk besluit nr. 213 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 25741.

10 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 12 en 14 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. Duitse vertaling, bl. 25746.

11 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Duitse vertaling, bl. 25748.

7 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 maart 2009 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden van de Minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot opheffing van het ministerieel besluit van 17 mei 1995 houdende delegatie van bevoegdheid van de Minister inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Duitse vertaling, bl. 25750.

22 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant désignation des communes pilotes dans le cadre du projet relatif aux titres de séjour biométriques, p. 25751.

22 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende aanduiding van de pilotogemeenten in het kader van het project inzake de biometrische verblijfstitels, bl. 25751.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

19. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung der Diskriminierung zwischen Frauen und Männern, was das Geschlecht betrifft, in Sachen Güter und Dienstleistungen sowie zusätzliche Sozialversicherungsregelungen. Deutsche Übersetzung, S. 25739.

26. SEPTEMBER 1983 — Königlicher Erlass Nr. 213 über die Arbeitszeit in den Unternehmen, die der Paritätischen Kommission für das Bauwesen unterstehen. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 25742.

10. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Artikel 12 und 14 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates. Deutsche Übersetzung, S. 25746.

11. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern. Deutsche Übersetzung, S. 25748.

7. JANUAR 2013 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 18. März 2009 zur Übertragung bestimmter Befugnisse des für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständigen Ministers und zur Aufhebung des Ministeriellen Erlasses vom 17. Mai 1995 zur Übertragung der Befugnisse des Ministers in Bezug auf die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern. Deutsche Übersetzung, S. 25750.

Service public fédéral Finances

27 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, p. 25752.

Service public fédéral Sécurité sociale

16 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, p. 25755.

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal portant exécution de l'article 52, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, relatif aux maisons médicales, p. 25762.

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 25769.

12 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 juillet 1955 relatif à l'application de la sécurité sociale aux employeurs et travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, p. 25771.

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003 fixant le montant et les conditions d'octroi de l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de repos et de soins et dans les maisons de repos pour personnes âgées, p. 25774.

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 juin 2000 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les centres de soins de jour, p. 25775.

26 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 25776.

14 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales. Erratum, p. 25778.

Federale Overheidsdienst Financiën

27 AVRIL 2013. — Ministerieel besluit betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, bl. 25752.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

16 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, bl. 25755.

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 52, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat betreft de medische huizen, bl. 25762.

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 25769.

12 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 juli 1955 betreffende de toepassing van de sociale zekerheid op de door een arbeidsovereenkomst voor de binnenschippers verbonden werkgevers en werknemers, bl. 25771.

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 november 2003 tot vaststelling van het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de rust- en verzorgingstehuizen en in de rustoorden voor bejaarden, bl. 25774.

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 juni 2000 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de centra voor dagverzorging, bl. 25775.

26 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 25776.

14 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik. Erratum, bl. 25778.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

3 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 janvier 2006 fixant les modalités d'enregistrement comme aide-soignant, p. 25778.

18 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux, p. 25779.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

17 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 mars 2011 relatif à la composition du conseil de direction des Musées royaux d'Art et d'Histoire, p. 25780.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

18 AVRIL 2013. — Décret modifiant des dispositions du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé relatives au Centre régional de soins psychiatriques « Les Marronniers », p. 25781.

24 OCTOBRE 2012. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32, le programme 02 de la division organique 15 et le programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, p. 25782.

16 NOVEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01, 02, 04, 12 et 13 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, p. 25787.

19 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 12 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, p. 25790.

19 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 12 et 13 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, p. 25792.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

24. OKTOBER 2012 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32, dem Programm 02 des Organisationsbereichs 15 und dem Programm 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012, S. 25784.

16. NOVEMBER 2012 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01, 02, 04, 12 und 13 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012, S. 25788.

19. DEZEMBER 2012 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01 und 12 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012, S. 25791.

19. DEZEMBER 2012 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 12 und 13 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012, S. 25793.

Autres arrêtés*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 25795. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 25795. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 25797.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. Démission, p. 25797.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

3 APRIL 2013. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels om geregistreerd te worden als zorgkundige, bl. 25778.

18 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen, bl. 25779.

Programmatoreische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

17 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 maart 2011 betreffende de samenstelling van de directieraad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, bl. 25780.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

18 APRIL 2013. — Decreet houdende wijziging van de bepalingen van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid betreffende het gewestelijk psychiatrisch centrum « Les Marronniers », bl. 25781.

24 OKTOBER 2012. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32, programma 02 van organisatieafdeling 15 en programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, bl. 25785.

16 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01, 02, 04, 12 en 13 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, bl. 25789.

19 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01 en 12 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, bl. 25792.

19 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 12 en 13 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, bl. 25794.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 25795. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 25795. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 25797.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 25797.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Commission de profils pour les prestations effectuées au sein des établissements hospitaliers et les journées d'entretien, instituée auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination d'un membre, p. 25798.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Permis de construire et autorisation d'exploitation d'un parc d'éoliennes au sud-est du Thorntonbank dans les espaces marins belges, p. 25798.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 25798. — Ordre judiciaire, p. 25800. — Conseil d'Etat. Suspension, p. 25802.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Autorisation individuelle de fourniture d'électricité, p. 25802. — Autorisation individuelle de fourniture de gaz naturel, p. 25802.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

17 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel relatif à la composition du conseil de direction du Musée royal de l'Afrique centrale, p. 25802.

17 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 mars 2003 portant désignation des membres de la commission des stages commune aux établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, p. 25803.

17 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 septembre 2010 désignant ou agréant les assesseurs et les assesseurs suppléants et désignant les greffiers-rapporteurs et les greffiers-rapporteurs suppléants pour le Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifique fédéraux, p. 25804.

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 octobre 2006 désignant les membres de la délégation de l'autorité et leurs suppléants au sein du Comité de concertation de base de l'Institut royal météorologique de Belgique, p. 25805.

28 MARS 2013. — Arrêté ministériel désignant les experts externes du jury de carrière du personnel scientifique de l'Institut royal météorologique de Belgique. Erratum, p. 25805.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

Lokale Behörden, S. 25807.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Profielencommissie voor de verstrekkingen die in een ziekenhuis worden verricht en de verpleegdagen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 25798.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Machtiging voor de bouw en een vergunning voor de exploitatie van een windmolenpark ten zuidoosten van de Thorntonbank in de Belgische zeegebieden, bl. 25798.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 25798. — Rechterlijke Orde, bl. 25800. — Raad van State. Vernietiging, bl. 25802.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Individuele vergunning voor de levering van elektriciteit, bl. 25802. — Individuele vergunning voor aardgaslevering, bl. 25802.

Programmatoreische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

17 APRIL 2013. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de directieraad van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, bl. 25802.

17 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 maart 2003 tot aanwijzing van de leden van de gemeenschappelijke stagecommissie voor de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister die bevoegd is voor het Wetenschapsbeleid, bl. 25803.

17 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 september 2010 tot aanwijzing of erkenning van de assessoren en van de plaatsvervangende assessoren in, en tot aanwijzing van de griffiers-rapporteurs en van plaatsvervangende griffiers-rapporteurs bij de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen, bl. 25804.

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 oktober 2006 tot aanwijzing van de leden van de overheidsdelegatie en hun plaatsvervangers in het basisoverlegcomité van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, bl. 25805.

28 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende aanstelling van de externe deskundigen van de jury van de loopbaan van het wetenschappelijk personeel van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België. Erratum, bl. 25805.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

21 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende bekrachtiging van het districtsraadsbesluit waarbij het wapen en de vlag van het district Ekeren worden vastgesteld, bl. 25806.

Leefmilieu, Natuur en Energie

Agentschap voor Natuur en Bos. Onteigening gronden te Koksijde, bl. 25806.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

18 AVRIL 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination d'un membre du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées, p. 25808.

Pouvoirs locaux, p. 25809. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 11 janvier 2011 procédant à l'enregistrement de la SPRL TMC Express, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 25809. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 11 janvier 2011 procédant à l'enregistrement de la SPRL Rapiday, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 25810. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 11 janvier 2011 procédant à l'enregistrement de la « BVBA Scripta », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 25811. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 3 mai 2012 procédant à l'enregistrement de Mme Claire Morbach, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 25811. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 7 mai 2012 procédant à l'enregistrement de M. David Collin, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 25812. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 7 mai 2012 procédant à l'enregistrement de Mme Sandra Zarkovic, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 25812. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 19 avril 2012 procédant à l'enregistrement de M. Giovanni Di Sciuillo, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 25813. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 10 septembre 2012 procédant à l'enregistrement de la SPRL Cit Services, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 25814. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 7 décembre 2012 procédant à l'enregistrement de Mme Bénédicte Devriendt, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 25814.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

18 APRIL 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van een lid van het Beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (Waals Agentschap voor de Integratie van Gehandicapte Personen), bl. 25809.

*Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Lokale Behörden, S. 25809.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale. Personnel. Nomination, p. 25815. — Annulation par le Conseil d'Etat (publication prescrite par l'article 39 du Règlement de procédure), p. 25815.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 25816.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 25817.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 25818.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 25819.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Personeel. Benoeming, bl. 25815. — Vernietiging door de Raad van State (bekendmaking voorgeschreven bij artikel 39 van de Procedureregeling), bl. 25815.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 25816.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 25817.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 25818.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 25819.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 25820.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 25821.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 25822.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 25820.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 25821.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 25822.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 25816.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 25818.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 25819.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 25820.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 25821.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 25822.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 25823.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 25823.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 25824.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 25824.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 25825.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 25825.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 25826.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 25827.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 25823.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 25824.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 25824.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 25825.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 25825.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 25826.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 25827.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 25823.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 25824.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 25824.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 25825.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 25826.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 25826.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 25827.

Banque Nationale de Belgique

Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières (articles 30 et 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit), p. 25827.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Pouvoir judiciaire. Tribunal du travail de Bruxelles, p. 25828. — Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives, p. 25828.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 25828. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 25829.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Indice des prix à la consommation du mois d'avril 2013, p. 25830.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

8 AVRIL 2013. — Avis relatif à l'attribution d'analyses et l'acceptation de résultats de laboratoires. Exécution de l'arrêté royal du 3 août 2012 relatif à l'agrément des laboratoires qui effectuent des analyses en rapport avec la sécurité de la chaîne alimentaire, p. 25832.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

Administration générale des personnels de l'enseignement. Direction générale des personnels de l'enseignement de la Fédération Wallonie Bruxelles. Centres psycho-médico-sociaux de la Fédération Wallonie Bruxelles. Emplois de directeur à conférer par promotion, p. 25850.

Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique. Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique. Service général de la Gestion de l'Enseignement supérieur. Direction de la Gestion de l'Enseignement supérieur. Jury de la Communauté française chargé de conférer le diplôme de professeur d'éducation musicale dans les établissements d'enseignement secondaire. Session 2013. Appel aux candidats, p. 25852.

Appel relatif à l'admission au stage du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française, p. 25853.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 25859 à 25908.

Nationale Bank van België

Toestemming voor overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikelen 30 en 31 van de wet 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen), bl. 25827.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Rechterlijke Macht. Arbeidsrechtbank te Brussel, bl. 25828. — Arbeidsgerechten. Bericht aan representatieve organisaties, bl. 25828.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 25828. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 25829.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand april 2013, bl. 25830.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

8 APRIL 2013. — Bericht betreffende het toekennen van analyses en het aanvaarden van de laboratoriumresultaten. Uitvoering van het koninklijk besluit van 3 augustus 2012 betreffende de erkenning van de laboratoria die analyses uitvoeren in verband met de veiligheid van de voedselketen, bl. 25832.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Bestuurszaken

22 MAART 2013. — Omzendbrief BB 2013/4. Strategische meerjarenplanning (meerjarenplan 2014-2019) en budgettering (budget 2014) volgens de beleids- en beheerscyclus, bl. 25834.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 25859 tot bl. 25908.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

[2013/02020]

18 AVRIL 2013. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Personnel et Organisation

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'article 43^{ter}, § 4;

Vu l'arrêté royal du 19 septembre 2005 déterminant, en vue de l'application de l'article 43^{ter} des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois des services centraux des services publics fédéraux, qui constituent un même degré linguistique de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 13 juillet 2006 fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Personnel et Organisation;

Vu le plan de personnel 2011 du Service public fédéral Personnel et Organisation, approuvé par le Ministre de la Fonction publique et par le Secrétaire d'Etat au Budget en date du 17 juin 2011;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 14 mars 2013;

Sur la proposition du Ministre chargé de la Fonction publique et du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les emplois créés au Service public fédéral Personnel et Organisation, sont répartis en cadres linguistiques selon le tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2. L'arrêté royal du 13 juillet 2006 fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Personnel et Organisation est abrogé.

Art. 3. Le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions et le secrétaire d'Etat qui a la Fonction publique dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

[2013/02020]

18 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, artikel 43^{ter}, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 september 2005 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43^{ter} van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de ambtenaren van de centrale diensten van de federale overheidsdiensten die eenzelfde taaltrap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juli 2006 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie;

Gelet op het personeelsplan 2011 van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, goedgekeurd door de Minister van Ambtenarenzaken en door de Staatssecretaris voor Begroting op 17 juni 2011;

Aangezien er voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht, gegeven op 14 maart 2013;

Op voordracht van de Minister belast met Ambtenarenzaken en de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De opgerichte betrekkingen van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie worden in taalkaders verdeeld overeenkomstig de in bijlage van dit besluit gevoegde tabel.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 13 juli 2006 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie wordt opgeheven.

Art. 3. De minister bevoegd voor Ambtenarenzaken en de staatssecretaris bevoegd voor Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

Cadres linguistiques pour le Service public fédéral Personnel et Organisation

Taalkaders voor de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

	Cadre néerlandais — Nederlands kader	Cadre français — Frans kader
Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Pourcentage d'emplois — Percentage betrekkingen	Pourcentage d'emplois — Percentage betrekkingen
1	50 %	50 %
2	50 %	50 %
3	50 %	50 %
4	50 %	50 %
5	50 %	50 %

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,
K. GEENS
Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS
De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00285]

19 DECEMBRE 2012. — Loi modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, pour ce qui est de l'appartenance sexuelle en matière de biens et services et en matière de régimes complémentaires de sécurité sociale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 19 décembre 2012 modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, pour ce qui est de l'appartenance sexuelle en matière de biens et services et en matière de régimes complémentaires de sécurité sociale (*Moniteur belge* du 25 janvier 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00285]

19 DECEMBER 2012. — Wet tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat het geslacht op het gebied van goederen en diensten en van aanvullende regelingen voor sociale zekerheid betreft. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 19 december 2012 tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat het geslacht op het gebied van goederen en diensten en van aanvullende regelingen voor sociale zekerheid betreft (*Belgisch Staatsblad* van 25 januari 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00285]

19. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung der Diskriminierung zwischen Frauen und Männern, was das Geschlecht betrifft, in Sachen Güter und Dienstleistungen sowie zusätzliche Sozialversicherungsregelungen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 19. Dezember 2012 zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung der Diskriminierung zwischen Frauen und Männern, was das Geschlecht betrifft, in Sachen Güter und Dienstleistungen sowie zusätzliche Sozialversicherungsregelungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

19. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung der Diskriminierung zwischen Frauen und Männern, was das Geschlecht betrifft, in Sachen Güter und Dienstleistungen sowie zusätzliche Sozialversicherungsregelungen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Vorliegendes Gesetz dient der Umsetzung der Richtlinie 2004/113/EG des Rates vom 13. Dezember 2004 zur Verwirklichung des Grundsatzes der Gleichbehandlung von Männern und Frauen beim Zugang zu und bei der Versorgung mit Gütern und Dienstleistungen infolge des Urteils C-236/09 des Gerichtshofs der Europäischen Union vom 1. März 2011.

Art. 3 - Artikel 10 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung der Diskriminierung zwischen Frauen und Männern, ersetzt durch das Gesetz vom 21. Dezember 2007, das durch den Entscheid Nr. 116/2011 des Verfassungsgerichtshofs vom 30. Juni 2011 für nichtig erklärt worden ist, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 10 - § 1 - In Abweichung von Artikel 8 kann eine proportionale unmittelbare Unterscheidung aufgrund des Geschlechts bei der Festlegung der Versicherungsprämien und -leistungen für spätestens am 20. Dezember 2012 abgeschlossene Lebensversicherungsverträge im Sinne von Artikel 97 des Gesetzes vom 25. Juni 1992 über den Landversicherungsvertrag gemacht werden, wenn die Berücksichtigung des Geschlechts bei einer auf relevanten und genauen versicherungsmathematischen und statistischen Daten beruhenden Risikobewertung ein bestimmender Faktor ist.

Die in Absatz 1 vorgesehene Abweichung gilt nicht für neue Lebensversicherungsverträge im Sinne von Artikel 97 des vorerwähnten Gesetzes vom 25. Juni 1992, die nach dem 21. Dezember 2012 abgeschlossen werden.

Unter neuem Vertrag ist der Abschluss oder die Änderung eines Vertrags zu verstehen, wofür die ausdrückliche Zustimmung aller Parteien erforderlich ist, wobei die letzte für den Abschluss oder die Änderung dieses Vertrags erforderliche Zustimmung nach dem in Absatz 2 erwähnten Datum gegeben wird.

Als neuer Vertrag wird insbesondere die Verlängerung von Verträgen angesehen, die vor dem in Absatz 2 erwähnten Datum abgeschlossen wurden und andernfalls abgelaufen wären.

Als neuer Vertrag wird unter anderem nicht angesehen:

1. die automatische Verlängerung eines Versicherungsvertrags gemäß den Gesetzesbestimmungen und allgemeinen Vertragsbedingungen, sofern keine der Parteien den Vertrag gekündigt hat,
2. die Anpassung eines bestehenden Vertrags auf der Grundlage vorher bestimmter Parameter, wenn die Zustimmung des Versicherungsnehmers nicht erforderlich ist,
3. die Erhöhung der Versicherungsdeckung oder der Abschluss einer zusätzlichen Versicherung, deren Bedingungen bereits in einem Vorabkommen vor dem 21. Dezember 2012 festgelegt worden sind, sodass diese Anpassung durch die einseitige Willenserklärung des Versicherungsnehmers erfolgt,
4. die einfache Übertragung des Versicherungsportfolios eines Versicherers an einen anderen, ohne dass der Inhalt der Versicherungsverträge dieses Portfolios geändert wird.

§ 2 - Kosten in Zusammenhang mit Schwangerschaft und Mutterschaft dürfen ab dem 21. Dezember 2007 auf keinen Fall zu unterschiedlichen Versicherungsprämien und -leistungen führen.

§ 3 - Vorliegender Artikel findet keine Anwendung auf die im Rahmen einer zusätzlichen Sozialversicherungsregelung abgeschlossenen Versicherungsverträge. Für diese Verträge gilt ausschließlich Artikel 12.

§ 4 - Die Belgische Nationalbank sammelt die in § 1 erwähnten versicherungsmathematischen und statistischen Daten und veröffentlicht sie spätestens am 31. Dezember 2013 auf ihrer Website. Alle zwei Jahre sammelt die Belgische Nationalbank die für die Aktualisierung der vorerwähnten Daten erforderlichen Informationen. Die aktualisierten Daten werden von der Belgischen Nationalbank auf ihrer Website veröffentlicht.

Die Belgische Nationalbank ist ermächtigt, die dazu notwendigen Daten bei den betreffenden Einrichtungen, Unternehmen oder Personen zu erfragen. Sie bestimmt, welche Daten übermittelt werden müssen, sowie die Art und Form ihrer Übermittlung.

§ 5 - Die Einrichtung, die mit der in Artikel 108 Buchstabe i) des Gesetzes vom 21. Dezember 1994 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen erwähnten Beobachtung und Analyse beauftragt ist, nimmt jedes Jahr eine Bewertung vor, was die Entwicklung der Preise für Landversicherungsverträge im Sinne von Artikel 97 des Gesetzes vom 25. Juni 1992 über den Landversicherungsvertrag betrifft."

Art. 4 - Artikel 12 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 8. Juni 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter "unbeschadet von § 2" durch die Wörter "unbeschadet von den Paragraphen 2 und 3" ersetzt.

2. Ein Paragraph 3 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"§ 3 - In Abweichung von § 1 kann bei der Festlegung der Prämien und Leistungen eine proportionale unmittelbare Unterscheidung aufgrund des Geschlechts gemacht werden, wenn die Berücksichtigung des Geschlechts bei einer auf relevanten und genauen versicherungsmathematischen und statistischen Daten beruhenden Risikobewertung in folgenden Fällen ein bestimmender Faktor ist und sofern der Vertrag beziehungsweise die Regelung spätestens am 20. Dezember 2012 abgeschlossen worden ist:

1. Einzelverträge Selbstständiger,
2. Regelungen für Selbstständige mit nur einem Mitglied,
3. im Fall von Lohnempfängern Versicherungsverträge, bei denen der Arbeitgeber nicht Vertragspartei ist,
4. fakultative Bestimmungen zusätzlicher Sozialversicherungsregelungen, die einzelnen Mitgliedern eingeräumt werden, um ihnen:
 - a) entweder zusätzliche Leistungen
 - b) oder die Wahl des Zeitpunkts, zu dem die regulären Leistungen für Selbstständige einsetzen, oder die Wahl zwischen mehreren Leistungen zu garantieren,
5. zusätzliche Sozialversicherungsregelungen, sofern die Leistungen durch freiwillige Beiträge der Arbeitnehmer finanziert werden.

Unter den in Absatz 1 erwähnten Verträgen beziehungsweise Regelungen sind insbesondere zu verstehen:

1. die im Rahmen von Artikel 33 des Gesetzes vom 28. April 2003 über ergänzende Pensionen und das Besteuerungssystem für diese Pensionen und für bestimmte Zusatzleistungen im Bereich der sozialen Sicherheit abgeschlossenen Abkommen,
2. die im Rahmen von Artikel 32 § 1 Nr. 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 28. April 2003 abgeschlossenen Abkommen,
3. die Auffangstrukturen, wie sie in Artikel 32 § 2 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 28. April 2003 erwähnt sind,
4. die in Artikel 42 Nr. 7 und 9 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002 erwähnten Altersversicherungsabkommen und Solidaritätsregelungen,

5. die in Artikel 54 § 1 des koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnten Altersversorgungsabkommen,

6. die individuellen Altersversorgungszusagen zugunsten der in Artikel 32 Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches erwähnten selbstständigen Unternehmensleiter,

7. die in Artikel 45 § 2 Nr. 6 des Königlichen Erlasses vom 14. November 2003 über das Lebensversicherungsgeschäft erwähnten, an eine Gruppenversicherung gebundenen fakultativen persönlichen Verträge.

Die in vorliegendem Paragraphen vorgesehene Abweichung gilt nicht für die in vorliegendem Paragraphen erwähnten neuen Verträge beziehungsweise Regelungen, die nach dem 21. Dezember 2012 abgeschlossen werden.

Unter neuem Vertrag beziehungsweise neuer Regelung ist der Abschluss oder die Änderung eines Vertrags oder einer Regelung zu verstehen, wofür die ausdrückliche Zustimmung aller Parteien erforderlich ist, wobei die letzte für den Abschluss oder die Änderung dieses Vertrags beziehungsweise dieser Regelung erforderliche Zustimmung nach dem 21. Dezember 2012 gegeben wird.

Die in Artikel 10 § 1 Absatz 4 und 5 vorgesehenen Bestimmungen finden auf die durch vorliegenden Paragraphen geregelten Verträge und Regelungen Anwendung. Was Auffangstrukturen betrifft, gilt die in vorliegendem Paragraphen vorgesehene Abweichung nicht für individuelle Übertragungen an eine Auffangstruktur nach dem 21. Dezember 2012.

In den in vorliegendem Paragraphen erwähnten Verträgen beziehungsweise Regelungen dürfen Kosten in Zusammenhang mit Schwangerschaft und Mutterschaft auf keinen Fall zu unterschiedlichen Prämien und Leistungen führen.

Die Belgische Nationalbank sammelt, veröffentlicht und aktualisiert die in Absatz 1 erwähnten versicherungsmathematischen und statistischen Daten gemäß Artikel 10 § 4 Absatz 1 und 2, mit Ausnahme der Daten in Bezug auf die in Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 27. Oktober 2006 über die Kontrolle der Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung erwähnten Einrichtungen.

Falls erforderlich stellt die Belgische Nationalbank der Autorität Finanzielle Dienste und Märkte die im vorangegangenen Absatz erwähnten versicherungsmathematischen und statistischen Daten zur Verfügung, damit diese aufgrund von Artikel 38 ihre Kontrolle durchführen kann.

Die Autorität Finanzielle Dienste und Märkte sammelt die in Absatz 1 erwähnten versicherungsmathematischen und statistischen Daten in Bezug auf die in Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 27. Oktober 2006 über die Kontrolle der Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung erwähnten Einrichtungen und veröffentlicht sie spätestens am 31. Dezember 2013 auf ihrer Website. Alle zwei Jahre sammelt die Autorität Finanzielle Dienste und Märkte die für die Aktualisierung der vorerwähnten Daten erforderlichen Informationen. Die aktualisierten Daten werden von der Autorität Finanzielle Dienste und Märkte auf ihrer Website veröffentlicht.

Die Autorität Finanzielle Dienste und Märkte ist ermächtigt, die dazu notwendigen Daten bei den in Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 27. Oktober 2006 über die Kontrolle der Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung erwähnten Einrichtungen zu erfragen. Sie bestimmt, welche Daten übermittelt werden müssen, sowie die Art und Form ihrer Übermittlung."

Art. 5 - Vorliegendes Gesetz tritt am 21. Dezember 2012 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Dezember 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Wirtschaft, der Verbraucher und der Nordsee

J. VANDE LANOTTE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00283]

26 SEPTEMBRE 1983. — Arrêté royal n° 213 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction (*Moniteur belge* du 7 octobre 1983), confirmé par la loi du 6 décembre 1984 portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 1^{er}, 3° à 10°, de la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi (*Moniteur belge* du 18 décembre 1984), tel qu'il a été modifié successivement par :

— l'arrêté royal n° 231 du 21 décembre 1983 modifiant l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction (*Moniteur belge* du 28 décembre 1983);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00283]

26 SEPTEMBER 1983. — Koninklijk besluit nr. 213 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hiernavolgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren (*Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1983), bekrachtigd bij de wet van 6 december 1984 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten vastgesteld ter uitvoering van artikel 1, 3° tot 10°, van de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning (*Belgisch Staatsblad* van 18 december 1984), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— het koninklijk besluit nr. 231 van 21 december 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1983);

— la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 24 janvier 1985, *err.* du 24 avril 1990);

— l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 contenant des dispositions en faveur de l'emploi (*Moniteur belge* du 23 janvier 1987);

— la loi-programme du 30 décembre 1988 (*Moniteur belge* du 5 janvier 1989, *err.* du 1^{er} février 1989);

— la loi-programme du 22 décembre 1989 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1989, *err.* du 4 avril 1990);

— la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 9 janvier 1991);

— la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1991, *err.* des 22 octobre 1991 et 20 novembre 1991);

— la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi (*Moniteur belge* du 19 février 1998);

— la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (*Moniteur belge* du 31 août 2000, *err.* du 25 janvier 2001);

— l'arrêté royal du 10 juin 2001 relatif à l'harmonisation de la sécurité sociale à l'arrêté royal du 10 juin 2001 portant définition uniforme de notions relatives au temps de travail à l'usage de la sécurité sociale, en application de l'article 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (*Moniteur belge* du 31 juillet 2001);

— la loi-programme du 9 juillet 2004 (*Moniteur belge* du 15 juillet 2004);

— la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 16 juin 2008, *err.* des 16 juillet 2008 et 30 juillet 2008);

— la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 10 mai 2010);

— la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 2010).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

— de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985, *err.* van 24 april 1990);

— het koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1986 houdende bepalingen ter bevordering van de tewerkstelling (*Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1987);

— de programmawet van 30 december 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989, *err.* van 1 februari 1989);

— de programmawet van 22 december 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989, *err.* van 4 april 1990);

— de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991);

— de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991, *err.* van 22 oktober 1991 en 20 november 1991);

— de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling (*Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998);

— de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2000, *err.* van 25 januari 2001);

— het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot het in overeenstemming brengen van de sociale zekerheid met het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot eenvormige definiëring van begrippen met betrekking tot arbeidstijdgegevens ten behoeve van de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 39 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 2001);

— de programmawet van 9 juli 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2004);

— de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2008, *err.* van 16 juli 2008 en 30 juli 2008);

— de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 10 mei 2010);

— de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2010).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00283]

26. SEPTEMBER 1983 — Königlicher Erlass Nr. 213 über die Arbeitszeit in den Unternehmen, die der Paritätischen Kommission für das Bauwesen unterstehen — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses Nr. 213 vom 26. September 1983 über die Arbeitszeit in den Unternehmen, die der Paritätischen Kommission für das Bauwesen unterstehen, bestätigt durch das Gesetz vom 6. Dezember 1984 zur Bestätigung der Königlichen Erlasse zur Ausführung von Artikel 1 Nr. 3 bis 10 des Gesetzes vom 6. Juli 1983, durch das dem König bestimmte Sondervollmachten erteilt werden, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

— den Königlichen Erlass Nr. 231 vom 21. Dezember 1983 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 213 vom 26. September 1983 über die Arbeitszeit in den Unternehmen, die der Paritätischen Kommission für das Bauwesen unterstehen,

— das Sanierungsgesetz vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,

— den Königlichen Erlass Nr. 492 vom 31. Dezember 1986 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Bestimmungen,

— das Programmgesetz vom 30. Dezember 1988,

— das Programmgesetz vom 22. Dezember 1989,

— das Gesetz vom 29. Dezember 1990 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,

— das Gesetz vom 20. Juli 1991 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,

— das Gesetz vom 13. Februar 1998 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Bestimmungen,

— das Gesetz vom 12. August 2000 zur Festlegung von sozialen, Haushalts- und sonstigen Bestimmungen,

— den Königlichen Erlass vom 10. Juni 2001 zur Angleichung der sozialen Sicherheit an den Königlichen Erlass vom 10. Juni 2001 zur einheitlichen Bestimmung von Begriffen in Bezug auf die Arbeitszeit im Bereich der sozialen Sicherheit in Anwendung von Artikel 39 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen,

— das Programmgesetz vom 9. Juli 2004,

— das Gesetz vom 8. Juni 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I),

— das Gesetz vom 28. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,

— das Gesetz vom 6. Juni 2010 zur Einführung des Sozialstrafgesetzbuches.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT
UND MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE26. SEPTEMBER 1983 — Königlicher Erlass Nr. 213 über die Arbeitszeit in den Unternehmen,
die der Paritätischen Kommission für das Bauwesen unterstehen

KAPITEL 1 — Anwendungsbereich

Artikel 1 - Vorliegender Erlass findet Anwendung auf die Arbeitgeber, die der Paritätischen Kommission für das Bauwesen unterstehen, und auf die Arbeiter, die sie beschäftigen.

KAPITEL 2 — Arbeitszeitverkürzung

Art. 2 - [Die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter haben Anrecht auf vier Ruhetage für das Jahr 1983 und auf sechs Ruhetage für die Jahre 1984 bis 1992.

Der König legt nach Stellungnahme der paritätischen Kommission die Daten dieser Ruhetage für die Jahre 1987, 1988, 1989, 1990, 1991 und 1992 fest.

Der König kann nach Stellungnahme der paritätischen Kommission durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und unter den Bedingungen und gemäß den Modalitäten, die Er bestimmt, das Recht auf eine bestimmte Anzahl Ruhetage für jedes Jahr nach 1992 [bis 2000] festlegen.

Er legt gegebenenfalls nach Stellungnahme der paritätischen Kommission die Daten dieser Ruhetage in dem betreffenden Jahr fest.

[Für jedes Jahr nach 2000 haben die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter Anrecht auf sechs Ruhetage.

Der König legt nach Stellungnahme der paritätischen Kommission für jedes Jahr nach 2000 die Daten fest, an denen diese Ruhetage genommen werden müssen.]

Die in vorliegendem Artikel erwähnten Ruhetage sind für die soziale Sicherheit Arbeitstagen gleichgestellt.]

[Art. 2 ersetzt durch Art. 166 des G. vom 29. Dezember 1990 (B.S. vom 9. Januar 1991); Abs. 3 abgeändert durch Art. 169 Nr. 1 des G. vom 12. August 2000 (B.S. vom 31. August 2000); neue Absätze 5 und 6 eingefügt durch Art. 169 Nr. 2 des G. vom 12. August 2000 (B.S. vom 31. August 2000)]

Art. 3 - Es ist verboten, die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter an den in Artikel 2 Absatz 2 festgelegten Tagen zu beschäftigen.

In Abweichung von Absatz 1 dürfen Arbeiter an diesen Ruhetagen beschäftigt werden:

1. wenn die Sonntagsarbeit aufgrund von Artikel 12 des Gesetzes vom 16. März 1971 über die Arbeit erlaubt ist,
2. wenn sie mit dem Kundendienst bei Baustoffhändlern beauftragt sind.

Art. 4 - Arbeiter, die in Anwendung von Artikel 3 Absatz 2 an den in Artikel 2 Absatz 2 erwähnten Ruhetagen beschäftigt werden, haben Anrecht auf Ausgleichsruhetage. Diese Ausgleichsruhetage müssen binnen sechs Wochen nach dem Tag, an dem gearbeitet worden ist, gewährt werden.

Art. 5 - Die in Artikel 2 erwähnten Ruhetage setzen die Erfüllung des Arbeitsvertrags aus und geben Anrecht auf einen pauschalen Tageslohn, der dem Arbeitslosengeld entspricht, erhöht um zusätzliches Arbeitslosengeld, das vom Fonds für die Existenzsicherheit der Bauarbeiter gewährt wird.

Dieser Lohn geht zu Lasten des Fonds für die Existenzsicherheit der Bauarbeiter und wird von den Einrichtungen, die in Artikel 7 der Satzung des besagten Fonds erwähnt sind, gemäß den Modalitäten, die im gemeinsamen Einvernehmen zwischen diesen Einrichtungen und dem Fonds festgelegt worden sind, gezahlt.

[...]

[Art. 5 Abs. 3 eingefügt durch Art. 2 des K.E. Nr. 231 vom 21. Dezember 1983 (B.S. vom 28. Dezember 1983) und aufgehoben durch Art. 10 des K.E. vom 10. Juni 2001 (B.S. vom 31. Juli 2001)]

KAPITEL 3 — Finanzierung der Arbeitszeitverkürzung

Art. 6 - Die Entlohnung für die Ausgleichsruhetage wird durch einen Beitrag an den Fonds für die Existenzsicherheit der Bauarbeiter finanziert, dessen Einziehung und Beitreibung vom Landesamt für soziale Sicherheit vorgenommen werden.

Für das Jahr 1983 entspricht der Beitrag 2,5 Prozent des auf 108 Prozent angehobenen Betrags der Summe der Löhne für das Jahr 1982, so wie dieser Betrag aus den Meldungen hervorgeht, die die Arbeitgeber, die während eines der ersten drei Quartale 1983 Arbeiter beschäftigt haben werden, dem Landesamt für die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter übermitteln.

Über den Beitragsbetrag wird eine Lastschriftanzeige ausgestellt, die den Arbeitgebern vom Landesamt im Laufe des Monats September 1983 gesendet wird und von besagtem Landesamt aufgrund der Lohndaten, über die es zu diesem Zeitpunkt verfügt, erstellt wird. Der Beitrag wird am 30. September 1983 fällig und muss dem Landesamt spätestens am 31. Oktober 1983 gezahlt werden.

Für das Jahr 1984 entspricht der Beitrag 2,6 Prozent des auf 108 Prozent angehobenen Betrags der Summe der Löhne, die beim Landesamt für die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter jeweils für das vierte Quartal 1983 und das erste, zweite und dritte Quartal 1984 angegeben worden sind. Dieser Beitrag wird pro Quartal zusammen mit den Sozialversicherungsbeiträgen eingenommen.

[Für das Jahr 1985 entspricht der Beitrag 2,6 Prozent des auf 108 Prozent angehobenen Betrags der Summe der Löhne, die beim Landesamt für die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter jeweils für das vierte Quartal 1984 und das erste, zweite und dritte Quartal 1985 angegeben worden sind. Dieser Beitrag wird pro Quartal zusammen mit den Sozialversicherungsbeiträgen eingenommen.

Für das Jahr 1986 entspricht der Beitrag 2,6 Prozent des auf 108 Prozent angehobenen Betrags der Summe der Löhne, die beim Landesamt für die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter jeweils für das vierte Quartal 1985 und das erste, zweite und dritte Quartal 1986 angegeben worden sind. Dieser Beitrag wird pro Quartal zusammen mit den Sozialversicherungsbeiträgen eingenommen.

Diese Bestimmungen sind nicht anwendbar, wenn die Paritätische Kommission für das Bauwesen das in Artikel 23 § 3 erwähnte Abkommen unterzeichnet.]

[Für das Jahr 1987 entspricht der Beitrag 2,6 Prozent des auf 108 Prozent angehobenen Betrags der Summe der Löhne, die beim Landesamt für die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter jeweils für das vierte Quartal 1986 und das erste, zweite und dritte Quartal 1987 angegeben worden sind. Dieser Beitrag wird pro Quartal zusammen mit den Sozialversicherungsbeiträgen eingenommen.]

Für das Jahr 1988 entspricht der Beitrag 2,6 Prozent des auf 108 Prozent angehobenen Betrags der Summe der Löhne, die beim Landesamt für die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter jeweils für das vierte Quartal 1987 und das erste, zweite und dritte Quartal 1988 angegeben worden sind. Dieser Beitrag wird pro Quartal zusammen mit den Sozialversicherungsbeiträgen eingenommen.]

[Für das Jahr 1989 entspricht der Beitrag 2,6 Prozent des auf 108 Prozent angehobenen Betrags der Summe der Löhne, die beim Landesamt für die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter jeweils für das vierte Quartal 1988 und das erste, zweite und dritte Quartal 1989 angegeben worden sind. Dieser Beitrag wird pro Quartal zusammen mit den Sozialversicherungsbeiträgen eingenommen.]

Für das Jahr 1990 entspricht der Beitrag 2,6 Prozent des auf 108 Prozent angehobenen Betrags der Summe der Löhne, die beim Landesamt für die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter jeweils für das vierte Quartal 1989 und das erste, zweite und dritte Quartal 1990 angegeben worden sind. Dieser Beitrag wird pro Quartal zusammen mit den Sozialversicherungsbeiträgen eingenommen.]

[Für das Jahr 1991 entspricht der Beitrag 2,6 Prozent des auf 108 Prozent angehobenen Betrags der Summe der Löhne, die beim Landesamt für die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter jeweils für das vierte Quartal 1990 und das erste, zweite und dritte Quartal 1991 angegeben worden sind. Dieser Beitrag wird pro Quartal zusammen mit den Sozialversicherungsbeiträgen eingenommen.]

Für das Jahr 1992 entspricht der Beitrag 2,6 Prozent des auf 108 Prozent angehobenen Betrags der Summe der Löhne, die beim Landesamt für die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter jeweils für das vierte Quartal 1991 und das erste, zweite und dritte Quartal 1992 angegeben worden sind. Dieser Beitrag wird pro Quartal zusammen mit den Sozialversicherungsbeiträgen eingenommen.]

[Wenn der König aufgrund von Artikel 2 Absatz 3 das Recht auf eine bestimmte Anzahl Ruhetage für die Jahre nach 1992 [bis 2000] festlegt, bestimmt Er ebenfalls durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den Beitrag sowie seine Berechnungsgrundlage. Dieser Beitrag wird pro Quartal zusammen mit den Sozialversicherungsbeiträgen eingenommen.]

[Für die Jahre nach 2000 entspricht der Beitrag 2,6 Prozent des auf 108 Prozent angehobenen Betrags der Summe der Löhne, die beim Landesamt für die in Artikel 1 erwähnten Arbeiter jeweils für das vierte Quartal des vorhergehenden Jahres und das erste, zweite und dritte Quartal des betreffenden Jahres angegeben worden sind. Dieser Beitrag wird pro Quartal zusammen mit den Sozialversicherungsbeiträgen eingenommen.]

Das Landesamt übermittelt dem Fonds für die Existenzsicherheit der Bauarbeiter das Aufkommen des durch vorliegenden Erlass festgelegten Beitrags, abzüglich der Einziehungskosten.

Der Betrag der gemäß Artikel 5 gewährten Pauschallöhne muss beim Landesamt angegeben werden.

Alle Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen mit Bezug auf die Einziehung, die Beitreibung, die zivilrechtlichen Sanktionen, die Verjährung der Sozialversicherungsbeiträge und das Vorzugsrecht auf diese Beiträge sind auf oben erwähnte Beiträge anwendbar.

[Art. 6 Abs. 5 bis 7 eingefügt durch Art. 40 des G. vom 22. Januar 1985 (B.S. vom 24. Januar 1985); Abs. 8 und 9 eingefügt durch Art. 2 § 1 des K.E. Nr. 492 vom 31. Dezember 1986 (B.S. vom 23. Januar 1987); Abs. 10 und 11 eingefügt durch Art. 107 des G. vom 30. Dezember 1988 (B.S. vom 5. Januar 1989); Abs. 12 und 13 eingefügt durch Art. 97 des G. vom 20. Juli 1991 (B.S. vom 1. August 1991); Abs. 14 eingefügt durch Art. 167 des G. vom 29. Dezember 1990 (B.S. vom 9. Januar 1991) und abgeändert durch Art. 170 Nr. 1 des G. vom 12. August 2000 (B.S. vom 31. August 2000); Abs. 15 eingefügt durch Art. 170 Nr. 2 des G. vom 12. August 2000 (B.S. vom 31. August 2000)]

KAPITEL 4 — Maßnahmen zur Senkung der Teilarbeitslosigkeit

Art. 7 - [§ 1 - In den in Artikel 1 erwähnten Unternehmen können die in Artikel 19 des Gesetzes vom 16. März 1971 über die Arbeit festgelegten Arbeitszeitgrenzen während der Sommermonate oder eines Zeitraums intensiver Tätigkeit [um 180 Stunden] pro Kalenderjahr, und zwar bis zu maximal einer Stunde pro Tag, für die der normale Lohn gezahlt wird, überschritten werden.

Die Arbeitnehmer können vor Ende des Zahlungszeitraums, in dem diese Stunden geleistet werden, wählen, ob Ausgleichsruhetage oder eine Lohnzulage von zwanzig Prozent pro Zusatzstunde gewährt werden.

Treffen sie die in vorhergehendem Absatz erwähnte Wahl vor Ende des Zahlungszeitraums nicht, werden Ausgleichsruhetage gewährt.

Die Gewährung von Ausgleichsruhetagen erfolgt in Absprache binnen sechs Monaten nach dem Zeitraum, in dem die Grenzen überschritten worden sind, im Verhältnis zu einem Ruhetag pro acht zusätzlich geleistete Stunden. Wenn Ausgleichsruhetage gewährt werden, wird der Lohn für die zusätzlich geleisteten Stunden in Abweichung von den Bestimmungen von Artikel 9 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer zu dem Zeitpunkt gezahlt, zu dem die Ausgleichsruhe gewährt wird.

[Für die ersten 130 Stunden der in Absatz 1 erwähnten Überschreitung der Arbeitszeitgrenzen muss der Arbeitgeber das vorherige Einverständnis der Mehrheit der Gewerkschaftsvertreter erhalten. In Ermangelung einer Gewerkschaftsvertretung wird der Vorsitzende der paritätischen Kommission informiert.]

[Für die 50 Stunden über die im vorhergehenden Absatz erwähnten ersten 130 Stunden hinaus müssen die Bestimmungen von Paragraph 2 Absatz 4 bis 6 eingehalten werden.]

§ 2 - In Abweichung des in Artikel 4 Nr. 2 des Gesetzes vom 6. April 1960 über die Ausführung von Bauarbeiten erwähnten Verbots der Samstagsarbeit und unbeschadet der anderen aufgrund eines Gesetzes getroffenen Bestimmungen, die die Samstagsarbeit gestatten, dürfen Arbeitnehmer in den in Artikel 1 erwähnten Unternehmen samstags bis zu 64 Stunden pro Kalenderjahr arbeiten.

Die Arbeitnehmer können vor Ende des Zahlungszeitraums, in dem diese Stunden samstags geleistet worden sind, wählen, ob Ausgleichsruhetage gewährt werden. Eine Lohnzulage von 50 Prozent wird pro an einem Samstag geleistete Stunde gewährt, ungeachtet, ob er sich für Ausgleichsruhetage entschieden hat oder nicht. Wenn der Arbeitnehmer sich für die Gewährung von Ausgleichsruhetagen entscheidet, wird diese Lohnzulage zu dem Zeitpunkt gezahlt, zu dem die Leistungen verrichtet werden, während die normale Entlohnung in Abweichung von den Bestimmungen von Artikel 9 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer zu dem Zeitpunkt gezahlt wird, zu dem die Ausgleichsruhe genommen wird. Die Anzahl der an einem Samstag geleisteten Stunden wird von der in Paragraph 1 Absatz 1 erwähnten Anzahl Stunden abgezogen.

Folgende Arbeiten können samstags verrichtet werden:

1. Arbeiten, die zu keinem anderen Zeitpunkt ausgeführt werden können,
2. Arbeiten, bei denen die gleichzeitige Ausführung von Bautätigkeiten und anderer Tätigkeiten am selben Ort eine große Gefahr für die Sicherheit und/oder die Gesundheit der Arbeitnehmer oder Dritter darstellt,
3. Arbeiten, die aus technischen Gründen nicht mit anderen Tätigkeiten vereinbar sind.

Um samstags arbeiten zu können, ist das Einverständnis der Mehrheit der Gewerkschaftsvertreter erforderlich. In Ermangelung einer Gewerkschaftsvertretung kann samstags gearbeitet werden, vorausgesetzt, dass der Arbeitgeber mit mindestens einem Arbeiter ein Protokoll über den Beitritt zu der Regelung unterzeichnet. Dieses Protokoll muss von den regionalen Gewerkschaftssekretären gegengezeichnet werden, falls in der Region vorhanden, deren Unterschrift die Unterzeichner direkt oder über den lokalen Berufsverband erhalten. Die regionalen Gewerkschaftssekretäre verfügen über eine Frist von vierzehn Tagen, um das Protokoll zu unterzeichnen oder ihre Ablehnung mitzuteilen.

Bei Ablehnung wird versucht, über eine Konzertierung auf lokaler Ebene eine Schlichtung zu erreichen. Nach Erschöpfung des Verfahrens der lokalen Konzertierung kann die zuerst handelnde Partei den Streitfall dem Schlichtungsbüro der paritätischen Kommission vorlegen.

Das Protokoll über den Beitritt zu dieser Regelung hat eine Gültigkeitsdauer von einem Jahr und wird stillschweigend erneuert, außer bei Aufkündigung.

Samstagsarbeit erfolgt immer auf freiwilliger Basis. Die Freiwilligkeit des Arbeiters muss spätestens zum Zeitpunkt des Beginns der Arbeiten in einer schriftlichen Vereinbarung, die von Arbeitnehmer und Arbeitgeber unterzeichnet wird, festgehalten werden. Diese schriftliche Vereinbarung wird auf der Baustelle aufbewahrt.]

[Art. 7 ersetzt durch Art. 63 des G. vom 8. Juni 2008 (B.S. vom 16. Juni 2008); § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 113 Nr. 1 des G. vom 28. April 2010 (B.S. vom 10. Mai 2010); § 1 Abs. 5 ersetzt durch Art. 113 Nr. 2 des G. vom 28. April 2010 (B.S. vom 10. Mai 2010); § 1 Abs. 6 eingefügt durch Art. 113 Nr. 3 des G. vom 28. April 2010 (B.S. vom 10. Mai 2010)]

Art. 8 - [...]

[Art. 8 aufgehoben durch Art. 114 des G. vom 28. April 2010 (B.S. vom 10. Mai 2010)]

KAPITEL 5 — *Sonderbestimmungen*

Art. 9 - Es wird vorausgesetzt, dass die in Artikel 1 erwähnten Unternehmen die in Artikel 35 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger festgelegten Bedingungen erfüllen, um [für die Jahre 1983 bis 1992 und nach 1992 für jedes Jahr, für das der König in Anwendung von Artikel 2 Absatz 3 das Recht auf eine Anzahl Ruhetage festgelegt hat,] eine Ermäßigung der Beiträge von 4 250 BEF pro Quartal und Arbeiter, die sich auf die Gesamtheit der in vorerwähntem Artikel 35 erwähnten Regelungen bezieht, in Anspruch nehmen zu können.

[Art. 9 abgeändert durch Art. 41 des G. vom 22. Januar 1985 (B.S. vom 24. Januar 1985, Art. 2 § 2 des K.E. Nr. 492 vom 31. Dezember 1986 (B.S. vom 23. Januar 1987), Art. 108 des G. vom 30. Dezember 1988 (B.S. vom 5. Januar 1989) und Art. 168 des G. vom 29. Dezember 1990 (B.S. vom 9. Januar 1991)]

Art. 10 - Die in Artikel 1 erwähnten Unternehmen sind von der Einzahlung in den Fonds, der in Artikel 4 des Königlichen Erlasses Nr. 181 vom 30. Dezember 1982 zur Schaffung eines Fonds im Hinblick auf die Anwendung der zusätzlichen Lohnmäßigung für die Beschäftigung erwähnt ist, [sowie von den in Artikel 8 des Königlichen Erlasses Nr. 492 vom 31. Dezember 1986 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Bestimmungen erwähnten Einzahlungen] befreit.

[Art. 10 ergänzt durch Art. 3 des K.E. Nr. 492 vom 31. Dezember 1986 (B.S. vom 23. Januar 1987)]

Art. 11 - [Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Königlichen Erlasses und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Kontrollauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Königlichen Erlasses und seiner Ausführungserlasse handeln.]

[Art. 11 ersetzt durch Art. 67 des G. vom 6. Juni 2010 (B.S. vom 1. Juli 2010)]

Art. 12 - 13 - [...]

[Art. 12 und 13 aufgehoben durch Art. 109 Nr. 33 Buchstabe *a*) des G. vom 6. Juni 2010 (B.S. vom 1. Juli 2010)]

Art. 13bis - [...]

[Art. 13bis eingefügt durch Art. 108 des G. vom 13. Februar 1998 (B.S. vom 19. Februar 1998) und aufgehoben durch Art. 109 Nr. 33 Buchstabe *b*) des G. vom 6. Juni 2010 (B.S. vom 1. Juli 2010)]

Art. 14 - [...]

[Art. 14 aufgehoben durch Art. 109 Nr. 33 Buchstabe *c*) des G. vom 6. Juni 2010 (B.S. vom 1. Juli 2010)]

KAPITEL 6 — *Schlussbestimmungen*

Art. 15 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. Januar 1983.

Art. 16 - Unser Minister der Beschäftigung und der Arbeit und Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00280]

10 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant les articles 12 et 14 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 10 décembre 2012 modifiant les articles 12 et 14 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat. (*Moniteur belge* du 4 février 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00280]

10 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 12 en 14 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 december 2012 tot wijziging van de artikelen 12 en 14 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. (*Belgisch Staatsblad* van 4 februari 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00280]

10. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Artikel 12 und 14 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 10. Dezember 2012 zur Abänderung der Artikel 12 und 14 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

10. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Artikel 12 und 14 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Entwurf eines Königlichen Erlasses, den wir die Ehre haben, Eurer Majestät zur Unterschrift vorzulegen, betrifft die Abänderung eines bestimmten Punktes des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, nämlich die chronologische Reihenfolge, in der der Bericht des Auditors notifiziert werden muss.

Derzeit wird der vom Auditor erstellte Bericht allen Parteien gleichzeitig notifiziert, sowohl der klagenden als der beklagten und der beitretenden Partei; jede der Parteien verfügt über dreißig Tage, um einen letzten Schriftsatz einzureichen. Daraus ergibt sich, dass jede ihren letzten Schriftsatz einreicht, ohne von den von den anderen Parteien eingereichten letzten Schriftsätzen Kenntnis zu haben. So werden bestimmte letzte Schriftsätze eingereicht, die ganz und gar zwecklos sind, zum Beispiel weil die beklagte Partei dem Staatsrat mitteilt, dass der angefochtene Akt zurückgenommen wurde, während die klagende Partei, die davon keine Kenntnis hatte, ihren letzten Schriftsatz bereits eingereicht hat.

Auf Antrag der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften wird vorgeschlagen, eine chronologische Reihenfolge festzulegen, in der der Bericht des Auditors den verschiedenen Parteien zu notifizieren ist, sodass jede Partei, wenn sie einen letzten Schriftsatz einreicht, im Prinzip den letzten Schriftsatz der Partei kennt, die laut Bericht des Auditor-Berichterstatters in der Sache unterliegt, wobei diese Partei die erste ist, die die Fortsetzung des Verfahrens beantragen und einen letzten Schriftsatz einreichen kann.

Soweit der Gegenstand der Abänderungen, die mit den Artikeln 1 und 2 des Entwurfs eines Königlichen Erlasses an Artikel 12 beziehungsweise Artikel 14 des vorerwähnten Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 vorgenommen werden.

In der Zukunft wird der Auditor in den Schlussfolgerungen seines Berichts die chronologische Reihenfolge angeben müssen, in der sein Bericht den Parteien des Rechtsstreits zu notifizieren ist, wobei jede von ihnen über dreißig Tage verfügt, um einen letzten Schriftsatz einzureichen.

In diesem Zusammenhang verfügt der Auditor über keine Ermessensfreiheit. Er muss nämlich dafür sorgen, dass die Artikel 21 Absatz 6 und 30 § 3 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat eingehalten werden.

Es können also folgende Fälle auftreten:

A. Der Bericht des Auditors schließt ausschließlich auf Abweisung der Nichtigkeitsklage.

Die Notifizierungen erfolgen in folgender Reihenfolge:

1. Die erste Notifizierung erfolgt an die klagende Partei; diese verfügt über eine Frist von dreißig Tagen, um einen letzten Schriftsatz und einen Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens einzureichen (Artikel 21 Absatz 6 der vorerwähnten koordinierten Gesetze).

2. Nach Ablauf vorerwählter Frist von dreißig Tagen werden der Bericht, der letzte Schriftsatz der klagenden Partei und der Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens den anderen Parteien notifiziert. Diese verfügen über dreißig Tage, um einen letzten Schriftsatz einzureichen.

3. Hat die klagende Partei die in Nr. 1 erwähnte Frist von dreißig Tagen verstreichen lassen, ohne einen letzten Schriftsatz oder einen Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens einzureichen, übermittelt die Kanzlei nach Ablauf dieser Frist dem Auditor die Akte, damit das in Artikel 14^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 erwähnte beschleunigte Verfahren angewandt wird. Gleichzeitig mit der in Artikel 14^{quater} Absatz 2 erwähnten Notifizierung übermittelt die Kanzlei der beklagten und der beitretenden Partei zur Information den Bericht und weist sie darauf hin, dass kein Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens eingereicht worden ist.

B. Der Bericht des Auditors schließt ausschließlich auf Nichtigkeit des angefochtenen Akts.

Die Notifizierungen erfolgen in folgender Reihenfolge:

1. Gleichzeitige Notifizierung an die beklagte Partei und an die beitretende Partei; jede von ihnen verfügt über eine Frist von dreißig Tagen, um einen letzten Schriftsatz und einen Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens einzureichen (Artikel 30 § 3 der vorerwähnten koordinierten Gesetze).

2. Nach Ablauf der vorerwähnten Frist von dreißig Tagen, Notifizierung des Berichts, der letzten Schriftsätze und des Antrags auf Fortsetzung des Verfahrens an die klagende Partei. Diese verfügt über dreißig Tage, um einen letzten Schriftsatz einzureichen.

3. Hat weder die beklagte Partei noch die beitretende Partei nach Ablauf der diesen Parteien gewährten Frist von dreißig Tagen einen Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens oder einen letzten Schriftsatz eingereicht, übermittelt die Kanzlei dem Auditor die Akte, damit das in Artikel 14*quinquies* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 erwähnte beschleunigte Verfahren angewandt wird. Gleichzeitig mit der in Artikel 14*quinquies* Absatz 2 erwähnten Notifizierung übermittelt die Kanzlei der klagenden Partei zur Information den Bericht und weist sie darauf hin, dass kein Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens eingereicht worden ist.

C. Der Bericht des Auditors enthält mehrere Schlussfolgerungen: die Nichtigkeit und die Abweisung.

Da die wichtigste Schlussfolgerung diejenige in Bezug auf die Nichtigkeit ist, erfolgen die Notifizierungen in folgender Reihenfolge:

1. Gleichzeitige Notifizierung an die beklagte Partei und an die beitretende Partei; jede von ihnen verfügt über eine Frist von dreißig Tagen, um einen letzten Schriftsatz und einen Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens einzureichen (Artikel 30 § 3 der vorerwähnten koordinierten Gesetze).

2. Nach Ablauf der vorerwähnten Frist von dreißig Tagen, Notifizierung des Berichts und gegebenenfalls der letzten Schriftsätze und des Antrags auf Fortsetzung des Verfahrens an die klagende Partei. Diese verfügt über eine Frist von dreißig Tagen, um einen letzten Schriftsatz und einen Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens einzureichen (Artikel 21 Absatz 6 der vorerwähnten koordinierten Gesetze).

3. Findet Artikel 14*quater* Absatz 2 oder Artikel 14*quinquies* Absatz 2 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 Anwendung, übermittelt die Kanzlei nach Ablauf der in Nr. 2 erwähnten Fristen dem Auditor zu diesem Zweck die Akte.

D. Der Bericht schließt weder auf Nichtigkeit noch auf Abweisung.

Dies ist zum Beispiel der Fall, wenn ein Bericht ausschließlich auf das Stellen einer Vorabentscheidungsfrage bei einem anderen Rechtsprechungsorgan schließt.

Da der Bericht keine der Schlussfolgerungen enthält, die zur Anwendung von Artikel 21 Absatz 6 oder Artikel 30 § 3 der vorerwähnten koordinierten Gesetze führen, erfolgen die Notifizierungen des Berichts in der chronologischen Reihenfolge, die der Auditor in den Schlussfolgerungen seines Berichts je nach Fall festgelegt hat.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der ehrerbietige und getreue Diener

Eurer Majestät zu sein.

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

10. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Artikel 12 und 14 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, des Artikels 30 § 1 Absatz 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. August 1996 und abgeändert durch die Gesetze vom 18. April 2000 und 15. September 2006;

Aufgrund des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 10. April 2012;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 52.328/2 des Staatsrates vom 28. November 2012, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag der Ministerin des Innern und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 12 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 2007, wird zwischen Absatz 3 und Absatz 4 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Er gibt in den Schlussfolgerungen seines Berichts die Reihenfolge an, in der dieser den Parteien notifiziert wird.»

Art. 2 - Artikel 14 Absatz 1 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 2007, wird wie folgt ersetzt:

«Die Kanzlei notifiziert den Parteien die in den Artikeln 12 und 13 vorgesehenen Berichte in der Reihenfolge, die der Auditor in seinem Bericht angegeben hat, und übermittelt der mit der Sache befassten Kammer ein Exemplar dieser Berichte.»

Art. 3 - Der für Inneres zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 10. Dezember 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00284]

11 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 11 décembre 2012 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 7 janvier 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00284]

11 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 december 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 7 januari 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00284]

11. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 2012 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

11. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatenangehörige;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 380/2008 des Rates vom 18. April 2008 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatenangehörige;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, des Artikels 61/29 § 3;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 30. November 2011;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 15. März 2012;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 52.216/4 des Staatsrates vom 29. Oktober 2012, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag der Ministerin der Justiz und der Staatssekretärin für Asyl und Migration

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In den Anlagen 6, 7 und 7bis zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 19. Juli 2012, werden die Wörter "Ländercode Belgiens: "BE"" durch die Wörter "Ländercode Belgiens: "BEL"" ersetzt.

Art. 2 - Anlage 6bis zu demselben Königlichen Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 15. August 2012, wird durch die Anlage ersetzt, die vorliegendem Erlass beigelegt ist.

Art. 3 - Anlage 15 zu demselben Königlichen Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 15. August 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. [Abänderung des französischen Textes]

2. Die Wörter "Wohnhaft in/Laut eigenen Angaben wohnhaft in:" werden durch die Wörter "Wohnhaft in/Laut eigenen Angaben wohnhaft in/Beschäftigt in:" ersetzt.

Art. 4 - Die Ausstellung der Blauen Karte EU gemäß dem Muster in der Anlage zu vorliegendem Erlass erfolgt gemäß denselben Modalitäten wie den in Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 19. Juli 2012 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern vorgesehenen Modalitäten.

Art. 5 - Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Dezember 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration

Frau M. DE BLOCK

Anlage zum Königlichen Erlass vom 11. Dezember 2012 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 6bis zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Blaue Karte EU



Folgende Angaben sind mit bloßem Auge erkennbar:

- 1 Überschrift des Dokuments: "Aufenthaltsschein"
- 2 Nummer des Dokuments
- 3.1 Name und Vorname(n)
- 4.2 Verfalldatum
- 5.3 Ausstellungsort und Beginn des Gültigkeitszeitraums
- 6.4 Art des Scheins: "H. Blaue Karte EU"
- 7.5-9 Erkennungsnummer des Nationalregisters
- 8 Unterschrift des Inhabers
- 9 Nationales Emblem Belgiens
- 10/11 Maschinenlesbarer Teil
- 12 Ländercode Belgiens: "BEL"
- 13 Optisch variables Kennzeichen
- 14 Lichtbild
- 15/16 Geburtsdatum und -ort - Staatsangehörigkeit - Geschlecht - besondere Bemerkungen - Unterschrift der Behörde - kontaktbehafteter Chip
- 17 ICAO-Symbol für maschinenlesbare Reisedokumente mit kontaktlosem Chip

Gesehen, um Unserem Erlass vom 11. Dezember 2012 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern beigefügt zu werden.

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration

Frau M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00286]

7 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 mars 2009 portant délégation de certains pouvoirs du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences et abrogeant l'arrêté ministériel du 17 mai 1995 portant délégation des pouvoirs du Ministre en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 7 janvier 2013 modifiant l'arrêté ministériel du 18 mars 2009 portant délégation de certains pouvoirs du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences et abrogeant l'arrêté ministériel du 17 mai 1995 portant délégation des pouvoirs du Ministre en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 25 janvier 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00286]

7 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 maart 2009 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden van de Minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot opheffing van het ministerieel besluit van 17 mei 1995 houdende delegatie van bevoegdheid van de Minister inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 7 januari 2013 tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 maart 2009 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden van de Minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot opheffing van het ministerieel besluit van 17 mei 1995 houdende delegatie van bevoegdheid van de Minister inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 25 januari 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00286]

7. JANUAR 2013 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 18. März 2009 zur Übertragung bestimmter Befugnisse des für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständigen Ministers und zur Aufhebung des Ministeriellen Erlasses vom 17. Mai 1995 zur Übertragung der Befugnisse des Ministers in Bezug auf die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 7. Januar 2013 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 18. März 2009 zur Übertragung bestimmter Befugnisse des für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständigen Ministers und zur Aufhebung des Ministeriellen Erlasses vom 17. Mai 1995 zur Übertragung der Befugnisse des Ministers in Bezug auf die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

7. JANUAR 2013 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 18. März 2009 zur Übertragung bestimmter Befugnisse des für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständigen Ministers und zur Aufhebung des Ministeriellen Erlasses vom 17. Mai 1995 zur Übertragung der Befugnisse des Ministers in Bezug auf die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration,

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, der Artikel 10^{ter} § 2^{ter} Absatz 2, 12^{bis} § 3^{bis} Absatz 2, 61/27 § 1 Absatz 1 und 2, § 2 Absatz 1 sowie § 5, 61/29 § 4 Absatz 2, 61/30 § 1 bis § 3, eingefügt durch das Gesetz vom 15. Mai 2012;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, der Artikel 32 § 2^{ter} Absatz 1, 110^{quinquiesdecies} § 3 Absatz 1, 110^{sexiesdecies} § 3 sowie § 4 Absatz 1 und 3, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 15. August 2012;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 18. März 2009 zur Übertragung bestimmter Befugnisse des für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständigen Ministers und zur Aufhebung des Ministeriellen Erlasses vom 17. Mai 1995 zur Übertragung der Befugnisse des Ministers in Bezug auf die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, zuletzt abgeändert durch den Ministeriellen Erlass vom 22. August 2012;

In Anbetracht des Gesetzes vom 22. Juli 1993 zur Festlegung bestimmter Maßnahmen in Bezug auf den öffentlichen Dienst;

In Anbetracht des Programmgesetzes vom 30. Dezember 2001;

In Anbetracht des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten;

In Anbetracht des Königlichen Erlasses vom 29. Oktober 2001 über die Bestimmung und die Ausübung der Managementfunktionen in den föderalen öffentlichen Diensten und den föderalen öffentlichen Programmierungsdiensten;

In Anbetracht des Königlichen Erlasses vom 25. April 2005 zur Festlegung der Bedingungen für die vertragliche Einstellung in bestimmten öffentlichen Diensten,

Erlässt:

KAPITEL I — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - In Artikel 6 § 1 des Ministeriellen Erlasses vom 18. März 2009 zur Übertragung bestimmter Befugnisse des für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständigen Ministers und zur Aufhebung des Ministeriellen Erlasses vom 17. Mai 1995 zur Übertragung der Befugnisse des Ministers in Bezug auf die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, zuletzt abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 25. Juni 2012 und 22. August 2012, werden

zwischen den Wörtern "Artikel 61/23;" und den Wörtern "Artikel 72 Absatz 1 und 3;" die Wörter "Artikel 61/27 § 1 Absatz 1 und 2, § 2 Absatz 1 sowie § 5; Artikel 61/30 §§ 1 und 2;" eingefügt.

Art. 2 - Artikel 8 desselben Erlasses, zuletzt abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 17. November 2011 und 25. Juni 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "Artikel 10ter § 2 Absatz 2 zweiter Satz und Absatz 3 und § 2bis;" werden durch die Wörter "Artikel 10ter § 2 Absatz 2 zweiter Satz und Absatz 3, § 2bis und § 2ter Absatz 2;" ersetzt.

2. Die Wörter "Artikel 12bis § 2 Absatz 4 zweiter Satz und Absatz 5, § 3 Absatz 4 und § 6 Absatz 2;" werden durch die Wörter "Artikel 12bis § 2 Absatz 4 zweiter Satz und Absatz 5, § 3 Absatz 4, § 3bis Absatz 2 und § 6 Absatz 2;" ersetzt.

3. Zwischen den Wörtern "Artikel 61/24;" und den Wörtern "Artikel 74/8 § 1 Absatz 2;" werden die Wörter "Artikel 61/29 § 4 Absatz 2; Artikel 61/30 § 3;" eingefügt.

Art. 3 - In Artikel 13 § 1 desselben Erlasses, zuletzt abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 17. Juni 2009 und 21. September 2011, werden zwischen den Wörtern "Artikel 30bis;" und den Wörtern "Artikel 40 Absatz 1 und 5;" die Wörter "Artikel 32 § 2ter Absatz 1;" eingefügt; zwischen den Wörtern "Artikel 110quinquies § 3 und § 4 Absatz 3;" und den Wörtern "Artikel 118 Absatz 1" werden die Wörter "Artikel 110sexiesdecies § 3 und § 4 Absatz 3" eingefügt.

Art. 4 - In Artikel 14 desselben Erlasses, zuletzt abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 21. September 2011 und 17. November 2011, werden zwischen den Wörtern "Artikel 110decies;" und den Wörtern "Artikel 111" die Wörter "Artikel 110quinquiesdecies § 3 Absatz 1; Artikel 110sexiesdecies § 4 Absatz 1" eingefügt.

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 7. Januar 2013

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00306]

22 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant désignation des communes pilotes dans le cadre du projet relatif aux titres de séjour biométriques

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

Vu le Règlement (CE) n° 1030/2002 du Conseil, du 13 juin 2002, établissant un modèle uniforme de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers;

Vu le Règlement (CE) n° 380/2008 du Conseil, du 18 avril 2008, modifiant le règlement (CE) n° 1030/2002 établissant un modèle uniforme de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers;

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, les articles 12,17, 19 et 61/29;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

Vu l'arrêté royal du 19 juillet 2012 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 11 décembre 2012 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, l'article 4,

Arrête :

Article 1^{er}. Les communes suivantes sont désignées comme communes pilotes pour le projet relatif aux titres de séjour biométriques :

1° Pour la Région flamande : Zaventem – Rhodes-Saint-Genèse – Ostende – Turnhout;

2° Pour la Région bilingue du Bruxelles-Capitale : Woluwe-Saint-Pierre – Woluwe-Saint-Lambert – Ixelles;

3° Pour la Région wallonne : Namur – Waterloo – Farciennes – Morlanwez.

Art. 2. La phase pilote commence le 22 avril 2013 et se termine le 22 août 2013. La date de basculement effectif des communes visées à l'article 1^{er} est fixée en concertation avec les autorités communales.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 22 avril 2013.

Mme M. DE BLOCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00306]

22 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende aanduiding van de pilootgemeenten in het kader van het project inzake de biometrische verblijfstitels

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstitels voor onderdanen van derde landen;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 380/2008 van de Raad van 18 april 2008 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1030/2002 betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstitels voor onderdanen van derde landen;

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, de artikelen 12,17, 19 en 61/29;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juli 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 december 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, artikel 4,

Besluit :

Artikel 1. De volgende gemeenten worden aangeduid als pilootgemeenten voor het project inzake de biometrische verblijfstitels :

1° Voor het Vlaams Gewest : Zaventem – Sint-Genesius-Rode – Oostende – Turnhout;

2° Voor het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Sint-Pieters-Woluwe – Sint-Lambrechts-Woluwe – Elsene;

3° Voor het Waals Gewest : Namen – Waterloo – Farciennes – Morlanwez.

Art. 2. De pilootfase begint op 22 april 2013 en eindigt op 22 augustus 2013. De datum van de effectieve overschakeling van de in artikel 1 bedoelde gemeenten wordt in overleg met de gemeentelijke overheden vastgelegd.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Brussel, 22 april 2013.

Mevr. M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2013/03139]

27 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel
relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (1), article 3;

Vu l'arrêté royal du 9 janvier 2012 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés (2);

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés (3) ainsi que le tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés annexé audit arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 29 janvier 2013 (4);

Vu l'avis du Conseil des douanes de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 avril 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 avril 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (5), l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 (6) et modifié par la loi du 4 août 1996 (7);

Vu l'urgence, motivée par le fait que le présent arrêté a principalement pour objet d'adapter le tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 29 janvier 2013, conformément au prescrit de l'article 21 de l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, à la suite de demandes introduites par les opérateurs économiques en vue d'incorporer certaines classes de prix dans ledit tableau; que lessignes fiscaux correspondant à ces nouvelles classes de prix doivent être mis le plus rapidement possible à la disposition des opérateurs économiques en tabacs manufacturés; que, dans ces conditions, le tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés doit être adapté sans délai,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 30 de l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 25 octobre 2012, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 30. Les bandelettes fiscales proprement dites ont la forme d'un rectangle et les dimensions suivantes :

Destination	Longueur-Largeur (en mm)	
Cigares vendus à la pièce	75	12
Cigares logés en emballages de : 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 16, 17, 18, 20, 24, 25, 30, 40, 50, 60, 100, 150 et 250 pièces	340	17
Cigarettes logées en emballages de : 19, 20, 24, 25, 29 et 30 pièces	172	14
50 et 100 pièces	262	14
Tabac à fumer fine coupe destiné à rouler les cigarettes et autres tabacs à fumer logés en emballages de : 2 g, 20 g, 25 g, 30 g, 35 g, 40 g, 45 g, 50 g, 55 g, 60 g, 65 g, 70 g, 75 g, 80 g, 85 g et 90 g	172	14
100 g, 110 g, 120 g, 130 g, 140 g, 150 g et 160 g	262	14
170 g, 180 g, 190 g, 200 g, 210 g, 220 g, 230 g, 250 g, 275 g, 300 g, 350 g, 375 g, 400 g, 425 g, 450 g, 475 g, 500 g, 550 g, 600 g, 650 g et 1000 g	340	17. ».

Art. 2. L'article 33, alinéa 1^{er}, c), de l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1994, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 25 octobre 2012, est remplacé par ce qui suit :

« c) tabac à fumer fine coupe destiné à rouler les cigarettes et autres tabacs à fumer, logés en emballages fermés de 2, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 100, 110, 120, 130, 140, 150, 160, 170, 180, 190, 200, 210, 220, 230, 250, 275, 300, 350, 375, 400, 425, 450, 475, 500, 550, 600, 650 ou 1000 grammes. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C – 2013/03139]

27 APRIL 2013. — Ministerieel besluit
betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (1), artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 januari 2012 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (2);

Gelet op het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (3) en de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak in bijlage bij dit besluit, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 29 januari 2013 (4);

Gelet op het advies van de Douaneraad van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 april 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 26 april 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (5), artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 (6) en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996 (7);

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat dit besluit voornamelijk tot doel heeft de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 29 januari 2013, aan te passen overeenkomstig de bepalingen van artikel 21 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, en dit ingevolge de ingediende verzoeken door de marktdeelnemers met het oog op het invoegen van bepaalde prijsklassen in deze tabel; dat de met deze nieuwe prijsklassen overeenstemmende fiscale kentekens zo vlug mogelijk ter beschikking moeten worden gesteld van de marktdeelnemers in gefabriceerde tabak; dat, onder deze voorwaarden, de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak zonder uitstel moet worden aangepast,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 30 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 oktober 2012, wordt vervangen als volgt :

« Art. 30. De eigenlijke fiscale bandjes hebben de vorm van een rechthoek met de volgende afmetingen :

Bestemming	Lengte-Breedte (in mm)	
Stuksgewijs verkochte sigaren	75	12
Sigaren in verpakkingen van : 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 16, 17, 18, 20, 24, 25, 30, 40, 50, 60, 100, 150 en 250 stuks	340	17
Sigaretten in verpakkingen van : 19, 20, 24, 25, 29 en 30 stuks	172	14
50 en 100 stuks	262	14
Rooktabak van fijne snede voor het rollen van sigaretten en andere soorten rooktabak in ver- pakkingen van : 2 g, 20 g, 25 g, 30 g, 35 g, 40 g, 45 g, 50 g, 55 g, 60 g, 65 g, 70 g, 75 g, 80 g, 85 g en 90 g	172	14
100 g, 110 g, 120 g, 130 g, 140 g, 150 g en 160 g	262	14
170 g, 180 g, 190 g, 200 g, 210 g, 220 g, 230 g, 250 g, 275 g, 300 g, 350 g, 375 g, 400 g, 425 g, 450 g, 475 g, 500 g, 550 g, 600 g, 650 g en 1000 g	340	17. ».

Art. 2. Artikel 33, lid 1, c), van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 oktober 2012, wordt vervangen als volgt :

« c) rooktabak van fijne snede voor het rollen van sigaretten en andere soorten rooktabak in gesloten verpakkingen met een nettogewicht van 2, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 100, 110, 120, 130, 140, 150, 160, 170, 180, 190, 200, 210, 220, 230, 250, 275, 300, 350, 375, 400, 425, 450, 475, 500, 550, 600, 650 of 1000 gram. ».

Art. 3. L'article 60 de l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1994, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 25 octobre 2012, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 60. Chaque emballage de tabac à fumer doit contenir, en poids net, 2, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 100, 110, 120, 130, 140, 150, 160, 170, 180, 190, 200, 210, 220, 230, 250, 275, 300, 350, 375, 400, 425, 450, 475, 500, 550, 600, 650 ou 1000 grammes de tabac. Les dispositions des articles 54 à 57, sauf en ce qui concerne le 1^{er} alinéa de l'article 54, sont applicables au tabac à fumer fine coupe destiné à rouler les cigarettes et aux autres tabacs à fumer. ».

Art. 4. Au tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés, joint à l'annexe VIII à l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 et modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 29 janvier 2013, les modifications suivantes doivent être apportées :

1° dans le barème fiscal « A. Cigares » les nouvelles classes de prix suivantes doivent être ajoutées :

Art. 3. Artikel 60 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 oktober 2012, wordt vervangen als volgt :

« Art. 60. Elke verpakking van rooktabak moet netto 2, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 100, 110, 120, 130, 140, 150, 160, 170, 180, 190, 200, 210, 220, 230, 250, 275, 300, 350, 375, 400, 425, 450, 475, 500, 550, 600, 650 of 1000 gram bevatten. De bepalingen van de artikelen 54 tot 57 zijn, met uitzondering van de eerste alinea van artikel 54, van toepassing op rooktabak van fijne snede voor het rollen van sigaretten en andere rooktabak. ».

Art. 4. In de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak, gevoegd in bijlage VIII bij het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 en het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 29 januari 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de belastingschaal « A. Sigaren » worden de volgende nieuwe prijsklassen ingevoegd :

A. CIGARES - A. SIGAREN

Prix de vente au détail	Droit d'accise	Droit d'accise spécial	TVA	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4
EUR 1 Kleinhandelsprijs	EUR 2 Accijns	EUR 3 Bijzondere accijns	EUR 4 BTW	EUR 5 TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4
EUR 1	EUR 2	EUR 3	EUR 4	EUR 5
Par emballage de 1 cigare - Per verpakking van 1 sigaar				
0,58	0,0290	0,0290	0,1007	0,1587
Par emballage de 10 cigares - Per verpakking van 10 sigaren				
5,10	0,2550	0,2550	0,8851	1,3951

3° dans le barème fiscal « C. Tabac à fumer destiné à rouler les cigarettes et autres tabacs à fumer » la nouvelle classe de prix suivante doit être ajoutée :

3° in de belastingschaal « C. Rooktabak voor het rollen van sigaretten en andere soorten rooktabak » wordt de volgende nieuwe prijsklasse ingevoegd :

**C. TABAC A FUMER DESTINE A ROULER LES CIGARETTES ET AUTRES
TABACS A FUMER**

C. ROOKTABAK VOOR HET ROLLEN VAN SIGARETTEN EN ANDERE SOORTEN ROOKTABAK

Prix de vente au détail	Droit d'accise ad valorem	Droit d'accise spécifique	Droit d'accise spécial ad valorem	Droit d'accise spécial spécifique	TVA	TOTAL des colonnes 2, 3, 4, 5 et 6
EUR 1	EUR 2	EUR 3	EUR 4	EUR 5	EUR 6	EUR 7
Kleinhandels- prijs	Ad valorem accijns	Specifieke accijns	Ad valorem bijzondere accijns	Specifieke bijzondere accijns	BTW	TOTAAL van de kolommen 2, 3, 4, 5 en 6
EUR 1	EUR 2	EUR 3	EUR 4	EUR 5	EUR 6	EUR 7
Par emballage de 550 g de tabac à fumer - Per verpakking van 550 g rooktabak						
51,70	16,2855	0,0000	0,0000	6,6000	8,9727	31,8582

Art. 5. Cet arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2013.

Bruxelles, le 27 avril 2013.

K. GEENS

Notes

- (1) *Moniteur belge* du 16 mai 1997;
- (2) *Moniteur belge* du 12 janvier 2012;
- (3) *Moniteur belge* du 22 août 1994;
- (4) *Moniteur belge* du 31 janvier 2013;
- (5) *Moniteur belge* du 21 mars 1973;
- (6) *Moniteur belge* du 15 juillet 1989;
- (7) *Moniteur belge* du 20 août 1996.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2013.

Brussel, 27 april 2013.

K. GEENS

Nota's

- (1) *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1997;
- (2) *Belgisch Staatsblad* van 12 januari 2012;
- (3) *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1994;
- (4) *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2013;
- (5) *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973;
- (6) *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1989;
- (7) *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2013/22231]

16 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants

RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi-programme du 27 décembre 2012 contient un titre « Fraude sociale et application correcte de la loi ». Ce titre contient un Chapitre 6 « Paiement de la première cotisation et octroi de certaines allocations ». L'article 42 de cette loi-programme prévoit une amende administrative à l'égard de toute personne qui n'a pas de résidence principale en Belgique au sens de la loi du 8 août 1983 organisant le registre national des personnes physiques et pour laquelle il est constaté qu'elle s'est affiliée à une caisse d'assurances sociales sans démarrer une activité professionnelle (article 17bis, § 1^{er}bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, tel qu'inséré par l'article 42 précité).

L'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Sa Majesté a pour objet de lutter contre une forme très spécifique de fraude aux allocations sociales. La mesure doit éviter que des personnes qui n'ont pas de résidence principale en Belgique s'affilient de manière fictive à une caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants afin de jouir du droit aux allocations familiales, alors qu'elles n'exercent en réalité aucune activité professionnelle en Belgique, voire qu'elles n'en ont même pas l'intention.

Suite à l'avis n° 52.971/1 du 27 mars 2013, les précisions souhaitées et a demandées ont été fournies. Vous en trouverez un descriptif ci-dessous.

Il n'est pas question de violation des règles constitutionnelles d'égalité et de non-discrimination. Cette mesure s'adresse à tous, y compris aux personnes de nationalité belge, qui ont leur résidence principale hors de la Belgique et qui entament une activité indépendante. La différence de traitement des indépendants débutants selon qu'ils aient ou non leur résidence principale en Belgique, se justifie entre autres par des problèmes pratiques liés à la récupération des allocations familiales indûment versées si l'indépendant n'a pas de résidence principale en Belgique.

La finalité sous-jacente de ce projet par rapport à la lutte contre la fraude sociale a été dictée par l'intérêt général et n'est pas disproportionnée au regard de l'intention poursuivie.

L'article 1^{er} prévoit donc un ajustement des deuxième et troisième paragraphes de l'article 36 de l'arrêté royal établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2013/22231]

16 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De programmawet van 27 december 2012 bevat een titel « Sociale fraude en correcte toepassing van de wet ». Deze titel bevat een Hoofdstuk 6 « Betaling van de eerste bijdrage en toekenning van sommige uitkeringen ». Artikel 42 van deze programmawet voorziet in een administratieve geldboete ten aanzien van elke persoon die geen hoofdverblijfplaats in België heeft in de zin van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en ten aanzien van wie wordt vastgesteld dat hij zich heeft aangesloten bij een sociale verzekeringskas voor zelfstandigen zonder effectief een beroepsactiviteit aan te vatten (artikel 17bis, § 1bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen zoals ingevoegd door het voornoemd artikel 42).

Het koninklijk besluit dat ik de eer heb Zijne Majesteit ter onder-tekening voor te leggen, bindt de strijd aan tegen een zeer specifieke vorm van sociale uitkeringsfraude. De maatregel moet vermijden dat personen die niet beschikken over een hoofdverblijfplaats in België zich fictief aansluiten bij een sociale verzekeringskas voor zelfstandigen teneinde het recht op gezinsbijslag te genieten, terwijl ze eigenlijk geen enkele beroepsactiviteit uitoefenen in België of dat zelfs helemaal niet eens van plan zijn.

Naar aanleiding van het advies nr. 52.971/1 van 27 maart 2013 werden de gewenste en gevraagde verduidelijkingen verstrekt, waarvan u hieronder een uiteenzetting vindt.

Er is geen sprake van schending van de grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie. Deze maatregel richt zich immers tot iedereen, ook tot personen met de Belgische nationaliteit, die hun hoofdverblijfplaats buiten België hebben en die een zelfstandige activiteit aanvragen. Het verschil in behandeling van beginnende zelfstandigen naargelang ze al dan niet in België hun hoofdverblijfplaats hebben, is o.a. gerechtvaardigd door de praktische problemen die rijzen bij de terugvordering van ten onrechte uitbetaalde gezinsbijslag indien de zelfstandige geen hoofdverblijfplaats heeft in België.

De aan het ontwerp ten grondslag liggende finaliteit in verband met de sociale fraudebestrijding is ingegeven door het algemeen belang en is niet onevenredig in het licht van het ermee nagestreefde oogmerk.

Artikel 1 voorziet daarom in een aanpassing van de tweede en derde paragraaf van het artikel 36 van het koninklijk besluit houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen.

Le deuxième paragraphe de l'article 36 est élargi grâce à 2 nouveaux alinéas.

La version actuelle du deuxième paragraphe stipule que le paiement des allocations familiales pour un mois donné est suspendu jusqu'à ce que le bénéficiaire, conformément à l'arrêté royal n° 38, ait rempli ses obligations relatives aux deuxième et troisième trimestres précédant celui auquel cette allocation se rapporte.

Vu qu'il est cependant impossible pour un starter d'avoir un deuxième et un troisième trimestre précédant celui auquel se rapporte l'allocation, l'allocation familiale du premier et du deuxième trimestre d'assujettissement d'un « starter » est toujours payée sur la base de l'arrêté royal du 8 avril 1976 précité (y compris pour la période avant le 1^{er} juillet 2008).

Cela n'apparaît cependant pas aussi clairement dans le texte de l'arrêté royal de 1976 précité. Il convient donc, pour des raisons de lisibilité du présent arrêté royal, d'insérer un (troisième) alinéa supplémentaire à l'article 36, § 2. Ce nouveau, troisième alinéa stipule qu'en l'absence d'un trimestre de référence pour le bénéficiaire, l'allocation familiale est au moins payée jusqu'à ce qu'au moment où il y a le trimestre de référence.

Suite à l'introduction au 1^{er} juillet 2008 d'un 6^o au § 3, de l'article 36 (suppression du lien avec les cotisations), par l'arrêté royal du 24 juillet 2008 complétant l'article 36, § 3, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, le § 2 de l'article 36 a en fait été vidé de son sens. Toutefois, cette disposition a été conservée et cela, à cause de l'allocation familiale qui était suspendue depuis 1976 en raison de cotisations impayées. L'objectif n'était nullement que cette allocation familiale bloquée ait été complètement débloquée par la modification en 2008.

Le nouveau quatrième alinéa du deuxième paragraphe concrétise la lutte contre une forme très spécifique de fraude aux allocations sociales. En effet, des services compétents ont constaté une fraude à grande échelle chez des personnes sans résidence principale en Belgique qui avaient trouvé un moyen peu coûteux et facile de s'affilier comme indépendant sans même exercer la moindre activité (indépendante), et en prétendant, au moyen d'une attestation d'affiliation, à une allocation familiale pour des enfants qui résident en dehors de la Belgique.

Par conséquent, le nouveau quatrième alinéa du deuxième paragraphe prévoit que l'allocation familiale ne peut être versée à un bénéficiaire qui n'a pas de résidence principale en Belgique au sens de la loi du 8 août 1983 organisant le registre national des personnes physiques qu'au moment où ce bénéficiaire a rempli son obligation à l'égard de la cotisation du premier trimestre d'assujettissement, conformément à l'arrêté royal n° 38.

Il a été tenu compte de toutes les observations formulées.

Ainsi, dans le deuxième alinéa du préambule, la mention « article 36 » est supprimée.

Dans la phrase introductive de l'article 1^{er}, les mots « modifié par l'arrêté royal du 16 mars 2007 » sont remplacés par « modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 9 juillet 2010 ».

Par ailleurs, dans le texte néerlandais de l'article 36, § 2, quatrième alinéa, le mot « Evenwel » est inséré en début de phrase.

Enfin, dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, b) les mots « beoogd in § 2, lid 4 » sont remplacés par « bedoeld in § 2, vierde lid ».

Pour finir, un examen préalable a également été réalisé quant à la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable en application de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
Le très respectueux
et très fidèle serviteur,
La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

De tweede paragraaf van artikel 36 wordt uitgebreid met 2 nieuwe leden.

De huidige versie van de tweede paragraaf bepaalt dat de uitbetaling van de kinderbijslag voor een bepaalde maand wordt geschorst tot op het ogenblik dat de rechthebbende, overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 38, voldaan heeft aan zijn verplichtingen met betrekking tot het tweede en het derde kwartaal voorafgaand aan dat waarop die bijslag betrekking heeft.

Aangezien een starter echter onmogelijk kan beschikken over een tweede en derde kwartaal voorafgaand aan het kwartaal waarop die kinderbijslag betrekking heeft, wordt op basis van het voornoemd koninklijk besluit van 8 april 1976 steeds (ook voor de periode gelegen vóór 1 juli 2008) de kinderbijslag van het eerste en het tweede trimester van onderwerping van een 'starter' betaald.

Uit de tekst van het voornoemd koninklijk besluit van 1976 zelf blijkt dit echter niet zo duidelijk. Daarom is het aangewezen, omwille van de leesbaarheid van dit koninklijk besluit, een extra (derde) lid in te voegen in artikel 36, § 2. Dit nieuwe, derde lid bepaalt dat in geval van het ontbreken voor de rechthebbende van een referentekwartaal, de gezinsbijslag betaald wordt tot het ogenblik waarop minstens dergelijk referentekwartaal bestaat.

Ingevolge de invoering van een 6^o in § 3, artikel 36 (de opheffing van de band met bijdragen) op 1 juli 2008 door het koninklijk besluit van 24 juli 2008 tot aanvulling van artikel 36, § 3, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, werd § 2 van artikel 36 in feite zinloos. Toch werd deze bepaling behouden en dit omwille van de kinderbijslag die sinds 1976 in beraad stond wegens onbetaalde bijdragen. Het was immers geenszins de bedoeling dat deze geblokkeerde kinderbijslag door de wijziging in 2008 allemaal gedeblokkeerd werd.

Het nieuwe vierde lid van de tweede paragraaf concretiseert de strijd tegen een zeer specifieke vorm van sociale uitkeringsfraude. Er werd immers door de bevoegde diensten grootschalige fraude vastgesteld bij personen zonder hoofdverblijfplaats in België die een goedkope en makkelijke weg gevonden hadden om zich aan te sluiten als zelfstandige zonder ook maar enige (zelfstandige) activiteit uit te oefenen en door middel van een aansluitingsattest aanspraak te maken op gezinsbijslag voor kinderen die buiten België verblijven.

Daarom voorziet het nieuwe vierde lid van de tweede paragraaf dat de gezinsbijslag slechts mag worden uitbetaald aan een rechthebbende die geen vaste verblijfplaats heeft in België in de zin van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen op het ogenblik waarop deze rechthebbende zijn verplichting met betrekking tot de bijdrage van het eerste kwartaal van onderwerping, overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 38, heeft voldaan.

Er werd rekening gehouden met alle gemaakte opmerkingen.

Zo werd in het tweede lid van de aanhef de vermelding « artikel 36 » geschrapt.

In de inleidende zin van artikel 1 werden de woorden « gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 2007 » vervangen door « laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 juli 2010 ».

Verder werd in de Nederlandse tekst van artikel 36, § 2, vierde lid het woord « Evenwel » in het begin van de zin ingevoegd.

Tot slot werden in de Nederlandse tekst van artikel 1, b) de woorden « beoogd in § 2, lid 4 » vervangen door « bedoeld in § 2, vierde lid ».

Tot slot werd er eveneens een voorafgaand onderzoek gerealiseerd inzake de behoefte om een evaluatie uit te voeren van de impact op de duurzame ontwikkeling met toepassing van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedvolle
en getrouwe dienaar,
De Minister van Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

AVIS 52.971/1
DU 27 MARS 2013

DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le 28 février 2013, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par la Ministre des Indépendants à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 21 mars 2013. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Jeroen Van Nieuwenhove, conseillers d'Etat, Michel Tison, assesseur, et Marleen Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Wouter Pas, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 27 mars 2013.

Portée et fondement juridique du projet

1. Le projet soumis pour avis vise à compléter l'article 36, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 'établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants'.

Le projet prévoit ainsi, à l'égard des travailleurs indépendants qui n'ont pas de résidence principale en Belgique au sens de la loi du 8 août 1983 'organisant un registre national des personnes physiques', la suspension du paiement des allocations familiales et des suppléments jusqu'au moment où le travailleur indépendant contribuable qui débute ses activités respecte l'obligation de cotisation relative au premier trimestre d'assujettissement conformément à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 'organisant le statut social des travailleurs indépendants' (1).

L'intention est à cet égard d'indiquer que le paiement des allocations familiales pour les deux premiers trimestres est garanti pour le travailleur indépendant débutant qui n'a pas de résidence principale en Belgique.

2. Le projet trouve un fondement juridique à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 mars 1976 'relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants', à laquelle fait référence le premier alinéa du préambule du projet. Cette disposition charge le Roi d'établir, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le régime des prestations familiales visé par l'arrêté royal n° 38 précité du 27 juillet 1967.

Formalités

3. Il découle de l'article 19/1, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 'relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable' que les avant-projets de loi, les projets d'arrêté royal et les propositions de décisions devant être soumises à l'approbation du Conseil des Ministres, doivent faire l'objet d'un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable, sauf si l'avant-projet, le projet ou la proposition en est dispensé. Ces dispenses sont déterminées par l'arrêté royal du 20 septembre 2012 'portant exécution de l'article 19/1, § 1^{er}, deuxième alinéa, du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable'.

ADVIES 52.971/1
VAN 27 MAART 2013

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

Op 28 februari 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Zelfstandigen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 21 maart 2013. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraden, Michel Tison, assessor, en Marleen Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wouter Pas, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 27 maart 2013.

Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

1. Het om advies voorgelegde ontwerp strekt tot aanvulling van artikel 36, §§ 2 en 3, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 'houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen'.

Met die aanvulling wordt, ten aanzien van de zelfstandigen die geen hoofdverblijfplaats in België hebben in de zin van de wet van 8 augustus 1983 'tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen', in een opschorting voorzien van de uitbetaling van de kinderbijslag en de aanvullingen tot op het ogenblik waarop de rechthebbende zelfstandige die zijn activiteiten aanvangt, overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 'houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen' de bijdrageverplichting nakomt met betrekking tot het eerste kwartaal van onderwerping. (1)

Daarbij is het de bedoeling tot uitdrukking te brengen dat de uitbetaling van de kinderbijslag voor de eerste twee kwartalen ten aanzien van de beginnende zelfstandige die geen hoofdverblijfplaats in België heeft, is gewaarborgd.

2. Rechtsgrond voor het ontwerp wordt geboden door artikel 1, eerste lid, van de wet van 29 maart 1976 'betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen', waaraan wordt gerefereerd in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp. Die bepaling draagt de Koning op om, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de regeling vast te stellen van de gezinsbijslag bedoeld in het voornoemde koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967.

Vormvereisten

3. Uit artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 'betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling' vloeit voort dat elk voorontwerp van wet, elk ontwerp van koninklijk besluit en elk voorstel van beslissing dat ter goedkeuring aan de Ministerraad moet worden voorgelegd, aanleiding moet geven tot een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren, tenzij het voorontwerp, het ontwerp of het voorstel hiervan is vrijgesteld. Die vrijstellingen zijn bepaald bij het koninklijk besluit van 20 september 2012 'houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, tweede lid, van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling'.

Il ne ressort pas des documents transmis au Conseil d'Etat qu'un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable a été effectué, ni que l'auteur du projet peut se fonder sur l'une des catégories de dispense visées à l'article 2 de l'arrêté royal précité, en vertu duquel aucun examen préalable au sens précité ne doit être réalisé. Cet examen devra dès lors encore être réalisé. Si cet examen préalable révèle en outre qu'une évaluation d'incidence au sens de l'article 19/2 de la loi précitée est nécessaire et si, consécutivement à cette évaluation d'incidence, des modifications doivent être apportées au texte du projet, tel qu'il est à présent soumis au Conseil d'Etat, section de législation, pour avis, il y aura lieu de soumettre également ces modifications à l'avis de la section de législation.

Observations générales

4. L'arrêté en projet instaure une différence de traitement selon que le travailleur indépendant débutant a ou non sa résidence principale en Belgique. C'est uniquement à l'égard de cette dernière catégorie de travailleurs indépendants que le régime de la suspension des allocations familiales est instauré.

Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent certes pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée. L'existence d'une telle justification doit s'apprécier compte tenu du but et des effets de la mesure ainsi que de la nature des principes en cause. Les principes d'égalité et de non-discrimination sont violés lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

La différence de traitement instaurée par l'arrêté en projet devra faire l'objet d'une justification, au sens visé ci-dessus. A cet égard, le délégué a précisé ce qui suit :

« Deze maatregel is niet enkel bedoeld voor niet-Belgen maar voor iedereen, zelfs personen met Belgische nationaliteit, die hun hoofdverblijfplaats niet in België hebben en die een zelfstandige activiteit aanvangen. Bij de personen met hoofdverblijfplaats in België, die een zelfstandige activiteit aanvangen, is geen fraude bekend in de zin dat zij zich aansluiten als zelfstandige, zonder een activiteit als zelfstandige aan te vangen, om te kunnen genieten van kinderbijslag. Daarentegen is ons wel grootschalige fraude meegedeeld door de dienst 'Speciale Rechten' van het RSVZ bij personen zonder hoofdverblijfplaats in België die de goedkope en gemakkelijke weg gevonden hebben om zich aan te sluiten als zelfstandige, zonder een activiteit uit te oefenen, en door middel van het aansluitingsattest aanspraak maken op kinderbijslag voor kinderen die zelfs niet in België verblijven. »

Le délégué justifie la différence de traitement entre les travailleurs indépendants débutants qui ont leur résidence principale en Belgique et ceux qui ne l'ont pas, en se référant au fait que la fraude n'existerait que dans la dernière catégorie. La question se pose de savoir si cette seule référence suffit en soi pour justifier la différence de traitement instaurée par le projet, dès lors qu'en principe, on ne peut pas exclure que la fraude en question pourrait également être commise par des travailleurs indépendants débutants ayant leur résidence principale en Belgique. Il peut exister d'autres éléments pouvant justifier plus valablement la différence de traitement entre les catégories concernées, comme, par exemple, les difficultés pratiques de la récupération des allocations familiales indûment payées lorsque le travailleur indépendant n'a pas sa résidence principale en Belgique. Il revient à l'auteur du projet de veiller à ce que la différence de traitement instaurée par le projet entre les catégories concernées de travailleurs indépendants soit correctement justifiée. Si tel n'est pas le cas, il y aura lieu de renoncer au régime de la suspension à l'égard des travailleurs indépendants débutants qui n'ont pas leur résidence principale en Belgique, ou d'étendre ce régime à toutes les catégories de travailleurs indépendants, quelle que soit leur résidence principale.

Uit de aan de Raad van State meegedeelde documenten blijkt niet dat een voorafgaand onderzoek is gebeurd met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren, noch dat de steller van het ontwerp zich kan beroepen op één van de vrijstellingscategorieën bepaald in artikel 2 van het voornoemde koninklijk besluit, op grond waarvan geen voorafgaand onderzoek in voormelde zin moet worden uitgevoerd. Dergelijk onderzoek dient derhalve alsnog plaats te vinden. Wanneer uit dat onderzoek bovendien zou blijken dat een effectbeoordeling in de zin van artikel 19/2 van de voornoemde wet noodzakelijk is, en als gevolg van die effectbeoordeling wijzigingen zouden worden aangebracht in de tekst van het ontwerp, zoals die thans om advies aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, is voorgelegd, zullen deze wijzigingen eveneens om advies aan de afdeling Wetgeving moeten worden voorgelegd.

Algemene opmerkingen

4. Het ontworpen besluit voert een verschil in behandeling in naargelang de beginnende zelfstandige zijn hoofdverblijfplaats heeft in België of niet. Het is enkel ten aanzien van de laatstgenoemde categorie van zelfstandigen dat de regeling van de opschorting van de kinderbijslag wordt ingevoerd.

De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten weliswaar niet uit dat een verschil in behandeling tussen categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en redelijk verantwoord is. Het bestaan van dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdende met het doel en de gevolgen van de maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen. De beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie zijn geschonden wanneer vaststaat dat geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

Voor het door het ontworpen besluit ingevoerde verschil in behandeling zal een verantwoording in voornoemde zin voorhanden dienen te zijn. In dat verband is door de gemachtigde verduidelijkt wat volgt :

« Deze maatregel is niet enkel bedoeld voor niet-Belgen maar voor iedereen, zelfs personen met Belgische nationaliteit, die hun hoofdverblijfplaats niet in België hebben en die een zelfstandige activiteit aanvangen. Bij de personen met hoofdverblijfplaats in België, die een zelfstandige activiteit aanvangen, is geen fraude bekend in de zin dat zij zich aansluiten als zelfstandige, zonder een activiteit als zelfstandige aan te vangen, om te kunnen genieten van kinderbijslag. Daarentegen is ons wel grootschalige fraude meegedeeld door de dienst 'Speciale Rechten' van het RSVZ bij personen zonder hoofdverblijfplaats in België die de goedkope en gemakkelijke weg gevonden hebben om zich aan te sluiten als zelfstandige, zonder een activiteit uit te oefenen, en door middel van het aansluitingsattest aanspraak maken op kinderbijslag voor kinderen die zelfs niet in België verblijven. »

De gemachtigde verantwoordt het verschil in behandeling van beginnende zelfstandigen die in België hun hoofdverblijfplaats hebben en zij die dat niet hebben met verwijzing naar het feitelijk gegeven dat fraude enkel zou voorkomen bij de laatstgenoemde categorie. Vraag is of die enkele verwijzing op zichzelf voldoende is om het door het ontwerp ingevoerde verschil in behandeling te verantwoorden aangezien in beginsel niet valt uit te sluiten dat de betrokken fraude ook door beginnende zelfstandigen met een hoofdverblijfplaats in België zou kunnen worden begaan. Mogelijk zijn er andere gegevens die het verschil in behandeling tussen de betrokken categorieën op een meer valabele wijze kunnen verantwoorden, zoals bijvoorbeeld de praktische moeilijkheden die bij de terugvordering van ten onrechte uitbetaalde kinderbijslag zouden kunnen rijzen ingeval de zelfstandige geen hoofdverblijfplaats in België heeft. Het staat aan de steller van het ontwerp erover te waken dat het met het ontwerp ingevoerde verschil in behandeling tussen de betrokken categorieën zelfstandigen naar behoren valt te verantwoorden. Indien dat niet het geval zou zijn, dient van de schorsingsregeling ten aanzien van beginnende zelfstandigen die geen hoofdverblijfplaats hebben in België te worden afgezien, dan wel dient die regeling te worden verruimd tot alle categorieën zelfstandigen, ongeacht hun hoofdverblijfplaats.

5. Les dispositions en projet n'ont, il est vrai, pas pour effet de restreindre le droit aux allocations familiales des travailleurs indépendants qui n'ont pas leur résidence principale en Belgique, ni de porter atteinte à ce droit d'une autre manière. Il n'en demeure pas moins que le régime de la suspension appliqué à cette catégorie de travailleurs indépendants, peut affecter ou entraver le paiement des allocations familiales. La question se pose dès lors de savoir si les dispositions en projet ne peuvent pas ainsi entrer en conflit avec certains principes du droit européen lorsqu'il s'agit de travailleurs indépendants qui sont ressortissants d'autres Etats membres de l'Union européenne (2).

Même si les dispositions en projet n'impliquent pas une discrimination directe fondée sur la nationalité, il est néanmoins recommandé d'examiner l'admissibilité de l'inégalité de traitement des travailleurs indépendants n'ayant pas leur résidence principale en Belgique, également du point de vue du droit européen. Il en résulte que l'auteur du projet vérifiera, le cas échéant, les motifs impérieux d'intérêt général qui peuvent justifier une limitation des principes de la liberté d'établissement et de libre prestations des services, notamment, la mesure de suspension envisagée devant alors également être proportionnée à l'objectif poursuivi (3). Il apparaît au Conseil d'Etat que la finalité en matière de lutte contre la fraude sociale, sur laquelle se fonde le projet, paraît déjà être conforme à la condition de l'intérêt général, et que la mesure de suspension envisagée ne doit à première vue pas être considérée comme disproportionnée au regard de l'objectif ainsi poursuivi.

6. La portée des alinéas ajoutés à l'article 36, § 2, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 n'est pas particulièrement claire. Tel est également le cas du rapport entre les alinéas ainsi ajoutés.

6.1. En ce qui concerne l'article 36, § 2, alinéa 3, en projet, de cet arrêté royal, le délégué a tenu les propos suivants :

« Ingevolge de invoering van een 6° in § 3, art. 36 (opheffing van de band met bijdragen) per 1 juli 2008, werd § 2 van artikel 36 in feite zinloos. Toch werd deze bepaling behouden, omwille van de kinderbijslag die sinds 1976 in beraad stond wegens onbetaalde bijdragen. Het was immers geenszins de bedoeling dat deze geblokkeerde kinderbijslag door de wijziging in 2008 allemaal gedeblokkeerd werd.

Op basis van het koninklijk besluit van 8 april 1976 moet steeds (ook voor de periode gelegen voor 1 juli 2008) de kinderbijslag van het eerste en het tweede trimester van onderwerping van een 'starter' de kinderbijslag betaald worden. Dit is logisch, aangezien een starter onmogelijk kan beschikken over een tweede en derde kwartaal voorafgaand aan het kwartaal waarop die kinderbijslag betrekking heeft.

Helaas dit blijkt helemaal niet zo heel duidelijk uit het koninklijk besluit zelf. Daarom is het aangewezen, omwille van de leesbaarheid van het koninklijk besluit, om een extra lid in te voegen (d.i. het nieuwe, derde lid). »

6.2. En ce qui concerne le rapport entre les alinéas 3 et 4, en projet, de l'article 36, § 2, de l'arrêté royal du 8 avril 1976, la question se pose de savoir s'il faut également appliquer à l'égard du travailleur indépendant débutant qui n'a pas de résidence principale en Belgique l'article 36, § 2, alinéa 3, en projet, de l'arrêté royal précité et les alinéas déjà existants de cet article, de sorte que l'intéressé bénéficiera d'abord des allocations familiales et que le paiement des allocations familiales sera ensuite suspendu s'il est établi qu'aucune cotisation n'a été payée pour les deuxième et troisième trimestres. Une autre lecture peut toutefois consister à soutenir que l'article 36, § 2, alinéa 4, en projet, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 est considéré de manière autonome (4) et que le travailleur indépendant débutant qui n'a pas de résidence principale en Belgique peut bénéficier des allocations familiales lorsque la cotisation pour le premier trimestre a été payée.

Le délégué a déclaré sur ce point :

« De maatregel moet vermijden dat personen die niet beschikken over een hoofdverblijfplaats in België zich fictief aansluiten bij een sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, met name om het recht op gezondheidszorgen en gezinsbijslag te genieten, terwijl zij eigenlijk geen beroepsbezigheid uitoefenen in België of dat niet van plan zijn. Bijgevolg bevat het ontwerp een nieuw vierde lid, dat ervoor zorgt dat de doelgroep geen kinderbijslag kan ontvangen alvorens in orde te zijn met de verplichting met betrekking tot de bijdrage van het eerste kwartaal van onderwerping, gevorderd in de periode van begin van bezigheid, overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 38.

Hij moet de bijdrageplicht van zijn eerste kwartaal van onderwerping (m.a.w. het kwartaal waarin hij zich voor het eerst aansluit) voldoen teneinde de kinderbijslag voor dat corresponderende kwartaal te kunnen ontvangen. Voorbeeld : aansluiting op 03/04/2013. Het

5. De ontworpen regeling heeft weliswaar niet tot gevolg dat het recht op kinderbijslag van de zelfstandigen die geen hoofdverblijfplaats in België hebben, wordt ingeperkt of dat aan dat recht op een andere wijze wordt geraakt. Niettemin kan de schorsingsregeling die ten aanzien van die categorie zelfstandigen wordt toegepast, nadelig of belemmerend werken op het vlak van de uitbetaling van de kinderbijslag. Vraag is derhalve of de ontworpen regeling op die wijze niet op gespannen voet kan komen te staan met bepaalde Europeesrechtelijke beginselen ingeval het om zelfstandigen gaat die onderdaan zijn van andere lidstaten van de Europese Unie (2).

Zelfs al houdt de ontworpen regeling geen directe discriminatie in op grond van de nationaliteit, verdient het niettemin aanbeveling om de toelaatbaarheid van de ongelijke behandeling van zelfstandigen zonder hoofdverblijfplaats in België ook vanuit dat Europeesrechtelijk perspectief te onderzoeken. Dat houdt in dat de steller van het ontwerp zo nodig nagaat welke dwingende redenen van algemeen belang een beperking van met name de beginselen van vrije vestiging en dienstverrichting kunnen billijken, waarbij de ontworpen schorsingsmaatregel dan tevens in een evenredige verhouding dient te staan tot het ermee nagestreefde oogmerk. (3) Het komt de Raad van State voor dat de aan het ontwerp ten grondslag liggende finaliteit in verband met de sociale fraudebestrijding alvast lijkt te sporen met het vereiste inzake algemeen belang, terwijl de ontworpen schorsingsmaatregel op het eerste gezicht niet als onevenredig valt te worden afgedaan in het licht van het ermee nagestreefde oogmerk.

6. De draagwijdte van de leden die aan artikel 36, § 2, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 worden toegevoegd, is niet bijzonder duidelijk. Dat is ook het geval voor de onderlinge verhouding tussen de aldus toegevoegde leden.

6.1. Zo verklaarde de gemachtigde met betrekking tot het ontworpen artikel 36, § 2, derde lid, van dat koninklijk besluit :

« Ingevolge de invoering van een 6° in § 3, art. 36 (opheffing van de band met bijdragen) per 1 juli 2008, werd § 2 van artikel 36 in feite zinloos. Toch werd deze bepaling behouden, omwille van de kinderbijslag die sinds 1976 in beraad stond wegens onbetaalde bijdragen. Het was immers geenszins de bedoeling dat deze geblokkeerde kinderbijslag door de wijziging in 2008 allemaal gedeblokkeerd werd.

Op basis van het koninklijk besluit van 8 april 1976 moet steeds (ook voor de periode gelegen voor 1 juli 2008) de kinderbijslag van het eerste en het tweede trimester van onderwerping van een 'starter' de kinderbijslag betaald worden. Dit is logisch, aangezien een starter onmogelijk kan beschikken over een tweede en derde kwartaal voorafgaand aan het kwartaal waarop die kinderbijslag betrekking heeft.

Helaas dit blijkt helemaal niet zo heel duidelijk uit het koninklijk besluit zelf. Daarom is het aangewezen, omwille van de leesbaarheid van het koninklijk besluit, om een extra lid in te voegen (d.i. het nieuwe, derde lid). »

6.2. Wat de verhouding tussen het ontworpen derde en vierde lid van artikel 36, § 2, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 betreft, rijst de vraag of ten aanzien van de startende zelfstandige die geen hoofdverblijfplaats heeft in België ook toepassing dient te worden gemaakt van het ontworpen artikel 36, § 2, derde lid, van het voornoemde koninklijk besluit en van de al bestaande leden van dat artikel, zodat de betrokkene eerst kinderbijslag ontvangt en de opschorting van de uitbetaling van de kinderbijslag nadien plaatsvindt wanneer blijkt dat geen bijdragen werden betaald voor het tweede en het derde kwartaal. Een andere lezing kan er evenwel in bestaan dat het ontworpen artikel 36, § 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 op zich wordt beschouwd (4) en dat de startende zelfstandige die geen hoofdverblijfplaats heeft in België kinderbijslag kan ontvangen wanneer de bijdrage voor het eerste kwartaal is betaald.

De gemachtigde verklaarde in dat verband :

« De maatregel moet vermijden dat personen die niet beschikken over een hoofdverblijfplaats in België zich fictief aansluiten bij een sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, met name om het recht op gezondheidszorgen en gezinsbijslag te genieten, terwijl zij eigenlijk geen beroepsbezigheid uitoefenen in België of dat niet van plan zijn. Bijgevolg bevat het ontwerp een nieuw vierde lid, dat ervoor zorgt dat de doelgroep geen kinderbijslag kan ontvangen alvorens in orde te zijn met de verplichting met betrekking tot de bijdrage van het eerste kwartaal van onderwerping, gevorderd in de periode van begin van bezigheid, overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 38.

Hij moet de bijdrageplicht van zijn eerste kwartaal van onderwerping (m.a.w. het kwartaal waarin hij zich voor het eerst aansluit) voldoen teneinde de kinderbijslag voor dat corresponderende kwartaal te kunnen ontvangen. Voorbeeld : aansluiting op 03/04/2013. Het

eerste kwartaal van aansluiting is het 2de kwartaal van 2013. Hij moet de bijdrageplicht van het eerste kwartaal van onderwerping voldaan hebben alvorens de kinderbijslag voor de maanden april-mei-juni 2013 betaald wordt. »

6.3. Il y a lieu de vérifier si le texte des dispositions concernées ne doit pas être précisé, compte tenu du commentaire fourni par le délégué aux points 6.1 et 6.2.

7. Vu la haute technicité des dispositions en projet et la connexité de celles-ci avec d'autres dispositions (5), il est recommandé de préciser dans un rapport au Roi la portée du projet et la manière dont il s'intègre dans le cadre normatif existant. Ce rapport pourra en outre inclure le commentaire que le délégué a formulé sur le projet et constituer de surcroît l'occasion de justifier les dispositions en projet eu égard aux observations formulées aux points 4 et 5 du présent avis. Le projet d'arrêté royal gagnerait ainsi déjà en clarté et en accessibilité.

Examen du texte

Préambule

8. Au deuxième alinéa du préambule du projet, il n'est pas nécessaire de faire mention de l'article à modifier. En effet, l'article concerné de l'arrêté royal du 8 avril 1976 est suffisamment identifiable à la lecture de l'article 1^{er} du projet (6). A la fin de l'alinéa concerné du préambule, on supprimera dès lors la mention « , l'article 36 ».

9. On rédigera le début de l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'Etat comme suit : « Vu l'avis 52.971/1 du Conseil d'Etat, donné le 27 mars 2013, en application de...; ».

Dispositif

Article 1^{er}

10. Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, il est uniquement fait mention de l'arrêté royal modificatif du 16 mars 2007. L'article 36 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 a toutefois été modifié par de nombreux autres arrêtés royaux qui sont encore en vigueur et dont il faudrait donc faire mention dans la phrase liminaire de l'article 1^{er}. Le grand nombre de ces arrêtés modificatifs peut néanmoins justifier que l'on écrive dans la phrase liminaire : « ... des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 9 juillet 2010, les modifications suivantes sont apportées : » (7).

11. Dans le texte néerlandais de l'article 36, § 2, alinéa 4, en projet, de l'arrêté royal du 8 avril 1976, il manque, selon le délégué, le terme « Evenwel » qu'il y a lieu d'ajouter. On pourrait ainsi mieux faire concorder le texte néerlandais avec le texte français, lequel commence par « toutefois » (voir également le point 6).

12. A la fin de la disposition en projet énoncée à l'article 1^{er}, b), du projet, on écrira dans le texte néerlandais « van het eerste kwartaal, bedoeld in § 2, vierde lid ».

Le président,
M. VAN DAMME.

Le greffier,
M. VERSCHRAEGHEN.

Notes

(1) Le régime général qui, en ce qui concerne la suspension du paiement des allocations familiales, est fixé à l'article 36, § 2, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 n'est plus applicable « en faveur de l'enfant bénéficiaire d'un attributaire défaillant, pour les allocations familiales se rapportant à la période débutant le 1^{er} juillet 2008 » (article 36, § 3, 6^o, de l'arrêté royal précité). Le projet soumis pour avis se fonde donc sur l'intention de réinstaurer un régime de suspension à l'égard - plus spécifiquement - des travailleurs indépendants (débutants) qui n'ont pas de résidence principale en Belgique.

(2) On se reportera ainsi aux articles 49 (liberté d'établissement) et 56 (libre prestation des services) du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

(3) Voir par exemple, en ce qui concerne les restrictions admises au principe cité à l'article 49 du traité mentionné dans la note précédente, PINGEL, I. (dir.), De Rome à Lisbonne. Commentaire article par article des traités UE et CE, Bâle/Paris/Bruxelles, 2010, 504-505, avec les références y afférentes à la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne.

eerste kwartaal van aansluiting is het 2de kwartaal van 2013. Hij moet de bijdrageplicht van het eerste kwartaal van onderwerping voldaan hebben alvorens de kinderbijslag voor de maanden april-mei-juni 2013 betaald wordt. »

6.3. Nagegaan dient te worden of de tekst van de betrokken bepalingen niet dient te worden verduidelijkt, rekening houdend met de sub 6.1. en 6.2. door de gemachtigde verstrekte toelichting.

7. Rekening houdend met de grote techniciteit van de ontworpen regeling en de samenhang ervan met andere bepalingen (5), verdient het aanbeveling om de draagwijdte van het ontwerp en de inpassing ervan in het bestaande normenkader in een verslag aan de Koning te verduidelijken. Daarin kan dan bovendien de toelichting worden verwerkt die de gemachtigde bij het ontwerp heeft gegeven en kan tevens de gelegenheid te baat worden genomen om de ontworpen regeling te verantwoorden in het licht van hetgeen in dit advies sub 4 en 5 is opgemerkt. Het ontwerp van koninklijk besluit zou op die wijze alvast een stuk begrijpelijker en beter toegankelijk worden gemaakt.

Onderzoek van de tekst

Aanhef

8. Het is niet nodig om in het tweede lid van de aanhef van het ontwerp melding te maken van het te wijzigen artikel. Het betrokken artikel van het koninklijk besluit van 8 april 1976 is immers voldoende herkenbaar bij het lezen van artikel 1 van het ontwerp (6). Men schrappe derhalve aan het einde van het betrokken lid van de aanhef de vermelding « , artikel 36 ».

9. Men late het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State aanvangen als volgt : « Gelet op advies 52.971/1 van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2013, met toepassing van...; ».

Dispositief

Artikel 1

10. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp wordt enkel melding gemaakt van het wijzgende koninklijk besluit van 16 maart 2007. Artikel 36 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 werd evenwel gewijzigd door talrijke andere koninklijke besluiten die nog geldig zijn en waarvan derhalve zou moeten worden melding gemaakt in de inleidende zin van artikel 1. Gelet op het grote aantal van die wijzgende besluiten kan evenwel worden gebillijkt dat in de voornoemde inleidende zin wordt geschreven : « ... van de zelfstandigen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 juli 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht : » (7).

11. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 36, § 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 ontbreekt volgens de gemachtigde het woord « Evenwel », hetgeen dient te worden verholpen. Op die wijze wordt de Nederlandse tekst van het betrokken lid beter afgestemd op de Franse tekst die aanvangt met het woord « toutefois » (zie ook sub 6).

12. Aan het einde van de ontworpen bepaling onder artikel 1, b), van het ontwerp schrijve men « van het eerste kwartaal, bedoeld in § 2, vierde lid ».

De voorzitter,
M. VAN DAMME.

De griffier,
M. VERSCHRAEGHEN.

Nota's

(1) De algemene regeling die inzake opschorting van de uitbetaling van de kinderbijslag is vervat in artikel 36, § 2, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 is niet langer toepasselijk « ten gunste van het rechtgevend kind van een ingebreke blijvende rechthebbende, voor de kinderbijslag die betrekking heeft op de periode die begint op 1 juli 2008 » (artikel 36, § 3, 6^o, van het voornoemde koninklijk besluit). Aan het om advies voorgelegde ontwerp ligt derhalve de bedoeling ten grondslag om opnieuw een schorsingsregeling in te voeren ten aanzien van - specifiek - de (beginnende) zelfstandigen die geen hoofdverblijfplaats in België hebben.

(2) Zo valt te denken aan de artikelen 49 (vrije vestiging) en 56 (vrij verrichten van diensten) van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

(3) Zie bijvoorbeeld, wat de toegestane beperkingen op het in artikel 49 van het in de vorige voetnoot vermelde verdrag betreft, PINGEL, I. (dir.), De Rome à Lisbonne. Commentaire article par article des traités UE et CE, Bâle/Paris/Brussel, 2010, 504-505, met bijhorende referenties aan de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie.

(4) Le terme « toutefois », figurant dans le texte français de l'article 36, § 2, alinéa 4, en projet, de l'arrêté royal du 8 avril 1976, paraît l'indiquer. Dans le texte néerlandais de la disposition en projet, il n'y a cependant pas de terme correspondant.

(5) Ainsi, selon le délégué, les dispositions en projet doivent être lues conjointement avec l'article 42 de la loi-programme du 27 décembre 2012, qui prévoit une amende administrative pour toute personne qui n'a pas de résidence principale en Belgique et pour toute personne pour laquelle il est constaté qu'elle s'est affiliée à une caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants sans démarrer effectivement une activité professionnelle (article 17bis, § 1^{er} bis, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967).

(6) Voir également Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, Conseil d'Etat, 2008, recommandation n° 30, à consulter sur le site internet du Conseil d'Etat (www.raadvst-consetat.be).

(7) Ibid., recommandation n° 114.

16 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 décembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 janvier 2013;

Vu l'avis 52.971/1 du Conseil d'Etat, donné le 27 mars 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Indépendants, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 36 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 9 juillet 2010, les modifications suivantes sont apportées :

a) le paragraphe 2 est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« En cas d'absence pour l'attributaire de trimestre de référence au sens des alinéas 1^{er} et 2 du présent paragraphe, les allocations familiales et les suppléments peuvent être payés jusqu'au moment où il existe au moins un tel trimestre de référence.

Toutefois, pour un attributaire qui n'a pas de résidence principale en Belgique au sens de la loi du 8 août 1983 organisant le Registre national des personnes physiques, le paiement des allocations familiales et des suppléments est suspendu jusqu'au moment où l'attributaire a rempli son obligation relative à la cotisation du premier trimestre d'assujettissement réclamée en période de début d'activité conformément à l'arrêté royal n° 38. »;

b) le paragraphe 3, 6° est complété par ce qui suit :

« Cette disposition n'est pas applicable à la cotisation du premier trimestre visée au § 2, alinéa 4. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2013, et ce, pour l'attributaire en période de début d'activité débutant au plus tôt au 1^{er} trimestre de l'année 2013.

Art. 3. Le Ministre des Indépendants est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

(4) Het woord « toutefois », in de Franse tekst van het ontworpen artikel 36, § 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 8 april 1976, lijkt daarop te wijzen. In de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling komt er evenwel geen overeenkomstige term voor.

(5) Zo moeten de ontworpen bepalingen volgens de gemachtigde in samenhang worden gelezen met artikel 42 van de programmawet van 27 december 2012, dat in een administratieve boete voorziet ten aanzien van elke persoon die geen hoofdverblijfplaats in België heeft en ten aanzien van wie wordt vastgesteld dat hij zich heeft aangesloten bij een sociale verzekeringskas voor zelfstandigen zonder effectief een beroepsactiviteit aan te vatten (artikel 17bis, § 1bis, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967).

(6) Zie ook Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, Raad van State, 2008, aanbeveling nr. 30, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

(7) Ibid., aanbeveling nr. 114.

16 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 december 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 24 januari 2013;

Gelet op het advies 52.971/1 van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Zelfstandigen, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 36 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 juli 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) paragraaf 2 wordt aangevuld met twee leden luidende :

« In geval van het ontbreken voor de rechthebbende van het refertekwartaal in de zin van het eerste en tweede lid van huidige paragraaf, kunnen de kinderbijslag en de aanvullingen betaald worden tot het ogenblik waarop minstens dergelijk refertekwartaal bestaat.

Evenwel, voor een rechthebbende die geen hoofdverblijfplaats heeft in België in de zin van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, wordt de uitbetaling van de kinderbijslag en de aanvullingen opgeschort tot het ogenblik waarop de rechthebbende zijn verplichting met betrekking tot de bijdrage van het eerste kwartaal van onderwerping, gevorderd in de periode van begin van bezigheid, overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 38, heeft voldaan. »;

b) paragraaf 3, 6° wordt aangevuld als volgt :

« Deze bepaling is niet van toepassing op de bijdrage van het eerste kwartaal, bedoeld in § 2, vierde lid. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013, en dit voor de rechthebbende waarvan de periode van begin van bezigheid ten vroegste het eerste kwartaal van het jaar 2013 een aanvang neemt.

Art. 3. De Minister van Zelfstandigen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22233]

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal portant exécution de l'article 52, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, cordonnée le 14 juillet 1994, relatif aux maisons médicales

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, article 52, § 1^{er}, alinéa 3, remplacé par la loi du 14 janvier 2002;

Vu l'avis de la Commission chargée de l'application de la réglementation concernant le paiement forfaitaire de certaines prestations et de la conclusion des accords concernant le forfait, donné le 7 novembre 2012;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 28 novembre 2012;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 3 décembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 janvier 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 janvier 2013;

Vu l'avis n° 52.946/2 du Conseil d'Etat, donné le 20 mars 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Définitions et généralités*

Article 1^{er}. En vue de l'application du présent arrêté, il faut comprendre par :

1° loi : la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

2° Commission : la Commission chargée de l'application de la réglementation concernant le paiement forfaitaire de certaines prestations et de la conclusion des accords concernant le forfait visé à l'article 52, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

3° nomenclature : la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, fixée par l'arrêté royal du 14 septembre 1984;

4° maison médicale : un dispensateur de soins ou un groupe de dispensateurs de soins comme visé à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

5° population stable de la maison médicale : le groupe des bénéficiaires qui sont inscrits depuis au moins un an dans une maison médicale;

6° maison médicale mature : maison médicale qui a conclu depuis au moins deux ans un accord fixant le paiement forfaitaire des prestations et qui compte une population stable de minimum 500 bénéficiaires.

Art. 2. Le présent arrêté règle les conditions dans lesquelles les organismes assureurs et les dispensateurs de soins qui appliquent les tarifs d'honoraires de la convention ou de l'accord visés à l'article 50 de la loi peuvent conclure des accords fixant le paiement forfaitaire des prestations, et stipule les normes selon lesquelles la charge des forfaits est répartie entre les organismes assureurs, notamment par le calcul des montants forfaitaires comme visés à l'article 52, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi.

Le paiement forfaitaire des prestations peut couvrir tout ou partie des prestations définies dans la loi qui peuvent être effectuées par tout dispensateur de soins qui applique les tarifs d'honoraires stipulés par les conventions ou les accords.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22233]

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 52, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat betreft de medische huizen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, artikel 52, § 1, derde lid, vervangen door de wet van januari 2002;

Gelet op het advies van de Commissie belast met de toepassing betreffende de forfaitaire betaling van sommige verstrekkingen en met het sluiten van de akkoorden betreffende het forfait, gegeven op 7 november 2012;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 28 november 2012;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 3 december 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 7 januari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 28 januari 2013;

Gelet op het advies nr. 52.946/2 van de Raad van State, gegeven op 20 maart 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definities en Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de wet : de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

2° de Commissie : de Commissie belast met de toepassing betreffende de forfaitaire betaling van sommige verstrekkingen en met het sluiten van de akkoorden betreffende het forfait bedoeld in artikel 52, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

3° de nomenclatuur : de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 14 september 1984;

4° medisch huis : een zorgverlener of een groep van zorgverleners zoals bedoeld in artikel 32, § 1, tweede lid van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

5° stabiele populatie van het medisch huis : de groep van rechthebbenden die sedert minstens één jaar ingeschreven zijn in een medisch huis;

6° matuur medisch huis : medisch huis dat sedert minstens twee jaar een akkoord heeft gesloten waarin de forfaitaire betaling van de verstrekkingen wordt bedongen en een stabiele populatie van minstens 500 rechthebbenden telt.

Art. 2. Onderhavig besluit regelt de voorwaarden waaronder de verzekeringsinstellingen en de zorgverleners die de honorariumtarieven van de overeenkomst of van het akkoord bedoeld in artikel 50 van de wet toepassen akkoorden kunnen sluiten waarin de forfaitaire betaling van de verstrekkingen wordt bedongen en stelt de normen vast volgens welke de last der forfaits over de verzekeringsinstellingen wordt verdeeld, inzonderheid via de berekening van de forfaitaire vaste bedragen zoals bedoeld in artikel 52, § 1, vijfde lid, van de wet.

De forfaitaire betaling van de verstrekkingen kan alle of een gedeelte van de in de wet bepaalde verstrekkingen dekken die kunnen worden verricht door iedere zorgverlener die de bij de overeenkomsten of de akkoorden bedongen honorariumtarieven toepast.

Art. 3. Le montant du forfait est fixé en tenant compte du cadre des prestations offertes aux bénéficiaires de l'assurance soins de santé par le dispensateur de soins ou le groupe de dispensateurs qui le réclame, aux conditions déterminées par le dispensateur de soins ou le groupe de dispensateurs.

Art. 4. Les prestations suivantes peuvent être couvertes par le forfait :

- 1° pour la médecine générale : toutes les consultations et visites;
- 2° pour la kinésithérapie : toutes les prestations mentionnées dans la nomenclature;
- 3° pour l'art infirmier : toutes les prestations mentionnées dans la nomenclature.

CHAPITRE II. — Calcul des montants forfaitaires

Art. 5. Le montant forfaitaire mensuel pour chacun des groupes de prestations visés à l'article 4 est fixé annuellement par la Commission conformément aux dispositions du présent arrêté :

- 1° pour chaque maison médicale mature pour tous les bénéficiaires appartenant à la population stable de la maison médicale;
- 2° pour chaque maison médicale mature pour les bénéficiaires inscrits dans cette maison médicale mais n'appartenant pas à la population stable de cette maison médicale;
- 3° pour les bénéficiaires de chaque maison médicale non mature.

Art. 6. § 1^{er} Le forfait mensuel comme visé à l'article 5, 1°, est fixé annuellement conformément aux règles suivantes :

1° le budget global est déterminé par la somme des forfaits mensuels payés dans le dernier mois de l'année précédente pour lequel les données de paiement sont disponibles par les organismes assureurs à tous les bénéficiaires appartenant aux populations stables de toutes les maisons médicales matures qui offrent le groupe de prestations aux bénéficiaires;

2° le budget global visé au 1° est divisé par le nombre total de bénéficiaires appartenant à la population stable de toutes les maisons médicales matures qui offrent le groupe de prestations aux bénéficiaires, à l'exception des bénéficiaires pour lesquels le forfait mensuel n'a pas été payé;

3° pour toute maison médicale mature qui offre le groupe de prestations, le montant résultant du 2° est corrigé d'un montant qui est égal à un douzième de la somme des montants qui résultent du calcul suivant sur la base de certaines variables établies par la Commission, partant de l'annexe 1 à l'arrêté royal du 4 mai 2012 fixant la méthode de calcul de la clé de répartition normative et les caractéristiques des paramètres en vue de l'application de la responsabilité financière définitive des organismes assureurs pour les années 2008 et suivantes :

a) la valeur de chaque variable, adaptée par sa multiplication par le rapport entre, d'une part, les dépenses moyennes par bénéficiaire pour le groupe de prestations dans l'année précédente et, d'autre part, les dépenses moyennes totales par bénéficiaire dans la dernière année pour laquelle la variable a été calculée

multipliée par la différence entre

b) le rapport entre, d'une part, le nombre de bénéficiaires du groupe de prestations appartenant à la population stable de la maison médicale mature qui répond à la variable et, d'autre part, le nombre global de bénéficiaires du groupe de prestations qui appartient à la population stable de la maison médicale mature

et

c) le rapport entre, d'une part, le nombre de bénéficiaires du groupe de prestations appartenant à la population stable de toutes les maisons médicales matures qui répond à la variable et, d'autre part, le nombre global de bénéficiaires du groupe des prestations qui appartient à la population stable de toutes les maisons médicales matures.

Art. 3. De hoogte van het vast bedrag wordt vastgesteld rekening houdend met het kader van de verstrekkingen die de rechthebbenden van de verzekering voor geneeskundige verzorging worden aangeboden door de zorgverlener of de groep van zorgverleners die erom verzoekt, onder de voorwaarden die de zorgverlener of de groep van zorgverleners bepaalt.

Art. 4. De volgende verstrekkingen kunnen door het vast bedrag worden gedekt :

- 1° voor de huisartsgeneeskunde : alle raadplegingen en bezoeken;
- 2° voor de kinesitherapie : alle verstrekkingen opgenomen in de nomenclatuur;
- 3° voor de verpleegkunde : alle verstrekkingen opgenomen in de nomenclatuur.

HOOFDSTUK II. — Berekening van de forfaitaire bedragen

Art. 5. Het vast maandelijks bedrag voor elk van de groepen van verstrekkingen bedoeld in artikel 4 wordt jaarlijks vastgesteld door de Commissie overeenkomstig de bepalingen van onderhavig besluit :

- 1° voor elk matuur medisch huis voor alle rechthebbenden behorend tot de stabiele populatie van dat medisch huis;
- 2° voor elk matuur medisch huis voor de rechthebbenden ingeschreven in dat medisch huis, maar niet behorend tot de stabiele populatie van dat medisch huis;
- 3° voor de rechthebbenden van elk niet matuur medisch huis.

Art. 6. § 1. Het vast maandelijks bedrag zoals bedoeld in artikel 5, 1°, wordt jaarlijks bepaald overeenkomstig de volgende regels :

1° het globaal budget wordt bepaald door de som van de vaste maandelijks bedragen betaald in de laatste maand van het voorgaande jaar waarvoor de betalingsgegevens beschikbaar zijn door de verzekeringsinstellingen voor alle rechthebbenden behorend tot de stabiele populaties van alle mature medische huizen die de groep van verstrekkingen aan de rechthebbenden aanbieden;

2° het globale budget bedoeld in 1° wordt gedeeld door het totaal aantal rechthebbenden dat behoort tot de stabiele populatie van alle mature medische huizen die de groep van verstrekkingen aan de rechthebbenden aanbieden, met uitsluiting van de rechthebbenden waarvoor het vast maandelijks bedrag niet werd betaald;

3° voor elk matuur medisch huis dat de groep van verstrekkingen aanbiedt, wordt het bedrag voortkomend uit 2° gecorrigeerd met een bedrag dat gelijk is aan één twaalfde van de som van de bedragen die voortkomen uit de volgende berekening op basis van een aantal variabelen vastgesteld door de Commissie, vertrekkende van bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 4 mei 2012 tot vaststelling van de methode voor de berekening van de normatieve verdeelsleutel en de kenmerken van de parameters met het oog op de toepassing van de financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen voor het jaar 2008 en de daarop volgende jaren :

a) de waarde van elke variabele, aangepast door de vermenigvuldiging ervan met -de verhouding tussen de gemiddelde uitgaven per rechthebbende voor de groep van verstrekkingen in het voorgaande jaar enerzijds en de totale gemiddelde uitgaven per rechthebbende in het laatste jaar waarvoor de variabele werd berekend

vermenigvuldigd met het verschil tussen

b) de verhouding tussen het aantal rechthebbenden op de groep van verstrekkingen behorend tot de stabiele populatie van het matuur medisch huis dat beantwoordt aan de variabele enerzijds en het globale aantal rechthebbenden op de groep van verstrekkingen dat behoort tot de stabiele populatie van het matuur medisch huis

en anderzijds

c) de verhouding tussen het aantal rechthebbenden op de groep van verstrekkingen van de stabiele populaties van alle mature medische huizen dat beantwoordt aan de variabele enerzijds en het globale aantal rechthebbenden op de groep van verstrekkingen dat behoort tot de stabiele populaties van alle mature medische huizen anderzijds.

§ 2. La Commission communique annuellement au Comité de l'assurance la liste des variables qu'elle utilise pour l'application du § 1^{er}, 3^o.

Si la liste des variables contient d'autres variables que celles énumérées à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 4 mai 2012 fixant la méthode de calcul de la clé de répartition normative et les caractéristiques des paramètres en vue de l'application de la responsabilité financière définitive des organismes assureurs pour les années 2008 et suivantes, ou d'autres valeurs pour une ou plusieurs de ces variables, la communication au Comité de l'assurance contient à ce sujet une explication motivée, notamment sur la manière dont l'intégration de ces paramètres contribue à la réalisation d'un financement transparent des maisons médicales, en fonction de la composition et la spécificité de leur population et en vue d'une amélioration de la qualité des soins pour les bénéficiaires.

§ 3. La Commission peut demander aux maisons médicales d'enregistrer les données définies par elle en vue de fixer les variables ou en vue de suivre les indicateurs de qualité ou les objectifs mesurables qui sont définis par elle.

§ 4. La Commission peut développer des variables spécifiques pour la promotion de la collaboration multidisciplinaire entre les membres des groupes de dispensateurs de soins qui offrent aux bénéficiaires chacun des groupes de prestations visés à l'article 4 et qui s'engagent à la collaboration multidisciplinaire dans l'accord relatif au paiement forfaitaire.

§ 5. Pour l'application de l'article 6, § 1^{er}, 1^o, il est, pour les maisons médicales qui offrent le groupe de prestations visé à l'article 4, 1^o, aux bénéficiaires, tenu compte des montants qui ont été payés l'année précédente pour les prestations 102771 et 102395 de la nomenclature.

§ 6. Les calculs décrits dans le présent article se font conformément à la formule reprise dans l'annexe au présent arrêté.

Art. 7. Le forfait mensuel comme visé à l'article 5, 2^o, est égal au forfait mensuel calculé en application de l'article 6.

Art. 8. Le forfait mensuel comme visé à l'article 5, 3^o, est égal au montant qui est obtenu par l'application de l'article 6, § 1^{er}, 2^o.

Art. 9. § 1^{er}. Si en raison de l'application des articles 6 à 8 inclus, le forfait mensuel pour une maison médicale est inférieur au forfait mensuel pour l'année précédente, la différence ne peut dépasser 1 %.

§ 2. Le montant global qui résulte de la différence entre les montants tels que calculés conformément aux articles 6 à 8 inclus et de l'application de la règle visée au § 1^{er} est reporté sur le montant mensuel des maisons médicales pour lesquelles le forfait mensuel est supérieur à celui de l'année précédente, par rapport à la part de chaque maison médicale dans le montant global des augmentations qui résultent pour l'année en question de l'application des articles 6 à 8 inclus.

§ 3. La Commission évalue chaque année l'application du présent article, en particulier en fonction de décisions budgétaires concernant les groupes de prestations visés dans l'article 4 qui constituent une économie dans le paiement par prestation des prestations de ces groupes.

Art. 10. Pour l'application des articles 5 à 9 inclus, il est tenu compte des moyens financiers résultant de l'application des dispositions des articles 38 et suivants de la loi.

L'application globale des articles 5 à 9 est évaluée chaque année par la Commission, en particulier en fonction de l'évolution des caractéristiques de la population stable de toutes les maisons médicales matures.

Art. 11. Pour l'application des articles 5 à 9 inclus, la Commission peut tenir compte du fait que les bénéficiaires ou une partie des bénéficiaires inscrits dans une maison médicale non mature étaient auparavant inscrits dans une maison médicale mature : le cas échéant, il en est fait communication au Comité de l'assurance.

Art. 12. Le forfait mensuel fixé annuellement est indexé conformément à l'article 6 de l'arrêté royal du 8 décembre 1997 fixant les modalités d'application pour l'indexation des prestations dans le régime de l'assurance obligatoire soins de santé.

§ 2. De Commissie deelt jaarlijks aan het Verzekeringscomité de lijst mee van de variabelen die ze aanwendt voor de toepassing van § 1, 3^o.

Indien de lijst van de variabelen andere variabelen bevat dan die opgesomd in bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 4 mei 2012 tot vaststelling van de methode voor de berekening van de normatieve verdeelsleutel en de kenmerken van de parameters met het oog op de toepassing van de financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringssinstellingen voor het jaar 2008 en de daarop volgende jaren of andere waarden voor één of meerdere van deze variabelen, bevat de mededeling aan het Verzekeringscomité daarover een gemotiveerde toelichting, in het bijzonder over de manier waarop het integreren van deze parameters bijdraagt tot de realisatie van een transparante financiering van de medische huizen, in functie van de samenstelling en de specificiteit van hun populatie en met het oog op de verbetering van de kwaliteit van de zorg voor de rechthebbenden.

§ 3. De Commissie kan aan de medische huizen vragen de door haar bepaalde gegevens te registreren met het oog op het vaststellen van de variabelen of met het oog op het opvolgen van kwaliteitsindicatoren of meetbare doelstellingen die door haar worden bepaald.

§ 4. De Commissie kan specifieke variabelen ontwikkelen voor de bevordering van de multidisciplinaire samenwerking tussen de leden van de groepen van zorgverleners die elk van de groepen van verstrekkingen bedoeld in artikel 4 aan de rechthebbenden aanbieden en die zich in het akkoord betreffende de forfaitaire betaling verbinden tot multidisciplinaire samenwerking.

§ 5. Voor de toepassing van artikel 6, § 1, 1^o, wordt voor de medische huizen die de groep van verstrekkingen bedoeld in artikel 4, 1^o, aan de rechthebbenden aanbieden, rekening gehouden met de bedragen die in het voorgaande jaar werden betaald voor de verstrekkingen 102771 en 102395 van de nomenclatuur.

§ 6. De berekeningen beschreven in onderhavig artikel gebeuren overeenkomstig de formule die gaat in bijlage bij dit besluit.

Art. 7. Het vast maandelijks bedrag zoals bedoeld in artikel 5, 2^o, is gelijk aan het vast maandelijks bedrag berekend in toepassing van artikel 6.

Art. 8. Het vast maandelijks bedrag zoals bedoeld in artikel 5, 3^o, is gelijk aan het bedrag dat bekomen wordt door de toepassing van artikel 6, § 1, 2^o.

Art. 9. § 1. Indien door de toepassing van de artikelen 6 tot en met 8 het vast maandelijks bedrag voor een medisch huis lager is dan het vast maandelijks bedrag voor het voorgaande jaar, mag het verschil niet meer dan 1 % bedragen.

§ 2. Het globale bedrag dat voortvloeit uit het verschil tussen de bedragen zoals berekend overeenkomstig de artikelen 6 tot en met 8 en de toepassing van de regel bedoeld in § 1, wordt aangerekend op het maandelijks bedrag van de medische huizen waarvoor het vast maandelijks bedrag hoger is dan het voorgaande jaar, in verhouding tot het aandeel van elk medisch huis in het globale bedrag van de verhogingen die voor het betrokken jaar voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 6 tot en met 8.

§ 3. De Commissie evalueert jaarlijks de toepassing van dit artikel, in het bijzonder in het licht van budgettaire beslissingen in verband met de groepen van verstrekkingen bedoeld in artikel 4 die een besparing inhouden inzake de betaling per prestatie van de verstrekkingen uit die groepen.

Art. 10. Bij de toepassing van de artikelen 5 tot en met 9 wordt rekening gehouden met de financiële middelen voorvloeiend uit de toepassing van de bepalingen van artikel 38 en volgende van de wet.

De globale toepassing van de artikelen 5 tot en met 9 wordt jaarlijks door de Commissie geëvalueerd, in het bijzonder in het licht van de evolutie van de kenmerken van de stabiele populatie van alle mature medische huizen.

Art. 11. Bij de toepassing van de artikelen 5 tot en met 9 kan de Commissie rekening houden met het feit dat de rechthebbenden of een deel van de rechthebbenden ingeschreven bij een niet matuur medisch huis voorheen ingeschreven waren bij een matuur medisch huis : in voorkomend geval wordt dit meegedeeld aan het Verzekeringscomité.

Art. 12. Het jaarlijks bepaalde vast maandelijks bedrag wordt geïndexeerd overeenkomstig artikel 6 van het koninklijk besluit van 8 december 1997 tot bepaling van de toepassingsmodaliteiten voor de indexering van de prestaties in de regeling van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

CHAPITRE III. — Conditions de paiement des montants forfaitaires

Section I^{re}. — Accords conclus
en vue du paiement forfaitaire des prestations

Art. 13. § 1^{er}. En ce qui concerne les prestations visées à l'article 4, le forfait est dû pour chaque bénéficiaire qui s'inscrit chez un dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs de soins qui a conclu un accord en vue du paiement forfaitaire de ces prestations conformément aux conditions fixées à l'article 52, § 1^{er}, de la loi.

§ 2. Une annexe à l'accord décrit l'organisation de la continuité des soins dispensés par la maison médicale, le cas échéant par la collaboration avec d'autres dispensateurs de soins ou groupes de dispensateurs de soins. La Commission peut déterminer la forme de l'annexe.

§ 3. Les accords pour le paiement forfaitaire des prestations sont applicables jusqu'au 31 décembre de l'année pendant laquelle ils ont été conclus.

Sauf dénonciation par le dispensateur de soins ou le groupe de dispensateurs de soins dans les 30 jours après notification du forfait mensuel calculé annuellement qui s'applique à lui, les accords sont reconduits tacitement d'année en année. La Commission fixe les modalités et les délais de notification du forfait mensuel calculé annuellement à chaque maison médicale, en particulier en ce qui concerne la première année d'application du Chapitre II.

A la fin de chaque exercice, Moyennant un préavis d'au moins 30 jours, il peut être mis fin à l'accord qui a été conclu en vue du paiement forfaitaire des prestations, par une lettre adressée soit par le dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs de soins concerné, soit par les organismes assureurs ensemble au Service des soins de santé de l'INAMI.

Cependant, tout dispensateur de soins qui a conclu un accord en vue du paiement forfaitaire des prestations peut, moyennant un préavis d'au moins 30 jours, informer le Service des soins de santé de l'INAMI qu'il dénonce cet accord pour passer au système de remboursement des prestations à l'acte.

§ 4. Les accords peuvent contenir des dispositions spécifiques pour les groupes de dispensateurs de soins qui offrent aux bénéficiaires chacun des groupes de prestations visés à l'article 4 et qui s'engagent dans l'accord relatif au paiement forfaitaire à la collaboration multidisciplinaire.

Art. 14. La Commission examine dans les deux ans après l'entrée en vigueur du présent arrêté l'opportunité et la faisabilité :

— des critères en matière d'activité minimale ou maximale dans le cadre du paiement forfaitaire;

— de l'enregistrement ou l'introduction de critères de qualité;

en vue de l'introduction de ces critères au plus tôt pendant la troisième année après l'entrée en vigueur de cet arrêté.

Section II. — Inscription du bénéficiaire

Art. 15. § 1^{er}. Pour pouvoir prétendre au forfait, le bénéficiaire doit s'inscrire auprès du dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs de soins concerné.

Le bénéficiaire confie la gestion de son dossier médical global au médecin généraliste ou aux médecins généralistes qui travaillent dans le groupe de dispensateurs de soins.

Lors de son inscription, le bénéficiaire reçoit des informations sur le coût des soins qui lui sont dispensés dans le cadre du paiement forfaitaire. La Commission peut définir le contenu et la forme de ces informations.

HOOFDSTUK III. — Voorwaarden voor de betaling
van de forfaitaire bedragenAfdeling I. — Akkoorden gesloten
met het oog op de forfaitaire betaling van verstrekkingen

Art. 13. § 1. Wat de in artikel 4 bedoelde verstrekkingen betreft, is het vast bedrag verschuldigd voor elke rechthebbende die zich laat inschrijven bij een zorgverlener of groep van zorgverleners die, onder de voorwaarden die zijn bepaald in artikel 52, § 1, van de wet, een akkoord heeft gesloten met het oog op de forfaitaire betaling van die verstrekkingen.

§ 2 Een bijlage bij het akkoord beschrijft de organisatie van de continuïteit van de zorg verleend door het medisch huis, in voorkomend geval door samenwerking met andere zorgverleners of groepen van zorgverleners. De Commissie kan de vorm van de bijlage bepalen.

§ 3. De akkoorden voor de forfaitaire betaling van de verstrekkingen gelden tot 31 december van het jaar waarin ze zijn gesloten.

Behoudens opzegging door de zorgverlener of de groep van zorgverleners binnen de 30 dagen na de kennisgeving van het jaarlijks berekend vast maandelijks bedrag dat op hem van toepassing is, worden de akkoorden stilzwijgend van jaar tot jaar verlengd. De Commissie bepaalt de modaliteiten en de termijnen voor de kennisgeving van het jaarlijks berekend vast maandelijks bedrag aan elk medisch huis, inzonderheid wat betreft het eerste toepassingsjaar van Hoofdstuk II

Op het einde van elk dienstjaar kan, mits een opzegging van ten minste 30 dagen, aan het akkoord dat is gesloten met het oog op de forfaitaire betaling van de verstrekkingen, een einde worden gemaakt met een brief die hetzij door de beschouwde zorgverlener of groep van zorgverleners, hetzij door alle verzekeringsinstellingen samen, wordt gericht aan de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV.

Evenwel kan iedere zorgverlener die een akkoord heeft gesloten met het oog op de forfaitaire betaling van de verstrekkingen, mits een opzegging van ten minste 30 dagen, de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV ter kennis geven dat hij dit akkoord opzegt om over te gaan naar het systeem van vergoeding van de verstrekkingen per handeling.

§ 4. De akkoorden kunnen specifieke bepalingen bevatten voor de groepen van zorgverleners die elk van de groepen van verstrekkingen bedoeld in artikel 4 aan de rechthebbenden aanbieden en die zich in het akkoord betreffende de forfaitaire betaling verbinden tot multidisciplinaire samenwerking,

Art. 14. De Commissie onderzoekt binnen de twee jaar na het inwerkingtreden van onderhavig besluit de wenselijkheid en de haalbaarheid van :

— criteria inzake minimale of maximale activiteit in het kader van de forfaitaire betaling;

— het registreren of het invoeren van kwaliteitsindicatoren;

met oog op de invoering van deze criteria ten vroegste tijdens het derde jaar na de inwerkingtreding van dit besluit.

Afdeling II. — Inschrijving van de rechthebbende

Art. 15. § 1. Om recht te geven op de toekenning van het vast bedrag, moet de rechthebbende zich laten inschrijven bij de beschouwde zorgverlener of groep van zorgverleners.

De rechthebbende vertrouwt het beheer van zijn globaal medisch dossier toe aan de huisarts of aan de huisartsen die werken in de groep van zorgverleners.

Bij de inschrijving ontvangt de rechthebbende een informatie over de kostprijs van de zorg die in het kader van de forfaitaire betaling wordt verleend. De Commissie kan de inhoud en de vorm van die informatie bepalen.

Le forfait est dû au dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs à partir du premier mois suivant la date d'inscription et à condition que l'organisme assureur en soit averti par le dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs de soins auprès duquel il s'inscrit.

Les dispensateurs de soins visés à l'alinéa précédent peuvent dispenser des prestations et percevoir des honoraires à l'acte si ces prestations sont dispensées aux bénéficiaires inscrits, au cours du mois civil de l'inscription. Le bénéficiaire peut toutefois, lors de sa première inscription, demander que les prestations soient remboursées à l'acte au cours d'une période de maximum trois mois qui ne peut être renouvelée.

§ 2. Les dispensateurs de soins qui ont conclu un accord aux conditions de l'article 52, § 1^{er}, de la loi en vue du paiement forfaitaire de certaines prestations, ne peuvent pas dispenser ces prestations contre paiement à l'acte sauf dans le cas d'exception mentionné au paragraphe précédent ou lorsqu'il s'agit de bénéficiaires non inscrits, dans les cas de participation à des services de garde organisés ou à un service de garde à la porte d'un hôpital.

Une exception peut également être faite pourvu qu'il s'agisse de bénéficiaires non inscrits :

1° pour des consultations dans un centre de planning familial;

2° pour une consultation dans un centre qui s'occupe de prévention et/ou de traitement de l'alcoolisme et/ou de la toxicomanie;

3° pour une consultation dans une maison d'accueil pour bénéficiaires maltraités;

4° pour régler la situation particulière de bénéficiaires non inscrits qui au cours de certaines périodes de l'année séjournent temporairement dans la zone géographique visée à l'article 21, 1°.

Les exceptions visées aux points 1° à 4° de l'alinéa précédent ne peuvent être accordées qu'après une évaluation méticuleuse décrivant clairement les dispensateurs de soins, l'activité et le groupe cible. Il faut également motiver la raison pour laquelle le paiement forfaitaire n'est pas appliqué dans ces cas. La demande d'octroi des exceptions est soumise à la Commission par les dispensateurs de soins. La Commission communique sa décision motivée aux dispensateurs de soins.

Dans tous les autres cas mentionnés dans les accords et dans lesquels il est dérogé aux rémunérations forfaitaires des médecins, toute possibilité de rémunérer les consultations et visites à l'acte est exclue.

Art. 16. Le dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs de soins chez qui le bénéficiaire est inscrit ne peut pas refuser l'inscription d'un autre bénéficiaire qui fait partie du ménage du bénéficiaire déjà inscrit.

Art. 17. Chaque bénéficiaire qui est inscrit chez un dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs de soins peut dénoncer cette inscription avant la fin de chaque mois.

L'inscription expire à la fin du mois qui suit celui pendant lequel la dénonciation a été communiquée à l'organisme assureur, au dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs de soins.

Art. 18. Le dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs de soins chez qui un bénéficiaire est inscrit peut dénoncer l'inscription chaque mois; il doit alors en informer le bénéficiaire et l'organisme assureur auquel celui-ci est affilié. L'inscription expire à la fin du mois qui suit celui pendant lequel le bénéficiaire et l'organisme assureur ont été informés. La décision de mettre un terme à l'inscription d'un bénéficiaire implique qu'à la même date, il est mis fin à l'inscription des autres bénéficiaires qui font partie du même ménage.

Het vast bedrag is verschuldigd aan de zorgverlener of groep vanaf de eerste maand na de inschrijvingsdatum en op voorwaarde dat de betrokken verzekeringsinstelling daarvan op de hoogte is gebracht, door de zorgverlener of groep waarbij hij zich laat inschrijven.

De in het vorige lid bedoelde zorgverleners mogen verstrekkingen verrichten en ze per verstrekking laten honoreren als die verstrekkingen aan ingeschreven rechthebbenden tijdens de burgerlijke maand van de inschrijving worden verleend. Nochtans mag de rechthebbende, bij zijn eerste inschrijving vragen dat de verstrekkingen per handeling worden vergoed gedurende een tijdvak van maximum drie maanden dat niet kan worden vernieuwd.

§ 2. De zorgverleners die onder de in artikel 52, § 1 van de wet bepaalde voorwaarden een akkoord hebben gesloten met het oog op de forfaitaire betaling van sommige verstrekkingen, mogen die verstrekkingen niet tegen betaling per verstrekking verlenen behalve in het uitzonderingsgeval dat is vermeld in de vorige paragraaf of nog, als het gaat om niet-ingeschreven rechthebbenden, in de gevallen van deelneming aan georganiseerde wachtdienst of aan een wachtdienst aan de poort van een ziekenhuis.

Er kan eveneens een uitzondering worden toegekend voor zover het gaat om niet-ingeschreven rechthebbenden :

1° voor raadplegingen in een centrum voor gezinsplanning;

2° voor raadpleging in een centrum dat zich bezig houdt met de preventie en/of behandeling van alcoholisme en/of verslaving;

3° voor raadpleging in een opvangtehuis voor mishandelde rechthebbenden;

4° om de bijzondere toestand te regelen van niet ingeschreven rechthebbenden die gedurende sommige periodes van het jaar tijdelijk verblijven in het geografisch gebied bedoeld in artike 21, 1°.

De uitzonderingen bedoeld onder 1° tot en met 4° van vorig lid kunnen slechts worden toegekend na een zorgvuldige afweging, waarbij een duidelijke omschrijving gebeurt van de betrokken zorgverleners, de aard van de activiteit en de doelgroep. Tevens dient gemotiveerd te worden waarom de forfaitaire betaling in deze gevallen niet wordt toegepast. De vraag tot het toekennen van de uitzonderingen wordt door de zorgverleners voorgelegd aan de Commissie, die haar gemotiveerde beslissing meedeelt aan de zorgverleners.

In alle andere gevallen die in de akkoorden zijn bedongen en waarin wordt afgeweken van de forfaitaire bezoldiging van de geneesheren, is elke mogelijkheid om raadplegingen en bezoeken per handeling te doen honoreren, uitgesloten.

Art. 16. De zorgverlener of groep van zorgverleners waarbij een rechthebbende is ingeschreven, mag de inschrijving van een ander rechthebbende die deel uitmaakt van het gezin van de reeds ingeschreven rechthebbende, niet weigeren.

Art. 17. Ieder rechthebbende die is ingeschreven bij een zorgverlener of groep van zorgverleners, kan die inschrijving opzeggen vóór het einde van elke maand.

De inschrijving neemt een einde op het einde van de maand volgend op deze tijdens dewelke de opzegging aan de verzekeringsinstelling of aan de zorgverlener of groep van zorgverleners is meegedeeld.

Art. 18. De zorgverlener of groep waarbij een rechthebbende is ingeschreven, kan de inschrijving elke maand opzeggen; hij moet alsdan de betrokken rechthebbende en de verzekeringsinstelling waarbij deze is aangesloten, daarvan verwittigen. De inschrijving neemt een einde op het einde van de maand volgend op deze tijdens de welke men de rechthebbende en de betrokken verzekeringsinstelling verwittigd heeft. De beslissing om een einde te maken aan de inschrijving van een rechthebbende impliceert dat op dezelfde datum een einde wordt gemaakt aan de inschrijving van de andere rechthebbenden die deel uitmaken van hetzelfde gezin.

Section III. — Paiement des montants forfaitaires

Art. 19. Le forfait dû est versé par tranches mensuelles, au début de chaque mois, par les organismes assureurs au dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs de soins concerné.

Le forfait mensuel fixé annuellement est le même pour tous les bénéficiaires inscrits chez le même dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs de soins, abstraction faite du fait que le bénéficiaire s'inscrit au courant de l'année pour la première fois chez le dispensateur de soins ou le groupe de dispensateurs de soins et abstraction faite du fait que le bénéficiaire était inscrit auparavant chez un autre dispensateur de soins ou un autre groupe de dispensateurs de soins.

Art. 20. Une intervention personnelle du bénéficiaire inscrit est exigible mais non obligatoire; si elle est perçue, elle l'est annuellement, au premier contact avec le dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs de soins.

Les maisons médicales qui perçoivent la quote-part personnelle le signalent au début de chaque année aux organismes assureurs.

Le montant de la quote-part personnelle est fixé à 2,50 euros maximum par bénéficiaire inscrit et par an avec un maximum de 12,50 euros par ménage et par an.

Art. 21. Le dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs de soins concerné prend en charge les prestations couvertes par le forfait qui ont été dispensées au bénéficiaire par tout autre dispensateur de soins, dans les cas suivants :

1° s'il s'agit de prestations qui ont été dispensées en dehors d'un territoire géographique déterminé; ce territoire géographique sera établi dans le cadre de tout accord;

2° s'il s'agit de prestations qui ont été dispensées dans le territoire géographique visé à cet effet, lorsque ces prestations ont été effectuées dans le cadre d'un service de garde organisé;

3° s'il s'agit de prestations qui ont été dispensées par un kinésithérapeute ou un praticien de l'art infirmier dans le cadre de prestations à l'acte, lorsque ces prestations ont été prescrites par le médecin qui a conclu un accord en vue du paiement forfaitaire des prestations ou par un médecin qui appartient au groupe qui a conclu pareil accord;

4° s'il s'agit de prestations pour lesquelles le dispensateur de soins ou groupe de dispensateurs de soins concerné a donné son accord pour qu'elles soient effectuées par un autre dispensateur de soins ou par un dispensateur de soins qui appartient au groupe concerné.

Une exception est faite aux dispositions du précédent alinéa pour les prestations qui devraient être dispensées à un bénéficiaire à l'occasion d'une hospitalisation entraînant le paiement partiel ou intégral du prix de la journée d'entretien.

Art. 22. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2013

Les accords conclus en vue du paiement forfaitaire des prestations conclus sur la base des règles en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté cessent de produire leurs effets le 30 avril 2013.

Art. 23. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

Afdeling III. — Betaling van de forfaitaire betalingen

Art. 19. De verschuldigde vaste bedragen worden, met maandelijks tranches, bij het begin van elke maand door de verzekeringsinstellingen gestort aan de betrokken zorgverlener of groep van zorgverleners.

Het jaarlijks vastgestelde verschuldigde vast bedrag is gelijk voor alle rechthebbenden ingeschreven bij dezelfde zorgverlener of groep van zorgverleners, ongeacht het feit of de rechthebbende zich in de loop van het jaar voor het eerst bij de betrokken zorgverlener of groep van zorgverleners inschrijft en ongeacht het feit of de rechthebbende voorheen was ingeschreven bij een andere zorgverlener of een andere groep van zorgverleners.

Art. 20. Een persoonlijk aandeel van de ingeschreven rechthebbende is eisbaar maar niet verplicht; indien het wordt geïnd, gebeurt dat jaarlijks bij het eerste contact met de zorgverlener of groep van zorgverleners.

De medische huizen die het persoonlijk aandeel innen, delen dit bij het begin van elk jaar mee aan de verzekeringsinstellingen.

Het bedrag van het persoonlijk aandeel wordt vastgesteld op maximum 2,50 euro per ingeschreven rechthebbende en per jaar met een maximum van 12,50 euro per gezin en per jaar.

Art. 21. De betrokken zorgverlener of groep neemt de door het vast bedrag gedekte verstrekkingen ten laste die door enige andere zorgverlener aan de ingeschreven rechthebbende zijn verleend, in de volgende gevallen :

1° als het gaat om verstrekkingen die zijn verleend buiten een bepaald geografisch gebied : dat geografisch gebied zal in het raam van elk akkoord worden vastgesteld;

2° als het gaat om verstrekkingen die zijn verleend in het hiervoor bedoelde geografisch gebied, wanneer die verstrekkingen zijn verricht in het raam van een georganiseerde wachtdienst;

3° als het gaat om verstrekkingen die zijn verleend door een kinesitherapeut of een verpleegkundige in het raam van verstrekkingen per handeling, wanneer die verstrekkingen zijn voorgeschreven door de geneesheer die een akkoord heeft gesloten met het oog op de forfaitaire betaling van de verstrekkingen of door een geneesheer die behoort tot de groep die een dergelijk akkoord heeft gesloten;

4° als het gaat om verstrekkingen waarvoor de betrokken zorgverlener of groep zijn instemming heeft verleend opdat ze worden verricht door een andere verzorgingsverstrekker of door een zorgverlener die niet tot de betrokken groep behoort.

Op de bepalingen van het vorige lid wordt een uitzondering gemaakt voor de verstrekkingen die zouden worden verleend aan een rechthebbende naar aanleiding van een opname in een ziekenhuis die aanleiding geeft tot de gedeeltelijke of volledige betaling van de verpleegdagprijs.

Art. 22. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2013.

De akkoorden gesloten met het oog op de forfaitaire betaling van verstrekkingen gesloten op basis van de regelgeving van kracht voor het inwerkingtreden van dit besluit houden op te bestaan op 30 april 2013.

Art. 23. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

Annexe à l'arrêté royal du 23 avril 2013 portant exécution de l'article 52, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, relatif aux maisons médicales.

$$F_{z,d}^a = \frac{X_d}{N_d} + \frac{\left\{ \sum_{i=1}^{i=v} \beta_{i,d}^{z-2} (A_i - \bar{M}_{i,d}) \right\}}{12}$$

d = discipline (médecins, kinés ou infirmiers)
 $F_{z,d}^a$ = forfait pour la maison a , pour l'année z et pour la discipline d
 X_d = somme des forfaits de la population stable dans les maisons matures, pour toutes les maisons qui proposent la discipline d .
 v = nombre de variables dans le modèle
 $\beta_{i,d}^{z-2}$ = la valeur de la variable i calculée par l'AIM/INAMI sur base des dépenses de l'année $z-2$ (sur base de l'analyse par régression dans l'échantillon permanent sans surreprésentation des plus de 65 ans, après pondération par le facteur dépense moyenne à l'acte pour la discipline d / dépense moyenne de la régression)

A_i = (nombre de bénéficiaires de la population stable dans l'année $z-1$ dans LA maison a qui sont concernés par la variable i)/(nombre total de patients stables de la maison mature a)
 $\bar{M}_{i,d}$ = (nombre de bénéficiaires de la population stable DES maisons matures qui proposent la discipline d à l'année $z-1$, et qui sont concernés par la variable i)/(population stable totale DES maisons matures qui proposent la discipline d en l'année $z-1$)

Le forfait total est la somme des forfaits calculés pour chaque discipline

$$F_z^a = \sum_d F_{z,d}^a$$

Vu pur être annexé à Notre arrêté du 23 avril 2013 portant exécution de l'article 52, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, relatif aux maisons médicales.

ALBERT

Par le Roi,

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
 chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
 L. ONKELINX

Bijlage bij het koninklijk besluit van 23 april 2013 tot uitvoering van artikel 52, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat betreft de medische huizen.

$$F_{z,d}^a = \frac{X_d}{N_d} + \frac{\left\{ \sum_{i=1}^{i=v} \beta_{i,d}^{z-2} (A_i - \bar{M}_{i,d}) \right\}}{12}$$

d = discipline (artsen, kinesitherapeuten of verpleegkundigen)
 $F_{z,d}^a$ = Forfait voor centrum a , voor jaar z en voor discipline d
 X_d = som van alle forfaits van de stabiele populatie in de mature centra die discipline d aanbieden.
 v = aantal variabelen in het model
 $\beta_{i,d}^{z-2}$ = waarde van de variabele i berekend door het IMA/RIZIV op basis van de uitgaven in jaar $z-2$ (op basis van regressie-analyse in de permanente steekproef zonder oververtegenwoordiging van de individuen ouder dan 65 jaar, na weging door de factor "gemiddelde uitgave per act voor de discipline d / gemiddelde uitgave via regressie")

A_i = (aantal rechthebbenden in het jaar $z-1$ behorend tot de stabiele populatie van HET medisch huis a , op wie de variabele betrekking heeft)/(totaal aantal stabiele patiënten van HET matuur medisch huis)
 $\bar{M}_{i,s}$ = (aantal rechthebbenden behorend tot de stabiele populatie van DE mature centra die in het jaar $z-1$ discipline d aanbieden, op wie de variabele i betrekking heeft)/(totale stabiele populatie van DE mature medische huizen die in het jaar $z-1$ discipline d aanbieden)

Het totale forfait wordt berekend als de som van de forfaits die per discipline berekend worden.

$$F_z^a = \sum_d F_{z,d}^a$$

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 23 april 2013 tot uitvoering van artikel 52, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat betreft de medische huizen.

ALBERT

Van Koningswege,

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
 belast met Beliris en Federale Culturele Instellingen,
 L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22234]

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 52, § 1^{er}, modifié par les lois du 24 décembre 1999 et du 14 janvier 2002;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment la Section V du Chapitre I du Titre II;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 28 november 2012;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 3 décembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 janvier 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 janvier 2013;

Vu l'avis n° 52.945/2 du Conseil d'Etat, donné le 20 mars 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La Section V du Chapitre I du Titre II de l'arrêté royal du 3 juillet 1996, portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacée par la section suivante :

« Section V. — De la Commission chargée de l'application de la réglementation concernant le paiement forfaitaire de certaines prestations et de la conclusion des accords concernant le forfait.

Art. 32. § 1^{er}. La Commission chargée de l'application de la réglementation concernant le paiement forfaitaire de certaines prestations et de la conclusion des accords concernant le forfait, lorsqu'elle rend l'avis visé à l'article 52, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi coordonnée ou lorsqu'elle est chargée de l'application de la réglementation concernant le paiement forfaitaire de certaines prestations, est composée :

1° de neuf membres désignés par les organismes assureurs; pour déterminer la représentation des organismes assureurs, il est tenu compte de leurs effectifs respectifs, chacun ayant droit au moins à un mandat;

2° de neuf membres désignés par les organisations représentatives des maisons médicales proportionnellement au nombre de bénéficiaires inscrits dans les maisons médicales qu'elles représentent; une fédération est représentative lorsque les maisons médicales qu'elle représente comptent au moins 10 % de bénéficiaires inscrits par rapport au total des bénéficiaires inscrits dans le système forfaitaire le 30 juin de l'année précédente. Toute fédération qui démontre qu'elle atteint le pourcentage requis peut faire la demande de sa représentation au sein de la Commission par l'intermédiaire d'une demande écrite adressée au président avant le 15 janvier. Chaque année, le président répartit les sièges en application du présent point, et ce pour la première réunion de l'année.

Dans cette section, on entend par « maison médicale » un dispensateur de soins ou un groupe de dispensateurs de soins qui dispensent des prestations de santé qui sont payées selon les règles établies en application de l'article 52, § 1^{er}, de la loi coordonnée.

§ 2. Lorsque la Commission est chargée de la conclusion des accords concernant le forfait, elle est composée :

1° d'un représentant par organisme assureur parmi les membres visés au § 1^{er}, 1°;

2° des dispensateurs de soins visés par l'accord ou de leur représentant s'il s'agit d'une personne morale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22234]

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 52, § 1, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999 en 14 januari 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de Afdeling V van Hoofdstuk I van Titel II;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 28 novembre 2012;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 3 december 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 januari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, van 28 januari 2013;

Gelet op het advies nr. 52.945/2 van de Raad van State, gegeven op 20 maart 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Afdeling V van Hoofdstuk I van Titel II van het koninklijk besluit van 3 juli 1996, tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt door de volgende afdeling vervangen :

« Afdeling V. — Commissie, belast met de toepassing van de reglementering betreffende de forfaitaire betaling van sommige verstrekkingen en met het sluiten van de akkoorden betreffende het forfait.

Art. 32. § 1. Wanneer de Commissie belast met de toepassing van de reglementering betreffende de forfaitaire betaling van sommige verstrekkingen en met het sluiten van de akkoorden betreffende het forfait, het advies geeft zoals bedoeld in artikel 52, § 1, derde lid, van de gecoördineerde wet of wanneer ze belast is met de toepassing van de reglementering betreffende de forfaitaire betaling van sommige verstrekkingen, bestaat ze uit :

1° negen leden, aangewezen door de verzekeringsinstellingen; voor het vaststellen van de vertegenwoordiging van de verzekeringsinstellingen wordt rekening gehouden met hun respectieve ledentallen, waarbij iedere verzekeringsinstelling recht heeft op ten minste één mandaat;

2° negen leden, aangewezen door de representatieve organisaties van de medische huizen, evenredig met het aantal rechthebbenden, ingeschreven in de medische huizen die ze vertegenwoordigen; een organisatie is representatief wanneer de medische huizen die ze vertegenwoordigt, ten minste 10 % ingeschreven rechthebbenden telt ten opzichte van het totaal aantal rechthebbenden dat op 30 juni van het vorige jaar in het forfaitair systeem is ingeschreven. Elke organisatie die aantoon dat ze het vereiste percentage bereikt, kan haar vertegenwoordiging in de Commissie aanvragen door middel van een schriftelijk verzoek gericht aan de voorzitter vóór 15 januari. Elk jaar verdeelt de voorzitter de zetels met toepassing van dit punt, en dit voor de eerste vergadering van het jaar.

In deze afdeling wordt onder « medisch huis » verstaan een zorgverlener of een groep van zorgverleners die geneeskundige verstrekkingen verlenen die betaald worden volgens de regels vastgesteld in uitvoering van artikel 52, § 1, van de gecoördineerde wet

§ 2. Wanneer de Commissie belast is met het sluiten van de akkoorden betreffende het forfait, bestaat ze uit :

1° één vertegenwoordiger per verzekeringsinstelling onder de leden, bedoeld in § 1, 1°;

2° de zorgverleners die zijn bedoeld in het akkoord of hun vertegenwoordiger als het om een rechtspersoon gaat.

Art. 33. Lorsqu'il s'agit de l'avis visé à l'article 52, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi coordonnée ou de l'application de la réglementation concernant le paiement forfaitaire de certaines prestations, la Commission se réunit valablement lorsqu'au moins 6 membres, visés à l'article 32, § 1^{er}, 1^o et 6 membres, visés à l'article 32, § 1^{er}, 2^o, sont présents.

La Commission se réunit sur convocation du président. La convocation mentionne le sujet de la réunion.

Art. 34. Chaque membre assiste à la réunion, sauf en cas d'absence justifiée. S'il est empêché, le membre peut en aviser le président et lui communiquer le nom de son remplaçant occasionnel.

Art. 35. Pour exécuter sa mission, la Commission, composée conformément à l'article 32, § 1^{er}, peut faire appel à des experts dont elle fixe la tâche. Pour la préparation de ses travaux, elle peut également instituer une commission technique qui doit être composée d'au moins trois personnes désignées parmi les membres visés à l'article 32, § 1^{er}, 1^o, et d'au moins trois personnes désignées parmi les membres visés à l'article 32, § 1^{er}, 2^o.

Art. 36. Les décisions relatives à l'avis visé à l'article 52, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi coordonnée ou à l'application de la réglementation concernant le paiement forfaitaire de certaines prestations doivent être approuvées à la majorité des deux tiers des membres visés à l'article 32, § 1^{er}, 1^o, et à la majorité des deux tiers des membres visés à l'article 32, § 1^{er}, 2^o.

Art. 37. § 1^{er}. La demande de conclusion d'un accord est adressée par écrit au président de la Commission.

§ 2. Le projet d'accord approuvé par le demandeur est soumis à l'approbation de la Commission composée conformément à l'article 32, § 2.

Le projet d'accord est présenté par écrit ou par courrier électronique aux membres visés à l'article 32, § 2, 1^o.

La date à laquelle le projet d'accord est présenté aux membres visés à l'article 32, § 2, 1^o est communiqué au demandeur et à la Commission composée conformément à l'article 32, § 1^{er}.

§ 3. Les décisions en vue de préparer la conclusion des accords doivent obtenir l'approbation d'une part des personnes visées à l'article 32, § 2, 2^o, et d'autre part de la majorité des deux tiers des membres, représentants des organismes assureurs, visés à l'article 32, § 2, 1^o.

Les membres qui représentent les organismes assureurs sont réputés approuver l'accord si, dans un délai de dix jours à compter de la réception du projet d'accord, ils ne forment pas d'objection auprès du président de la Commission ou auprès d'un autre collaborateur du Service des soins de santé, désigné par le fonctionnaire dirigeant.

Art. 38. Si l'accord est approuvé à la majorité des deux tiers des membres, représentants des organismes assureurs, visés à l'article 32, § 2, 1^o, il est signé au nom des organismes assureurs par le fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé et par les personnes visées à l'article 32, § 2, 2^o.

Art. 39. Si l'accord n'est pas approuvé à la majorité des deux tiers des membres, représentants des organismes assureurs, visés à l'article 32, § 2, 1^o, le projet d'accord est soumis à la Commission comme visé à l'article 32, § 1^{er}.

Art. 40. Le texte de l'accord est communiqué dans les quinze jours au Comité de l'assurance par le président de la Commission, qui lui fait rapport à la plus prochaine séance. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2013.

Art. 3. La Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

Art. 33. Als het gaat om het advies bedoeld in artikel 52, § 1, derde lid, van de gecoördineerde wet of de toepassing van de reglementering betreffende de forfaitaire betaling van sommige verstrekkingen, houdt de Commissie deugdelijk zitting als ten minste 6 leden, bedoeld in artikel 32, § 1, 1^o en 6 leden, bedoeld in artikel 32, § 1, 2^o, aanwezig zijn.

De Commissie vergadert na oproep door de voorzitter. In de oproeping staat het onderwerp van de vergadering.

Art. 34. Elk lid woont de vergaderingen bij, behalve in geval van gewettigde afwezigheid. Als het verhinderd is, mag het lid de voorzitter verwittigen en hem de naam van zijn gelegenhidsvervanger meedelen.

Art. 35. Om haar opdracht uit te voeren, kan de Commissie, samengesteld overeenkomstig artikel 32, § 1, een beroep doen op deskundigen van wie ze de taak vaststelt. Ze kan voor de voorbereiding van haar werkzaamheden eveneens een technische commissie instellen die moet bestaan uit ten minste drie personen, die zijn aangewezen onder de leden, bedoeld in artikel 32, § 1, 1^o, en ten minste drie personen die zijn aangewezen onder de leden, bedoeld in artikel 32, § 1, 2^o.

Art. 36. De beslissingen aangaande het advies bedoeld in artikel 52, § 1, derde lid, van de gecoördineerde wet of de toepassing van de reglementering betreffende de forfaitaire betaling van sommige verstrekkingen moeten worden goedgekeurd door een twee-derde meerderheid van de leden, bedoeld in artikel 32, § 1, 1^o, en door een twee-derde meerderheid van de leden, bedoeld in artikel 32, § 1, 2^o.

Art. 37. § 1. Het verzoek tot het sluiten van een akkoord wordt schriftelijk aan de voorzitter van de Commissie bezorgd.

§ 2. Het door de aanvrager goedgekeurd ontwerp-akkoord wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de overeenkomstig artikel 32, § 2, samengestelde Commissie.

Het ontwerp-akkoord wordt schriftelijk of per e-mail voorgelegd aan de leden bedoeld in artikel 32, § 2, 1^o.

De datum waarop het ontwerp-akkoord wordt overgemaakt aan de leden bedoeld in artikel 32, § 2, 1^o, wordt meegedeeld aan de aanvrager en aan de overeenkomstig artikel 32, § 1, samengestelde Commissie.

§ 3. De beslissingen ter voorbereiding van het sluiten van de akkoorden moeten de goedkeuring krijgen, eensdeels van de in artikel 32, § 2, 2^o, bedoelde personen, en anderdeels van een twee-derde meerderheid van de leden, vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen, bedoeld in artikel 32, § 2, 1^o.

De leden die de verzekeringsinstellingen vertegenwoordigen worden geacht het akkoord goed te keuren indien zij binnen de tien dagen na de ontvangst van het ontwerp-akkoord geen bezwaar overmaken aan de voorzitter van de Commissie of aan een andere door de Leidend ambtenaar aangeduide medewerker van de Dienst voor geneeskundige verzorging.

Art. 38. Indien het akkoord wordt goedgekeurd door een twee-derde meerderheid van de leden, vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen, bedoeld in artikel 32, § 2, 1^o, wordt het in naam van de verzekeringsinstellingen getekend door de leidend ambtenaar van de dienst voor geneeskundige verzorging en door de personen bedoeld in artikel 32, § 2, 2^o.

Art. 39. Indien het akkoord niet wordt goedgekeurd door een twee-derde meerderheid van de leden, vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen, bedoeld in artikel 32, § 2, 1^o, wordt het ontwerp-akkoord voorgelegd aan de Commissie zoals bedoeld in artikel 32, § 1.

Art. 40. De tekst van het akkoord wordt binnen de vijftien dagen aan het Verzekeringscomité meegedeeld door de voorzitter van de Commissie, aan wie hij verslag uitbrengt op de eerstvolgende vergadering. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2013.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2013/202542]

12 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 juillet 1955 relatif à l'application de la sécurité sociale aux employeurs et travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure

AVIS 52.772/1 DU 20 FEVRIER 2013
DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le 21 janvier 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre des Affaires Sociales à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel 'modifiant l'arrêté ministériel du 19 juillet 1955 relatif à l'application de la sécurité sociale aux employeurs et travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure'.

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté ministériel soumis pour avis vise à refinancer la gestion de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs des entreprises de batellerie (ci-après : la Caisse), d'une part, en portant temporairement à 45 % des frais de gestion, la cotisation de l'Office national de Sécurité sociale (ci-après : l'ONSS) dans les frais de gestion de la Caisse (article 1^{er}, a), du projet) et, d'autre part, en augmentant à 1,65 % la cotisation patronale spéciale prélevée afin de couvrir les frais de gestion de la Caisse (article 1^{er}, c), du projet). En outre, le Conseil d'administration de la Caisse est autorisé à adapter ces pourcentages (article 1^{er}, d), alinéa 1^{er}, en projet, du projet), la limite de la réserve administrative de la section Sécurité sociale de la Caisse est limitée à six mois de frais d'administration (article 1^{er}, d), alinéa 2, en projet, du projet) et il est prévu qu'un dépassement de cette limite sera déduit de la cotisation de l'ONSS (article 1^{er}, b), du projet). C'est dans ce cadre que l'article 2 de l'arrêté ministériel du 19 juillet 1955 'relatif à l'application de la sécurité sociale aux employeurs et travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure' est modifié.

2.1. Dans la mesure où le projet porte sur l'adaptation de la cotisation patronale spéciale (article 1^{er}, c) et d), alinéa 1^{er}, en projet, du projet), il trouve un fondement juridique dans l'article 41, § 3, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 'pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs'. Cette disposition énonce ce qui suit :

« Afin de couvrir les frais d'administration résultant de l'application du présent article, la Caisse est autorisée à réclamer aux employeurs affiliés une cotisation complémentaire dont le montant est déterminé par le Ministre de la Prévoyance sociale sur avis de son conseil d'administration ».

Cette disposition trouve, à son tour, un fondement juridique dans l'article 2, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 27 juin 1969 'révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs'. En vertu de cette disposition, le Roi peut « prévoir, pour certaines catégories de travailleurs qu'il détermine, des modalités spéciales d'application dérogeant à certaines des dispositions de la présente loi ».

2.2. En ce qui concerne les dispositions du projet portant sur l'intervention de l'ONSS dans les frais de gestion de la Caisse (article 1^{er}, a), b) et d), alinéa 2, en projet, du projet), l'article 41, § 3, précité, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 ne peut leur conférer aucun fondement juridique. Ces dispositions ne pourront se concrétiser que lorsqu'un fondement juridique adéquat aura d'abord été créé à cet effet. Elles doivent dès lors être omises du projet et ne sont pas examinées plus avant ci-après.

2.3. L'arrêté du Régent du 31 décembre 1946 'relatif à l'application de l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs aux employeurs et aux travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure', auquel il est fait référence dans le premier alinéa du préambule, a été abrogé par l'arrêté royal du 9 novembre 1959 et ne peut dès lors plus procurer de fondement juridique au projet.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2013/202542]

12 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 juli 1955 betreffende de toepassing van de sociale zekerheid op de door een arbeidsovereenkomst voor de binnenschippers verbonden werkgevers en werknemers

ADVIES 52.772/1 VAN 20 FEBRUARI 2013
VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

Op 21 januari 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Sociale Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van ministerieel besluit 'tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 juli 1955 betreffende de toepassing van de sociale zekerheid op de door een arbeidsovereenkomst voor de binnenschippers verbonden werkgevers en werknemers'.

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van ministerieel besluit strekt ertoe het beheer van de Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart (hierna : de Kas) te herfinancieren, enerzijds door de bijdrage van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (hierna : de RSZ) in de beheerskosten van de Kas tijdelijk te verhogen tot 45 % van de beheerskosten (artikel 1, a), van het ontwerp) en, anderzijds, door de bijzondere werkgeversbijdrage die wordt geheven ter dekking van de beheerskosten van de Kas te verhogen tot 1,65 % (artikel 1, c), van het ontwerp). Daarnaast wordt de Raad van Beheer van de Kas gemachtigd om deze percentages aan te passen (artikel 1, d), ontworpen eerste lid, van het ontwerp), wordt de limiet van de administratieve reserve van de afdeling Maatschappelijke Zekerheid van de Kas beperkt tot zes maanden administratiekosten (artikel 1, d), ontworpen tweede lid, van het ontwerp) en wordt bepaald dat een overschrijding van deze limiet in mindering komt van de bijdrage van de RSZ (artikel 1, b), van het ontwerp). Met het oog hierop wordt artikel 2 van het ministerieel besluit van 19 juli 1955 'betreffende de toepassing van de sociale zekerheid op de door een arbeidsovereenkomst voor de binnenschippers verbonden werkgevers en werknemers' gewijzigd.

2.1. Voor zover het ontwerp betrekking heeft op het aanpassen van de bijzondere werkgeversbijdrage (artikel 1, c) en d), ontworpen eerste lid, van het ontwerp), vindt het rechtsgrond in artikel 41, § 3, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 'tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders'. Die bepaling luidt :

"Om de administratiekosten te dekken die uit de toepassing van dit artikel voortvloeien, is de Kas gemachtigd van de aangesloten werkgevers een aanvullende bijdrage te vorderen, waarvan het bedrag door de Minister van Sociale Voorzorg, op advies van haar beheerraad, wordt vastgesteld."

Die bepaling vindt op haar beurt rechtsgrond in artikel 2, § 1, 3^o, van de wet van 27 juni 1969 'tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders'. Krachtens die bepaling kan de Koning "voor zekere categorieën werknemers die Hij bepaalt, de bijzondere toepassingsmodaliteiten vastleggen, waarbij van zekere bepalingen van deze wet wordt afgeweken".

2.2. Voor de bepalingen van het ontwerp die betrekking hebben op de tegemoetkoming van de RSZ in de beheerskosten van de Kas (artikel 1, a), b) en d), ontworpen tweede lid, van het ontwerp), kan geen rechtsgrond worden gevonden in voornoemd artikel 41, § 3, van het koninklijk besluit van 28 november 1969. Die bepalingen kunnen eerst doorgang vinden nadat daarvoor een deugdelijke rechtsgrond is tot stand gebracht. Ze dienen dan ook uit het ontwerp te worden weggelaten en worden hierna niet verder onderzocht.

2.3. Het besluit van de Regent van 31 december 1946 'houdende toepassing van de besluitwet van 28 december 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders op de door een wervingscontract voor de binnenscheepvaart verbonden werkgevers en werknemers', waaraan wordt gerefereerd in het eerste lid van de aanhef, is opgeheven bij koninklijk besluit van 9 november 1959 en kan bijgevolg geen rechtsgrond meer bieden voor het ontwerp.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

3. Compte tenu de l'observation formulée ci-dessus à propos du fondement juridique du projet, la référence à l'arrêté du Régent du 31 décembre 1946 sera omise du préambule et sera remplacée par une référence à l'article 2, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 27 juin 1969 ainsi qu'à l'article 41, § 3, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969.

Article 1

4. Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, le texte néerlandais mentionnera l'intitulé exact de l'arrêté ministériel du 19 juillet 1955 en ajoutant à la fin de celui-ci les mots « en werknemers ».

5. L'article 1^{er}, *d*), du projet ajoute à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 19 juillet 1955 un nouvel alinéa 2 autorisant le Conseil d'administration de la Caisse à revoir, après accord du comité de gestion de l'ONSS, les pourcentages prévus dans cet article 2.

Cette habilitation ne porte pas sur une mesure d'ordre pratique ou secondaire dont on pourrait admettre qu'elle soit confiée à une institution publique et ne peut, par conséquent, se concrétiser. Le pouvoir de revoir les pourcentages visés doit rester entre les mains du ministre compétent.

Article 2

6. Selon l'article 2 du projet, l'arrêté envisagé produit ses effets le 1^{er} janvier 2012, à l'exception de l'article 1^{er}, *c*), qui produit ses effets (et non : qui entre en vigueur) le 1^{er} novembre 2012.

On sait que l'attribution d'un effet rétroactif à des arrêtés n'est permise que sous certaines conditions, à savoir lorsqu'il existe un fondement légal à cet effet, lorsque la rétroactivité se rapporte à une règle qui accorde des avantages, dans le respect du principe d'égalité, ou dans la mesure où elle s'impose pour assurer le bon fonctionnement des services et ne porte pas atteinte, en principe, à des situations acquises. La rétroactivité des mesures en projet ne peut être admise que si elle s'inscrit dans l'une des hypothèses énumérées.

L'article 1, *c*), du projet, qui vise à augmenter la cotisation patronale spéciale, ne peut s'inscrire dans aucune des hypothèses mentionnées ci-dessus et son entrée en vigueur rétroactive ne peut dès lors être admise. Le fait que « de verschillende maatregelen goedgekeurd zijn door alle sociale partners in de vergadering van 9 mei 2012 van de Raad van Beheer van de Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor Binnenscheepvaart en nogmaals bevestigd in het advies van voormelde Verrekenkas van 5 september 2012 », comme la demande d'avis l'indique notamment à titre de justification de la rétroactivité, ne change rien à cette constatation.

La chambre était composé de :

MM. :

Marnix VAN DAMME, président de chambre;

Wilfried VAN VAERENBERGH et Jeroen VAN NIEUWENHOVE, conseillers d'Etat;

Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs;

Marleen VERSCHRAEGHEN, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Wouter PAS, premier auditeur.

Le greffier

Le président

Marleen VERSCHRAEGHEN

Marnix VAN DAMME

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

3. Rekening houdende met wat hiervoor is opgemerkt omtrent de rechtsgrond voor het ontwerp, dient de verwijzing naar het besluit van de Regent van 31 december 1946 uit de aanhef te worden weggelaten en dient in de plaats te worden verwezen naar artikel 2, § 1, 3^o, van de wet van 27 juni 1969 en artikel 41, § 3, van het koninklijk besluit van 28 november 1969.

Artikel 1

4. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp dient in de Nederlandse tekst melding te worden gemaakt van het juiste opschrift van het ministerieel besluit van 19 juli 1955, door aan het einde ervan de woorden "en werknemers" toe te voegen.

5. Artikel 1, *d*), van het ontwerp voegt aan artikel 2 van het ministerieel besluit van 19 juli 1955 een nieuw tweede lid toe, waarbij aan de Raad van Beheer van de Kas een machtiging wordt gegeven om, na akkoord van het beheerscomité van de RSZ, de percentages bepaald in dat artikel 2 te herzien.

Deze machtiging heeft geen betrekking op een regeling van praktische of detailmatige aard waarvan zou kunnen worden aanvaard dat ze aan een openbare instelling wordt toevertrouwd, en kan bijgevolg geen doorgang vinden. De bevoegdheid om bedoelde percentages te herzien dient bij de bevoegde minister te blijven.

Artikel 2

6. Luidens artikel 2 van het ontwerp heeft het te nemen besluit uitwerking met ingang van 1 januari 2012, met uitzondering van artikel 1, *c*), dat uitwerking heeft met ingang van (niet : in werking treedt op) 1 november 2012.

Het is bekend dat het verlenen van terugwerkende kracht aan besluiten slechts onder bepaalde voorwaarden toelaatbaar is, namelijk ingeval voor de retroactiviteit een wettelijke machtiging bestaat, de retroactiviteit betrekking heeft op een regeling die met inachtneming van het gelijkheidsbeginsel voordelen toekent of in zoverre de retroactiviteit noodzakelijk is voor de goede werking van de diensten en erdoor, in beginsel, geen verkregen situaties worden aangetast. Enkel indien de retroactiviteit van de ontworpen regeling in één van de opgesomde gevallen valt in te passen kan deze worden gebillijkt.

Artikel 1, *c*), van het ontwerp, dat ertoe strekt de bijzondere werkgeversbijdrage te verhogen, kan niet worden ingepast in één van de hiervoor vermelde gevallen en bijgevolg kan de retroactieve inwerkingtreding ervan niet worden aanvaard. Het gegeven dat "de verschillende maatregelen goedgekeurd zijn door alle sociale partners in de vergadering van 9 mei 2012 van de Raad van Beheer van de Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor Binnenscheepvaart en nogmaals bevestigd in het advies van voormelde Verrekenkas van 5 september 2012", zoals in de adviesaanvraag ter verantwoording van de terugwerkende kracht onder meer wordt aangegeven, doet aan die vaststelling geen afbreuk.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter;

Wilfried VAN VAERENBERGH en Jeroen VAN NIEUWENHOVE, staatsraden;

Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren;

Marleen VERSCHRAEGHEN, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wouter PAS, eerste auditeur.

De Griffier

De voorzitter

Marleen VERSCHRAEGHEN

Marnix VAN DAMME

12 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 juillet 1955 relatif à l'application de la sécurité sociale aux employeurs et travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, article 2, § 1, 3°;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, article 41;

Vu l'arrêté ministériel du 19 juillet 1955 relatif à l'application de la sécurité sociale aux employeurs et travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, modifié par l'arrêté ministériel du 28 mars 1957 et l'arrêté ministériel du 3 juillet 1967, article 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 juin 2012;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de Sécurité sociale, donné le 13 juillet 2012;

Vu l'avis du Conseil d'administration de la Caisse spéciale de compensation pour Allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie, donné le 5 septembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 décembre 2012;

Vu l'avis 52.772/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 février 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu que le présent arrêté ministériel a été adapté en fonction des remarques formulées en la matière par le Conseil d'Etat;

Vu que la date d'entrée en vigueur de l'arrêté a néanmoins été maintenue malgré la remarque du Conseil d'Etat;

Considérant que la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie se trouve actuellement dans une situation financière pénible pour laquelle une solution doit être trouvée le plus rapidement possible;

Considérant que la présente mesure permet de résoudre partiellement le problème existant depuis longtemps au sujet de la réserve administrative insuffisante (section Sécurité sociale) et du déficit structurel de la Caisse;

Considérant que la présente mesure permet un refinancement rapide et nécessaire des moyens de fonctionnement (réserve administrative);

Considérant que l'adaptation d'un programme permettant de calculer les montants de l'intervention des employeurs prend du temps. Qu'il a dès lors été décidé de fixer la date de prise de cours de l'augmentation de l'intervention des employeurs au 1^{er} novembre 2012;

Considérant que la mesure a été approuvée par tous les partenaires sociaux lors de la réunion du 9 mai 2012 du conseil d'administration de la Caisse spéciale de compensation pour Allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie et qu'elle a été confirmée dans l'avis de la Caisse précitée du 5 septembre 2012;

Considérant que, compte tenu de l'argumentation ci-dessus, il n'est donc pas question d'une imposition soudaine de nouvelles obligations ou d'une atteinte aux droits existants;

Considérant que par l'entrée en vigueur de la mesure, le bon fonctionnement et la continuité du service, à savoir la Caisse spéciale de compensation pour Allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie, peuvent être assurés.

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, 2^o, de l'arrêté ministériel du 19 juillet 1955 relatif à l'application de la sécurité sociale aux employeurs et travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, les mots « égale à 1,50 p.c. » sont remplacés par les mots « égale à 1,65 p.c. ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} novembre 2012.

Bruxelles, le 12 avril 2013.

Mme L. ONKELINX

12 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 juli 1955 betreffende de toepassing van de sociale zekerheid op de door een arbeidsovereenkomst voor de binnenschippers verbonden werkgevers en werknemers

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 2, § 1, 3°;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 41;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 juli 1955 betreffende de toepassing van de sociale zekerheid op de door een arbeidsovereenkomst voor de binnenschippers verbonden werkgevers en werknemers, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 28 maart 1957 en het ministerieel besluit van 3 juli 1967, artikel 2;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 26 juni 2012;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, gegeven op 13 juli 2012;

Gelet op het advies van de Raad van Beheer van de Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart, gegeven op 5 september 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting gegeven op 18 december 2012;

Gelet op advies 52.772/1 van de Raad van State, gegeven op 20 februari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat onderhavig ministerieel besluit werd aangepast aan de opmerkingen van de Raad van State ter zake;

Overwegende echter dat de datum van inwerkingtreding van het besluit werd behouden ondanks de opmerking van de Raad van State.

Overwegende dat de Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor Binnenscheepvaart zich momenteel in een penibele financiële situatie bevindt waarvoor zo vlug mogelijk een oplossing moet gevonden worden;

Overwegende dat deze maatregel toelaat de reeds lang aanslepende problematiek i.v.m. het tekort aan administratieve reserve (afdeling Maatschappelijke Zekerheid) en het structureel verlies van de Bijzondere Verrekenkas gedeeltelijk op te lossen;

Overwegende dat deze maatregel toelaat om tot een snelle, noodzakelijke herfinanciering van de werkmiddelen (administratieve reserve) te komen;

Overwegende dat het tijd vergt om een programma, dat de bedragen van de tussenkomst van de werkgevers berekent, aan te passen. Dat er daarom geopteerd werd als aanvangsdatum voor de verhoging van de tussenkomst vanwege de werkgevers 1 november 2012 te nemen;

Overwegende dat de maatregel goedgekeurd werd door alle sociale partners in de vergadering van 9 mei 2012 van de Raad van Beheer van de Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor Binnenscheepvaart en nogmaals bevestigd in het advies van voormelde Verrekenkas van 5 september 2012;

Overwegende dat er, gelet op bovenstaande argumentering, dus geen sprake kan zijn van het plots opleggen van nieuwe verplichtingen of een aantasting van bestaande rechten;

Overwegende dat door de inwerkingtreding van de maatregel de goede werking en de continuïteit van de dienst, meer bepaald van de Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor Binnenscheepvaart, kan gewaarborgd blijven.

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, 2^o, van het ministerieel besluit van 19 juli 1955 betreffende de toepassing van de sociale zekerheid op de door een arbeidsovereenkomst voor de binnenschippers verbonden werkgevers en werknemers worden de woorden "gelijk aan 1,50 t.h." vervangen door de woorden "gelijk aan 1,65 t.h.".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 2012.

Brussel, 12 april 2013.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/24139]

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003 fixant le montant et les conditions d'octroi de l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de repos et de soins et dans les maisons de repos pour personnes âgées

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, article 37, § 12, alinéa 1^{er}, modifié par les lois du 20 décembre 1995 et du 19 décembre 2008;

Vu l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003 fixant le montant et les conditions d'octroi de l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de repos et de soins et dans les maisons de repos pour personnes âgées;

Vu l'avis de la Commission de Contrôle budgétaire, donné le 7 novembre 2012;

Vu la proposition du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie invalidité, émise le 12 novembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 décembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 janvier 2013;

Vu l'avis 52.922/2 du Conseil d'Etat, donné le 18 mars 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003 fixant le montant et les conditions d'octroi de l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de repos et de soins et dans les maisons de repos pour personnes âgées, modifié par les arrêtés ministériels des 14 mars 2012 et 5 décembre 2012, est modifié comme suit :

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les membres du personnel soignant doivent être enregistrés comme aide-soignant par le Service public fédéral Santé publique. ».

2^o les alinéas 2 et 3 sont remplacés comme suit :

« A partir du 1^{er} juillet 2013, tous les membres du personnel soignant nouvellement engagés par l'institution doivent être enregistrés, provisoirement ou définitivement, par le Service public fédéral Santé publique.

A partir de cette date et jusqu'au 30 juin 2015, la proportion de membres du personnel soignant pris en considération pour évaluer le respect par l'institution des normes visées aux articles 2, 3 et 5, qui n'ont pas la qualification spécifique d'aide-soignant ou qui ne sont pas enregistrés, provisoirement ou définitivement, par le Service public fédéral Santé publique, ne peut excéder 5 % . ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013, à l'exception de l'article 1^{er}, 1^o, qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 2015.

Bruxelles, le 16 avril 2013.

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/24139]

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 november 2003 tot vaststelling van het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de rust- en verzorgingstehuizen en in de rustoorden voor bejaarden

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 37, § 12, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 19 december 2008;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 november 2003 tot vaststelling van het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de rust- en verzorgingstehuizen en in de rustoorden voor bejaarden;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, gegeven op 7 november 2012;

Gelet op het voorstel van het Comité van de Verzekering voor Geneeskundige Verzorging van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, uitgebracht op 12 november 2012,

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 december 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 28 januari 2013;

Gelet op het advies 52.922/2 van de Raad van State, gegeven op 18 maart 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4, § 1, van het ministerieel besluit van 6 november 2003 tot vaststelling van het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de rust- en verzorgingstehuizen en in de rustoorden voor bejaarden, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 maart 2012 en 5 december 2012, wordt gewijzigd als volgt :

1^o het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De leden van het verzorgingspersoneel moeten als zorgkundige geregistreerd zijn door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid. ».

2^o het tweede en derde lid worden vervangen als volgt :

« Vanaf 1 juli 2013, moeten alle leden van het verzorgingspersoneel, die door de instelling worden aangeworven, voorlopig of definitief geregistreerd zijn door de Federale overheidsdienst Volksgezondheid.

Vanaf die datum en tot 30 juni 2015, mag het percentage leden van het verzorgingspersoneel, die in aanmerking worden genomen om te evalueren of de instelling de normen bedoeld in artikel 2, 3 en 5 naleeft, en die geen specifieke kwalificatie van zorgkundige hebben of die niet voorlopig of definitief door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid geregistreerd zijn, niet hoger liggen dan 5 % . ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2013, met uitzondering van artikel 1, 1^o, dat in werking treedt op 1 juli 2015.

Brussel, 16 april 2013.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/24140]

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 juin 2000 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les centres de soins de jour

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 12, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 24 décembre 1999 et 19 décembre 2008;

Vu l'arrêté ministériel du 22 juin 2000 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les centres de soins de jour;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 7 novembre 2012;

Vu la proposition du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie invalidité, faite le 12 novembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 décembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 janvier 2013;

Vu l'avis 52.921/2 du Conseil d'Etat, donné le 18 mars 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, § 2, de l'arrêté ministériel du 22 juin 2000 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les centres de soins de jour, modifié par l'arrêté ministériel du 7 février 2006, les alinéas suivants sont insérés entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 :

« A partir du 1^{er} juillet 2013, tous les membres du personnel soignant nouvellement engagés par l'institution doivent être enregistrés, provisoirement ou définitivement, par le Service public fédéral Santé publique.

À partir de cette date, la proportion de membres du personnel soignant pris en considération pour évaluer le respect par l'institution des normes visées aux §§ 1^{er} et 1/1, qui n'ont pas la qualification spécifique d'aide-soignant ou qui ne sont pas enregistrés, provisoirement ou définitivement, par le Service public fédéral Santé publique, ne peut excéder 5 %.

A partir du 1^{er} juillet 2015, tous les membres du personnel soignant doivent être enregistrés comme aide-soignant par le Service public fédéral Santé publique ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013.

Bruxelles, le 16 avril 2013.

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/24140]

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 juni 2000 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de centra voor dagverzorging

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 12, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 24 december 1999 en 19 december 2008;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 juni 2000 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de centra voor dagverzorging;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 7 november 2012;

Gelet op het voorstel van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gedaan op 12 november 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 december 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 28 januari 2013;

Gelet op het advies 52.921/2 van de Raad van State, gegeven op 18 maart 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, § 2, van het ministerieel besluit van 22 juni 2000 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de centra voor dagverzorging, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 7 februari 2006, worden de volgende leden ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« Vanaf 1 juli 2013 moeten alle leden van het verzorgingspersoneel, die door de instelling worden aangeworven, voorlopig of definitief door de Federale overheidsdienst Volksgezondheid geregistreerd zijn.

Vanaf die datum, mag het percentage leden van het verzorgingspersoneel, die in aanmerking worden genomen om te evalueren of de instelling de normen bedoeld in §§ 1 en 1/1 naleeft, en die geen specifieke kwalificatie van zorgkundige hebben of die niet voorlopig of definitief door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid geregistreerd zijn, niet hoger liggen dan 5 %.

Vanaf 1 juli 2015 moeten alle leden van het verzorgingspersoneel als zorgkundige geregistreerd zijn door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2013.

Brussel, 16 april 2013.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22244]

26 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35bis, § 1, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005 et § 2, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 13 décembre 2006, 25 avril 2007 et 23 décembre 2009, et l'article 72bis, § 2, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 22 décembre 2008;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, l'article 59 et 73;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er} ;

Vu l'urgence;

Considérant que le suivi des demandes de suppression des spécialités FONTEX, PROZAC, PROZAC DISPERSIBLE et SUPRANE au 1^{er} mai 2013, qui ont été communiquées à l'Institut, a fait l'objet d'une erreur matérielle et que ces suppressions doivent entrer en vigueur le plus vite possible;

Vu la nécessité d'adopter et de publier le présent arrêté le plus vite possible,

Arrête :

Article 1^{er}. Au chapitre I^{er} de l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, les spécialités suivantes sont supprimées :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22244]

26 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005 en § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 13 december 2006, 25 april 2007 en 23 december 2009, en artikel 72bis, § 2, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, artikel 59 en 73;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de opvolging van de schrappingsaanvragen van de specialiteiten FONTEX, PROZAC, PROZAC DISPERSIBLE en SUPRANE op 1 mei 2013, die meegedeeld werden aan het Instituut, het onderwerp van een materiële vergissing uitmaakt en dat deze schrappingen zo snel mogelijk in werking moeten treden;

Gelet op de noodzaak om onderhavig besluit zo snel mogelijk te nemen en bekend te maken,

Besluit :

Artikel 1. In hoofdstuk I van de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

- I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.
- I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.
- II = Intervention des autres bénéficiaires.
- II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
FONTEX		ELI LILLY BENELUX		ATC: N06AB03	
B-73	1540-061	28 capsules, hard, 20 mg	28 gélules, 20 mg	R	
	1540-061				
B-73 *	0763-110	1 capsule, hard, 20 mg	1 gélule, 20 mg	R	
B-73 **	0763-110	1 capsule, hard, 20 mg	1 gélule, 20 mg	R	
PROZAC DISPERSIBLE		ELI LILLY BENELUX		ATC: N06AB03	
B-73	1526-623	28 disperseerbare tabletten, 20 mg	28 comprimés dispersibles, 20 mg	R	
	1526-623				
B-73 *	0762-492	1 disperseerbare tablet, 20 mg	1 comprimé dispersible, 20 mg	R	
B-73 **	0762-492	1 disperseerbare tablet, 20 mg	1 comprimé dispersible, 20 mg	R	
PROZAC		ELI LILLY BENELUX		ATC: N06AB03	
B-73	1096-791	28 capsules, hard, 20 mg	28 gélules, 20 mg	R	
	1096-791				
B-73 *	0734-798	1 capsule, hard, 20 mg	1 gélule, 20 mg	R	
B-73 **	0734-798	1 capsule, hard, 20 mg	1 gélule, 20 mg	R	
SUPRANE		BAXTER		ATC: N01AB07	
	0744-904	1 fles 240 ml oplossing voor inhalatiedamp, 240 ml	1 flacon 240 ml solution pour inhalation par vapeur, 240 ml		
A-30 *	0744-904	1 ml oplossing voor inhalatiedamp, 240 ml	1 ml solution pour inhalation par vapeur, 240 ml		
A-30 **	0744-904	1 ml oplossing voor inhalatiedamp, 240 ml	1 ml solution pour inhalation par vapeur, 240 ml		

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2013.

Bruxelles, le 26 avril 2013.

Mme L. ONKELINX

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2013.

Brussel, 26 april 2013.

Mme L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22239]

14 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 19 avril 2013, Ed. 4, page 24316, lire :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22239]

14 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 19 april 2013, Ed. 4, blz. 24316, lees :

Critérium Critère	Code Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemeetk. Base de rembours.	I	II
A	3006-731 7000-987 7000-987	TYR Gel (Vitaflo International Limited) 30 x 24 g * pr. 1 x 24 g ** pr. 1 x 24g	M	299,57 9,0667 8,8297	299,57 9,0667 8,8297	0,00	0,00

Au lieu de :

In plaats van :

Critérium Critère	Code Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemeetk. Base de rembours.	I	II
A	3066-731 7000-987 7000-987	TYR Gel (Vitaflo International Limited) 30 x 24 g * pr. 1 x 24 g ** pr. 1 x 24g	M	299,57 9,0667 8,8297	299,57 9,0667 8,8297	0,00	0,00

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2013/24144]

3 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 janvier 2006 fixant les modalités d'enregistrement comme aide-soignant

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, l'article 21quinquiesdecies, inséré par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 12 janvier 2006 fixant les modalités d'enregistrement comme aide-soignant;

Vu l'avis du Conseil fédéral de l'Art infirmier, donné le 29 mars 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 octobre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 janvier 2013;

Vu l'avis n° 52.820/2 du Conseil d'Etat, donné le 25 février 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant qu'en vertu de l'article 19/1, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable et l'article 2, 9°, de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant exécution de l'article 19/1, § 1^{er}, deuxième alinéa du chapitre V/1 de la loi précitée, cet arrêté est dispensé d'un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2013/24144]

3 APRIL 2013. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels om geregistreerd te worden als zorgkundige

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, artikel 21quinquiesdecies, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels om geregistreerd te worden als zorgkundige;

Gelet op het advies van de Federale Raad voor Verpleegkunde, gegeven op 29 maart 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 oktober 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 14 januari 2013;

Gelet op advies nr. 52.820/2 van de Raad van State, gegeven op 25 februari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat krachtens artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling en artikel 2, 9°, van het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende uitvoering van dit artikel 19/1, § 1, tweede lid van hoofdstuk V/1 van de voormelde wet, dit besluit vrijgesteld wordt van een voorafgaand onderzoek tot de noodzakelijkheid van de uitvoering van een effectbeoordeling;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, 2°, de l'arrêté royal du 12 janvier 2006 fixant les modalités d'enregistrement comme aide-soignant, est complété par un f) rédigé comme suit :

« f) soit

- un document attestant que l'intéressé a, au cours des dix dernières années précédant la date d'introduction de sa demande, été employé sous contrat de travail pendant au moins cinq ans temps plein ou équivalent, comme personnel d'aide et d'accompagnement dans un ou plusieurs service(s) d'aide à domicile agréé(s), en contact direct et constant avec les bénéficiaires des prestations du personnel d'aide et d'accompagnement; et

- une attestation selon laquelle l'intéressé a suivi avec fruit une formation complémentaire théorique d'au moins 200 heures effectives, qui aborde notamment les matières suivantes :

1° les actes infirmiers autorisés aux aides-soignants,

2° la participation à l'élaboration du plan de soins,

3° la communication à l'infirmier des actes réalisés et des observations,

4° l'hygiène et la sécurité particulières aux collectivités et dans le cadre de soins à des personnes prises en charge en hôpital ou autres collectivités,

5° les réactions aux situations d'urgence dans ce contexte,

6° l'animation en collectivités,

7° la communication au sein d'une équipe pluridisciplinaire,

8° les aspects logistiques propres aux collectivités,

ainsi que

- une attestation selon laquelle l'intéressé a suivi une formation pratique complémentaire de minimum 75 heures effectuée en milieu hospitalier, et/ou en maisons de repos pour personnes âgées et/ou en maisons de repos et de soins agréées, et en contact direct et constant avec les bénéficiaires des prestations du personnel de soins.

Ces attestations doivent émaner d'une institution de formation répondant aux conditions fixées par les Communautés. ».

Art. 2. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, 2°, van het koninklijk besluit van 12 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels om geregistreerd te worden als zorgkundige, wordt aangevuld met de bepaling onder f) luidende :

« f) hetzij

- een document waaruit blijkt dat de betrokkene, in de loop van de laatste tien jaren voorafgaand aan de datum van het indienen van zijn aanvraag, gedurende ten minste vijf jaar voltijds of equivalent was tewerkgesteld krachtens een arbeidsovereenkomst als zorg- en bijstandsverlener in een of meerdere erkende dienst(en) voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg, in een rechtstreeks en voortdurend contact met de begunstigden van de prestaties van de zorg- en bijstandsverleners; en

- een attest waaruit blijkt dat de betrokkene met vrucht een aanvullende theoretische opleiding heeft gevolgd, bestaande uit minimum 200 effectieve uren, die met name de volgende domeinen bevat :

1° de toegestane verpleegkundige handelingen voor de zorgkundigen,

2° de deelname aan de uitwerking van een zorgplan,

3° de communicatie aan de verpleegkundige van de uitgevoerde verrichtingen en observaties,

4° de hygiëne en de veiligheid eigen aan collectiviteiten en in het kader van de zorg voor personen die in een ziekenhuis of in andere collectiviteiten zijn opgenomen,

5° de reacties op noodsituaties in die context,

6° de animatie in collectiviteiten,

7° de communicatievormen in een multidisciplinair team,

8° de logistieke aspecten eigen aan de collectiviteiten,

alsook

- een attest waaruit blijkt dat de betrokkene een aanvullende praktische opleiding heeft gevolgd van minimum 75 uur uitgevoerd in het ziekenhuismilieu, en/of in de erkende rustoorden voor bejaarden en/of in rust- en verzorgingstehuizen, en deze in rechtstreeks en voortdurend contact met de begunstigden van de prestaties van de zorg- en bijstandsverleners.

Deze attesten moeten uitgaan van een opleidingsinstelling die beantwoordt aan de voorwaarden vastgelegd door de Gemeenschappen. ».

Art. 2. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mme L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[2013/24146]

18 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, l'article 105, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux;

Vu l'avis du Conseil National des Etablissements hospitaliers, Section Financement, donné le 13 décembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 janvier 2013;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[2013/24146]

18 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, artikel 105, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling Financiering, gegeven op 13 december 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur Financiën, gegeven op 11 januari 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 février 2013;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis 53.004/1 du Conseil d'Etat, donné le 29 mars 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 30, § 2, de l'arrêté royal du 25 avril 2002, relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1^{er}, le taux d'intérêt, pour l'année civile 2013, est fixé à 3,68 % ». ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister voor Begroting, gegeven op 18 februari 2013;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren, waarin besloten wordt dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het advies 53.004/1 van de Raad van State, gegeven op 29 maart 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 30, § 2, van het koninklijk besluit van 25 april 2002, betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« In afwijking van de bepalingen van het eerste lid wordt de interestvoet voor het dienstjaar 2013 vastgesteld op 3,68 % ». ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2013/21045]

17 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 mars 2011 relatif à la composition du conseil de direction des Musées royaux d'Art et d'Histoire

Le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, l'article 21, inséré par l'arrêté royal du 25 février 2008;

Vu l'arrêté ministériel du 3 mars 2011 relatif à la composition du conseil de direction des Musées royaux d'Art et d'Histoire, l'article 2, modifié par l'arrêté ministériel du 17 septembre 2012;

Considérant qu'il convient, pour des raisons fonctionnelles, d'élargir la composition du conseil de direction des Musées royaux d'Art et d'Histoire pour assurer une représentation de chaque division de l'institution au sein de cet organe;

Considérant qu'il n'est plus possible de déclarer vacant d'emploi de chef de département ou de chef de section dans les établissements scientifiques fédéraux;

Considérant qu'il y a lieu néanmoins de pouvoir permettre la continuité du service public scientifique et ainsi de pouvoir commissionner un agent de la classe SW2 ou SW3 à la fonction intérimaire de chef de département ou de chef de section pour assurer une présence minimale de membres au conseil de direction,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté ministériel du 3 mars 2011 relatif à la composition du conseil de direction des Musées royaux d'Art et d'Histoire, modifié par l'arrêté ministériel du 17 septembre 2012, les mots "1^{er} février 2011" sont remplacés par les mots "1^{er} février 2013".

Art. 2. Le Président du Service public fédéral de programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 avril 2013.

Ph. COURARD

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2013/21045]

17 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 maart 2011 betreffende de samenstelling van de directieraad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen, op artikel 21 ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 februari 2008;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 maart 2011 betreffende de samenstelling van de directieraad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, artikel 2, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 17 september 2012;

Overwegende dat het, om functionele redenen, noodzakelijk is de samenstelling van de directieraad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis uit te breiden om een vertegenwoordiging van iedere afdeling van de instelling in dat orgaan te waarborgen;

Overwegende dat het niet meer mogelijk is een betrekking van departements- of afdelingshoofd vacant te verklaren in de federale wetenschappelijke instellingen;

Overwegende dat niettemin de continuïteit van de wetenschappelijke openbare dienstverlening mogelijk moet kunnen worden gemaakt en zo een ambtenaar van klasse SW2 of SW3 te kunnen aanstellen in de tijdelijke functie van departementshoofd of afdelingshoofd om voor een minimum-aanwezigheid van leden in de directieraad te zorgen,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het ministerieel besluit van 3 maart 2011 betreffende de samenstelling van de directieraad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 17 september 2012, worden de woorden "1 februari 2011" vervangen door de woorden "1 februari 2013".

Art. 2. De voorzitter van de Programmatorische federale overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 april 2013.

Ph. COURARD

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202499]

18 AVRIL 2013. — Décret modifiant des dispositions du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé relatives au Centre régional de soins psychiatriques « Les Marronniers » (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le décret règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 513 du même Code est inséré un paragraphe 3 comme suit :

« § 3. Sur proposition du Ministre, le Gouvernement prend en charge toute dépense découlant des dispositions spécifiques du statut administratif et pécuniaire du personnel du CRP « Les Marronniers » excédant le solde disponible des exercices antérieurs. »

Art. 3. Dans l'article 522 du Code wallon de l'Action sociale et la Santé - volet décretaal, il est inséré un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Il peut être également satisfait aux besoins en personnel par des personnes engagées par contrat de travail. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 18 avril 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

(1) *Session 2012-2013.*

Documents du Parlement wallon, 765 (2012-2013). Nos 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 17 avril 2013.

Discussion.

Vote.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/202499]

18 APRIL 2013. — Decreet houdende wijziging van de bepalingen van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid betreffende het gewestelijk psychiatrisch centrum « Les Marronniers » (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 513 van hetzelfde Wetboek wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

“§ 3. Op voorstel van de Minister neemt de Regering elke uitgave ten laste die uit de bijzondere bepalingen van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het gewestelijk psychiatrisch centrum “Les Marronniers” voortvloeit en die het beschikbare saldo van de vorige boekjaren overschrijdt.”

Art. 3. In artikel 522 van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid - decreetgevend deel wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 4. Er kan ook op de personeelsbehoefte ingespeeld worden door personen die in het kader van een arbeidsovereenkomst in dienst zijn genomen."

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 18 april 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid en Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken van het Waals Parlement, 765 (2012-2013). Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 17 april 2013.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202457]

24 OCTOBRE 2012. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32, le programme 02 de la division organique 15 et le programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012

Le Ministre-Président,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 15 décembre 2011 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, notamment l'article 36;

Vu le décret du 18 juillet 2012 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnement à l'allocation de base 33.04 et des crédits d'engagement aux allocations de base 52.04 et 61.02 du programme 02 de la division organique 15 et des crédits d'ordonnement à l'allocation de base 63.16 du programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 4 septembre 2008, 23 octobre 2008, 8 décembre 2011 et 28 juin 2012 dans le cadre de l'Interreg IV A et B et du Programme Convergence, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Interreg IV A France-Wallonie-Vlaanderen;

Axe 4 : Dynamiser la gestion commune du territoire par un développement durable, coordonné et intégré du cadre de vie;

Mesure 4.1 : Gérer et valoriser conjointement les ressources naturelles et le cadre de vie dans un objectif de développement durable;

Intitulé : A.C.V.TEX;

Opérateur : FEDUSTRIA;

Allocation de base : 33.04.02;

Crédits d'engagement : 4.315 EUR;

Codification du projet : E IF 1 401FWA 0057 B;

Interreg IV A France-Wallonie-Vlaanderen;

Axe 4 : Dynamiser la gestion commune du territoire par un développement durable, coordonné et intégré du cadre de vie;

Mesure 4.1 : Gérer et valoriser conjointement les ressources naturelles et le cadre de vie dans un objectif de développement durable;

Intitulé : Eco-construction et citoyens;

Opérateur : Terre Academie;

Allocation de base : 33.04.02;

Crédits d'engagement : 122.710,18 EUR;
 Crédits d'ordonnement : 36.814 EUR;
 Codification du projet : E IF 1 401FWA 0078 B;
 Intitulé : Eco-construction et citoyens;
 Opérateur : ASBL Vents d'Houyet;
 Allocation de base : 33.04.02;
 Crédits d'engagement : 32.275 EUR;
 Crédits d'ordonnement : 9.683 EUR;
 Codification du projet : E IF 1 401FWA 0078 B;
 Intitulé : Eco-construction et citoyens;
 Opérateur : Cluster éco-construction;
 Allocation de base : 33.04.02;
 Crédits d'engagement : 87.500 EUR;
 Crédits d'ordonnement : 26.250 EUR;
 Codification du projet : E IF 1 401FWA 0078 B;
 Interreg IV B Europe du Nord-Ouest;
 Intitulé : ZECOS;
 Opérateur : ASBL Agence pour le redéploiement économique du bassin sérésien;
 Allocation de base : 52.04.02;
 Crédits d'engagement : 109.219 EUR;
 Codification du projet : E IB 1 400000 229H B;
 Interreg IV A France-Wallonie-Vlaanderen;

Axe 4 : Dynamiser la gestion commune du territoire par un développement durable, coordonné et intégré du cadre de vie;

Mesure 4.1 : Gérer et valoriser conjointement les ressources naturelles et le cadre de vie dans un objectif de développement durable;

Intitulé : REDUGAZ;
 Opérateur : FMPs;
 Allocation de base : 61.02.02;
 Crédits d'engagement : 12.500 EUR;
 Codification du projet : E IF 1 401FWA 0056 B;
 Convergence;

Axe 3 : Développement territoriale équilibré et durable;

Mesure 3.3 : Redynamisation urbaine et attractivité du territoire;

Intitulé : Entrée de la Ville Ouest La Louvière;

Projet : Réhabilitation Hall des expos;

Opérateur : Ville de La Louvière;
 Allocation de base : 63.16.03;
 Crédits d'ordonnement : 525.000 EUR;
 Codification du projet : E CV 1 303000 1181 B;

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 370 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnement à concurrence de 73 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 02 de la division organique 15.

Des crédits d'ordonnement à concurrence de 525 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 03 de la division organique 16.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 02 de la division organique 15, du programme 03 de la division organique 16 et du programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EURO)

Allocation de base	Crédit initial après le 1 ^{er} feuillet d'ajustement C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 15 33.04.02	337	488	+ 247	+ 73	584	561
DO 15 52.04.02	0	85	+ 110	-	110	85
DO 15 61.02.02	0	103	+ 13	-	13	103
DO 16 63.16.03	0	2.247	-	+ 525	0	2.772
DO 32 01.01.01	21.837	42.383	- 370	- 598	21.467	41.785

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

Namur, le 24 octobre 2012.

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/202457]

24. OKTOBER 2012 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32, dem Programm 02 des Organisationsbereichs 15 und dem Programm 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012

Der Minister-Präsident,

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012, insbesondere des Artikels 36;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2012 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 33.04 und Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendungen 52.04 und 61.02 des Programms 02 des Organisationsbereichs 15 und Ausgabenermächtigungen auf die Basiszuwendung 63.16 des Programms 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 4. September 2008, 23. Oktober 2008, 8. Dezember 2011 und 28. Juni 2012 im Rahmen des Interreg IV A und B und des Programms Konvergenz gefassten Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte):

Interreg IV A - Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 4: Dynamisierung der gemeinsamen Raumverwaltung durch eine nachhaltige, koordinierte und in das Lebensumfeld integrierte Entwicklung;

Maßnahme 4.1: Gemeinsame Bewirtschaftung und Aufwertung der Naturschätze und des Lebensumfelds im Hinblick auf eine nachhaltige Entwicklung;

Bezeichnung: A.C.V.TEX;

Träger: FEDUSTRIA;

Basiszuwendung: 33.04.02;

Verpflichtungsermächtigungen 4.315 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 401FWA 0057 B;

Interreg IV A - Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 4: Dynamisierung der gemeinsamen Raumverwaltung durch eine nachhaltige, koordinierte und in das Lebensumfeld integrierte Entwicklung;

Maßnahme 4.1: Gemeinsame Bewirtschaftung und Aufwertung der Naturschätze und des Lebensumfelds im Hinblick auf eine nachhaltige Entwicklung;

Bezeichnung: Eco-construction et citoyens;

Träger: Terre Academie;

Basiszuwendung: 33.04.02;

Verpflichtungsermächtigungen: 122.710,18 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 36.814 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 401FWA 0078 B;

Bezeichnung: Eco-construction et citoyens;

Träger: VoE Vents d'Houyet;

Basiszuwendung: 33.04.02;

Verpflichtungsermächtigungen 32.275 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 9.683 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 401FWA 0078 B;

Bezeichnung: Eco-construction et citoyens;

Träger: Cluster éco-construction;

Basiszuwendung: 33.04.02;

Verpflichtungsermächtigungen: 87.500 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 26.250 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 401FWA 0078 B;

Interreg IV B - Nordwesteuropa;

Bezeichnung: ZECOS;

Träger: VoE "Agence pour le redéploiement économique du bassin sérésien";

Basiszuwendung: 52.04.02;

Verpflichtungsermächtigungen 109.219 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IB 1 400000 229H B;

Interreg IV A - Frankrijk-Wallonie-Flandern;
 Zielrichtung 4: Dynamisierung der gemeinsamen Raumverwaltung durch eine nachhaltige, koordinierte und in das Lebensumfeld integrierte Entwicklung;
 Maßnahme 4.1: Gemeinsame Bewirtschaftung und Aufwertung der Naturschätze und des Lebensumfelds im Hinblick auf eine nachhaltige Entwicklung;
 Bezeichnung: REDUGAZ;
 Träger: FMPs;
 Basiszuwendung: 61.02.02;
 Verpflichtungsermächtigungen: 12.500 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IF 1 401FWA 0056 B;
 Konvergenz;
 Zielrichtung 3: Ausgewogene und nachhaltige räumliche Entwicklung;
 Maßnahme 3.3: Städtische Redynamisierung und Attraktivität des Gebiets;
 Bezeichnung: Zufahrt zur Stadt La Louvière aus dem Westen;
 Projekt: Sanierung der Messehalle;
 Träger: Stadt La Louvière;
 Basiszuwendung: 63.16.03;
 Ausgabeermächtigungen: 525.000 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 1181 B,
 Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 370.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 73.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 02 des Organisationsbereichs 15 übertragen.

Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 525.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 03 des Organisationsbereichs 16 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 02 des Organisationsbereichs 15, des Programms 03 des Organisationsbereichs 16 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel nach der 1. Haushaltsanpassung A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 15 33.04.02	337	488	+ 247	+ 73	584	561
OB 15 52.04.02	0	85	+ 110	-	110	85
OB 15 61.02.02	0	103	+ 13	-	13	103
OB 16 63.16.03	0	2.247	-	+ 525	0	2.772
OB 32 01.01.01	21.837	42.383	- 370	- 598	21.467	41.785

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 24. Oktober 2012

R. DEMOTTE
 Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/202457]

24 OKTOBER 2012. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32, programma 02 van organisatieafdeling 15 en programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012

De Minister-President,

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, inzonderheid op artikel 36;

Gelet op het decreet van 18 juli 2012 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 33.04 en dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocaties 52.04 en 61.02 van programma 02 van organisatieafdeling 15 en dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 63.16 van programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 4 september 2008, 23 oktober 2008, 8 december 2011 en 28 juni 2012 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van Interreg IV A en B en van het Programma Convergentie, namelijk de volgende dossiers (titels en codificatie van de medegefinancierde projecten) :

Interreg IV A Frankrijk - Wallonië - Vlaanderen;

Hoofdlijn 4: Dynamisering van het gemeenschappelijk beheer van het grondgebied door een duurzame, gecoördineerde en geïntegreerde ontwikkeling van het levenskader;

Maatregel 4.1: De natuurlijke hulpbronnen en het levenskader gezamenlijk beheren en opwaarderen met duurzame ontwikkeling als doelstelling;

Titel : A.C.V.TEX;

Operator : FEDUSTRIA;

Basisallocatie : 33.04.02;

Vastleggingskredieten : 4.315 EUR;

Codificatie van het project : E IF 1 401FWA 0057 B;

Interreg IV A Frankrijk - Wallonië - Vlaanderen;

Hoofdlijn 4: Dynamisering van het gemeenschappelijk beheer van het grondgebied door een duurzame, gecoördineerde en geïntegreerde ontwikkeling van het levenskader;

Maatregel 4.1: De natuurlijke hulpbronnen en het levenskader gezamenlijk beheren en opwaarderen met duurzame ontwikkeling als doelstelling;

Titel : "ECO-CONSTRUCTION ET CITOYENS";

Operator : « Terre Academie »;

Basisallocatie : 33.04.02;

Vastleggingskredieten : 122.710,18 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 36.814 EUR;

Codificatie van het project : E IF 1 401FWA 0078 B;

Titel : "ECO-CONSTRUCTION ET CITOYENS";

Operator : VZW « Vents d'Houyet »;

Basisallocatie : 33.04.02;

Vastleggingskredieten : 32.275 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 9.683 EUR;

Codificatie van het project : E IF 1 401FWA 0078 B;

Titel : "ECO-CONSTRUCTION ET CITOYENS";

Operator : "Cluster éco-construction";

Basisallocatie : 33.04.02;

Vastleggingskredieten : 87.500 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 26.250 EUR;

Codificatie van het project : E IF 1 401FWA 0078 B;

Interreg IV B - Noordwestelijk Europa;

Titel : ZECOS;

Operator : VZW « Agence pour le redéploiement économique du bassin sérésien »;

Basisallocatie : 52.04.02;

Vastleggingskredieten : 109.219 EUR;

Codificatie van het project : E IB 1 400000 229H B;

Interreg IV A Frankrijk - Wallonië - Vlaanderen;

Hoofdlijn 4: Dynamisering van het gemeenschappelijk beheer van het grondgebied door een duurzame, gecoördineerde en geïntegreerde ontwikkeling van het levenskader;

Maatregel 4.1: De natuurlijke hulpbronnen en het levenskader gezamenlijk beheren en opwaarderen met duurzame ontwikkeling als doelstelling;

Titel : REDUGAZ;

Operator : FMPs;

Basisallocatie : 61.02.02;

Vastleggingskredieten : 12.500 EUR;

Codificatie van het project : E IF 1 401FWA 0056 B;

Convergentie;

Hoofdlijn 3: Evenwichtige en duurzame ruimtelijke ontwikkeling

Maatregel 3.3: Stedelijke herdynamisering en aantrekkingskracht van het grondgebied;

Titel : Westelijke hoofdingang van de stad La Louvière;

Project : Rehabilitatie Expo-hal;

Operator : Stad La Louvière;

Basisallocatie : 63.16.03;

Ordonnanceringskredieten : 525.000 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 303000 1181 B,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 370 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 73 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 02 van organisatieafdeling 15.

Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 525 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 03 van organisatieafdeling 16.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 02 van organisatieafdeling 15, van programma 03 van organisatieafdeling 16 en van programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet na de eerste aanpassing G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 15 33.04.02	337	488	+ 247	+ 73	584	561
OA 15 52.04.02	0	85	+ 110	-	110	85
OA 15 61.02.02	0	103	+ 13	-	13	103
OA 16 63.16.03	0	2.247	-	+ 525	0	2.772
OA 32 01.01.01	21.837	42.383	- 370	- 598	21.467	41.785

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 24 oktober 2012.

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202458]

16 NOVEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01, 02, 04, 12 et 13 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 15 décembre 2011 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, notamment les articles 6, 22 et 35;

Vu le décret du 18 juillet 2012 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 septembre 2012;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 72.02 du programme 02 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, afin d'éviter le paiement d'intérêts de retard;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 12.05 du programme 01 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, afin de financer des politiques informatiques;

Considérant la nécessité de transférer des crédits non dissociés à l'allocation de base 74.04 du programme 02 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, afin de pallier à l'insuffisance de crédits non dissociés sur cette allocation de base,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'ordonnancement à concurrence de 80 milliers d'EUR sont transférés du programme 12 de la division organique 15 au programme 02 de la même division organique.

Des crédits d'engagement à concurrence de 40 milliers d'EUR sont transférés du programme 13 de la division organique 15 au programme 01 de la même division organique.

Des crédits non dissociés à concurrence de 452 milliers d'EUR sont transférés du programme 04 de la division organique 15 au programme 02 de la même division organique.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 01, 02, 04, 12 et 13 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial après le 1 ^{er} feuilletton d'ajustement C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 15 72.02.02	231	192	-	+ 80	231	272
DO 15 70.01.12	1.395	1.195	-	- 80	1.395	1.115
DO 15 12.05.01	0	74	+ 40	-	40	74
DO 15 33.02.13	1.792	1.758	- 40	-	1.752	1.758

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial après le 1 ^{er} feuilletton d'ajustement C.N.D.	Transfert	Crédit ajusté
DO 15 51.07.04	2.759	- 452	2.307

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 novembre 2012.

A. ANTOINE
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/202458]

16. NOVEMBER 2012 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01, 02, 04, 12 und 13 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen,

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012, insbesondere der Artikel 6, 22 und 35;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2012 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012;

Aufgrund des am 11. September 2012 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 72.02 des Programms 02 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 zu übertragen, um die Zahlung von Verzugszinsen zu vermeiden;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 12.05 des Programms 01 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 zu übertragen, um die Durchführung von EDV-spezifischen Maßnahmen zu finanzieren;

In Erwägung der Notwendigkeit, nicht aufgegliederte Mittel auf die Basiszuwendung 74.04 des Programms 02 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 zu übertragen, um dem Mangel an nicht aufgegliederten Mitteln für diese Basiszuwendung abzuwehren,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 80.000 EUR vom Programm 12 des Organisationsbereichs 15 auf das Programm 02 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 40.000 EUR vom Programm 13 des Organisationsbereichs 15 auf das Programm 01 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Es werden nicht aufgegliederte Mittel in Höhe von 452.000 Euro vom Programm 04 des Organisationsbereichs 15 auf das Programm 02 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 01, 02, 04, 12 und 13 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel nach der 1. Haushaltsanpassung A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 15 72.02.02	231	192	-	+ 80	231	272
OB 15 70.01.12	1.395	1.195	-	- 80	1.395	1.115
OB 15 12.05.01	0	74	+ 40	-	40	74
OB 15 33.02.13	1.792	1.758	- 40	-	1.752	1.758

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel nach der 1. Haushaltsanpassung N.A.M		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 15 74.04.02		430		+ 52		882
OB 15 51.07.04		2.759		- 52		2.307

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Art. 4 - Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. November 2012

A. ANTOINE
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/202458]

16 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01, 02, 04, 12 en 13 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, inzonderheid op de artikelen 6, 22 en 35;

Gelet op het decreet van 18 juli 2012 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 september 2012;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 72.02, programma 02 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, om de betaling van nalatigheidsinterest te vermijden;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.05, programma 01 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012 om informaticabeleiden te voeren;

Overwegende dat niet gesplitste kredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 74.04, programma 02, organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012 om het tekort aan niet gesplitste kredieten op deze basisallocatie op te vullen,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 80 duizend EUR overgedragen van programma 12 van organisatieafdeling 15 naar programma 02 van dezelfde organisatieafdeling.

Er worden vastleggingskredieten ten belope van 40 duizend EUR overgedragen van programma 13 van organisatieafdeling 15 naar programma 01 van dezelfde organisatieafdeling.

Er worden niet gesplitste kredieten ten belope van 452 duizend EUR overgedragen van programma 04 van organisatieafdeling 15 naar programma 02 van dezelfde organisatieafdeling.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 01, 02, 04, 12 en 13 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012 wordt gewijzigd als volgt :

(duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet na de eerste aanpassing G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 15 72.02.02	231	192	-	+ 80	231	272
OA 15 70.01.12	1.395	1.195	-	- 80	1.395	1.115
OA 15 12.05.01	0	74	+ 40	-	40	74
OA 15 33.02.13	1.792	1.758	- 40	-	1.752	1.758

(duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet na de eerste aanpassing N.G.K		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 15 74.04.02		430		+ 452		882
OA 15 51.07.04		2.759		- 452		2.307

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 november 2012.

A. ANTOINE
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202459]

19 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 12 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 15 décembre 2011 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, notamment l'article 6;

Vu le décret du 18 juillet 2012 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le deuxième feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 octobre 2012;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnement à l'allocation de base 12.02 du programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, afin de financer des politiques informatiques,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 200 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnement à concurrence de 100 milliers d'EUR sont transférés du programme 12 de la division organique 14 au programme 01 de la même division organique.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 01 et 12 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial après le 2 ^e feuillet d'ajustement C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 14 12.02.01	100	300	+ 200	+ 100	300	400
DO 14 73.19.12	3.074	4.000	- 200	- 100	2.874	3.900

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2012.

A. ANTOINE
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/202459]

19. DEZEMBER 2012 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01 und 12 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen,
Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2012 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012;

Aufgrund des am 12. Oktober 2012 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 12.02 des Programms 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 zu übertragen, um die Durchführung von EDV-spezifischen Maßnahmen zu finanzieren,

Beschließt:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 200.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 100.000 EUR vom Programm 12 des Organisationsbereichs 14 auf das Programm 01 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 01 und 12 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel nach der 2. Haushaltsanpassung A.M.		Übertragung	Angepasste Mittel		
	VE	AE		VE	AE	
OB 14 12.02.01	100	300	+ 200	+ 100	300	400
OB 14 73.19.12	3.074	4.000	- 200	- 100	2.874	3.900

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Art. 4 - Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2012

A. ANTOINE
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/202459]

19 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01 en 12 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het decreet van 18 juli 2012 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 oktober 2012;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.02, programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012 om informaticabeleiden te financieren,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 200 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 100 duizend BEF overgedragen van programma 12 van organisatieafdeling 14 naar programma 01 van dezelfde organisatieafdeling.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 01 en 12 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012 wordt gewijzigd als volgt :

(duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet na de tweede aanpassing G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 14 12.02.01	100	300	+ 200	+ 100	300	400
OA 14 73.19.12	3.074	4.000	- 200	- 100	2.874	3.900

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2012.

A. ANTOINE
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202460]

19 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 12 et 13 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 15 décembre 2011 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, notamment les articles 3 et 23;

Vu le décret du 18 juillet 2012 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le deuxième feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 novembre 2012;

Considérant la nécessité de transférer des crédits années antérieures à l'allocation de base 33.03 du programme 12 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, afin de pallier à l'insuffisance de crédits années antérieures sur cette allocation de base,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits années antérieures à concurrence de 15 milliers d'EUR sont transférés du programme 13 de la division organique 15 au programme 12 de la même division organique.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 12 et 13 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial après le 2 ^e feuillet d'ajustement C.N.D.	Transfert	Crédit ajusté
DO 15 12.01.13	601	- 15	586
DO 15 33.03.12 A.A.	-	+ 15	15

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2012.

A. ANTOINE

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/202460]

19. DEZEMBER 2012 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 12 und 13 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen,

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012, insbesondere der Artikel 3 und 23;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2012 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012;

Aufgrund des am 21. November 2012 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Mittel vorheriger Jahre auf die Basiszuwendung 33.03 des Programms 12 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 zu übertragen, um dem Mangel an Mitteln während der vorherigen Jahre für diese Basiszuwendung abzuwenden;

Beschließt:

Artikel 1 - Es werden Mittel vorheriger Jahre in Höhe von 15.000 EUR vom Programm 13 des Organisationsbereichs 15 auf das Programm 12 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 12 und 13 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel nach der 2. Haushaltsanpassung N.A.M	Übertragung	Angepasste Mittel
OB 15 12.01.13	601	- 15	586
OB 15 33.03.12 A.A.	-	+ 15	15

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Art. 4 - Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2012

A. ANTOINE

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/202460]

19 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 12 en 13 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, inzonderheid op artikel 3 en 23;

Gelet op het decreet van 18 juli 2012 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 november 2012;

Overwegende dat kredieten vorige jaren overgedragen moeten worden naar basisallocatie 33.03, programma 12, organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, om het tekort aan kredieten vorige jaren op deze basisallocatie op te vullen,

Besluit :

Artikel 1. Er worden kredieten vorige jaren ten belope van 15 duizend EUR overgedragen van programma 13 van organisatieafdeling 15 naar programma 12 van dezelfde organisatieafdeling.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 12 en 13 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012 wordt gewijzigd als volgt :

(duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet na de tweede aanpassing N.G.K	Overdracht	Aangepast krediet
OA 15 12.01.13	601	- 15	586
OA 19 11.15.04 A.A.	-	+ 15	15

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2012.

A. ANTOINE

Ph. HENRY

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14111]

Mobilité et Sécurité routière
Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Directeur général du Transport routier et Sécurité routière a délivré l'autorisation d'exploiter une unité d'établissement supplémentaire ci-après :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14111]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid
Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Directeur-generaal van Wegvervoer en Verkeersveiligheid de volgende exploitatievergunning van een bijkomende vestigingseenheid afgeleverd :

Agrément de l'école de conduite Erkenning van de rijsschool			
Numéro d'agrément de l'école de conduite	Date de l'agrément	Nom et adresse du siège social de l'école de conduite	Dénomination commerciale de l'école de conduite
Erkenningsnummer van de rijsschool	Erkenningsdatum	Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijsschool	Commerciële naam van de rijsschool
2545	14/05/2008	VAB-rijsschool Oostjachtpark 13 9100 Sint-Niklaas	VAB-Rijsschool

Autorisations d'exploitation d'unité d'établissement pour l'auto-école Exploitatievergunningen van vestigingseenheden voor de rijsschool			
Numéro de matricule de l'unité d'établissement	Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement	Adresse du local destiné à l'administration	Adresse du local de cours
Stamnummer van de vestigingseenheid	Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid	Adres van het voor de administratie bestemde lokaal	Adres van het leslokaal
2545/87	26/03/2013	Kerkstraat 61 9200 Dendermonde	Capucienenlaan 65 9300 Aalst

Catégories d'enseignement autorisées par siège d'établissement pour auto-école Toegestane onderrichtscategorieën per vestigingseenheid voor rijsschool		
Numéro de matricule de l'unité d'établissement — Stamnummer van de vestigingseenheid	Numéro de matricule du terrain d'entraînement — Stamnummer van het oefenterrein	Catégories d'enseignement autorisées — Toegestane onderrichtscategorieën
2545/87	T0070	A3, A<, A, B, BE, C1, C1E, C, CE, D1, D1E, D, DE, G
2545/87	T0072	B, BE, C1, C1E, C, CE, D1, D1E, D, DE, G
Date de la modification Datum van de wijziging		26/03/2013

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14113]

Mobilité et Sécurité routière
Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Directeur général à la Mobilité a modifié l'autorisation d'exploiter de deux unités d'établissements ci-après :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14113]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid
Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Directeur-generaal van wegvervoer en verkeersveiligheid de volgende exploitatievergunning van twee vestigingseenheid gewijzigd :

Agrément de l'école de conduite — Erkenning van de rijsschool			
Numéro d'agrément de l'école de conduite — Erkenningsnummer van de rijsschool	Date de l'agrément — Erkenningsdatum	Nom et adresse du siège social de l'école de conduite — Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijsschool	Dénomination commerciale de l'école de conduite — Commerciële naam van de rijsschool
2530	18/04/2007	Auto-école Belppeer Avenue des Feux-Follets 79 7700 Mouscron	Auto-école Belppeer

Autorisations d'exploitation d'unité d'établissement pour l'auto-école — Exploitatievergunningen van vestigingseenheden voor de rijsschool			
Numéro de matricule de l'unité d'établissement — Stamnummer van de vestigingseenheid	Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement — Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid	Adresse du local destiné à l'administration — Adres van het voor de administratie bestemde lokaal	Adresse du local de cours — Adres van het leslokaal
2530/01	18/04/2007	Avenue des Feux-Follets 79 7700 Mouscron	Avenue des Feux-Follets 79 7700 Mouscron
2530/02	18/04/2007	Rue Arthur Roelands 9 7711 Dottignies	Avenue des Feux-Follets 79 7700 Mouscron
Date de la modification Datum van de wijziging			14/12/2012

Approbation de terrain d'entraînement pour l'auto-école — Goedkeuring van oefenterrein voor de rijsschool			
Numéro de matricule du terrain d'entraînement — Stamnummer van het oefenterrein	Date de l'approbation du terrain d'entraînement — Goedkeuringsdatum van het oefenterrein	Adresse du terrain d'entraînement — Adres van het oefenterrein	Catégorie d'enseignement autorisées — Toegestane onderrichtscategorieën
T0051	18/04/2007	Avenue des Feux-Follets 79 7700 Mouscron	B, BE, C1, C, C1E, CE, D1, D, G
Date de la modification Datum van de wijziging			14/12/2012

Catégories d'enseignement autorisées par siège d'établissement pour l'auto-école — Toegestane onderrichtscategorieën per vestigingseenheid voor de rijsschool		
Numéro de matricule de l'unité d'établissement — Stamnummer van de vestigingseenheid	Numéro de matricule du terrain d'entraînement — Stamnummer van het oefenterrein	Catégories d'enseignement autorisées — Toegestane onderrichtscategorieën
2530/01	T0051	B, BE, C1, C, C1E, CE, D1, D, G
2530/02	T0051	B, BE, C1, C, C1E, CE, D1, D, G
Date de la modification Datum van de wijziging		14/12/2012

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14137]

Mobilité et Sécurité routière
Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Directeur général du Transport routier et Sécurité routière a délivré l'autorisation d'exploiter une unité supplémentaire d'établissement, ci-après :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14137]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid
Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Directeur-generaal van Wegvervoer en Verkeersveiligheid de volgende exploitatievergunning van een bijkomende vestigingseenheid en afgeleverd :

Agrément de l'école de conduite Erkenning van de rijkschool			
Numéro d'agrément de l'école de conduite	Date de l'agrément	Nom et adresse du siège social de l'école de conduite	Dénomination commerciale de l'école de conduite
Erkenningsnummer van de rijkschool	Erkenningsdatum	Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijkschool	Commerciële naam van de rijkschool
2545	14/05/2008	VAB-Rijkschool Oostjachtpark 13 9100 Sint-Niklaas	VAB-rijkschool

Autorisations d'exploitation d'unité d'établissement pour l'auto-école Exploitatievergunningen van vestigingseenheid voor de rijkschool			
Numéro de matricule de l'unité d'établissement	Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement	Adresse du local destiné à l'administration	Adresse du local de cours
Stamnummer van de vestigingseenheid	Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid	Adres van het voor de administratie bestemde lokaal	Adres van het leslokaal
2545/88	15/04/2013	Naamsestraat 117 3000 Leuven	Naamsestraat 117 3000 Leuven

Catégories d'enseignement autorisées par siège d'établissement pour l'auto-école Toegestane onderrichtscategorieën per vestigingseenheid voor de rijkschool		
Numéro de matricule de l'unité d'établissement	Numéro de matricule du terrain d'entraînement	Catégories d'enseignement autorisées
Stamnummer van de vestigingseenheid	Stamnummer van het oefenterrein	Toegestane onderrichtscategorieën
2545/88	T0071	B, E, C, D, G
Date de la modification Datum van de wijziging		15/04/2013

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/202152]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 17 avril 2013, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur-employé au tribunal du travail de Namur-Dinant est accordée, à sa demande, à M. JACQUEMIN, Philippe.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/202152]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 17 april 2013 wordt aan de heer JACQUEMIN, Philippe, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank van Namen-Dinant.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[2013/22228]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission de profils pour les prestations effectuées au sein des établissements hospitaliers et les journées d'entretien, instituée auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 14 avril 2013, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant de la Commission de profils pour les prestations effectuées au sein des établissements hospitaliers et les journées d'entretien, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Goemaere, Dieter.

Par le même arrêté, M. Van Brempt, Sean, est nommé en qualité de membre suppléant à ladite Commission, au titre de représentant d'une association hospitalière représentative, en remplacement de M. Goemaere, Dieter, pour un terme expirant le 30 novembre 2017.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[2013/22228]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Profielencommissie voor de verstrekkingen die in een ziekenhuis worden verricht en de verpleegdagen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van plaatsvervangend lid bij de Profielencommissie voor de verstrekkingen die in een ziekenhuis worden verricht en de verpleegdagen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Goemaere, Dieter.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer Van Brempt, Sean, benoemd in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid bij genoemde commissie, als vertegenwoordiger van een representatieve vereniging van de ziekenhuizen, ter vervanging van de heer Goemaere, Dieter, voor een termijn verstrijkend op 30 november 2017.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2013/24149]

Permis de construire et autorisation d'exploitation d'un parc d'éoliennes au sud-est du Thorntonbank dans les espaces marins belges

Par arrêté ministériel du 28 mars 2013 pris en application de l'arrêté royal du 7 septembre 2003 établissant la procédure d'octroi des permis et autorisations requis pour certaines activités exercées dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique, l'arrêté ministériel du 18 janvier 2012 octroyant à la SA Norther autorisation pour la construction et permis pour l'exploitation d'un parc éolien au sud-est du Thorntonbank dans les espaces marins belges est modifié. Cette modification vise la possibilité de procéder à une nouvelle configuration pour la position des éoliennes, complétée par des mesures d'atténuation et, le cas échéant, des accords avec l'autre exploitant C-Power.

Une copie de cet arrêté peut être demandée auprès de l'Unité de Gestion du Modèle mathématique de la mer du Nord (UGMM), Gulledelle 100, 1200 Bruxelles (personne de contact : Sigrid Maebe, 02-773 21 35, info@mumm.ac.be) ainsi qu'auprès de la Direction générale Environnement, place Victor Horta 40, bte 10, 1060 Bruxelles (02-524 95 26, marien.milieu.marin@environment.belgium.be).

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2013/24149]

Machtiging voor de bouw en een vergunning voor de exploitatie van een windmolenpark ten zuidoosten van de Thorntonbank in de Belgische zeegebieden

Bij ministerieel besluit van 28 maart 2013, genomen krachtens het koninklijk besluit van 7 september 2003 houdende de procedure tot vergunning en machtiging van bepaalde activiteiten in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België wordt de op 18 januari 2012 aan de NV Norther verleende machtiging voor de bouw en vergunning voor de exploitatie van een windmolenpark ten zuidoosten van de Thorntonbank in de Belgische zeegebieden gewijzigd. Deze wijziging is gericht op het mogelijk maken en regelen van een nieuwe configuratie voor de windturbineposities, gekoppeld aan mitigerende maatregelen en, in voorkomend geval, afspraken met de andere exploitant C-Power.

Een kopie van dit besluit kan aangevraagd worden bij de Beheers-eenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee (BMM), Gulledelle 100, 1200 Brussel (contactpersoon : Sigrid Maebe, 02-773 21 35, info@mumm.ac.be) en bij het Directoraat-generaal Leefmilieu, Victor Hortaplein 40, bus 10, 1060 Brussel (02-524 95 26, marien.milieu.marin@environment.belgium.be).

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09184]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 14 avril 2013, entrant en vigueur le 31 août 2013 au soir, Mme Bervoets A., greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal du travail de Hasselt, est admise à la retraite à sa demande;

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions;

Par arrêté royal du 17 avril 2013, entrant en vigueur le 31 octobre 2013 au soir, M. Anckaert L., greffier en chef dans la classe de métier A2 de la justice de paix du canton d'Aarschot, est admis à la retraite à sa demande;

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

Par arrêté royal du 17 avril 2013, entrant en vigueur le 30 septembre 2013 au soir, M. Beeten A., greffier en chef dans la classe de métier A2 de la justice de paix du canton de Diest, est admis à la retraite à sa demande;

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09184]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013, in werking tredend op 31 augustus 2013 's avonds, is Mevr. Bervoets A., griffier-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij de arbeidsrechtbank te Hasselt, op haar verzoek in ruste gesteld;

Betrokkene mag haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershulve te voeren;

Bij koninklijk besluit van 17 april 2013, in werking tredend op 31 oktober 2013 's avonds, is de heer Anckaert L., hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vrederecht van het kanton Aarschot, op zijn verzoek in ruste gesteld;

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershulve te voeren;

Bij koninklijk besluit van 17 april 2013, in werking tredend op 30 september 2013 's avonds, is de heer Beeten A., hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vrederecht van het kanton Diest, op zijn verzoek in ruste gesteld;

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershulve te voeren;

Par arrêtés royaux du 14 avril 2013 sont nommés à titre provisoire dans la classe de métier A1 avec le titre de référendaire dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles :

Mme Barré A., licenciée en droit, juriste sous contrat (référendaire) dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Katz V., licenciée en droit;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

M. Lombet A., licencié en droit, juriste sous contrat (référendaire) dans le ressort de la cour d'appel de Mons;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Vankerkhoven C., master en droit;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Wérotte A., licenciée en droit;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Par arrêtés royaux du 16 avril 2013, sont nommées :

greffier au tribunal de première instance de Termonde, Mme Van Weyenberg S., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

greffier au tribunal de première instance de Gand :

Mme Dhont E., greffier à la justice de paix du premier canton d'Ostende;

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*;

Mme Vrints S., greffier à la justice de paix du canton de Brasschaat;

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*;

Mme Maya F., greffier à la justice de paix du quatrième canton de Gand;

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*;

greffier au tribunal de première instance d'Audenarde, Mme De Temmerman A., greffier au tribunal de première instance de Gand;

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*;

greffier au tribunal de commerce de Termonde, Mme Blanckaert K., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Par arrêtés ministériels du 23 avril 2013 :

sont désignés pour exercer leurs fonctions à la cour d'appel de Bruxelles :

Mme Barré A., référendaire à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles;

M. Lombet A., référendaire à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles;

Mme Vankerkhoven C., référendaire à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles;

sont désignées pour exercer leurs fonctions au tribunal de première instance de Bruxelles :

Mme Katz V., référendaire à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles;

Mme Wérotte A., référendaire à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

Bij koninklijke besluiten van 14 april 2013 zijn voorlopig benoemd in de vakklasse A1 met de titel van referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel :

Mevr. Barré A., licentiaat in de rechten, jurist op arbeidsovereenkomst (referendaris) in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

Mevr. Katz V., licentiaat in de rechten;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

de heer Lombet A., licentiaat in de rechten, jurist op arbeidsovereenkomst (referendaris) in het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

Mevr. Vankerkhoven C., master in de rechten;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

Mevr. Wérotte A., licentiaat in de rechten;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

Bij koninklijke besluiten van 16 april 2013, zijn benoemd tot :

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, Mevr. Van Weyenberg S., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent :

Mevr. Dhont E., griffier bij het vredegerecht van het eerste kanton Oostende;

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*;

Mevr. Vrints S., griffier bij het vredegerecht van het kanton Brasschaat;

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*;

Mevr. Maya F., griffier bij het vredegerecht van het vierde kanton Gent;

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, Mevr. De Temmerman A., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent;

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*;

griffier bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Mevr. Blanckaert K., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

Bij ministeriële besluiten van 23 april 2013 :

Zijn aangewezen om hun ambt te vervullen bij het hof van beroep te Brussel;

Mevr. Barré A., voorlopig benoemd referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel;

de heer Lombet A., voorlopig benoemd referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel;

Mevr. Vankerkhoven C., voorlopig benoemd referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel;

zijn aangewezen om hun ambt te vervullen bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel :

Mevr. Katz V., voorlopig benoemd referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel;

Mevr. Wérotte A., voorlopig benoemd referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/202655]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 16 avril 2013 :

— M. Uyttersprot, J., licencié en droit, avocat honoraire, est nommé conseiller suppléant à la cour d'appel de Bruxelles;

— Mme Ven, I., licenciée en droit, avocat, est nommée juge au tribunal de première instance d'Anvers.

Elle est nommée simultanément juge aux tribunaux de première instance de Malines et de Turnhout;

— Mme Vanlouwe, M., avocat, juge suppléant à la justice de paix du canton de Herne-Sint-Pieters-Leeuw, est nommée juge au tribunal de première instance de Termonde.

Elle est nommée simultanément juge aux tribunaux de première instance de Gand et d'Audenarde;

— Mme Boogaerts, M., licenciée en droit, avocat, est nommée juge suppléant à la justice de paix du canton de Diest.

Par arrêtés royaux du 16 avril 2013, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment :

— sont nommés juge consulaire au tribunal de commerce :

d'Anvers :

— M. De Brie, M., domicilié à Schoten;

— M. Leskens, E., domicilié à Overijse,

pour un terme de cinq ans;

— M. Van Olmen, L., domicilié à Bourg-Léopold, pour un terme expirant le 30 avril 2017.

d'Hasselt :

— M. Aertssen, J., domicilié à Houthalen-Helchteren, pour un terme expirant le 30 juin 2015.

de Louvain :

— Mme Polat, S., domiciliée à Glabbeek;

— M. Smolders, G., domicilié à Tessenderlo;

— M. Somers, V., domicilié à Aarschot;

— M. Timmermans, W., domicilié à Tielt-Winge;

— M. Bogaerts, W., domicilié à Bonheiden;

— M. Heynen, J., domicilié à Diest;

— Mme Aerts, K., domiciliée à Oud-Heverlee,

pour un terme de cinq ans.

de Termonde :

— M. De Schrijver, F., domicilié à Alost, pour un terme de cinq ans.

de Gand :

— M. De Neve, P., domicilié à Destelbergen, pour un terme expirant le 31 octobre 2016.

de Bruges :

— M. Vanneste, X., domicilié à Bruges, pour un terme de cinq ans.

d'Ypres :

— M. Robyn, P., domicilié à Ypres, pour un terme de cinq ans.

de Liège :

— M. Henry, J., domicilié à Herve, pour un terme de cinq ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/202655]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 16 april 2013 :

— is de heer Uyttersprot, J., licentiaat in de rechten, ereadvocaat, benoemd tot plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Brussel;

— is Mevr. Ven, I., licentiaat in de rechten, advocaat, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Mechelen en te Turnhout;

— is Mevr. Vanlouwe, M., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Gent en te Oudenaarde;

— is Mevr. Boogaerts, M., licentiaat in de rechten, advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het kanton Diest.

Bij koninklijke besluiten van 16 april 2013, die in werking treden op de datum van de eedaflegging :

— zijn benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel :

te Antwerpen :

— de heer De Brie, M., wonende te Schoten;

— de heer Leskens, E., wonende te Overijse;

voor een termijn van vijf jaar.

— de heer Van Olmen, L., wonende te Leopoldsburg, voor een termijn eindigend op 30 april 2017.

te Hasselt :

— de heer Aertssen, J., wonende te Houthalen-Helchteren, voor een termijn eindigend op 30 juni 2015.

te Leuven :

— Mevr. Polat, S., wonende te Glabbeek;

— de heer Smolders, G., wonende te Tessenderlo;

— de heer Somers, V., wonende te Aarschot;

— de heer Timmermans, W., wonende te Tielt-Winge;

— de heer Bogaerts, W., wonende te Bonheiden;

— de heer Heynen, J., wonende te Diest;

— Mevr. Aerts, K., wonende te Oud-Heverlee,

voor een termijn van vijf jaar.

te Dendermonde :

— de heer De Schrijver, F., wonende te Aalst, voor een termijn van vijf jaar.

te Gent :

— de heer De Neve, P., wonende te Destelbergen, voor een termijn eindigend op 31 oktober 2016.

te Brugge :

— de heer Vanneste, X., wonende te Brugge, voor een termijn van vijf jaar.

te Leper :

— de heer Robyn, P., wonende te Leper, voor een termijn van vijf jaar.

te Luik :

— de heer Henry, J., wonende te Herve, voor een termijn van vijf jaar.

Par arrêtés royaux du 18 avril 2013, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, sont nommés juge consulaire au tribunal de commerce de Tongres :

— M. Coenen, J., domicilié à Hasselt, pour un terme expirant le 31 mars 2017;

— M. Ceuppens, R., domicilié à Hasselt, pour un terme expirant le 31 août 2017.

Par arrêtés royaux du 18 avril 2013 :

— la nomination de Mme de Smet, N., à la fonction d'assesseur en application des peines suppléant, spécialisé en réinsertion sociale, pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est renouvelée pour un terme prenant cours le 23 avril 2013 et expirant le 31 juin 2014;

— la nomination de Mme Goossens, S., à la fonction d'assesseur en application des peines suppléant, spécialisé en réinsertion sociale, pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est renouvelée pour un terme de quatre ans prenant cours le 23 avril 2013;

— est renouvelée la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce :

d'Anvers de :

— M. Kuylen, W., domicilié à Malines, pour un terme de cinq ans prenant cours le 20 mars 2013;

— M. Bruggeman, P., domicilié à Aartselaar, pour un terme de cinq ans prenant cours le 28 février 2013.

d'Hasselt de :

— M. Liesens, M., domicilié à Tongres, pour un terme prenant cours le 11 février 2013 et expirant le 28 février 2014.

de Bruxelles de :

— M. de Giey, H., domicilié à Woluwe-Saint-Pierre;

— Mme Lemort, S., domiciliée à Woluwe-Saint-Lambert;

— Mme Brancart, A., domiciliée à Auderghem;

— Mme Beghin, C., domiciliée à Braine-l'Alleud,

pour un terme de cinq ans prenant cours le 15 avril 2013;

— M. Mauquoy, E., domicilié à Ittre, pour un terme de cinq ans prenant cours le 22 avril 2013.

— M. Brachwitz, R., domicilié à Lasne, pour un terme prenant cours le 15 avril 2013 et expirant le 28 février 2017.

de Nivelles de :

— M. Kirsch, A., domicilié à Nivelles;

— M. Roisin, G., domicilié à Braine-l'Alleud,

pour un terme de cinq ans prenant cours le 22 avril 2013.

de Termonde de :

— M. Rimbaut, J., domicilié à Erpe-Mere, pour un terme de cinq ans prenant cours le 10 avril 2013;

— M. Van Poucke, R., domicilié à Laarne, pour un terme prenant cours le 21 avril 2013 et expirant le 30 avril 2014.

de Gand de :

— M. Rolly, Ph., domicilié à Knesselare, pour un terme de cinq ans prenant cours le 17 avril 2013.

Par arrêté royal du 22 avril 2013, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment qui ne peut avoir lieu avant le jour fixé à l'article 61, alinéa 1^{er}, de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, M. Meilleur, J.-M., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est désigné au mandat de procureur du Roi près ce tribunal pour un terme de cinq ans.

Bij koninklijke besluiten van 18 april 2013, die in werking treden op de datum van de eedaflegging, zijn benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Tongeren :

— de heer Coenen, J., wonende te Hasselt, voor een termijn eindigend op 31 maart 2017;

— de heer Ceuppens, R., wonende te Hasselt, voor een termijn eindigend op 31 augustus 2017.

Bij koninklijke besluiten van 18 april 2013 :

— is de benoeming van Mevr. de Smet, N., tot de functie van plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in de sociale re-integratie, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, hernieuwd voor een termijn ingaande op 23 april 2013 en eindigend op 31 juni 2014;

— is de benoeming van Mevr. Goossens, S., tot de functie van plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in de sociale re-integratie, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, hernieuwd voor een termijn van vier jaar met ingang van 23 april 2013;

— is vernieuwd de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel :

te Antwerpen van :

— de heer Kuylen, W., wonende te Mechelen, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 20 maart 2013;

— de heer Bruggeman, P., wonende te Aartselaar, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 28 februari 2013.

te Hasselt van :

— de heer Liesens, M., wonende te Tongeren, voor een termijn met ingang van 11 februari 2013 en eindigend op 28 februari 2014.

te Brussel van :

— de heer de Giey, H., wonende te Sint-Pieters-Woluwe;

— Mevr. Lemort, S., wonende te Sint-Lambrechts-Woluwe;

— Mevr. Brancart, A., wonende te Oudergem;

— Mevr. Beghin, C., wonende te Eigenbrakel,

voor een termijn van vijf jaar met ingang van 15 april 2013;

— de heer Mauquoy, E., wonende te Itter, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 22 april 2013;

— de heer Brachwitz, R., wonende te Lasne, voor een termijn met ingang van 15 april 2013 en eindigend op 28 februari 2017.

te Nijvel van :

— de heer Kirsch, A., wonende te Nijvel;

— de heer Roisin, G., wonende te Eigenbrakel,

voor een termijn van vijf jaar met ingang van 22 april 2013.

te Dendermonde van :

— de heer Rimbaut, J., wonende te Erpe-Mere, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 10 april 2013;

— de heer Van Poucke, R., wonende te Laarne, voor een termijn met ingang van 21 april 2013 en eindigend op 30 april 2014.

de Gent van :

— de heer Rolly, Ph., wonende te Knesselare, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 17 april 2013.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2013, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke niet mag gebeuren vóór de dag als bedoeld in artikel 61, eerste lid, van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, is de heer Meilleur, J.-M., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, aangewezen tot het mandaat van procureur des Konings bij deze rechtbank voor een termijn van vijf jaar.

Par arrêtés royaux du 22 avril 2013 :

— Mme Goethals, C., substitut de l'auditeur du travail près les tribunaux du travail d'Ypres, de Courtrai et de Furnes, est nommée juge de complément pour la cour du travail de Gand.

Elle est désignée pour exercer ses fonctions dans tous les tribunaux du travail du ressort de la cour du travail de Gand, pour une période de cinq ans prenant cours à la date de la prestation de serment;

— Mme Deconynck, M., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruges, est nommée substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Gand.

Elle est nommée simultanément substitut de l'auditeur du travail dans les tribunaux du travail de Termonde et d'Audenarde.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij koninklijke besluiten van 22 april 2013 :

— is Mevr. Goethals, C., substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Ieper, te Kortrijk en te Veurne, benoemd tot toegevoegd rechter voor het arbeidshof te Gent.

Zij is aangewezen om haar ambt uit te oefenen in alle arbeidsrechtbanken van het rechtsgebied van het arbeidshof te Gent voor een periode van vijf jaar met ingang van de datum van de eedaflegging;

— is Mevr. Deconynck, M., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brugge, benoemd tot substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Gent.

Zij is gelijktijdig benoemd tot substituut-arbeidsauditeur in de arbeidsrechtbanken te Dendermonde en te Oudenaarde.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09171]

Conseil d'Etat. — Suspension

Par un arrêt n° 223.213, du Conseil d'Etat du 18 avril 2013, est suspendue l'exécution de l'arrêté ministériel du 28 mars 2013 portant désignation de Mme Iolanda PASQUALI en tant que référendaire près le tribunal de première instance de Tournai.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09171]

Raad van State. — Vernietiging

Bij arrest nr. 223.213, van de Raad van State van 18 april 2013, wordt het ministerieel besluit van 28 maart 2013 houdende de aanwijzing van Mevr. Iolanda PASQUALI tot referendaris bij de rechtbank van eerste aanleg te Tournai, geschorst.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2013/11212]

Autorisation individuelle de fourniture d'électricité

Par arrêté ministériel du 22 avril 2013, une autorisation individuelle de fourniture d'électricité est octroyée à la SA Lampiris, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 2 avril 2003 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2013/11212]

Individuele vergunning voor de levering van elektriciteit

Bij ministerieel besluit van 22 april 2013 wordt een individuele vergunning voor de levering van elektriciteit toegekend aan Lampiris SA, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 april 2003 betreffende de vergunningen voor de levering van elektriciteit door tussenpersonen en betreffende de gedragsregels die op hen van toepassing zijn.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2013/11213]

Autorisation individuelle de fourniture de gaz naturel

Par arrêté ministériel du 22 avril 2013, une autorisation individuelle de fourniture de gaz est octroyée à Gazprom Marketing & Trading Lmt, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2013/11213]

Individuele vergunning voor aardgaslevering

Bij ministerieel besluit van 22 april 2013 wordt een individuele vergunning voor aardgaslevering toegekend aan Gazprom Marketing & Trading Lmt, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 juni 2001 betreffende de algemene voorwaarden voor de levering van aardgas en de toekenningsvoorwaarden van de leveringsvergunningen voor aardgas.

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C – 2013/21046]

17 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel relatif à la composition du conseil de direction du Musée royal de l'Afrique centrale

Le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, l'article 21, inséré par l'arrêté royal du 25 février 2008;

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C – 2013/21046]

17 APRIL 2013. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de directieraad van het Koninklijk Museum voor Midden- Afrika

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen, op artikel 21, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 februari 2008;

Vu l'arrêté ministériel du 12 juillet 2011 relatif à la composition du conseil de direction du Musée royal de l'Afrique centrale;

Considérant qu'il convient, pour des raisons fonctionnelles, d'élargir la composition du conseil de direction du Musée royal de l'Afrique centrale pour assurer une représentation de chaque division de l'institution au sein de cet organe;

Considérant qu'il n'est plus possible de déclarer vacant d'emploi de chef de département ou de chef de section dans les établissements scientifiques fédéraux;

Considérant qu'il y a lieu néanmoins de pouvoir permettre la continuité du service public scientifique et ainsi de pouvoir commissionner un agent de la classe SW2 ou SW3 à la fonction intérimaire de chef de département ou de chef de section pour assurer une présence minimale de membres au conseil de direction;

Vu la proposition formulée par le Directeur général le 1^{er} mars 2013,

Arrête :

Article 1^{er}. Mme E. Cornelissen et MM. L. André et M. De Meyer, agents de la classe SW3 au Musée royal de l'Afrique centrale, sont autorisés à porter le titre de chef de département a.i. et à en exercer les prérogatives pour une durée qui ne peut dépasser la durée du mandat visé à l'article 2.

Mme P. Van Schuylenbergh et M. A. De Mûelenaere, agents de la classe SW2 au Musée royal de l'Afrique centrale, sont autorisés à porter le titre de chef de section a.i. et à en exercer les prérogatives pour une durée qui ne peut dépasser la durée du mandat visé à l'article 2.

Art. 2. Les agents visés à l'article 1^{er} sont adjoints au conseil de direction du Musée royal de l'Afrique centrale pour un mandat de deux ans.

Art. 3. L'arrêté ministériel du 12 juillet 2011 relatif à la composition du conseil de direction du Musée royal de l'Afrique centrale est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Art. 5. Le Président du Service public fédéral de programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 avril 2013.

Ph. COURARD

Gelet op het ministerieel besluit van 12 juli 2011 betreffende de samenstelling van de directieraad van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika;

Overwegende dat het, om functionele redenen, noodzakelijk is de samenstelling van de directieraad van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika uit te breiden om een vertegenwoordiging van iedere afdeling van de instelling in dat orgaan te waarborgen;

Overwegende dat het niet meer mogelijk is een betrekking van departements- of afdelingshoofd vacant te verklaren in de federale wetenschappelijke instellingen;

Overwegende dat niettemin de continuïteit van de wetenschappelijke openbare dienstverlening mogelijk moet kunnen worden gemaakt en zo een ambtenaar van klasse SW2 of SW3 te kunnen aanstellen in de tijdelijke functie van departementshoofd of afdelingshoofd om voor een minimumaanwezigheid van leden in de directieraad te zorgen;

Gelet op het voorstel gedaan door de Algemeen Directeur op 1 maart 2013,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. E. Cornelissen en de heren L. André en M. De Meyer, ambtenaren van de klasse SW3 bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, gemachtigd de titel van wnd. departementshoofd te dragen en de prerogatieven ervan uit te oefenen voor een duur die niet meer mag bedragen dan de duur van het mandaat als bedoeld in artikel 2.

Mevr. P. Van Schuylenbergh en de heer A. De Mûelenaere, ambtenaren van de klasse SW2 bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, gemachtigd de titel van wd. afdelingshoofd te dragen en de prerogatieven ervan uit te oefenen voor een duur die niet meer mag bedragen dan de duur van het mandaat als bedoeld in artikel 2.

Art. 2. De personeelsleden bedoeld in artikel 1 worden aan de directieraad van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika toegevoegd voor een mandaat van twee jaar.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 12 juli 2011 betreffende de samenstelling van de directieraad van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 5. De voorzitter van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 april 2013.

Ph. COURARD

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C - 2013/21047]

17 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 mars 2003 portant désignation des membres de la commission des stages commune aux établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions

Le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 30 avril 1999 fixant le statut du personnel administratif et du personnel technique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 31, modifié par les arrêtés royaux des 22 janvier 2003 et 8 juillet 2004;

Vu l'arrêté ministériel du 18 mars 2003 portant désignation des membres de la commission des stages commune aux établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, modifié par les arrêtés ministériels des 6 juin 2005, 18 mars 2008, 16 septembre 2010 et 23 décembre 2010;

Considérant que certains membres désignés au sein de la commission des stages précitée ont quitté leur fonction et qu'il y a donc lieu de pourvoir à leur remplacement,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3, 5^o, de l'arrêté ministériel du 18 mars 2003 portant désignation des membres de la commission des stages communes aux établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C - 2013/21047]

17 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 maart 2003 tot aanwijzing van de leden van de gemeenschappelijke stagecommissie voor de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister die bevoegd is voor het Wetenschapsbeleid

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 30 april 1999 tot vaststelling van het statuut van het administratief en technisch personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op artikel 31, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 januari 2003 en 8 juli 2004;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 maart 2003 tot aanwijzing van de leden van de gemeenschappelijke stagecommissie voor de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister die bevoegd is voor het Wetenschapsbeleid, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 6 juni 2005, 18 maart 2008, 16 september 2010 en 23 december 2010;

Overwegende dat sommigen leden aangewezen in voornoemde stagecommissie hun functies hebben neergelegd en dat derhalve in hun vervanging moet worden voorzien,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, 5^o, van het ministerieel besluit van 18 maart 2003 tot aanwijzing van de leden van de gemeenschappelijke stagecommissie voor de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren

a la Politique scientifique dans ses attributions, modifié par les arrêtés ministériels des 6 juin 2005, 18 mars 2008, 16 septembre 2010 et 23 décembre 2010, est remplacé par ce qui suit :

« en qualité de greffier-rapporteur :

- effectif :

M. Adrien Gille, attaché auprès du SPP Politique scientifique;

- suppléant :

M. Raphaël Poskin, attaché auprès du SPP Politique scientifique. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Président du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 avril 2013.

Ph. COURARD

onder de Minister die bevoegd is voor het Wetenschapsbeleid, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 6 juni 2005, 18 maart 2008, 16 september 2010 en 23 december 2010 wordt vervangen als volgt :

« als griffier-verslaggever :

- gewoon :

de heer Adrien Gille, attaché bij de POD Wetenschapsbeleid;

- plaatsvervangend :

de heer Raphaël Poskin, attaché bij de POD Wetenschapsbeleid. ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De voorzitter van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 april 2013.

Ph. COURARD

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C - 2013/21048]

17 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 septembre 2010 désignant ou agréant les assesseurs et les assesseurs suppléants et désignant les greffiers-rapporteurs et les greffiers-rapporteurs suppléants pour le Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifique fédéraux

Le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 25 février 2008 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux, l'article 53;

Vu l'arrêté ministériel du 29 septembre 2010 désignant ou agréant les assesseurs et les assesseurs suppléants et désignant les greffiers-rapporteurs et les greffiers-rapporteurs suppléants pour le Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux, l'article 5 modifié par l'arrêté ministériel du 1^{er} juin 2012;

Considérant qu'il convient de procéder au remplacement du greffier-rapporteur suppléant de la section d'expression française du Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux;

Vu les propositions formulées par le Président du SPP Politique scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 5 de l'arrêté ministériel du 29 septembre 2010 désignant ou agréant les assesseurs et les assesseurs suppléants et désignant les greffiers-rapporteurs et les greffiers-rapporteurs suppléants pour le Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux, modifié par l'arrêté ministériel du 1^{er} juin 2012, les mots "M. Henri de Cordes, expert technique au SPP Politique scientifique" sont remplacés par les mots "M. Raphaël Poskin, attaché au SPP Politique scientifique".

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Président du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 avril 2013.

Ph. COURARD

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C - 2013/21048]

17 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 september 2010 tot aanwijzing of erkenning van de assessoren en van de plaatsvervangende assessoren in, en tot aanwijzing van de griffiers-rapporteurs en van plaatsvervangende griffiers-rapporteurs bij de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen, artikel 53;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 september 2010 tot aanwijzing of erkenning van de assessoren en van de plaatsvervangende assessoren in, en tot aanwijzing van de griffiers-rapporteurs en van de plaatsvervangende griffiers-rapporteurs bij de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen, artikel 5 gewijzigd bij het ministerieel besluit van 1 juni 2012;

Overwegende dat de plaatsvervangende griffier-rapporteur van de Franstalige afdeling van de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen dienen te worden vervangen;

Gelet op de voorstellen van de voorzitter van de POD Wetenschapsbeleid,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 5 van het ministerieel besluit van 29 september 2010 tot aanwijzing of erkenning van de assessoren en van de plaatsvervangende assessoren in, en tot aanwijzing van de griffiers-rapporteurs en van de plaatsvervangende griffiers-rapporteurs bij de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen worden de woorden "de heer Henri de Cordes, technisch deskundige bij de POD Wetenschapsbeleid" vervangen door de woorden "de heer Raphaël Poskin, attaché bij de POD Wetenschapsbeleid".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De voorzitter van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 april 2013.

Ph. COURARD

SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C – 2013/21049]

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 octobre 2006 désignant les membres de la délégation de l'autorité et leurs suppléants au sein du Comité de concertation de base de l'Institut royal météorologique de Belgique

Le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 34, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 8 mai 2001 et l'article 42, § 1^{er}, alinéa 2;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} octobre 1986 portant création et composition des comités de concertation de base et d'un comité de concertation intermédiaire dans les établissements scientifiques de l'Etat relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, modifié par les arrêtés ministériels des 10 août 1987 et 27 septembre 2006;

Vu l'arrêté ministériel du 20 octobre 2006 désignant les membres de la délégation de l'autorité et leurs suppléants au sein du Comité de concertation de base de l'Institut royal météorologique de Belgique, modifié par les arrêtés ministériels des 15 mars 2010 et 3 mars 2011;

Vu la proposition formulée par le Directeur général a.i. de l'Institut royal météorologique de Belgique,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 20 octobre 2006 désignant les membres de la délégation de l'autorité et leurs suppléants au sein du Comité de concertation de base de l'Institut royal météorologique de Belgique, remplacé par les arrêtés ministériels des 15 mars 2010 et 3 mars 2011, les mots "Mme J. Vanderborght, chef de section, suppléante", sont remplacés par les mots "M. F. Debal, agent SW1, suppléant".

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Président du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 avril 2013.

Ph. COURARD

PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C – 2013/21049]

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 oktober 2006 tot aanwijzing van de leden van de overheidsdelegatie en hun plaatsvervangers in het basisoverlegcomité van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 34, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 mei 2001 en op artikel 42, § 1, tweede lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 oktober 1986 houdende oprichting en samenstelling van de basisoverlegcomités en van een tussenoverlegcomité in de wetenschappelijke instellingen van de Staat die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 10 augustus 1987 en 27 september 2006;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 oktober 2006 tot aanwijzing van de leden van de overheidsdelegatie en hun plaatsvervangers in het basisoverlegcomité van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 15 maart 2010 en van 3 maart 2011;

Gelet op de voorstelling geformuleerd door de Algemeen Directeur a.i. van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 20 oktober 2006 tot aanwijzing van de leden van de overheidsdelegatie en hun plaatsvervangers in het basisoverlegcomité van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, vervangen bij de ministeriële besluiten van 15 maart 2010 en van 3 maart 2011, worden de woorden "Mevr. J. Vanderborght, afdelingshoofd, vervangster" vervangen door de woorden "De heer F. Debal, personeelslid SW1, vervanger".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De voorzitter van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 april 2013.

Ph. COURARD

SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C – 2013/21050]

28 MARS 2013. — Arrêté ministériel désignant les experts externes du jury de carrière du personnel scientifique de l'Institut royal météorologique de Belgique. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 106 du 9 avril 2013, page 21981, n° 2013/21037, il y a lieu de lire à l'article 1^{er}, à la place de "M. Ph. De Mayer", "M. Ph. De Maeyer".

PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C – 2013/21050]

28 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende aanstelling van de externe deskundigen van de jury van de loopbaan van het wetenschappelijk personeel van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 106 van 9 april 2013 moet, op bladzijde 21981, nr. 2013/21037, in artikel 1, in plaats van "de heer Ph. De Mayer", "de heer Ph. De Maeyer" gelezen worden.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35331]

21 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende bekrachtiging van het districtsraadsbesluit waarbij het wapen en de vlag van het district Ekeren worden vastgesteld

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand, Gelet op het decreet van 27 april 2007, gewijzigd bij decreet van 3 december 2010, houdende vaststelling van het wapen en de vlag van de provincies, gemeenten en districten en de Vlaamse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010, 19 november 2010, 13 mei 2011, 10 juni 2011, 9 september 2011 en 14 oktober 2011.

Gelet op de districtsraadsbesluiten van het district Ekeren van 23 mei 2011 en 26 november 2012;

Gelet op het advies van de Vlaamse Heraldische Raad, meer bepaald de vijfde afdeling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, gegeven op 8 juli 2011 en op 4 mei 2012,

Besluit :

Artikel 1. Bekrachtigd worden de districtsraadsbesluiten van het district Ekeren van 23 mei 2011 en 26 november 2012 houdende bepaling van :

1. het wapen van het district waarvan de afbeelding als bijlage in tweevoud bij dit besluit is gevoegd. De beschrijving van dit wapen luidt als volgt :

« In lazuur drie ketels van goud. »

2. de vlag van het district waarvan de afbeelding als bijlage in tweevoud bij dit besluit is gevoegd. De beschrijving van de vlag luidt als volgt :

« Twee even lange banen van blauw en van geel, met op het blauw drie ketels van geel. »

Art. 2. Eén afbeelding van het wapen en de vlag wordt bewaard door het district; één door de Vlaamse overheid, het agentschap Onroerend Erfgoed.

Brussel, 21 maart 2013.

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,
G. BOURGEOIS

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/202424]

Agentschap voor Natuur en Bos. — Onteigening gronden te Koksijde

KOKSIJDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 12 september 2011 werd, krachtens artikel 41, § 1, van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu en overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 april 1835 op de onteigening ten algemene nutte en de wet van 27 mei 1870 houdende vereenvoudiging van de administratieve vormvereisten inzake onteigening ten openbare nutte, de onteigening ten algemene nutte bevolen van de Oostvoorduin-Oost, groot 17 ha 15 a 26 ca gelegen te Koksijde (Oostduinkerke) en kadastraal gekend als Koksijde 5^{de} Afdeling, sectie B, perceelnummers 695C, 697A, 695D, 697B, 695E, 697E, 700A, 697C, 704A, 706A, 703A en 703B.

Dit besluit kan worden aangevochten voor de Raad van State binnen een termijn van zestig dagen vanaf de kennisneming van de onteigening alsook voor de Rechtbank van Eerste Aanleg op het ogenblik dat de gerechtelijke fase wordt ingezet.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met 3 gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

Het onteigeningsbesluit en de plannen liggen ter inzage bij het Agentschap voor Natuur en Bos, Graaf de Ferrarisgebouw, Koning Albert II-laan 20, 1000 Brussel.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2013/33000]

Lokale Behörden

AMEL. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 18. Dezember 2012 billigt ein provisorisches Zwölftel – Gemeinde Amel — Haushalt 2013

AMEL. — ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 14. Dezember 2012 billigt die zweite Haushaltsanpassung 2012 der Gemeinde Amel

BÜLLINGEN. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 28. November 2012 billigt ein provisorisches Zwölftel – Gemeinde Büllingen - Haushalt 2013

BÜLLINGEN. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 29. November 2012 billigt die zweite Haushaltsanpassung 2012 der Gemeinde Büllingen

BURG-REULAND. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 8. Oktober 2012 billigt die zweite Haushaltsanpassung 2012 der Gemeinde Burg-Reuland

BURG-REULAND. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 10. Dezember 2012 billigt die dritte Haushaltsanpassung 2012 der Gemeinde Burg-Reuland

BÜTGENBACH. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 21. November 2012 billigt die zweite Haushaltsanpassung 2012 der Gemeinde Bütgenbach

BÜTGENBACH. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 17. Dezember 2012 billigt die dritte Haushaltsanpassung 2012 der Gemeinde Bütgenbach

EUPEN. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 3. Dezember 2012 billigt die zweite Haushaltsanpassung 2012 der Stadt Eupen

EUPEN. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 03. Dezember 2012 billigt ein provisorisches Zwölftel – Stadt Eupen — Haushalt 2013

KELMIS. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 21. Dezember 2012 billigt ein provisorisches Zwölftel – Gemeinde Kelmis - Haushalt 2013

LONTZEN. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 30. Oktober 2012 annulliert den Beschluss des Gemeinderates von Lontzen vom 24. September 2012 zur Ernennung eines Gemeindesekretärs

LONTZEN. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 21. Dezember 2012 billigt ein provisorisches Zwölftel – Gemeinde Lontzen – Haushalt 2013

LONTZEN. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 20. Dezember 2012 billigt die zweite Haushaltsanpassung 2012 der Gemeinde Lontzen

RAEREN. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 19. Oktober 2012 billigt die zweite Haushaltsanpassung 2012 der Gemeinde Raeren

SANKT VITH. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 28. November 2012 billigt den Beschluss des Stadtrates von St. Vith vom 25. Oktober 2012 zur Abänderung der Satzungen der autonomen Gemeenderegie «Triangel»

SANKT VITH. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 21. Dezember 2012 billigt ein provisorisches Zwölftel – Stadt Sankt Vith - Haushalt 2013

SANKT VITH. — Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 18. Dezember 2012 billigt die zweite Haushaltsanpassung 2012 der Stadt Sankt Vith

Polizeizonen

Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 28. November 2012 billigt die Rechnungslegung 2011 der Polizeizone «Eifel»

Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 27. November 2012 billigt die erste Haushaltsanpassung 2012 der Polizeizone «Eifel»

Kirchenfabriken

Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 13. November 2012 billigt den Haushaltsplan der Evangelischen Kirchengemeinde Eupen/Neu-Moresnet für das Rechnungsjahr 2013

Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 13. November 2012 erteilt eine Ermächtigung an die Kirchenfabrik Sankt Laurenz Mackenbach zur Erweiterung des Erbpachtvertrages zugunsten der Stadt Sankt Vith

Ein Erlass des Ministerpräsidenten vom 5. Dezember 2012 genehmigt einen Immobilientausch zwischen der Kirchenfabrik Crombach-Neudorf und der Stadt St. Vith sowie die Regularisierung der Eigentumsverhältnisse bezüglich des Friedhofs

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202549]

18 AVRIL 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination d'un membre du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées

Le Gouvernement wallon,

Vu les articles du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé, notamment les articles 291 et 292;

Vu le décret du 12 février 2004 relatif au statut de l'administrateur public pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juin 2012 portant nomination du président, des vice-présidents et des membres du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Est nommé jusqu'au 30 juin 2017, en remplacement de Mme Amélie Joly; M. Bernard Adam, sur proposition de la Ministre de l'Action sociale, en qualité de membre du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2013.

Art. 3. La Ministre de l'Action sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 avril 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/202549]

18 APRIL 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van een lid van het Beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (Waal Agentschap voor de Integratie van Gehandicapte Personen)

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid, inzonderheid op de artikelen 291 en 292;

Gelet op het decreet van 12 februari 2004 betreffende het statuut van de overheidsbestuurder voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 28 juni 2012 tot benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van het Beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées";

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Op voorstel van de Minister van Sociale Actie wordt de heer Bernard Adam ter vervanging van Mevr. Amélie Joly tot 30 juni 2017 benoemd tot lid van het Beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2013.

Art. 3. De Minister van Sociale Actie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 april 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Gezondheid en Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202500]

Pouvoirs locaux

MALMEDY. — Un arrêté ministériel du 8 avril 2013 approuve la décision du 21 février 2013 par laquelle le conseil communal de Malmedy modifie les statuts de la Régie communale autonome.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/202500]

Lokale Behörden

MALMEDY. — Durch Ministerialerlass vom 8. April 2013 wird der Beschluss vom 21. Februar 2013 genehmigt, durch den der Gemeinderat von Malmedy die Satzungen der autonomen Gemeinderegierung abändert.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202389]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 11 janvier 2011 procédant à l'enregistrement de la SPRL TMC Express, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 11 janvier 2011 procédant à l'enregistrement de la SPRL TMC Express, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

Vu le courrier de la SPRL TMC Express, du 21 mars 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 1^{er} de l'acte 2011-01-11-25 procédant à l'enregistrement de la SPRL TMC Express, sise clos des Marais 7, à 4621 Retinne, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux sont modifiés comme suit :

« § 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2. »

Namur, le 4 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202391]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 11 janvier 2011 procédant à l'enregistrement de la SPRL Rapiday, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 11 janvier 2011 procédant à l'enregistrement de la SPRL Rapiday, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

Vu le courrier de la SPRL Rapiday, du 21 mars 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 1^{er} de l'acte 2011-01-11-26 procédant à l'enregistrement de la SPRL Rapiday, sise rue Charlemagne 6, à 4020 Jupille, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux sont modifiés comme suit :

« § 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2. »

Namur, le 4 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202390]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 11 janvier 2011 procédant à l'enregistrement de la « BVBA Scripta », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 11 janvier 2011 procédant à l'enregistrement de la « BVBA Scripta », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

Vu le courrier de la « BVBA Scripta », du 21 mars 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 1^{er} de l'acte 2011-01-11-28 procédant à l'enregistrement de la « BVBA Scripta », sise rue de l'Institut 39, à 4632 Cerexhe-Heuseux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux sont modifiés comme suit :

« § 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2. »

Namur, le 4 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202392]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 3 mai 2012 procédant à l'enregistrement de Mme Claire Morbach, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 3 mai 2012 procédant à l'enregistrement de Mme Claire Morbach, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

Vu le courrier de Mme Claire Morbach, du 21 mars 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 1^{er} de l'acte 2012-05-03-01 procédant à l'enregistrement de Mme Claire Morbach, sise chaussée de Louvain 653, bte 2, à 5020 Namur, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux sont modifiés comme suit :

« § 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2. »

Namur, le 4 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202385]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 7 mai 2012 procédant à l'enregistrement de M. David Collin, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 7 mai 2012 procédant à l'enregistrement de M. David Collin, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

Vu le courrier de M. David Collin, du 20 mars 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 1^{er} de l'acte 2012-05-07-03 procédant à l'enregistrement de M. David Collin, sis rue du Presbitère 7, à 6900 Marche-en-Famenne, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux sont modifiés comme suit :

« § 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2. »

Namur, le 4 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202388]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 7 mai 2012 procédant à l'enregistrement de Mme Sandra Zarkovic, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 7 mai 2012 procédant à l'enregistrement de Mme Sandra Zarkovic, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

Vu le courrier de Mme Sandra Zarkovic, du 20 mars 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 1^{er} de l'acte 2012-05-07-06 procédant à l'enregistrement de Mme Sandra Zarkovic, sise quai de la Dérivation 16, bte 51, à 4020 Liège, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux sont modifiés comme suit :

« § 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2. »

Namur, le 4 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202384]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 19 avril 2012 procédant à l'enregistrement de M. Giovanni Di Sciullo, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 9 juillet 2012 procédant à l'enregistrement de M. Giovanni Di Sciullo, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

Vu le courrier de M. Giovanni Di Sciullo, du 20 mars 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 1^{er} de l'acte 2012-07-09-10 procédant à l'enregistrement de M. Giovanni Di Sciullo, sis quai van Beneden 15, bte 82, à 4020 Liège, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux sont modifiés comme suit :

« § 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2. »

Namur, le 4 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202387]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 10 septembre 2012 procédant à l'enregistrement de la SPRL Cit Services, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 10 septembre 2012 procédant à l'enregistrement de la SPRL Cit Services, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

Vu le courrier de la SPRL Cit Services, du 20 mars 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 1^{er} de l'acte 2012-12-07-04 procédant à l'enregistrement de la SPRL Cit Services, sise rue de la Kan 9, à 4880 Aubel, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux sont modifiés comme suit :

« § 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2. »

Namur, le 4 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202386]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 7 décembre 2012 procédant à l'enregistrement de Mme Bénédicte Devriendt, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 7 décembre 2012 procédant à l'enregistrement de Mme Bénédicte Devriendt, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

Vu le courrier de Mme Bénédicte Devriendt, du 20 mars 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 1^{er} de l'acte 2012-12-07-09 procédant à l'enregistrement de Mme Bénédicte Devriendt, sise rue d'Hoegaerde 14, à 1315 Incourt, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux sont modifiés comme suit :

« § 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2. »

Namur, le 4 avril 2013.

Ir A. HOUTAIN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2013/31220]

**Société de Développement
pour la Région de Bruxelles-Capitale. — Personnel. — Nomination**

Niveau A (rang A6) — Administrateur général

Par décisions du conseil d'administration du 22 février 2013 et du 29 mars 2013, M. Benjamin Cadranel est nommé à titre définitif au grade d'administrateur général - Niveau A (rang A6) de la SDRB, au cadre linguistique français, avec effet au moment de son entrée en fonction fixée au 29 mars 2013.

Un recours en annulation de la décision précitée à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat, endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2013/31220]

**Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij
voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Personeel. — Benoeming**

Niveau A (rang A6) — Administrateur-generaal

Bij beslissing van de raad van bestuur van 22 februari 2013 en van 29 maart 2013 wordt de heer Benjamin Cadranel met ingang van 29 maart 2013, dit is bij zijn indiensttreding, vast benoemd in het Franse taalkader in de graad van administrateur-generaal, niveau A (rang A6), in de GOMB.

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde beslissing met individuele strekking kan bij de afdeling Administratie van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze publicatie. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2013/31270]

**Annulation par le Conseil d'Etat (publication prescrite
par l'article 39 du Règlement de procédure)**

Par arrêt n° 223.058 du 28 mars 2013, le Conseil d'Etat, section du contentieux administratif, VIII^e chambre, a annulé, l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination des membres du collège d'urbanisme - Erratum, publié au *Moniteur belge* du 3 février 2011.

Cet arrêt en ordonne la publication, par mention, au *Moniteur belge*.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2013/31270]

**Vernietiging door de Raad van State (bekendmaking
voorgeschreven bij artikel 39 van de Procedureregeling)**

Bij arrest nr. 223.058 van 28 maart 2013, heeft de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, VIII^e kamer, het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende benoeming van de leden van het stedenbouwkundig college - Erratum, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van datum 3 februari 2011, vernietigd.

Dit arrest beveelt de publicatie ervan bij wijze van vermelding in het *Belgisch Staatsblad*.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/202544]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 16 janvier 2013 en cause de la commune de Schaerbeek contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 13 mars 2013, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 1382 du Code civil, interprété comme imposant, pour mettre en cause la responsabilité de l'Etat pour une faute commise par un magistrat dans l'exercice de sa fonction juridictionnelle, le respect d'une condition d'effacement préalable de cette décision et, partant, comme étant inapplicable en cas de mise en cause de la responsabilité de l'Etat pour une faute commise par un magistrat dans le cadre d'une décision juridictionnelle non susceptible de recours, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution lus isolément ou combinés aux articles 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, dans la mesure où, interprété en ce sens, il établirait une distinction injustifiée entre les personnes ayant fait l'objet d'une décision de justice susceptible de recours, et celles ayant fait l'objet d'une décision de justice qui n'est pas susceptible de recours ? »;

2. « L'article 1382 du Code civil, interprété comme imposant, pour mettre en cause la responsabilité de l'Etat pour une faute commise par un magistrat dans le cadre d'une décision juridictionnelle, le respect d'une condition d'effacement préalable de cette décision même lorsque aucun recours n'est possible à l'encontre de cette dernière, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution lus isolément ou combinés aux articles 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, dans la mesure où, interprété en ce sens, il établirait une distinction injustifiée entre les personnes ayant fait l'objet d'une décision de justice susceptible de recours, et celles ayant fait l'objet d'une décision de justice qui n'est pas susceptible de recours ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5611 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/202544]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 16 januari 2013 in zake de gemeente Schaarbeek tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 13 maart 2013, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek, in die zin geïnterpreteerd dat het, om de aansprakelijkheid van de Staat in het geding te brengen wegens fout van een magistraat in de uitoefening van zijn rechtsprekend ambt, de inachtneming oplegt van een aan die beslissing voorafgaande uitwissingsvoorwaarde en, bijgevolg, niet toepasbaar is wanneer de aansprakelijkheid van de Staat in het geding wordt gebracht wegens fout van een magistraat in het raam van een jurisdictionele beslissing die niet vatbaar is voor beroep, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre, in die zin geïnterpreteerd, het een onverantwoord verschil in het leven zou roepen tussen de personen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een gerechtelijke beslissing die vatbaar is voor beroep en diegenen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een gerechtelijke beslissing die niet vatbaar is voor beroep ? »;

2. « Schendt artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek, in die zin geïnterpreteerd dat, om de aansprakelijkheid van de Staat in het geding te brengen wegens fout van een magistraat in het raam van een jurisdictionele beslissing, de inachtneming oplegt van een aan die beslissing voorafgaande uitwissingsvoorwaarde, zelfs wanneer geen enkel beroep mogelijk is tegen die beslissing, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre, in die zin geïnterpreteerd, het een onverantwoord onderscheid in het leven zou roepen tussen de personen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een gerechtelijke beslissing die vatbaar is voor beroep en diegenen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een gerechtelijke beslissing die niet vatbaar is voor beroep ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5611 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/202544]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 16. Januar 2013 in Sachen der Gemeinde Schaerbeek gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 13. März 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

1. « Verstößt Artikel 1382 des Zivilgesetzbuches, dahingehend ausgelegt, dass er zur Haftbarmachung des Staates für einen von einem Magistrat in Ausübung seiner Rechtsprechungsfunktion begangenen Fehler die Beachtung einer dieser Entscheidung vorangehenden Tilgungsbedingung auferlegt und somit im Falle der Haftbarmachung des Staates für einen von einem Magistrat im Rahmen einer nicht rechtsmittelfähigen gerichtlichen Entscheidung begangenen Fehler nicht anwendbar ist, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem er in dieser Auslegung einen ungerechtfertigten Unterschied zwischen Personen, die Gegenstand einer rechtsmittelfähigen gerichtlichen Entscheidung waren, und Personen, die Gegenstand einer nicht rechtsmittelfähigen gerichtlichen Entscheidung waren, herbeiführen würde? »;

2. «Verstößt Artikel 1382 des Zivilgesetzbuches, dahingehend ausgelegt, dass er zur Haftbarmachung des Staates für einen von einem Magistrat im Rahmen einer gerichtlichen Entscheidung begangenen Fehler die Beachtung einer dieser Entscheidung vorangehenden Tilgungsbedingung auferlegt, und zwar auch dann, wenn gegen diese Entscheidung keine Rechtsmittel eingelegt werden können, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem er in dieser Auslegung einen ungerechtfertigten Unterschied zwischen Personen, die Gegenstand einer rechtsmittelfähigen gerichtlichen Entscheidung waren, und Personen, die Gegenstand einer nicht rechtsmittelfähigen gerichtlichen Entscheidung waren, herbeiführen würde?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5611 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/202368]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 7 maart 2013 in zake de vzw « Algemeen Ziekenhuis Sint-Elisabeth » tegen het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 13 maart 2013, heeft de Arbeidsrechtbank te Oudenaarde de volgende prejudiciële vraag gesteld:

« Schendt artikel 56ter van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals ingevoegd bij wet van 22 augustus 2002, gewijzigd door de wetten van 24 december 2002, 27 april 2005 en 27 december 2005, en vervangen door de wet van 19 december 2008 houdende diverse bepalingen inzake gezondheidszorg, de artikelen 10, 11, 12, 14, 16, 23 en 33 van de Grondwet, al dan niet gelezen in samenhang met artikelen 6.1 en 7 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en artikel 15 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten in de mate dat :

- het systeem van de referentiebedragen conform vermeld artikel discriminerend werkt omwille van de manier waarop de werking in tijd wordt toegepast, waardoor ziekenhuizen en zorgverstrekkers niet op de hoogte zijn van de referentiecriteriën en bedragen, die zij geacht worden te respecteren op het ogenblik dat de prestaties worden verricht en een onrechtmatige ongelijkheid wordt ingevoerd ten opzichte van het berekeningssysteem 2009;

- het systeem van de referentiebedragen een onrechtmatige ongelijkheid invoert tussen ziekenhuizen met een erkend revalidatiecentrum en de andere ziekenhuizen met predominant kinesietherapieprestaties, door fysiotherapieverstrekingen op te nemen in het berekeningssysteem 2006 en geen rekening te houden met het specifiek karakter van het ziekenhuis;

- de berekeningswijze discriminerend is doordat bij het bepalen van het terug te vorderen bedrag geen rekening meer wordt gehouden met de gemiddelde referentie-uitgaven maar met de mediaanuitgaven zonder ook nog compensatie met de negatieve verschillen;

- in de interpretatie dat vermeld artikel een strafrechtelijke bepaling inhoudt, namelijk dat van de geselecteerde ziekenhuizen een bedrag wordt gevorderd wegens afwijking van de referentiebedragen, in strijd met het legaliteitsbeginsel en in strijd met het verbod op terugwerkende kracht bij een straf ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5612 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/202368]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 7 mars 2013 en cause de l'ASBL « Algemeen Ziekenhuis Sint-Elisabeth » contre l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 13 mars 2013, le Tribunal du travail d'Audenaarde a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 56ter de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 22 août 2002, modifié par les lois du 24 décembre 2002, du 27 avril 2005 et du 27 décembre 2005, et remplacé par la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions diverses en matière de santé, viole-t-il les articles 10, 11, 12, 14, 16, 23 et 33 de la Constitution, combinés ou non avec les articles 6.1 et 7 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et avec l'article 15 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en ce que :

- le système des montants de référence contenu dans l'article précité est discriminatoire en raison de l'application dans le temps, qui a pour effet que les hôpitaux et prestataires de soins ne sont pas au courant des critères de référence et des montants qu'ils sont censés respecter lorsque les prestations sont accomplies et qu'il est établi une inégalité illicite par rapport au système de calcul 2009;

- le système des montants de référence établit une inégalité illicite entre les hôpitaux disposant d'un centre de révalidation agréé et les autres hôpitaux tarifant essentiellement des prestations kinésithérapeutiques, en reprenant les prestations physiothérapeutiques dans le système de calcul 2006 et en ne tenant pas compte du caractère spécifique de l'hôpital;

- le mode de calcul est discriminatoire en ce que, pour fixer le montant à récupérer, il n'est plus tenu compte des dépenses de référence moyennes, mais des dépenses médianes sans compensation par les différences négatives;

- dans l'interprétation selon laquelle l'article précité constitue une disposition pénale, en ce qu'il est réclamé un montant aux hôpitaux sélectionnés parce qu'ils s'écartent des montants de référence, en contradiction avec le principe de légalité et avec le principe de non-rétroactivité des peines ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5612 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/202368]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 7. März 2013 in Sachen der VoG «Algemeen Ziekenhuis Sint-Elisabeth» gegen das Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung, dessen Ausfertigung am 13. März 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Oudenaarde folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 56^{ter} des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 22. August 2002, abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 2002, vom 27. April 2005 und vom 27. Dezember 2005, und ersetzt durch das Gesetz vom 19. Dezember 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheitspflege, gegen die Artikel 10, 11, 12, 14, 16, 23 und 33 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 Absatz 1 und 7 der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten und Artikel 15 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, insofern

- das System der Referenzbeträge nach dem vorerwähnten Artikel diskriminierend wirkt wegen der Art und Weise, auf die die zeitliche Wirkung angewandt wird, wodurch Krankenhäuser und Pflegerbringer die Referenzkriterien und -beträge nicht kennen, die sie zum Zeitpunkt der Leistungserbringung beachten sollen, und eine unberechtigte Ungleichheit eingeführt wird im Vergleich zum Berechnungssystem 2009;

- das System der Referenzbeträge eine unberechtigte Ungleichheit einführt zwischen Krankenhäusern mit einem anerkannten Rehabilitationszentrum und den anderen Krankenhäusern mit prädominanten Heilgymnastikleistungen, indem die Physiotherapieleistungen in das Berechnungssystem 2006 aufgenommen werden, und der spezifische Charakter des Krankenhauses nicht berücksichtigt wird;

- die Berechnungsweise diskriminierend ist, indem bei der Festsetzung des zurückzufordernden Betrages nicht die durchschnittlichen Referenzausgaben, sondern vielmehr die Medianausgaben berücksichtigt werden, ohne Ausgleich für die negativen Differenzen;

- dahingehend ausgelegt, dass der vorerwähnte Artikel eine strafrechtliche Bestimmung darstellt, indem von den ausgewählten Krankenhäusern ein Betrag gefordert wird, weil sie von den Referenzbeträgen abweichen, was gegen das Legalitätsprinzip und den Grundsatz der Nichtrückwirkung der Strafen verstößt?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5612 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschant

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/202551]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 11 mars 2013 en cause de Adelaïde Tramasure contre la SA « Société des Quatre Chemins », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 18 mars 2013, le Juge de paix du canton de Thuin a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 1^{er} à 12 de la loi du 25 août 1885 et son arrêté royal d'exécution du [24] décembre [1987] sont-ils conformes aux articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où ils instaurent un régime dérogatoire au droit commun de l'article 1641 du Code civil,

- en ce que, en matière de vente d'un animal domestique d'espèce chevaline non destiné à un abattage rapide à des fins de consommation mais à tout autre usage tel qu'une carrière sportive, ces dispositions limitent l'exercice de l'action rédhibitoire de l'acheteur en réduisant à deux maladies les seuls vices susceptibles de justifier pareille action et en imposant, sous peine de déchéance absolue, un délai de neuf jours à dater du lendemain de la livraison de l'animal pour intenter l'action rédhibitoire,

- alors qu'en matière de vente d'un animal domestique d'une espèce autre que celles visées à la loi 25 août 1885 et non destiné à un abattage rapide à des fins de consommation mais à une carrière sportive, tels que les chiens élevés pour les courses de lévriers ou les pigeons concourant en sport colombophile, l'action rédhibitoire de l'acheteur est soumise aux conditions du régime de droit commun de l'article 1641 du Code civil, tant pour ce qui concerne la définition des vices rédhibitoires admissibles que pour ce qui concerne le délai pour intenter cette action ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5614 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/202551]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 11 maart 2013 in zake Adelaïde Tramasure tegen de nv « Société des Quatre Chemins », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 18 maart 2013, heeft de Vrederechter van het kanton Thuin de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Zijn de artikelen 1 tot 12 van de wet van 25 augustus 1885 en het koninklijk uitvoeringsbesluit ervan van [24] december [1987] in overeenstemming met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre zij een regeling invoeren die afwijkt van het gemeen recht van artikel 1641 van het Burgerlijk Wetboek,

- doordat, inzake de verkoop van een huisdier van de paardensoort dat niet bestemd is voor een snelle slachting voor consumptiedoeleinden maar voor elk ander gebruik zoals een sportieve loopbaan, die bepalingen het instellen van de vordering tot koopvernietiging van de koper beperken door de enkele gebreken die een dergelijke vordering kunnen verantwoorden te beperken tot twee ziekten en door, op straffe van absoluut verval, een termijn van negen dagen op te leggen vanaf de dag na de levering van het dier om de vordering tot koopvernietiging in te stellen,

- terwijl inzake de verkoop van een huisdier van een andere soort dan die welke worden beoogd in de wet van 25 augustus 1885 en dat niet bestemd is voor een snelle slachting voor consumptiedoeleinden maar voor een sportieve loopbaan, zoals de honden die worden gefokt voor de windhondenrennen of de duiven die deelnemen aan wedstrijden in de duivensport, de vordering tot koopvernietiging van de koper wordt onderworpen aan de voorwaarden van de regeling van het gemeen recht van artikel 1641 van het Burgerlijk Wetboek, zowel voor wat betreft de definitie van de toelaatbare koopvernietigende gebreken als wat betreft de termijn om die vordering in te stellen ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5614 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/202551]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 11. März 2013 in Sachen Adelaïde Tramasure gegen die «Société des Quatre Chemins» AG, dessen Ausfertigung am 18. März 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des Kantons Thuin folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Stehen die Artikel 1 bis 12 des Gesetzes vom 25. August 1885 und der königliche Erlass vom [24.] Dezember [1987] zur Ausführung dieses Gesetzes in Übereinstimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern sie eine vom allgemeinen Recht von Artikel 1641 des Zivilgesetzbuches abweichende Regelung einführen,

- indem in Bezug auf den Verkauf eines Haustiers der Pferdegattung, das nicht für eine schnelle Schlachtung zu Konsumzwecken, sondern für jede andere Nutzung wie zum Beispiel eine Sportkarriere bestimmt ist, diese Bestimmungen die Erhebung einer redhibitorischen Klage für den Käufer einschränken, und zwar dadurch, dass sie die einzig möglichen Wandlungsmängel zur Begründung einer solchen Klage auf zwei Krankheiten begrenzen und zur Vermeidung des absoluten Verfalls eine Frist von neun Tagen ab dem Tag nach dem der Lieferung des Tieres für die Erhebung einer redhibitorischen Klage festlegen,

- während in Bezug auf den Verkauf eines Haustiers einer anderen als der im Gesetz vom 25. August 1885 erwähnten Gattungen, das nicht für eine schnelle Schlachtung zu Konsumzwecken, sondern für eine Sportkarriere bestimmt ist, wie zum Beispiel Hunde, die für Windhunderennen gezüchtet werden, oder Tauben für den Taubensport, die redhibitorische Klage des Käufers den Bedingungen der gemeinrechtlichen Regelung von Artikel 1641 des Zivilgesetzbuches unterliegt, und zwar sowohl hinsichtlich der Bestimmung der zugelassenen Wandlungsmängel als auch hinsichtlich der Frist für die Erhebung einer solchen Klage?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5614 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/202370]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 14 maart 2013 in zake de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Gent tegen Hassania Bouchhati en Azzedine Chtaiti, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 22 maart 2013, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, vóór de inwerkingtreding van de wet van 21 februari 2010 (en gelezen zoals onder meer in de arresten van het Grondwettelijk Hof van 18 mei 2011 (nr. 83/2011) en 8 maart 2012 (nr. 43/2012)) de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre een rechtsplegingsvergoeding ten laste van de ambtenaar van de burgerlijke stand kan worden gelegd wanneer hij in het ongelijk wordt gesteld in een tegen hem ingesteld verhaal ex art. 146bis juncto 167 B.W. waarin hij optreedt in het algemeen belang ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5617 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/202370]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 14 mars 2013 en cause de l'officier de l'état civil de la ville de Gand contre Hassania Bouchhati et Azzedine Chtaiti, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 22 mars 2013, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 1022 du Code judiciaire, avant l'entrée en vigueur de la loi du 21 février 2010 (et lu conformément, entre autres, aux arrêts de la Cour constitutionnelle du 18 mai 2011 (n° 83/2011) et du 8 mars 2012 (n° 43/2012)), viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'une indemnité de procédure peut être mise à charge de l'officier de l'état civil lorsque celui-ci succombe dans un recours intenté contre lui sur la base de l'article 146bis juncto l'article 167 du Code civil, dans le cadre duquel il agit dans l'intérêt général ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5617 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/202370]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid vom 14. März 2013 in Sachen des Standesbeamten der Stadt Gent gegen Hassania Bouchhati und Azzedine Chtaiti, dessen Ausfertigung am 22. März 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches in der vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 21. Februar 2010 geltenden Fassung - und gelesen wie unter anderem in den Entscheiden des Verfassungsgerichtshofes vom 18. Mai 2011 (Nr. 83/2011) und vom 8. März 2012 (Nr. 43/2012) - gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem dem Standesbeamten eine Verfahrensentschädigung zur Last gelegt werden kann, wenn er in einer aufgrund von Artikel 146bis in Verbindung mit Artikel 167 des Zivilgesetzbuches gegen ihn eingelegten Beschwerde, in deren Rahmen er im allgemeinen Interesse auftritt, unterliegt?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5617 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschant

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/202553]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 19 maart 2013 in zake E. V.D.V. tegen de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 22 maart 2013, heeft de Arbeidsrechtbank van Oudenaarde de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 42, § 2, van de wet van 12 april 2011 [houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord], in samenhang gelezen met de artikelen 34 tot en met 38 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, met name doordat er een verschil in financiële gevolgen ontstaat tussen enerzijds werknemers die in het kader van een herstructurering ontslagen worden en verplicht zijn om zich in te schrijven in een tewerkstellingscel met als gevolg dat zij in het Paritair Comité 120 doorgaans enkel recht hebben op een inschakelingsvergoeding en niet op een opzeggingsvergoeding en een ontslaguitkering (terwijl de combinatie van een opzeggingsvergoeding met een ontslaguitkering doorgaans beduidend hoger ligt en de ontslaguitkering bovendien gecumuleerd kan worden met werkloosheidsuitkeringen en fiscaal onbelast is) en anderzijds werknemers die buiten een herstructurering ontslagen worden en niet verplicht zijn tot inschrijving in een tewerkstellingscel met als gevolg dat zij recht hebben op de opzeggingsvergoeding en een ontslaguitkering wat doorgaans financieel voordeliger is dan de inschakelingsvergoeding ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5618 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschant

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/202553]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 19 mars 2013 en cause de E. V.D.V. contre l'Office national de l'emploi, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 22 mars 2013, le Tribunal du travail d'Audenarde a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 42, § 2, de la loi du 12 avril 2011 [modifiant la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel], combiné avec les articles 34 à 38 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, est-il contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution, notamment en ce qu'une différence apparaît au niveau des effets pécuniaires entre, d'une part, les travailleurs qui sont licenciés dans le cadre d'une restructuration et sont tenus de s'inscrire auprès d'une cellule pour l'emploi, avec pour conséquence qu'ils n'ont normalement droit, dans la Commission paritaire 120, qu'à une indemnité de reclassement et non à une indemnité de préavis et à une allocation de licenciement (alors que la combinaison d'une indemnité de préavis avec une allocation de licenciement atteint en règle générale un montant nettement supérieur et qu'en outre, l'allocation de licenciement peut être cumulée avec des allocations de chômage et n'est pas imposable) et, d'autre part, les travailleurs qui sont licenciés en dehors du cadre d'une restructuration et ne sont pas tenus de s'inscrire auprès d'une cellule pour l'emploi, avec pour conséquence qu'ils ont droit à l'indemnité de préavis et à une allocation de licenciement, ce qui, en règle générale, est financièrement plus avantageux que l'indemnité de reclassement ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5618 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschant

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/202553]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 19. März 2013 in Sachen E. V.D.V. gegen das Landesamt für Arbeitsbeschaffung, dessen Ausfertigung am 22. März 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Oudenaarde folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 42 § 2 des Gesetzes vom 12. April 2011 [zur Abänderung des Gesetzes vom 1. Februar 2011 zur Verlängerung von Krisenmaßnahmen und zur Ausführung des überberuflichen Abkommens und zur Ausführung des Kompromisses der Regierung in Bezug auf den Entwurf des überberuflichen Abkommens] in Verbindung mit den Artikeln 34 bis 38 des Gesetzes vom 23. Dezember 2005 über den Solidaritätspakt zwischen den Generationen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insbesondere dadurch, dass ein Unterschied hinsichtlich der finanziellen Folgen entsteht zwischen einerseits Arbeitnehmern, die im Rahmen einer Umstrukturierung entlassen werden und verpflichtet sind, sich in einem Beschäftigungsbüro eintragen zu lassen, was dazu führt, dass sie in der Paritätischen Kommission 120 in der Regel nur Anspruch auf eine Wiederbeschäftigungsentschädigung, nicht aber auf eine Entlassungsentschädigung und eine Kündigungszulage haben (während die Kombination einer Entlassungsentschädigung mit einer Kündigungszulage in der Regel bedeutend höher liegt und die Kündigungszulage außerdem mit Arbeitslosengeld kumuliert werden kann und nicht versteuert werden muss), und andererseits Arbeitnehmern, die außerhalb einer Umstrukturierung entlassen werden und nicht verpflichtet sind, sich in einem Beschäftigungsbüro eintragen zu lassen, was dazu führt, dass sie Anspruch auf eine Entlassungsentschädigung und eine Kündigungszulage haben, was in der Regel finanziell günstiger ist als die Wiederbeschäftigungsentschädigung? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5618 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler
F. Meersschant

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/202545]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 14 mars 2013 en cause de la zone de police n° 5340 de Bruxelles-Ouest contre Dounia Gosse, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 mars 2013, la Cour d'appel de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 48 de la loi du 3 juillet 2005 'portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police' est-il compatible avec les articles 16 de la Constitution, 1^{er} du Premier protocole additionnel de la Convention européenne des droits de l'Homme et 17 de la Charte européenne des droits fondamentaux, en ce qu'il fait rétroagir au 1^{er} avril 2001 l'article 37, 2^o de la même loi insérant, dans le § 1^{er} de l'article XII.XI.21 de l'arrêté royal du 30 mars 2001 PJPoL, entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3, l'alinéa suivant : ' Toutefois, pour les membres du personnel qui sont insérés dans l'échelle de traitement M1.2, respectivement M2.2, respectivement M3.2, respectivement M4.2 ou M5.2 ou respectivement M7bis, cette allocation est limitée au montant qui est calculé de la manière suivante : le traitement d'un membre du personnel qui est inséré, respectivement, dans l'échelle de traitement M1.1, M2.1, M3.1, M4.1 ou M7, avec la même ancienneté pécuniaire et la carrière barémique analogue, majoré de l'allocation visée à l'alinéa 2, 1^o, diminué de son propre traitement et, le cas échéant, de l'allocation visée à l'article XII.XI.51, § 1^{er}. ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5620 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/202545]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 14 maart 2013 in zake de politiezone nr. 5340 Brussel-West tegen Dounia Gosse, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 maart 2013, heeft het Hof van Beroep te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 48 van de wet van 3 juli 2005 'tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten' bestaande met artikel 16 van de Grondwet, artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en artikel 17 van het Europees Handvest van de grondrechten, in zoverre het artikel 37, 2^o, van dezelfde wet, doet terugwerken tot 1 april 2001, artikel waarbij in paragraaf 1 van artikel XII.XI.21 van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 RPPoL tussen het tweede en het derde lid het volgende lid wordt ingevoegd : ' Voor de personeelsleden die zijn ingeschaald in de loonschaal M1.2, respectievelijk M2.2, respectievelijk M3.2, respectievelijk M4.2 of M5.2 of respectievelijk M7bis, wordt deze toelage evenwel beperkt tot het bedrag dat wordt berekend op de volgende manier : de wedde van een personeelslid met dezelfde geldelijke anciënniteit en de analoge baremische loopbaan dat respectievelijk is ingeschaald in de loonschaal M1.1, M2.1, M3.1, M4.1 of M7, vermeerderd met de toelage bedoeld in het tweede lid, 1^o, verminderd met zijn eigen wedde en, in voorkomend geval, de toelage bedoeld in artikel XII.XI.51, § 1. ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5620 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/202545]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid vom 14. März 2013 in Sachen der Polizeizone Nr. 5340 Brüssel West gegen Dounia Gosse, dessen Ausfertigung am 28. März 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Ist Artikel 48 des Gesetzes vom 3. Juli 2005 'zur Abänderung bestimmter Aspekte des Statuts der Personalmitglieder der Polizeidienste und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Polizeidienste' vereinbar mit Artikel 16 der Verfassung, Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 17 der europäischen Charta der Grundrechte, indem er Artikel 37 Nr. 2 desselben Gesetzes auf den 1. April 2001 zurückwirken lässt, der in § 1 von Artikel XII.XI.21 des königlichen Erlasses vom 30. März 2001 (RSPol) zwischen Absatz 2 und Absatz 3 folgenden Absatz einfügt: 'Für die Personalmitglieder, die in der Gehaltstabelle M1.2 beziehungsweise M2.2, beziehungsweise M3.2, beziehungsweise M4.2 oder M5.2 beziehungsweise M7^{bis} eingestuft sind, wird diese Zulage jedoch auf den Betrag begrenzt, der folgendermaßen berechnet wird: das Gehalt eines Personalmitglieds, das mit dem gleichen finanziellen Dienstalter und der vergleichbaren Gehaltstabellenlaufbahn in der Gehaltstabelle M1.1, M2.1, M3.1, M4.1 beziehungsweise M7 eingestuft ist, erhöht um die in Absatz 2 Nr. 1 erwähnte Zulage, verringert um das eigene Gehalt und gegebenenfalls die in Artikel XII.XI.51 § 1 erwähnte Zulage.'?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5620 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/202552]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest nr. 222.969 van 25 maart 2013 in zake Paul Vervloet en anderen tegen de Belgische Staat, met als tussenkomende partijen de cvba « Arcofin », de cvba « Arcopar » en de cvba « Arcoplus » - alle drie in vereffening -, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 29 maart 2013, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 36/24 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat de Koning kan voorzien in een systeem van toekenning van de staatswaarborg voor de terugbetaling aan vennoten die natuurlijke personen zijn, van hun deel in het kapitaal van de in artikel 36/24, § 1, eerste lid, 3^o, erkende coöperatieve vennootschappen, terwijl dit artikel 36/24 niet in een dergelijke mogelijkheid voorziet voor vennoten die natuurlijke personen zijn, van hun deel in het kapitaal van een vennootschap die geen in de zin van het voornoemde artikel 36/24, § 1, eerste lid, 3^o, erkende coöperatieve vennootschap is ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5621 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschant

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/202552]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt n^o 222.969 du 25 mars 2013 en cause de Paul Vervloet et autres contre l'Etat belge, avec comme parties intervenantes la SCRL « Arcofin », la SCRL « Arcopar » et la SCRL « Arcoplus » - toutes trois en liquidation -, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 29 mars 2013, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 36/24 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que le Roi peut mettre en place un système d'octroi de la garantie de l'Etat pour le remboursement aux associés personnes physiques de leur part du capital des sociétés coopératives agréées, visées à l'article 36/24, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, alors que cet article 36/24 ne prévoit pas une telle possibilité de remboursement aux associés personnes physiques de leur part du capital d'une société qui n'est pas une société coopérative agréée au sens de l'article 36/24, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, précité ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5621 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschant

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/202552]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid Nr. 222.969 vom 25. März 2013 in Sachen Paul Vervloet und anderer gegen den belgischen Staat - intervenierende Parteien: die «Arcofin» Gen.mbH, die «Arcopar» Gen.mbH und die «Arcoplus» Gen.mbH, alle drei in Liquidation befindlich -, dessen Ausfertigung am 29. März 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 36/24 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 zur Festlegung des Grundlagenstatuts der Belgischen Nationalbank gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem der König ein System zur Gewährung der Staatsgarantie für die an Gesellschafter, die natürliche Personen sind, erfolgte Erstattung ihres Anteils am Kapital der in Artikel 36/24 § 1 Absatz 1 Nr. 3 erwähnten anerkannten Genossenschaften vorsehen kann, während dieser Artikel 36/24 keine solche Möglichkeit für die an Gesellschafter, die natürliche Personen sind, erfolgte Erstattung ihres Anteils am Kapital einer Gesellschaft, die keine anerkannte Genossenschaft im Sinne des vorerwähnten Artikels 36/24 § 1 Absatz 1 Nr. 3 ist, vorsieht?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5621 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler
F. Meersschant

CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18211]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Mme Chantal DUTRON et consorts ont demandé la suspension et l'annulation de :

— la délibération du conseil communal de Saint-Ghislain du 21 septembre 2009 adoptant le rapport urbanistique et environnemental introduit par demande du 23 février 2009, en vue d'affecter la ZACC « Ateliers Bailly » à de l'habitat groupé;

— la décision du département régional wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'urbanisme du 19 février 2012 approuvant le rapport urbanistique et environnemental dit « Ateliers Bailly », publiée au *Moniteur belge* du 27 septembre 2012;

— la décision de la Direction régionale wallonne de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme à l'attention du Collège communal de Saint-Ghislain du 11 septembre 2012 disant pour droit que le R.U.E. est réputé approuvé ensuite de la non-décision du Ministre dans le délai.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 208.308/XIII-6551.

Pour le Greffier en chef,
Chr. STASSART,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C – 2013/18211]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Mevr. Chantal DUTRON c.s. heeft de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van :

— het besluit van de gemeenteraad van Saint-Ghislain van 21 september 2009 tot aanneming van het stedenbouwkundig en leefmilieuvorslag ingediend op 23 februari 2009 met het oog op het bestemmen voor geconcentreerde bewoning van het gemeentelijk overleggebied genaamd « Ateliers Bailly »;

— de beslissing van 19 februari 2012 van de Afdeling Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw van het Waals Gewest tot goedkeuring van het stedenbouwkundig en leefmilieuvorslag genaamd « Ateliers Bailly », bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 september 2012;

— de beslissing van 11 september 2012 van het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening van het Waals Gewest gericht aan het gemeentecollege van Saint-Ghislain, waarin voor recht wordt verklaard dat het stedenbouwkundig en leefmilieuvorslag geacht is goedgekeurd te zijn ten gevolge van het niet tijdig beslissen door de Minister.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 208.308/XIII-6551.

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. STASSART,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C – 2013/18211]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat

Frau Chantal DUTRON u.a. beantragen die Aussetzung und die Nichtigerklärung:

— des Beschlusses des Gemeinderats der Gemeinde Saint-Ghislain vom 21. September 2009 zur Verabschiedung des am 23. Februar 2009 eingereichten Städtebau- und Umweltberichts, mit dem Ziel, das Gebiet für konzertierte kommunale Raumplanung « Ateliers Bailly » zur geschlossenen Wohnsiedlung zu bestimmen;

— des im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. September 2012 veröffentlichten Beschlusses der Wallonischen Regionalabteilung Raumordnung und Städtebau vom 19. Februar 2012 zur Billigung des Städtebau- und Umweltberichts « Ateliers Bailly »;

— des Beschlusses der Wallonischen Regionaldirektion Raumordnung und Städtebau für das Gemeindegremium von Saint-Ghislain vom 11. September 2012, der für Recht erkannt hat, dass der SUB als genehmigt gilt, nachdem der Minister keine Entscheidung innerhalb der vorgesehenen Frist getroffen hat.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 208.308/XIII-6551 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
Chr. STASSART
Hauptsekretär

CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18214]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

L'ASBL Association Générale de l'Industrie du Médicament et consorts ont demandé l'annulation de l'arrêté ministériel du 17 janvier 2013 modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 21 janvier 2013.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 208.310/VI-19.932.

Pour le Greffier en chef,
Chr. STASSART,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C – 2013/18214]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De VZW de Algemene Vereniging van de Geneesmiddelenindustrie en consorten hebben de nietigverklaring gevorderd van het ministerieel besluit van 17 januari 2013 tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten.

Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 2013.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 208.310/VI-19.932.

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. STASSART,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C – 2013/18214]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die Association générale de l'Industrie du Médicament VoG u.a. haben die Nichtigerklärung des Ministeriellen Erlasses vom 17. Januar 2013 zur Änderung der dem Königlichen Erlass vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln beigefügten Liste beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 21. Januar 2013 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 208.310/VI-19.932 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
Chr. STASSART
Hauptsekretär

CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18216]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

M. Jean-Sébastien NOVILLE et l'UNSP Secteur Finances ont demandé l'annulation de l'arrêté royal du 21 janvier 2013 modifiant certaines dispositions relatives aux formations certifiées.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 25 janvier 2013.

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros G/A 208.331/VIII-8540 et G/A 208.335/VIII-8541.

Pour le Greffier en chef,
Chr. STASSART,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C – 2013/18216]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De heer Jean-Sébastien NOVILLE en de NUOD Sector Financiën hebben de nietigverklaring gevorderd van het koninklijk besluit van 21 januari 2013 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de gecertificeerde opleidingen.

Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 januari 2013.

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers G/A 208.331/VIII-8540 en G/A 208.335/VIII-8541.

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. STASSART,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C – 2013/18216]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Herr Jean-Sébastien NOVILLE und die UNSP Secteur Finances haben die Nichtigerklärung des Königlichen Erlasses vom 21. Januar 2013 zur Änderung bestimmter Bestimmungen über zertifizierte Ausbildungen beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 25. Januar 2013 veröffentlicht.

Diese Sachen wurden unter den Nummern G/A 208.331/VIII-8540 und G/A 208.335/VIII-8541 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
Chr. STASSART
Hauptsekretär

CONSEIL D'ETAT

[C - 2013/18207]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

La Communauté flamande, ayant élu domicile chez Me Bart STAELENS, avocat, ayant son cabinet à 8000 Bruges, Stockhouderskasteel, Gerard Davidstraat 46/1, a demandé le 26 mars 2013 la suspension et l'annulation de la décision du Conseil Supérieur de l'Audiovisuel du 7 février 2013 modifiant les caractéristiques techniques de la radiofréquence « Wavre 100.2 MHz ».

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 208.373/V-1897.

Au nom du Greffier en chef,

I. DEMORTIER,
Secrétaire en Chef.

RAAD VAN STATE

[C - 2013/18207]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

De Vlaamse Gemeenschap, die woonplaats kiest bij Mr. Bart STAELENS, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Stockhouderskasteel, Gerard Davidstraat 46/1, heeft op 26 maart 2013 de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Conseil supérieur de l'Audiovisuel van 7 februari 2013 houdende wijziging van de technische karakteristieken van de radiofrequentie Wavre 100.2 MHz.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 208.373/V-1897.

Namens de Hoofdgriffier,

I. DEMORTIER,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C - 2013/18207]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat

Die Flämische Gemeinschaft, die bei Herrn Bart STAELENS, Rechtsanwalt in 8000 Brügge, Stockhouderskasteel, Gerard Davidstraat 46/1, Domizil erwählt hat, hat am 26. März 2013 die Aussetzung und die Nichtigserklärung des Beschlusses des Hohen Rates für den Audiovisuellen Sektor vom 7. Februar 2013 zur Abänderung der technischen Merkmale der Radiofrequenz «Wavre 100.2 MHz» beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 208.373/V-1897 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,

I. DEMORTIER
Hauptsekretär

CONSEIL D'ETAT

[C - 2013/18219]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

M. Pierre JEHAES et consorts ont demandé la suspension et l'annulation de l'arrêté ministériel du 7 janvier 2013 approuvant partiellement l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n° 1 dit « quartier de la Sambre remblayée » à Charleroi.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 1^{er} février 2013.

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros G/A 208.395/XIII-6566, G/A 208.396/XIII-6567 et G/A 208.418/XIII-6570.

Pour le Greffier en chef,

Chr. STASSART,

Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C - 2013/18219]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

De heer Pierre JEHAES c.s. heeft de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van het ministerieel besluit van 7 januari 2013 tot gedeeltelijke goedkeuring van de volledige opheffing van het gemeentelijk plan van aanleg nr. 1 van Charleroi genaamd « quartier de la Sambre remblayée ».

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 februari 2013.

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers G/A 208.395/XIII-6566, G/A 208.396/XIII-6567 en G/A 208.418/XIII-6570.

Voor de Hoofdgriffier,

Chr. STASSART,

Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C – 2013/18219]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat

Herr Pierre JEHAES u.a. haben die Aussetzung und die Nichtigerklärung des Ministeriellen Erlasses vom 7. Januar 2013 zur teilweisen Billigung der völligen Aufhebung des « quartier de la Sambre remblayée » genannten kommunalen Raumordnungsplans Nr. 1 von Charleroi beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 1. Februar 2013 veröffentlicht.

Diese Sachen wurden unter den Nummern G/A 208.395/XIII-6566, G/A 208.396/XIII-6567 und G/A 208.418/XIII-6570 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
Chr. STASSART
Hauptsekretär

CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18215]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

M. Pierre-Yves LOISEAU et consorts ont demandé l'annulation des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 17 janvier 2013 modifiant, en ce qui concerne certaines prestations dentaires, les articles 5 et 6 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* en date du 31 janvier 2013.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 208.397/VI-19.941.

Pour le Greffier en chef,
Chr. STASSART,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C – 2013/18215]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De heer Pierre-Yves LOISEAU en consorten hebben de nietigverklaring gevorderd van de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 17 januari 2013 tot wijziging, wat bepaalde tandheeskundige verstrekkingen betreft, van de artikelen 5 en 6 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2013.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 208.397/VI-19.941.

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. STASSART,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C – 2013/18215]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Herr Pierre-Yves LOISEAU u.a. haben die Nichtigerklärung der Artikel 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 17. Januar 2013 zur Änderung der Artikel 5 und 6 der Anlage zum Königlichen Erlass vom 14. September 1984 zur Festlegung des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung in Bezug auf bestimmte zahnärztliche Leistungen beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Januar 2013 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 208.397/VI-19.941 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,

Chr. STASSART

Hauptsekretär

CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18217]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

MM. Daniel THOMAS, Bernard PENDEVILLE et la CENTRALE GENERALE DES SERVICES PUBLICS ont demandé l'annulation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 septembre 2012 réformant le régime de mandats des fonctionnaires généraux des Services du Gouvernement et de certains organismes d'intérêt public dépendant de la Région wallonne.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 6 février 2013.

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros G/A 208.411/VIII-8558, G/A 208.458/VIII-8564 et G/A 208.460/VIII-8565.

Pour le Greffier en chef,
Chr. STASSART,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C – 2013/18217]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De heer Daniel THOMAS, de heer Bernard PENDEVILLE en de ALGEMENE CENTRALE DER OPENBARE DIENSTEN hebben de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Waalse Regering van 20 september 2012 tot hervorming van de mandatenregeling voor de ambtenaren-generaal van de diensten van de Regering en van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren.

Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 februari 2013.

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers G/A 208.411/VIII-8558, G/A 208.458/VIII-8564 en G/A 208.460/VIII-8565.

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. STASSART,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C – 2013/18217]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Herr Daniel THOMAS, Herr Bernard PENDEVILLE und die Allgemeine Zentrale des öffentlichen Dienstes haben die Nichtigerklärung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. September 2012 zur Änderung der Regelung der Mandate der Generalbeamten der Dienststellen der Regierung und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Region unterstehen, beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. Februar 2013 veröffentlicht.

Diese Sachen wurden unter den Nummern G/A. 208.411/VIII-8558, G/A. 208.458/VIII-8564 und G/A. 208.460/VIII-8565 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
Chr. STASSART
Hauptsekretär

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

[C – 2013/03121]

Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières (articles 30 et 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, le Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique a autorisé la cession, au 1^{er} mai 2013, par Goffin Bank SA, ayant son siège social à Verlorenbroodstraat 120, bte 1, 9820 Merelbeke, à Centrale Kredietverlening SA, ayant son siège social à Mannebeekstraat 33, 8790 Waregem, de l'ensemble de ses actifs et passifs dans le cadre d'une cession d'universalité intervenue conformément aux articles 760 juncto 770 du Code des Sociétés. Cette cession aura un effet rétroactif à partir du 1^{er} janvier 2013.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières, des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Banque Nationale de Belgique.

Bruxelles, le 23 avril 2013.

Le Gouverneur,
L. COENE

NATIONALE BANK VAN BELGIE

[C – 2013/03121]

Toestemming voor overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikelen 30 en 31 van de wet 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)

Het Directiecomité van de Nationale Bank van België heeft met toepassing van artikel 30 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen zijn toestemming verleend voor de overdracht op 1 mei 2013 door Goffin Bank NV, met maatschappelijke zetel Verlorenbroodstraat 120, bus 1, 9820 Merelbeke, aan Centrale Kredietverlening NV, met maatschappelijke zetel te Mannebeekstraat 33, 8790 Waregem, van al haar activa en passiva ingevolge een overdracht van algemeenheid overeenkomstig de artikelen 760 juncto 770 van het Wetboek van vennootschappen. Deze overdracht zal terugwerkende kracht hebben tot op 1 januari 2013.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen, waarvoor toestemming werd verleend overeenkomstig artikel 30, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Nationale Bank van België is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 23 april 2013.

De Gouverneur,
L. COENE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/202252]

Pouvoir judiciaire. — Tribunal du travail de Bruxelles

Le 28 Mars 2013, M. LAGA, Albert, juge social au titre de travailleur-ouvrier, au tribunal du travail de Bruxelles, a été désigné par la Présidente de ce tribunal pour exercer les fonctions de Magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/202252]

Rechterlijke Macht. — Arbeidsrechtbank te Brussel

Op 28 maart 2013, werd de heer LAGA, Albert, rechter in sociale zaken, als werknemer arbeider, bij de arbeidsrechtbank te Brussel, door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/202151]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives

Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur-employé au tribunal du travail de Namur-Dinant en remplacement de M. Philippe JACQUEMIN.

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/202151]

Arbeidsgerichten. — Bericht aan representatieve organisaties

Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werknemer-bediende bij de arbeidsrechtbank van Namen-Dinant ter vervanging van de heer Philippe JACQUEMIN.

De betrokken organisaties worden verzocht de candidatures voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerichten, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09172]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications**

Par arrêté royal du 16 avril 2013, Mme Vechtcheva, Tatiana, née à Lugovets (U.R.S.S.) le 20 septembre 1973, demeurant à Uccle, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Voropaeva », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 16 avril 2013, Mme Bourimi, Céline, née à Etterbeek le 4 mars 1970, demeurant à Soignies, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Bertrand », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 16 avril 2013, Mme Hajjam, Mina, née à Meknès (Royaume du Maroc) le 2 mars 1968, demeurant à Schaerbeek, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « El Alaoui », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 16 avril 2013, M. Perez Diaz, Ugo, né à Anderlecht le 30 novembre 1994, et Mlle Perez Diaz, Maïté, née à Uccle le 8 juillet 1996, et M. Perez Diaz, Fabio, né à Niederkorn (grand-duché de Luxembourg) le 26 janvier 1999, tous trois demeurant à Sandweiler (grand-duché de Luxembourg), sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Perez Bouckaert », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09172]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 16 april 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Vechtcheva, Tatiana, geboren te Lugovets (U.S.S.R) op 20 september 1973, wonende te Ukkel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Voropaeva » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 16 april 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Bourimi, Céline, geboren te Etterbeek op 4 maart 1970, wonende te Zinnik, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Bertrand » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 16 april 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Hajjam, Mina, geboren te Meknès (Koninkrijk Marokko) op 2 maart 1968, wonende te Schaarbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « El Aloui » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 16 april 2013 is machtiging verleend aan de heer Perez Diaz, Ugo, geboren te Anderlecht op 30 november 1994, en juffrouw Perez Diaz, Maïté, geboren te Ukkel op 8 juli 1996, en de heer Perez Diaz, Fabio, geboren te Niederkorn (Groothertogdom Luxemburg) op 26 januari 1999, allen wonende te Sandweiler (Groothertogdom Luxemburg), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Perez Bouckaert » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 16 avril 2013, le nommé Léonard, Rodrigo, né à Ixelles le 28 avril 2010, demeurant à La Hulpe, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Léonard de Caceres », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 16 avril 2013, M. Monzibila Moanda Tshitu, Ilyas, né à Verviers le 29 janvier 1979, demeurant à Molenbeek-Saint-Jean, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Tshitu », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 16 april 2013 is machtiging verleend aan de genaamde Léonard, Rodrigo, geboren te Elsene op 28 april 2010, wonende te La Hulpe, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Léonard de Caceres » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 16 april 2013 is machtiging verleend aan de heer Monzibila Moanda Tshitu, Ilyas, geboren te Verviers op 29 januari 1979, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Tshitu » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09182]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications

Par arrêté royal du 22 avril 2013, Mlle Simon, Mélodie Dolorès Frédérique Nicole, née à Verviers le 14 décembre 1995, demeurant à Seraing, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Collinet », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2013, Mme Sassou, Amivi Mawuto, née à Lomé (République togolaise) en 1979, demeurant à Gand, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Koumy », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2013, Mme Ahmed Assowe, Moumina, née à Djibouti (République de Djibouti) le 1^{er} juin 1975, demeurant à Anderlecht, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Guedi Harbi », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2013, Mme Cakmakci, Zabel, née à Sirnak (République de Turquie) le 1^{er} janvier 1960, demeurant à Etterbeek, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Sepoyan », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2013, Mlle De Clerck, Laetitia, née à Anderlecht le 20 octobre 1985, et Mlle De Clerck, Jessica, née à Renaix le 13 octobre 1989, toutes deux demeurant à Flobecq, sont autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « David », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2013, M. Raviv, Eden, né à Jérusalem (Israël) le 26 septembre 1994, demeurant à Ramat Hasharon (Israël), a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Braunstein », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09182]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 22 april 2013 is machtiging verleend aan Mej. Simon, Mélodie Dolorès Frédérique Nicole, geboren te Verviers op 14 december 1995, wonende te Seraing, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Collinet » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Sassou, Amivi Mawuto, geboren te Lomé (Togolese Republiek) in 1979, wonende te Gent, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Koumy » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Ahmed Assowe, Moumina, geboren te Djibouti (Republiek Djibouti) op 1 juni 1975, wonende te Anderlecht, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Guedi Harbi » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Cakmakci, Zabel, geboren te Sirnak (Republiek Turkije) op 1 januari 1960, wonende te Etterbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Sepoyan » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2013 is machtiging verleend aan Mej. De Clerck, Laetitia, geboren te Anderlecht op 20 oktober 1985, en Mej. De Clerck, Jessica, geboren te Ronse op 13 oktober 1989, beiden wonende te Vloesberg, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « David » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2013 is machtiging verleend aan de heer Raviv, Eden, geboren te Jerusalem (Israël) op 26 september 1994, wonende te Ramat Hasharon (Israël), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Braunstein » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2013/40304]

Indice des prix à la consommation du mois d'avril 2013

Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 122.14 points en avril 2013, contre 122.19 points en mars 2013, ce qui représente une baisse de 0.05 point ou 0.04 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois d'avril 2013 à 120.49 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit janvier, février, mars et avril 2013 s'élève à 120.32 points.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2013/40304]

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand april 2013

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand april 2013, 122.14 punten bedraagt, tegenover 122.19 punten in maart 2013, hetgeen een daling van 0.05 punt of 0.04 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 120.49 punten voor de maand april 2013.

Het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste vier maanden, namelijk januari, februari, maart en april 2013, bedraagt 120.32 punten.

Produit ou service		Mars – Maart	Avril – April	Product of dienst	
01.	Produits alimentaires et boissons	127.66	128.48	01.	Voedingsmiddelen en dranken
01.1.	Produits alimentaires	129.43	130.50	01.1.	Voedingsmiddelen
01.1.1.	Pain et céréales	138.86	139.01	01.1.1.	Brood en granen
01.1.2.	Viandes	123.05	122.93	01.1.2.	Vlees
01.1.3.	Poissons	131.77	133.72	01.1.3.	Vis
01.1.4.	Lait, fromage et œufs	127.44	127.43	01.1.4.	Melk, kaas en eieren
01.1.5.	Huiles et graisses	142.84	142.07	01.1.5.	Oliën en vetten
01.1.6.	Fruits	119.21	121.37	01.1.6.	Fruit
01.1.7.	Légumes (y compris les pommes de terre)	127.86	135.46	01.1.7.	Groenten (aardappelen inbegrepen)
01.1.8.	Sucreries et similaires	137.23	138.51	01.1.8.	Suikerwaren en dergelijke
01.1.9.	Autres produits alimentaires	133.14	132.29	01.1.9.	Andere voedingsmiddelen
01.2.	Boissons non alcoolisées	123.53	122.32	01.2.	Alcoholvrije dranken
01.2.1.	Café, thé et cacao	139.85	138.71	01.2.1.	Koffie, thee en cacao
01.2.2.	Eaux minérales, boissons rafraîchissantes et jus de fruits	119.43	118.19	01.2.2.	Mineraalwater, frisdrank en fruitsap
01.3.	Boissons alcoolisées	116.54	117.16	01.3.	Alcoholhoudende dranken
01.3.1.	Spiritueux	119.29	119.79	01.3.1.	Gedistilleerde dranken
01.3.2.	Vins	112.00	113.19	01.3.2.	Wijnen
01.3.3.	Bières	126.91	126.11	01.3.3.	Bieren
02.	Tabac	139.22	139.37	02.	Tabak
03.	Articles d'habillement et articles chaussants	102.81	103.04	03.	Kleding en schoeisel
03.1.	Articles d'habillement	101.43	101.69	03.1.	Kleding
03.2.	Articles chaussants (y compris les réparations)	108.74	108.83	03.2.	Schoeisel (schoenreparaties inbegrepen)
04.	Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles	138.56	138.93	04.	Huisvesting, water, elektriciteit, gas, brandstoffen
04.1.	Loyers	116.87	117.20	04.1.	Huur
04.1.1.0.1.	Loyers non-sociaux	114.79	115.14	04.1.1.0.1.	Niet-sociale huur
04.1.1.0.2.	Loyers sociaux	140.35	140.42	04.1.1.0.2.	Sociale huur
04.3.	Entretien et réparations courantes du logement	127.81	128.42	04.3.	Normaal onderhoud en reparaties van de woning
04.4.	Eau et autres services relatifs au logement	137.00	137.06	04.4.	Water en andere diensten in verband met de woning
04.4.1.	Consommation d'eau	154.16	154.16	04.4.1.	Waterverbruik
04.4.2.	Collecte des déchets ménagers	107.17	107.17	04.4.2.	Huisvuilophaling
04.4.4.	Autres services relatifs au logement	125.64	126.34	04.4.4.	Andere diensten in verband met de woning
04.5.	Electricité, gaz et autres combustibles	167.19	167.55	04.5.	Elektriciteit, gas en andere brandstoffen
04.5.1.	Electricité	142.82	143.81	04.5.1.	Elektriciteit
04.5.2.	Gaz	169.18	169.47	04.5.2.	Gas
04.5.2.1.	Gaz naturel	170.06	170.44	04.5.2.1.	Aardgas
04.5.2.2.	Gaz de pétrole	150.36	148.55	04.5.2.2.	Petroleumgas
04.5.3.	Combustibles liquides	236.51	235.17	04.5.3.	Vloeibare brandstoffen
04.5.4.	Combustibles solides	128.16	129.12	04.5.4.	Vaste brandstoffen

Produit ou service		Mars – Maart	Avril – April	Product of dienst	
05.	Ameublement, appareils ménagers, entretien du logement	114.96	115.09	05.	Stoffering, huishoudapparaten en onderhoud van woning
05.1.	Meubles, articles d'ameublement, revêtements de sol	115.52	115.77	05.1.	Meubelen, stoffering, vloerbekleding
05.2.	Articles de ménage en textiles	120.09	120.70	05.2.	Huishoudtextiel
05.3.	Appareils ménagers et réparations	102.95	102.93	05.3.	Huishoudapparaten en reparaties
05.4.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	122.24	122.43	05.4.	Vaat- en glaswerk en huishoudelijke artikelen
05.5.	Outillage pour la maison et le jardin	103.81	104.23	05.5.	Gereedschap voor huis en tuin
05.6.	Biens et services pour l'entretien de l'habitation	121.94	121.82	05.6.	Goederen en diensten voor onderhoud van de woning
06.	Dépenses de santé	104.48	104.41	06.	Gezondheidsuitgaven
06.1.	Médicaments et autres produits pharmaceutiques	100.72	100.59	06.1.	Geneesmiddelen en andere farmaceutische producten
06.2.	Services de médecins et autres praticiens	106.39	106.39	06.2.	Diensten van medisch geschoolden
06.3.	Soins des hôpitaux & assimilés	113.53	113.53	06.3.	Verpleging in ziekenhuis
07.	Transport	123.83	123.55	07.	Vervoer
07.1.	Achats de véhicules	105.87	105.85	07.1.	Aankoop van voertuigen
07.2.	Utilisation des véhicules personnels	141.72	141.10	07.2.	Gebruik van privévoertuigen
07.3.	Services de transport	115.92	116.45	07.3.	Vervoersdiensten
08.	Communications	88.54	87.08	08.	Communicatie
08.1.	Services postaux	134.90	134.90	08.1.	Posterijen
08.2.	Equipements de téléphone et de télécopie	70.60	70.62	08.2.	Telefoon- en faxtoestellen
08.3.	Services de téléphone et de télécopie	87.76	86.18	08.3.	Telefoon- en faxdiensten
09.	Loisirs et culture	113.66	111.48	09.	Recreatie en cultuur
09.1.	Appareils et accessoires, y compris les réparations	54.24	54.56	09.1.	Apparaten en toebehoren, reparaties inbegrepen
09.2.	Autres biens durables pour loisirs et culture	109.08	109.18	09.2.	Andere duurzame goederen voor recreatie en cultuur
09.3.	Autres articles récréatifs, horticulture, animaux	116.97	114.92	09.3.	Andere recreatieve artikelen, tuinbouw, huisdieren
09.4.	Services récréatifs et culturels	123.66	124.23	09.4.	Diensten inzake recreatie & cultuur
09.5.	Presse, librairie et papeterie	128.94	129.30	09.5.	Kranten, boeken en schrijfwaren
09.6.	Voyages touristiques, tout compris	136.61	126.77	09.6.	Pakketreizen
10.	Enseignement	119.79	119.79	10.	Onderwijs
11.	Hôtels, cafés et restaurants	127.35	128.16	11.	Hotels, cafés en restaurants
11.1.	Restaurants et débits de boissons	129.40	129.62	11.1.	Restaurants en drankgelegenheden
11.2.	Services d'hébergement	109.77	115.68	11.2.	Accommodatie
12.	Autres biens et services	127.47	127.77	12.	Diverse goederen en diensten
12.1.	Soins personnels	121.12	121.28	12.1.	Lichaamsverzorging
12.3.	Effets personnels n.d.a.	165.26	165.26	12.3.	Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.
12.4.	Protection sociale	122.17	122.17	12.4.	Sociale bescherming
12.5.	Assurances	126.89	127.64	12.5.	Verzekeringen
12.6.	Services financiers n.d.a.	111.10	111.10	12.6.	Financiële diensten, n.e.g.
12.7.	Autres services n.d.a.	130.74	130.77	12.7.	Andere diensten, n.e.g.
1.	Produits alimentaires et boissons	127.66	128.48	1.	Voedingsmiddelen en dranken
2.	Produits non-alimentaires	121.50	121.39	2.	Niet-voedingsmiddelen
3.	Services	120.82	120.22	3.	Diensten
4.	Loyers	116.87	117.20	4.	Huur
Indice		122.19	122.14	Index	

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C – 2013/18218]

8 AVRIL 2013. — Avis relatif à l'attribution d'analyses et l'acceptation de résultats de laboratoires. — Exécution de l'arrêté royal du 3 août 2012 relatif à l'agrément des laboratoires qui effectuent des analyses en rapport avec la sécurité de la chaîne alimentaire

En application de l'article 10 de l'arrêté royal du 3 août 2012 relatif à l'agrément des laboratoires qui effectuent des analyses en rapport avec la sécurité de la chaîne alimentaire et pour une période de 1 an à dater du 1^{er} avril 2013, les analyses/paramètres sont attribué(e)s aux laboratoires conformément au tableau repris en annexe.

Bruxelles, le 8 avril 2013.

L'Administrateur délégué,
G. HOUINS

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C – 2013/18218]

8 APRIL 2013. — Bericht betreffende het toekennen van analyses en het aanvaarden van de laboratoriumresultaten. — Uitvoering van het koninklijk besluit van 3 augustus 2012 betreffende de erkenning van de laboratoria die analyses uitvoeren in verband met de veiligheid van de voedselketen

In toepassing van artikel 10 van het koninklijk besluit van 3 augustus 2012 betreffende de erkenning van de laboratoria die analyses uitvoeren in verband met de veiligheid van de voedselketen, en voor een periode van 1 jaar beginnend op 1 april 2013, worden de analyses/parameters aan de laboratoria toegewezen zoals aangegeven in de als bijlage bijgevoegde tabel.

Brussel, 8 april 2013.

De Gedelegeerd Bestuurder,
G. HOUINS

Annexe

Analyses/paramètres	Matrices	Laboratoires
Analyse de migration d'éthylbenzène	Matériaux en silicone	SGS Belgium NV Polderdijkweg 16, Haven 407 2030 Antwerpen
Clostridium botulinum	Légumes	Institut Scientifique de Santé Publique (ISP) Institut Pasteur Rue Engeland 642 1180 Bruxelles
Colorants	Denrées alimentaires	SGS Belgium NV Polderdijkweg 16, Haven 407 2030 Antwerpen
Cyanures	Produits et sous-produits des céréales, des graines ou fruits oléagineux, des tubercules, des racines	OLEOTEST NV Lage Weg 427 2660 Antwerpen
ESBO (epoxidized soya bean oil)	Denrées alimentaires	Eurofins - SOFIA GmbH Rudower Chaussee 29 12489 Berlin Allemagne
Hydroxyméthylfurfural (HMF)	Miel, sirop	Eurofins Laborservices GmbH - Labo Dr. Hallermayer Kobelweg 12 -1/6 86156 Augsburg Allemagne
Pentachlorophénol	Denrées alimentaires et aliments pour animaux	Fytolab CVBA Technologiepark 2/3 9052 Zwijnaarde-Gent LUFÄ-ITL GmbH Dr.-Hell-Strasse 6 24107 Kiel Allemagne SGS Belgium NV Polderdijkweg 16, Haven 407 2030 Antwerpen
Phtalates	Denrées alimentaires	Eurofins - SOFIA GmbH Rudower Chaussee 29 12489 Berlin Allemagne Institut Scientifique de Santé Publique (ISP) Rue J. Wytzman 14 1050 Bruxelles
Phycotoxines	Mollusques bivalves	Centre d'Economie Rurale - Laboratoire d'hormonologie animale Rue du Point du Jour 8 6900 Marloie
Pulégone	Produits de confiserie	Eurofins Analytik GmbH - Wiertz-Eggert- Jörissen Neuländer Kamp 1 21079 Hamburg Allemagne

Analyses/paramètres	Matrices	Laboratoires
p-hydroxybenzoates	Produits de confiserie, compléments alimentaires	SGS Belgium NV Polderdijkweg 16, Haven 407 2030 Antwerpen
Retardateurs de flamme bromés	Aliments pour bébés, huiles végétales	SGS Belgium NV Polderdijkweg 16, Haven 407 2030 Antwerpen

Vu pour être annexé à l'avis du 8 avril 2013 de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire relatif à l'attribution d'analyses et l'acceptation de résultats de laboratoires.

L'Administrateur délégué,
G. HOUINS

Bijlage

Analyses/parameters	Matrix	Laboratoria
Clostridium botulinum	Groenten	Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) Pasteur Instituut Engelandstraat 642 1180 Brussel
Cyaniden	Producten en bijproducten van granen, knollen, oliehoudend fruit, wortels, zaden	OLEOTEST NV Lage Weg 427 2660 Antwerpen
Epoxidized soya bean oil (ESBO)	Voedingsmiddelen	Eurofins - SOFIA GmbH Rudower Chaussee 29 12489 Berlin Duitsland
Ftalaten	Voedingsmiddelen	Eurofins - SOFIA GmbH Rudower Chaussee 29 12489 Berlin Duitsland Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) J. Wytmanstraat 14 1050 Brussel
Hydroxymethylfurfural (HMF)	Honing, siroop	Eurofins Laborservices GmbH - Labo Dr. Hallermayer Kobelweg 12 -1/6 86156 Augsburg Duitsland
Kleurstoffen	Voedingsmiddelen	SGS Belgium NV Polderdijkweg 16, Haven 407 2030 Antwerpen
Migratie analyse van ethylbenzeen	Materiaal in silicone	SGS Belgium NV Polderdijkweg 16, Haven 407 2030 Antwerpen
Pentachloorfenol	Levensmiddelen, diervoeders	Fytolab CVBA Technologiepark 2/3 9052 Zwijnaarde-Gent LUFÄ-ITL GmbH Dr.-Hell-Strasse 6 24107 Kiel Duitsland SGS Belgium NV Polderdijkweg 16, Haven 407 2030 Antwerpen
Phycotoxines	Tweekleppige weekdieren	Centre d'Economie Rurale - Laboratoire d'hormonologie animale Rue du Point du Jour 8 6900 Marloie
Gebromeerde vlamvertragers	Babyvoeding, plantaardige oliën	SGS Belgium NV Polderdijkweg 16, Haven 407 2030 Antwerpen

Analyses/parameters	Matrix	Laboratoria
Pulegon	Snoep	Eurofins Analytik GmbH - Wiertz-Eggert-Jörissen Neuländer Kamp 1 21079 Hamburg Duitsland
p-hydroxybenzoaten	Snoep, voedingssupplementen	SGS Belgium NV Polderdijkweg 16, Haven 407 2030 Antwerpen

Gezien om gevoegd te worden bij het bericht van 8 april 2013 van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen betreffende het toekennen van analyses en het aanvaarden van de laboratoriumresultaten.

De Gedelegeerd bestuurder,
G. HOUINS

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C – 2013/35328]

22 MAART 2013. — Omzendbrief BB 2013/4. — Strategische meerjarenplanning (meerjarenplan 2014-2019) en budgettering (budget 2014) volgens de beleids- en beheerscyclus

Aan de provinciegouverneurs

Ter kennisgeving aan :

- de colleges van burgemeester en schepenen
- de voorzitters van de raad voor maatschappelijk welzijn
- de voorzitters van de districtscolleges
- de deputaties
- de raden van bestuur van de autonome gemeente- en provinciebedrijven
- de raden van beheer van de O.C.M.W.-verenigingen van publiek recht

Inhoudstafel

1. De veralgemeende invoering van de BBC
 - 1.1. Regelgevende context
 - 1.2. Een nieuwe wijze van plannen
 - 1.3. Grondige voorbereiding
 - 1.4. De software
 - 1.5. Geïntegreerde lokale planning
2. Strategische meerjarenplanning
 - 2.1. De externe context
 - 2.1.1. Financieel moeilijke context
 - 2.1.2. Europese verplichtingen
 - 2.1.3. Omgevingsanalyse
 - 2.1.4. Beschikbare financiële ruimte
 - 2.1.5. Planlastvermindering
 - 2.2. Het planningsproces
 - 2.2.1. Het interne planningsproces
 - 2.2.2. De financiële vertaling
 - 2.2.3. De prioritaire beleidsdoelstellingen
3. Het meerjarenplan en het budget
 - 3.1. Beleidsrapporten
 - 3.2. Beleidscyclus
 - 3.3. Financieel evenwicht
 - 3.4. Tijdigheid
4. Specifieke aandachtspunten
 - 4.1. Specifieke aandachtspunten m.b.t. bepaalde uitgavencategorieën
 - 4.1.1. Inflatievoorzichten
 - 4.1.2. Pensioenbijdragen

- 4.1.3. Efficiëntiewinsten
- 4.2. Specifieke aandachtspunten m.b.t. bepaalde ontvangstencategorieën
 - 4.2.1. Gemeente- en Provinciefonds
 - 4.2.2. Eliataks
 - 4.2.3. Lokaal Pact
 - 4.2.4. Lokale fiscaliteit
- 4.3. Andere specifieke aandachtspunten voor gemeenten en provincies
 - 4.3.1. Subsidiereglementen
 - 4.3.2. Bijdragen aan andere publieke rechtspersonen
- 4.4. Andere specifieke aandachtspunten voor O.C.M.W.'s
- 4.5. Andere specifieke aandachtspunten voor autonome bedrijven en O.C.M.W.-verenigingen van publiek recht
- 5. De procedure van het meerjarenplan en het budget
 - 5.1. De timing
 - 5.2. De totstandkoming
 - 5.2.1. Procedure voor de gemeenten en de provincies
 - 5.2.1.1. Het meerjarenplan
 - 5.2.1.2. Het budget
 - 5.2.2. Procedure voor de O.C.M.W.'s
 - 5.2.2.1. Het meerjarenplan
 - 5.2.2.2. Het budget
 - 5.2.3. Procedure voor de autonome bedrijven
 - 5.2.4. Procedure voor de O.C.M.W.-verenigingen van publiek recht
 - 5.3. De rapportering
 - 5.3.1. Bestuurlijk toezicht
 - 5.3.2. Digitale rapportering
 - 5.3.3. Planlastvermindering
 - 5.3.4. Rapportering naar het grote publiek
- 6. Ondersteuning door ABB

1. De veralgemeende invoering van de BBC

1.1. Regelgevende context

Begin 2013 zijn de nieuwe gemeenteraden en raden voor maatschappelijk welzijn aangetreden. In de provinciebesturen staan de nieuwe bewindsploegen al sinds december 2012 aan het roer. Voor de meeste besturen valt het aantreden van die nieuwe bestuursploegen samen met de opmaak van de eerste strategische meerjarenplanning en het eerste budget volgens de regels van de beleids- en beheerscyclus (BBC). Een relatief beperkt aantal besturen past deze regels al toe sinds het financieel boekjaar 2011, 2012 of 2013, maar ook voor hen zal het de eerste keer zijn dat zij een strategisch en geïntegreerd meerjarenplan voor een periode van zes jaar zullen opmaken volgens de nieuwe regels.

Vanaf het financieel boekjaar 2014 wordt de BBC algemeen van toepassing op het merendeel van de lokale besturen: niet alleen op alle gemeente- en provinciebesturen en op alle O.C.M.W.'s, maar ook op alle autonome gemeente- en provinciebedrijven en op alle O.C.M.W.-verenigingen van publiek recht (met uitzondering van de ziekenhuizen). De regels van de BBC zijn vastgesteld bij besluit van de Vlaamse Regering van 25 juni 2010 (1) en bij ministerieel besluit van 1 oktober 2010. Beide besluiten zijn in de loop van 2012 (2) op enkele punten aangepast naar aanleiding van de evaluatie van de vervroegde toepassing ervan door een aantal pilootbesturen (3). U kan de regelgeving terugvinden op de webstek van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur: binnenland.vlaanderen.be/bbc, bij 'regelgeving'.

De veralgemeende invoering van de BBC is bewust gekoppeld aan het aantreden van de nieuwe ploegen in de lokale besturen. Dit is het ideale moment om van start te gaan met een nieuwe manier van beleidsplanning en -opvolging. Bovendien laat deze timing Vlaanderen ook toe om zijn rapporteringsverplichtingen tegenover Europa na te komen (zie verder). Van een uitstel van de instap in de BBC kan in die context dan ook geen sprake zijn.

1.2. Een nieuwe wijze van plannen

Met de BBC doet een nieuwe wijze van plannen haar intrede bij alle lokale en provinciale besturen. De loutere opsomming van geraamde ontvangsten en uitgaven moet plaatsmaken voor een integrale strategische meerjarenplanning, waarbij de beleidsdoelstellingen van het bestuur centraal staan in plaats van de middelen die daarvoor worden uitgetrokken: Wat wil het bestuur bereiken? Wat gaat het bestuur daarvoor doen? En, als laatste vraag, welke ontvangsten en uitgaven zal dat met zich meebrengen?

Dat tot een goed einde brengen veronderstelt de betrokkenheid van de volledige organisatie. De strategische planning kan niet overgelaten worden aan de financiële dienst van het bestuur. Bij de inhoudelijke voorbereiding is ook de inbreng van de andere diensten binnen het bestuur noodzakelijk. De medewerkers van de operationele en ondersteunende diensten kunnen vanuit de dagelijkse praktijk hun bijdrage leveren voor de formulering van doelstellingen, actieplannen en acties. Doordat de beleidsdoelstellingen centraal staan, is er hier een grote rol weggelegd voor het managementteam dat de diensten coördineert bij de beleidsvoorbereiding, de beleidsuitvoering en de beleidsevaluatie. Vanuit die optiek is het nodig dat de uitwerking van de BBC gecoördineerd wordt door de secretaris of de griffier, in nauwe samenwerking met de financieel beheerder.

Hierbij moet er een wisselwerking zijn tussen het politieke en het ambtelijke niveau binnen het bestuur. Het zijn uiteindelijk de democratisch verkozen raden die het beleid bepalen en de beleidsrapporten goedkeuren.

1.3. Grondige voorbereiding

De opmaak van de strategische meerjarenplanning vergt heel wat energie en tijd. De besturen hebben er alle belang bij om dit op een grondige wijze te doen. Die planning vormt immers de basis voor het beleid van het bestuur gedurende de komende 6 jaar. Het planningsproces biedt hen de kans om keuzes te maken, prioriteiten te stellen en maatregelen te nemen die nodig geacht worden om een antwoord te bieden op de lokale behoeften.

1.4. De software

De keuze van de gebruikte software is erg belangrijk in de voorbereiding van de invoering van de BBC. Omdat die software een centrale rol speelt in het planningsproces, is het van belang dat die keuze tijdig gemaakt wordt. Ik kan de besturen die vanaf het financiële boekjaar 2014 van start gaan met de BBC en nog geen softwarepakket zouden hebben gekozen dus niet genoeg op het hart drukken om die knoop onverwijld door te hakken :

Een boekhoudpakket dat enkel de uitgevoerde transacties registreert, zal niet volstaan om de diverse beleidsrapporten op te maken. Ook het meerjarenplan en het budget worden immers opgebouwd op basis van registraties. Een systeem dat enkel post factum registreert, zal die beleidsrapporten nooit kunnen genereren. Daarnaast stelt ook de onlosmakelijke band tussen het beleidsmatige aspect (de planning en evaluatie van de beleidsdoelstellingen, actieplannen en acties) en het financiële aspect (de registraties van ontvangsten en uitgaven, kosten en opbrengsten, zowel ex ante als ex post) bijzondere eisen aan het gebruikte softwarepakket. Bovendien moet de software ook toelaten om het beleid tijdens de uitvoering op te volgen en te monitoren aan de hand van indicatoren.

1.5. Geïntegreerde lokale planning

Vanaf de veralgemeende invoering van de BBC zullen lokale besturen die totnogtoe een andere regelgeving moesten volgen, voortaan op dezelfde wijze rapporteren. De beleidsrapporten van de gemeente, het O.C.M.W., de provincie en de autonome bedrijven en O.C.M.W.-verenigingen zullen er voortaan gelijkaardig uitzien. Dat biedt evidente voordelen wat betreft de herkenbaarheid voor de raadsleden, de transparantie en de democratische controle. Een raadslid dat de beleidsrapporten van het eigen bestuur begrijpt, kan ook vlot de beleidsrapporten van andere besturen lezen en interpreteren.

Daardoor wordt het ook mogelijk om te werken met een geïntegreerde planning over de verschillende besturen heen die in een bepaalde gemeente/provincie actief zijn. Dat kan door te werken met één gezamenlijke doelstellingenboom. Het lokale sociaal beleid kan dan bijvoorbeeld voor een deel door het O.C.M.W. en voor een deel door de gemeente worden uitgevoerd, maar het vormt wel één geheel. Dat de gemeentelijke bijdrage aan het O.C.M.W. voortaan niet langer berekend wordt, maar in consensus bepaald wordt (zie verder bij punt 4.4), past in dezelfde filosofie.

De besturen kunnen er ook voor kiezen om één geïntegreerd meerjarenplan te laten goedkeuren door elke raad afzonderlijk, waarbij iedereen zich formeel uiteraard enkel uitspreekt over zijn eigen stuk, maar alle raadsleden ook een goed overzicht krijgen van het totale beleid in de gemeente, of dat nu door de gemeente, het O.C.M.W. of een autonoom gemeentebestuur wordt uitgevoerd.

2. Strategische meerjarenplanning

In de planning volgens de BBC staat het te bereiken resultaat of effect centraal. Het uitgangspunt is dus de output. Dat is een fundamenteel andere benadering dan de inputgerichte planning die totnogtoe in de meeste besturen gangbaar was en waarbij de nadruk lag op welke middelen (personeel, materieel, financiën, etc.) het bestuur uittekort om beleid te voeren. Uiteraard moet die vraag naar de ingezette middelen ook beantwoord worden in de BBC-planning, maar het vertrekpunt zijn de nagestreefde resultaten, de beleidsdoelstellingen, waarna bekeken wordt welke input daarvoor nodig is.

De meerjarenplanning houdt rekening met de specifieke (lokale) context en is het resultaat van een planningsproces. In wat volgt ga ik op beide aspecten nader in.

2.1. De externe context

2.1.1. Financieel moeilijke context

De economische context waarin de besturen hun meerjarenplanning 2014 – 2019 moeten opmaken, is niet rooskleurig en ook de vooruitzichten voor de komende jaren zijn veeleer somber. Zowel aan de ontvangstenzijde (het vermindering en zelfs wegvallen van bepaalde dividenden, de stagnatie van de opbrengsten van de aanvullende belastingen, enz.) als aan de uitgavenzijde (de pensioenbijdragen, de door de federale overheid aangestuurde hervormingen van de hulpverleningszones, de investeringen voor riolerings, enz.) zijn de evoluties niet gunstig. Het structureel gezond houden van de financiën zal een belangrijke uitdaging zijn voor de lokale besturen in de huidige bestuursperiode. Dat geldt des te meer nu de toestand en de evolutie van de lokale financiën nauwer dan voorheen worden opgevolgd door Europa.

2.1.2. Europese verplichtingen

Het Groei- en Stabiliteitspact heeft de Europese lidstaten bepaalde verplichtingen opgelegd. Zij moeten bepaalde normen respecteren (een begrotingstekort van niet meer dan 3 % van het bruto binnenlands product en een overheidsschuld van maximaal 60 % van dat bruto binnenlands product). Die normen gelden voor de overheid in haar geheel, waar de lokale besturen een deel van uitmaken. Het begrotingssaldo en de schuldgraad van de lokale besturen tellen mee in de berekening van het globale resultaat van de lidstaat België.

Om na te gaan of de lidstaten de opgelegde normen respecteren, legt Europa ook rapporteringsverplichtingen op. De Vlaamse overheid rapporteert zo over de financiële toestand van de Vlaamse lokale besturen. Daarvoor is het van belang dat Vlaanderen ook tijdig kan beschikken over de informatie die de Europese instanties nodig hebben. Als gevolg van de recente evoluties hecht Europa meer belang aan de tijdigheid en volledigheid van die rapportering, ook van de lokale besturen. Bovendien worden bijkomende rapporteringen gevraagd over bepaalde risico's, zoals waarborgen die het lokaal bestuur heeft verleend en PPS-constructies. Het is dan ook van belang dat de lokale besturen ook zelf de nodige aandacht besteden aan die risico's.

2.1.3. Omgevingsanalyse

De beleidsdoelstellingen van de besturen beogen in te spelen op de lokale uitdagingen. Het uitgangspunt van elke planning is een analyse van de context. Die omgevingsanalyse is één van de verplichte onderdelen van de toelichting bij het meerjarenplan. Meer dan een verplichte oefening moet deze oefening een nuttig instrument zijn voor het lokale bestuur om de omgeving waarin wordt gewerkt concreet te maken. Daarvoor is het nodig dat de omgevingsanalyse wordt opgesteld voordat de meerjarenplanning zelf wordt opgemaakt. Uit de omgevingsanalyse zullen immers de sterktes en zwaktes, de bedreigingen en opportuniteiten voor het bestuur blijken, waarop het kan inspelen bij de keuze en de uitwerking van de beleidsdoelstellingen.

Ook na het opmaken van de meerjarenplanning is het zinvol om de evolutie in de omgeving te blijven opvolgen, om waar nodig het beleid bij te sturen. Daarvoor, en voor de afwerking van de omgevingsanalyse die opgenomen wordt in de toelichting bij het meerjarenplan, kunnen de besturen onder meer gebruik maken van de informatie die beschikbaar is op de webstek www.lokalestatistieken.be

2.1.4. Beschikbare financiële ruimte

Een bestuur kiest zijn doelstellingen niet enkel op basis van wat het zou willen realiseren. Ook de beschikbare financiële ruimte is een belangrijke factor. De evolutie van de financiële ruimte bepaalt ook of de initiële beleidsintenties moeten worden bijgestuurd. De beschikbare financiële ruimte van het bestuur blijkt uit de combinatie van de planning voor de toekomst, het budget voor 2013 en de gegevens uit de jaarrekening over het financieel boekjaar 2012. Concreet wordt het gecumuleerde budgettaire resultaat van 2012 verwerkt in het meerjarenplan in de staat van het financieel

evenwicht. Die verwerking is absoluut noodzakelijk. Het BBC-besluit bepaalt immers dat het financiële evenwicht van het meerjarenplan alleen kan worden aangetoond als de jaarrekening van het financiële boekjaar voorafgaand aan de zesjaarlijkse periode waarvoor de raad is verkozen, door de raad is vastgesteld en verwerkt is in het meerjarenplan. Zonder een vastgestelde en in het meerjarenplan verwerkte jaarrekening 2012 kan het bestuur dus niet aantonen dat het meerjarenplan financieel in evenwicht is (zie verder).

2.1.5. Planlastvermindering

De strategische meerjarenplanning komt daarnaast ook in de plaats van een hele reeks sectorale plannen die de Vlaamse overheid in het verleden oplegde aan de besturen om in aanmerking te komen voor diverse vormen van subsidies. Voortaan zullen die subsidies worden toegekend op basis van de informatie die vervat zit in de eigen lokale strategische meerjarenplanning (4). Dat betekent concreet dat een bestuur dat niet tijdig klaar is met de opmaak van die meerjarenplanning niet kan genieten van de planlastvermindering en problemen kan ondervinden bij het bekomen van bepaalde sectorale subsidies.

De meerjarenplanning van een bestuur vertrekt vanuit de lokale behoeften en doelstellingen. Het is mogelijk dat bepaalde van die lokale beleidsdoelstellingen aansluiten bij doelstellingen die de Vlaamse overheid heeft geformuleerd in de Vlaamse beleidsprioriteiten (en waarvoor Vlaanderen veelal ook subsidies ter beschikking stelt). De lokale besturen kunnen in hun eigen planning bij hun eigen acties, die geformuleerd werden in het kader van hun eigen lokale beleidsdoelstellingen, aangeven dat een bepaalde actie ook bijdraagt tot de realisatie van een Vlaamse beleidsprioriteit. Concreet gebeurt dat door in het BBC-registratiesysteem de deelrapportcode van die bepaalde Vlaamse beleidsdoelstelling te koppelen aan die lokale actie. Aangezien die registraties meteen ook de aanvraag voor de subsidie vormen, moet het bestuur erover waken dat de actie voldoende concreet wordt geformuleerd. Essentieel daarbij is echter dat die actie in eerste instantie deel uitmaakt van de lokale planning en in functie daarvan wordt opgemaakt.

De provinciebesturen moeten daarnaast ook nog rekening houden met de nieuwe context van de bestuursakkoorden tussen de Vlaamse Regering en de provincies (5).

2.2. Het planningsproces

2.2.1. Het interne planningsproces

De regelgeving legt enkel regels op voor de beleids- en beheersrapporten. Wat de planning betreft, zijn dat het meerjarenplan, het budget en de beheersbudgetten. Voor het interne planningsproces zelf worden geen regels bepaald. Dat proces zal zowel topdown als bottom-up verlopen: vanuit de strategische doelstellingen tot aan de financiële vertaling van de producten en vanuit de concrete producten naar de beleidsdoelstellingen. Het is dan ook van groot belang dat de volledige organisatie betrokken wordt bij het planningsproces, zodat alle medewerkers van het bestuur zich inschakelen in de filosofie van het werken met doelstellingen.

Het planlastdecreet heeft wel enkele voorwaarden opgelegd in verband met het planningsproces. Zo zullen de besturen moeten aantonen dat ze lokale belanghebbenden en/of bevoegde adviesraden betrokken hebben bij de opmaak van de strategische meerjarenplanning. De wijze van participatie die een lokaal bestuur met de betrokken belanghebbenden moet organiseren in het kader van de lokale invulling van de Vlaamse beleidsprioriteiten in een welbepaalde sector, vindt u in de omzendbrief BZ/2012/3 van 26 oktober 2012 en op de webstek van het departement Bestuurszaken (www.bestuurszaken.be/planlasten).

2.2.2. De financiële vertaling

De financiële vertaling van de beleidsdoelstellingen gebeurt uitsluitend op basis van ontvangsten en uitgaven (kasstromen). Dat betekent dat alleen die elementen worden opgenomen die op korte termijn aanleiding zullen geven tot inningen of betalingen. Niet-kasstromen, zoals afschrijvingen, voorzieningen voor risico's en kosten en verrekeningen van investeringssubsidies, worden niet meegeteld. Beleidsbeslissingen worden immers genomen op basis van de financieringsmogelijkheden, met name hoeveel geld het bestuur moet of wil vrijmaken voor de realisatie van een bepaalde beleidsdoelstelling en hoeveel geld van de algemene middelen, zoals belastinginkomsten, moet worden gebruikt.

2.2.3. De prioritaire beleidsdoelstellingen

Een bestuur bepaalt zelf over welke beleidsdoelstellingen uitgebreid gerapporteerd wordt in de beleidsrapporten die de raad moet goedkeuren. Dat gebeurt door de prioritaire beleidsdoelstellingen te bepalen. Over die prioritaire beleidsdoelstellingen wordt uitgebreid gerapporteerd in de beleidsrapporten. Van de overige doelstellingen wordt in die beleidsrapporten enkel de financiële vertaling getoond.

Een belangrijk element bij de opmaak van de meerjarenplanning en de keuze van de beleidsdoelstellingen zijn de keuzes die gemaakt werden in het lokale bestuursakkoord. Die keuzes zullen wellicht ook mee bepalen welke beleidsdoelstellingen door het bestuur worden aangeduid als prioritaire beleidsdoelstellingen. De inhoud van het bestuursakkoord wordt logischerwijze dus weerspiegeld in het meerjarenplan dat door de raad wordt goedgekeurd. Voor de verzelfstandigde entiteiten die BBC toepassen, zullen de beleidsdoelstellingen van het moederbestuur bepalend zijn voor de inhoud van de planning. Een verzelfstandigde entiteit heeft immers welbepaalde beleidsuitvoerende taken en kan wel betrokken worden in de voorbereiding van het beleid van het moederbestuur, maar het zal steeds de raad van het moederbestuur zijn die het uiteindelijke beleid moet bepalen.

3. Het meerjarenplan en het budget

3.1. Beleidsrapporten

De BBC is niet zomaar een nieuw financieel instrumentarium. De rapporten die worden opgemaakt in het kader van de BBC zijn geen louter financiële rapporten, maar beleidsrapporten, waarin ook de beleidsdoelstellingen centraal staan. De regelgeving omtrent die beleidsrapporten stelt de informatiebehoefte van de hoofdgebruikers centraal. Die hoofdgebruikers zijn de raadsleden die het beleidsrapport goedkeuren, dus de leden van de gemeenteraad, de provincieraad, de raad voor maatschappelijk welzijn, de raad van bestuur of de raad van beheer, al naar gelang het geval.

De concrete informatiebehoefte van deze hoofdgebruikers worden mee bepaald door de lokale context. Daarom biedt de regelgeving de besturen keuzemogelijkheden om de beleidsrapporten aan te passen aan de lokale informatiebehoefte. Zo bepalen de besturen zelf de indeling in beleidsdomeinen, die bepalend is voor de vorm van essentiële onderdelen van de beleidsrapporten. Elk bestuur moet een beleidsdomein « algemene financiering » hebben, maar voor het overige is de keuze van het aantal en de inhoud van de beleidsdomeinen bijna volledig vrij. Door deze keuze aan de raad toe te vertrouwen, wordt aan de besturen de kans geboden om de beleidsinformatie op te bouwen in functie van hun eigen specifieke organisatie, werking en structuur.

De besturen bepalen ook zelf het aantal prioritaire beleidsdoelstellingen. Aangezien enkel over die prioritaire beleidsdoelstellingen in extenso wordt gerapporteerd in de beleidsrapporten, heeft ook deze vrijheidsgraad een grote impact op hoe het beleidsrapport er uiteindelijk zal uitzien (en hoe uitgebreid het zal zijn).

Het spreekt voor zich dat deze keuzes niet neutraal zijn. Het is dus van belang dat een bestuur hierbij doordacht tewerk gaat. Het kan niet de bedoeling zijn om de beleidsrapporten te overladen met details, waardoor de echte doelstellingen van het bestuur nauwelijks nog zichtbaar zijn. Omgekeerd kan het echter evenmin de bedoeling zijn dat ze té beperkt worden gehouden, bv. door het aantal beleidsdomeinen te beperken tot het minimum en geen beleidsdoelstellingen prioritair te stellen. Een dergelijke werkwijze ontnemt de raadsleden de mogelijkheid om het beleid op een ernstige wijze te beoordelen en gegronde beslissingen te nemen. Ook voor de oppositieraadsleden moeten de beleidsrapporten voldoende informatie bevatten.

Meer informatie over de beleidsrapporten vindt u als bijlage bij deze omzendbrief en in de syllabus *beleids- en beheersrapporten* die u kan terugvinden op de webstek van ABB: <http://binnenland.vlaanderen.be/beleids-en-beheerscyclus/cursus-beleids-en-beheersrapporten>

3.2. Beleidscyclus

De beleidsrapporten van de BBC passen in een beleidscyclus. Het startpunt daarvan is het meerjarenplan, waaruit het budget wordt afgeleid. De uitvoering van dat budget leidt dan tot de jaarrekening. De evaluatie van het beleid in die jaarrekening kan dan weer leiden tot een bijsturing van de planning, met eventueel een (inhoudelijke) aanpassing van het meerjarenplan tot gevolg.

Het resultaat van de jaarrekening moet ook telkens verwerkt worden in het meerjarenplan. Dat geldt bijvoorbeeld voor het resultaat van de jaarrekening 2012 in het meerjarenplan 2014-2019, opgemaakt in de loop van het jaar 2013. Dat geldt ook nadien bij de jaarlijkse aanpassing van het meerjarenplan n.a.v. de vaststelling van het budget. Als het resultaat van de jaarrekening nog niet werd vastgesteld door de raad en het resultaat nog niet werd verwerkt in (de aanpassing van) het meerjarenplan, kan het financieel evenwicht niet worden aangetoond. In dat geval zal het meerjarenplan worden geschorst of vernietigd door de toezichhoudende overheid. Zonder meerjarenplan kan er ook geen budget zijn, zodat het bestuur dan onvermijdelijk in een situatie van voorlopige twaalfden belandt.

Omdat de diverse beleidsrapporten deel uitmaken van één cyclus, is de opbouw van de verschillende beleidsrapporten grotendeels gelijk wat betreft hun structuur, vorm en inhoud. Dat bevordert de transparantie en de leesbaarheid van die rapporten.

3.3. Financieel evenwicht

De besturen moeten een financiële planning in evenwicht indienen. Dat 'financieel evenwicht' wordt in de BBC getoetst aan de hand van twee normen: een toestandsevenwicht en een structureel evenwicht. Die toetsing gebeurt niet in het budget, maar in het meerjarenplan. Het financieel evenwicht van het budget wordt indirect aangetoond: het budget moet passen in het meerjarenplan en dat meerjarenplan moet financieel in evenwicht zijn. Hierboven (bij 3.2) wees ik er ook al op dat het financieel evenwicht (van het jaar N) enkel kan worden aangetoond als het resultaat van de jaarrekening (van het jaar N-2) verwerkt is.

Het **toestandsevenwicht** houdt in dat het resultaat op kasbasis voor elk financieel boekjaar van het meerjarenplan groter moet zijn dan of gelijk aan nul.

Het **structureel evenwicht** wordt aangetoond aan de hand van de autofinancieringsmarge. Dat is een parameter die aangeeft in hoeverre de exploitatie-ontvangsten volstaan om de exploitatie-uitgaven en de interesten en schuldaflossingen te financieren. Het meerjarenplan voldoet aan de norm van structureel evenwicht als de autofinancieringsmarge van het laatste financiële boekjaar van het meerjarenplan groter is dan of gelijk aan nul.

Voor de **O.C.M.W.'s** komt daar **een derde criterium** bij dat luidt dat ook de som van de autofinancieringsmarge voor de hele duur van de financiële nota groter moet zijn dan of gelijk aan nul.

Voor de autonome bedrijven en de O.C.M.W.-verenigingen van publiek recht geldt enkel de norm van het resultaat op kasbasis. De autofinancieringsmarge moet wel worden berekend als indicator, maar geldt niet als norm. Het is evident dat het bedrijf of de vereniging bij een eventuele negatieve autofinancieringsmarge een toelichting geeft over de oorzaak en de mogelijke consequenties daarvan.

De combinatie van beide normen van financieel evenwicht moet de financiële gezondheid van de besturen op korte en lange termijn waarborgen. In de huidige context is dat een belangrijk aandachtspunt, zeker ook vanuit een ruimer, Europees perspectief. De regelgeving bepaalt dat het financieel evenwicht niet kan worden aangetoond op basis van fictieve gegevens en dat in dat geval de toezichhoudende overheid zal optreden tegen dat meerjarenplan, waardoor het bestuur zal moeten werken met voorlopige kredieten.

Naast de berekening van de formele normen voor het financiële evenwicht moeten de besturen ook voldoende aandacht besteden aan de financiële risico's die ze lopen en de mogelijkheden waarover ze beschikken om die risico's te dekken. Daarbij kan onder meer gedacht worden aan grote waarborgen die het bestuur zou hebben verleend of PPS-constructies waaraan bepaalde risico's verboden zijn. Die informatie moet ook worden opgenomen in de toelichting bij het meerjarenplan.

Sommige besturen hadden de gewoonte om nogal wat marge te nemen op hun kredieten. Die wijze van ramen kan problemen geven bij de berekening van de autofinancieringsmarge. De BBC gaat uit van een andere wijze van ramen, die realistischer is en nauwer aansluit bij de werkelijke transacties. De kredietbewaking gebeurt nu op het niveau van het beleidsdomein, waardoor de noodzaak om marges te nemen op de onderliggende ramingen sterk afneemt. Omdat de autorisatie voor de kredieten op een hoger niveau ligt, kunnen de onderliggende ramingen immers veel vlotter worden aangepast dan vroeger en moet het dus mogelijk zijn om ze dichter op de realiteit te laten aansluiten.

De besturen kunnen zelf de opvolging van de onderdelen van kredieten invullen, in functie van de eigen organisatie en eigen informatiebehoeften. De regelgeving bevat hierover geen gedetailleerde regels maar gaat ervan uit dat de besturen zelf deze opvolging organiseren. Daartoe kan het bestuur werken met beheersrapporten en managementrapportering, uitgewerkt op maat van het bestuur. De nadere regels daarvoor stelt het bestuur dan vast in het interne controlesysteem.

3.4. Tijdigheid

Hierboven werd reeds gewezen op het belang van een tijdige vaststelling van de jaarrekening (zie onder punt 3.2). Zolang de jaarrekening (van het jaar N-2) niet werd vastgesteld en verwerkt in (de aanpassing van) het meerjarenplan (van het jaar N) kan het financieel evenwicht van dat meerjarenplan immers niet worden aangetoond. Dat betekent dat het bestuur in die situatie zal moeten werken met voorlopige twaalfden.

Niet enkel de jaarrekening, maar ook het meerjarenplan en het budget moeten op tijd worden opgemaakt en vastgesteld door de raad. Zonder meerjarenplan kan het budget niet worden vastgesteld (aangezien het budget moet passen binnen het meerjarenplan) en zonder budget beschikt het bestuur niet over volwaardige kredieten. Ook in dat geval zal het bestuur dus moeten werken met voorlopige twaalfden. Het gebruik van de voorlopige twaalfden is bovendien beperkt in de BBC-regels tot een periode van drie maanden.

Ook om in aanmerking te komen voor Vlaamse subsidiëring die valt onder het toepassingsgebied van het planlastendecreet (zie ook de omzendbrief BZ/2013/3 van 26 oktober 2012) is het noodzakelijk dat het bestuur de opgelegde timing respecteert en dus **uiterlijk op 15 januari 2014** de digitale rapportering over het meerjarenplan 2014-2019 aan de Vlaamse overheid bezorgt.

De tijdige vaststelling van de beleidsrapporten is dus in eerste instantie van groot belang voor het bestuur zelf. Daarnaast is die tijdigheid ook noodzakelijk opdat Vlaanderen op zijn beurt tijdig kan rapporteren in het kader van de Europese verplichtingen. Daarvoor heeft de Vlaamse overheid de digitale rapportering nodig over de vastgestelde beleidsrapporten (zie verder onder 5.3.1). Het belang dat Europa hecht aan deze rapportering en de tijdigheid ervan is sterk toegenomen.

4. Specifieke aandachtspunten

4.1. Specifieke aandachtspunten m.b.t. bepaalde uitgavencategorieën

4.1.1. Inflatievooruitzichten

De vooruitzichten voor de evolutie van het nationaal indexcijfer van de consumptieprijzen en van de zogenaamde gezondheidsindex kunnen de besturen raadplegen op de webstek van het Federale Planbureau (www.plan.be, onder « data » en « economische vooruitzichten »). Die vooruitzichten worden regelmatig geüpdatet, zodat het raadzaam is om die pagina regelmatig opnieuw te consulteren.

4.1.2. Pensioenbijdragen

Een belangrijk punt is ook de nieuwe regeling voor de pensioenbijdragen voor de vastbenoemde personeelsleden. Voor gedetailleerde informatie verwijst ik de besturen naar de webstek van de RSZPPO : <http://www.rszppo.fgov.be/>. Dat nieuwe systeem zal bij een groot aantal lokale besturen leiden tot een aanzienlijke stijging van de pensioenuitgaven. De besturen moeten de ramingen voor die bedragen die de RSZPPO verstrekt, opnemen in hun meerjarenplannen en hun budgetten, net als alle andere te verwachten ontvangsten en uitgaven. De bedragen die voor 2014 verschuldigd zijn, zijn budgettair ten laste van het financieel boekjaar 2014. Dat geldt ook voor de eventuele responsabiliseringsbijdragen voor 2014, ook al moeten die pas effectief worden betaald in 2015. Juridisch gaat het hier immers om een aanvullende werkgeversbijdrage voor pensioenen, gekoppeld aan de prestaties van 2014.

4.1.3. Efficiëntiewinsten

De huidige financiële toestand noopt de besturen ook om op zoek te gaan naar mogelijke efficiëntiewinsten. Daarbij mag een kritische screening van alle uitgaven van het bestuur niet uit de weg worden gegaan. Het is aangewezen de voornaamste categorieën van werkingsuitgaven te evalueren (zoals de verzekeringen, de nutsvoorzieningen, enz.) en na te gaan of er daar ruimte is voor een verbetering van de huidige voorwaarden. De lokale besturen kunnen bijvoorbeeld onderzoeken of het een goede zaak zou zijn als ze aansluiten bij het telefoniecontract van de Vlaamse overheid (zowel wat betreft vaste als mobiele telefonie) of andere raamcontracten. Ook mogelijkheden tot nauwere samenwerking tussen de gemeente en het O.C.M.W. of tussen de verzelfstandigde entiteiten en hun moederbesturen kan hier perspectieven openen.

4.2. Specifieke aandachtspunten m.b.t. bepaalde ontvangstencategorieën

4.2.1. Gemeente- en Provinciefonds

Het decreet van 5 juli 2002 bepaalt dat het Vlaams Gemeentefonds jaarlijks aangroeit met 3,5 %. Die aangroei vertaalt zich echter niet voor elk bestuur in een even grote aangroei van het individuele aandeel. De besturen kunnen op de webstek van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur de prognose van de evolutie van hun aandeel terugvinden op de volgende pagina : <http://binnenland.vlaanderen.be/financiën/fondsen>

Het aandeel van het gemeentefonds dat rechtstreeks aan het O.C.M.W. wordt gestort kunnen de gemeente en het O.C.M.W. in onderling overleg bepalen. Zonder andersluidende beslissing is dat 8 %. Op de hierboven vermelde webpagina kan u ook vinden hoe u die verdeelsleutel tussen gemeenten en O.C.M.W. kan wijzigen.

Een wijziging van de rekeningnummers voor de storting van de aandelen kan via het volgende mailadres doorgegeven worden : orafinhelpdesk2323@fb.vlaanderen.be

De aandelen die de provincies krijgen uit het Vlaams Provinciefonds zullen bepaald worden na de financiële verevening in het kader van de gewijzigde provinciale taakstelling en zullen op dezelfde webpagina bekend gemaakt worden.

4.2.2. Eliataks

De Vlaamse Regering compenseert sinds 2008 het inkomstenverlies voor de gemeenten dat voortvloeide uit de afschaffing van de Eliataks. De besturen mogen er in hun planning van uitgaan dat die aanvullende dotatie bij het Vlaamse Gemeentefonds behouden blijft. Ze kunnen daarvoor het bedrag aanhouden dat voor 2012 definitief werd vastgesteld. Die bedragen zijn terug te vinden op de hierboven vermelde pagina van de webstek van ABB.

4.2.3. Lokaal Pact

Ik herinner de gemeenten en provincies er ook aan dat een aantal engagementen in het kader van het lokaal pact, dat de Vlaamse Regering en de gemeenten en provincies in het voorjaar van 2008 gesloten hebben, in principe nog steeds verder lopen, ook al zijn er geen toezichts- of sanctiemogelijkheden meer. Het gaat om de volgende engagementen van de gemeenten waar geen expliciete einddatum voor is opgenomen in het Lokaal Pact :

- geen forfaitaire huisvuilbelasting of een forfaitaire sokkel van maximaal 55 euro;
- geen belasting op tewerkgesteld personeel;
- geen belasting op kantoorruimten.

Anderzijds zal de Vlaamse Regering de gemeenten en provincies blijvend voor 100 % compenseren voor de gedeferde opcentiemen op de onroerende voorheffing ten gevolge van de vrijstelling van de onroerende voorheffing op nieuw materieel en outillage.

4.2.4. Lokale fiscaliteit

Tot slot wil ik de besturen eraan herinneren dat het van belang is om belasting- en retributiereglementen tijdig te vernieuwen. Indirecte belastingen en retributies mogen immers niet in werking treden vóór de datum van hun bekendmaking.

Ook voor de aanvullende belasting op de personenbelasting en de opcentiemen op de onroerende voorheffing is het noodzakelijk dat de besturen hun aanslagvoeten tijdig vaststellen en meedelen. De beslissing moet vóór 31 januari van het aanslagjaar genomen worden. In de ramingen voor de komende jaren moeten de besturen er rekening mee houden dat de ontvangsten uit de aanvullende belasting op de personenbelasting wellicht trager zullen aangroeien dan in de laatste jaren het geval was. De sterkere groei van die ontvangsten was immers het gevolg van een versnelde inkohiering, die niet blijvend kan worden aangehouden.

Meer details over de aandachtspunten wat betreft de fiscaliteit kan u terugvinden op de webstek van ABB op de volgende pagina :

<http://binnenland.vlaanderen.be/fiscaliteit/aandachtspunten>

Op dezelfde webstek kan u ook de omzendbrief gemeentefiscaliteit BB 2011/01 van 10 juni 2011, en andere nuttige informatie raadplegen.

4.3. Andere specifieke aandachtspunten voor gemeenten en provincies

4.3.1. Subsidiereglementen

In de BBC gebeurt de autorisatie in de exploitatie op het niveau van een beleidsdomein. Dat kan een risico inhouden als de formuleringen van bestaande subsidiereglementen niet worden aangepast. Het gaat dan niet om de nominatief door de raad toegekende subsidies (die kunnen uiteraard enkel door de raad worden aangepast), maar om subsidies die op basis van een reglement worden toegekend, bijvoorbeeld voor zonnepanelen, hemelwateropvang, e.d. Nu wordt daar vaak in bepaald dat dergelijke subsidies worden toegekend binnen de perken van de beschikbare kredieten. Die kredieten waren dan een relatief gedetailleerde post in het budget, specifiek voor die subsidies. Als de kredieten die op het budget waren opgenomen opgebruikt dreigden te raken, kon de raad bijkomende kredieten toekennen, maar daarvoor moest dan wel een budgetwijziging worden doorgevoerd.

Door de verschuiving van het niveau waarop in de BBC autorisatie verleend wordt, zijn de 'beschikbare kredieten' waarnaar de bestaande reglementen verwijzen in de praktijk grote enveloppes geworden, waarin ook alle andere uitgavenkredieten voor dat beleidsdomein zijn opgenomen. Een erg succesvolle subsidie kan zo, als de bestaande subsidieregeling ongewijzigd behouden blijft, alle kredieten binnen het beleidsdomein opgebruiken. Zo kan een bestuur in de praktijk veel meer subsidies uitbetalen dan de raad voor ogen had, zonder dat daarvoor een budgetwijziging noodzakelijk is.

Daarom is het aangewezen dat de besturen bij de instap in de BBC, indien nodig, ook de formulering van de subsidiereglementen aanpassen. De meest voor de hand liggende wijziging bestaat er dan in om de verwijzing naar de beperking tot het niveau van de kredieten te vervangen door een concreet bedrag. Zodra dat plafond bereikt is, kunnen dan geen bijkomende subsidies meer worden toegekend, tenzij de raad daartoe beslist door dat bedrag aan te passen.

4.3.2. Bijdragen aan andere publieke rechtspersonen

De gemeente- en provincieraden moeten bij de vaststelling van hun eigen meerjarenplan ook rekening houden met andere publieke rechtspersonen die lokaal actief zijn en waartegenover de gemeente en/of de provincie bepaalde verplichtingen hebben. De raden moeten daarbij uiteraard consequent zijn met hun eerder genomen beslissingen. De raden moeten rekening houden met alle te verwachten uitgaven en met hun eerdere beslissingen in dat verband, bijvoorbeeld wat betreft de verplichtingen ten aanzien van de politiezone (een- of meergemeentezones) of ten aanzien van de brandweerzone.

Ik wees er hoger (bij punt 1.5) al op dat het bestuur voor de samenwerking met het O.C.M.W. of de autonome bedrijven de geïntegreerde planning op verschillende manieren vorm kan geven. Ik wil de besturen hier nogmaals wijzen op het belang van een goede afstemming van de beleidsdoelstellingen van de verschillende lokale entiteiten, los van welke vorm gekozen wordt voor de voorstelling daarvan.

Wat specifiek de besturen van de eredienst betreft, wil ik eraan herinneren dat ik alle rooms-katholieke kerkfabrieken heb uitgenodigd om, samen met de gemeentebesturen en de andere betrokken partijen, een langetermijnvisie op de parochiekerken van de gemeente te ontwikkelen, waarbij de mogelijkheid van nevenbestemmingen of herbestedingen niet a priori uit de weg mocht worden gegaan. In de meerjarenplannen die besturen van de eredienst nu opmaken, moeten zij uiteraard rekening houden met de keuzes die in dat verband werden gemaakt, ook al zijn die keuzes soms nog embryonaal. De gemeentebesturen spreken zich uit over die meerjarenplannen. Sinds 2013 kunnen zij die meerjarenplannen niet alleen goedkeuren of niet-goedkeuren, maar ook aanpassen aan wat in het overleg werd besproken. Ik wil de gemeentebesturen erop wijzen dat ook zij daarbij rekening moeten houden met de langetermijnvisie die op lokaal vlak werd ontwikkeld. Meestal zal de gemeenteraad zich moeten uitspreken over de meerjarenplannen van de besturen van de eredienst vooraleer het eigen meerjarenplan van de gemeente wordt goedgekeurd. Het spreekt voor zich dat de gemeente in haar eigen meerjarenplan dan rekening houdt met wat beslist werd in verband met de meerjarenplannen van de besturen van de eredienst.

4.4. Andere specifieke aandachtspunten voor O.C.M.W.'s

Door de invoering van de BBC stellen de gemeente en het O.C.M.W. voortaan gelijkaardige beleidsrapporten op. Ik wees er hoger (onder punt 1.5) al op dat dat de transparantie voor de raadsleden ten goede moet komen en dat de gemeente en het O.C.M.W. hun beleidsdoelstellingen wat betreft het lokaal sociaal beleid daardoor ook formeel op elkaar kunnen afstemmen.

Gemeenten en O.C.M.W.'s stellen voortaan echter niet alleen gelijkaardige beleidsrapporten op, ze voeren hun boekhouding nu ook volgens dezelfde regels. Dat biedt mogelijkheden tot verregaande samenwerking. Wel moeten de afzonderlijke boekhoudingen duidelijk onderscheiden kunnen worden, want het blijven afzonderlijke juridische en boekhoudkundige entiteiten, met eigen bevoegdheden, verantwoordelijkheden en verantwoordelijkheden.

Een essentieel element in de relatie tussen de gemeente en het O.C.M.W. is uiteraard de gemeentelijke bijdrage in de werking van het O.C.M.W.. In het verleden werd die bijdrage berekend in een technisch en complex schema, dat moeilijk te doorgronden was. De BBC verlaat die formalistische benadering. De gemeentelijke bijdrage voor de werking van het O.C.M.W. wordt voortaan in consensus bepaald, net als het aandeel van de algemene middelen dat gebruikt wordt voor andere sectoren van het lokale beleid bij consensus wordt bepaald binnen de meerderheid.

De gemeentelijke verplichting om bij te dragen in de werking van het O.C.M.W. blijft echter wel bestaan. Dat betekent dat de gemeentelijke bijdrage niet volledig vrij kan worden bepaald. Het meerjarenplan van het O.C.M.W., op basis van de overeengekomen gemeentelijke bijdrage, moet immers financieel in evenwicht zijn. Is dat niet het geval, dan moet dat meerjarenplan worden bijgestuurd, ofwel door een bijsturing van de beleidsdoelstellingen en de planning van het O.C.M.W., ofwel door een verhoging van de gemeentelijke bijdrage.

4.5. Andere specifieke aandachtspunten voor autonome bedrijven en O.C.M.W.-verenigingen van publiek recht

Door de recente wijzigingen van de organieke decreten moeten voortaan ook de autonome gemeente- en provinciebedrijven en de O.C.M.W.-verenigingen van publiek recht (met uitzondering van de ziekenhuizen) beleidsrapporten opstellen volgens de regels van de BBC en de boekhouding voeren volgens die regels. De vroegere uitzonderingsbepalingen voor de autonome bedrijven die onderworpen zijn aan de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen werden daarbij opgeheven. De beleidsrapporten van deze verzelfstandigde entiteiten zullen voortaan dus volledig gelijkaardig zijn aan die van de andere lokale besturen. Dat moet de democratische controle ten goede komen, door een grotere herkenbaarheid en leesbaarheid van de rapportering voor de raadsleden.

Wat hierboven werd opgemerkt wat betreft de O.C.M.W.'s (zie punten 4.4 en 1.5), geldt evenzeer voor de verzelfstandigde entiteiten. Ook hier is een afstemming van de beleidsdoelstellingen van de verzelfstandigde entiteit op die van het moederbestuur wenselijk, bijvoorbeeld door te werken met een gedeelde doelstellingenboom of met één integraal beleidsrapport voor de verschillende entiteiten. De verzelfstandigde entiteiten staan immers in voor de uitvoering van een deel van het beleid van het moederbestuur. Ook de mogelijkheden van schaalvoordelen voor de praktische uitvoering van de boekhouding bestaan hier op exact dezelfde wijze en onder dezelfde voorwaarden.

Een beperkt aantal bepalingen van de BBC is niet van toepassing op de autonome bedrijven en de O.C.M.W.-verenigingen van publiek recht. De beheersmatige aspecten gelden niet automatisch voor deze entiteiten. Hetzelfde geldt voor de norm van de autofinancieringsmarge, die enkel als indicator geldt. Een gedetailleerder overzicht van wat wel en niet van toepassing is (en waarom), vindt u terug in het verslag aan de Vlaamse Regering bij het besluit tot wijziging van het BBC-besluit op de webstek van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Dat verhindert niet dat het grootste deel van de BBC-regelgeving wél van toepassing is.

Een en ander betekent dat de keuze van een softwaretoepassing een belangrijk element is voor het welslagen van de invoering van de BBC bij een verzelfstandigd lokaal bestuur. Dat zal des te meer een aandachtspunt zijn voor die besturen die in het verleden werkten met een klassiek boekhoudpakket voor de private sector. Sommige van die autonome bedrijven hebben ook de verplichting om een jaarrekening op te maken volgens de regels van de vennootschapsboekhouding. Die verplichting betekent echter geenszins dat zij vrijgesteld zouden zijn van de toepassing van de BBC-boekhouding. Zij zullen wel, op basis van hun registraties volgens de regels van de BBC, naast een BBC-jaarrekening ook een jaarrekening volgens de regels van de vennootschapsboekhouding moeten opmaken.

De BBC-regels en de boekhoudsoftware die daarvoor beschikbaar is, laten toe om beide vormen van rapportering te genereren. Het omgekeerde (de BBC-beleidsrapporten genereren uit een softwarepakket dat is ontwikkeld volgens de regels voor de vennootschappen) zal echter niet mogelijk zijn, omdat daarvoor de registraties van de geplande transacties zullen ontbreken en ook het beleidsmatige aspect meestal onvoldoende zal zijn uitgebouwd. Dat maakt van de gekozen software een cruciale factor in het welslagen van de invoering van de BBC. Ik kan de besturen die nog geen definitieve keuze gemaakt hebben wat betreft het te gebruiken softwarepakket dus enkel op het hart drukken om die knoop snel door te hakken.

Volledigheidshalve moet ik hier ook kort wijzen op de uitzonderingsregeling, die in het decreet en de BBC-regelgeving mogelijk wordt gemaakt. Die bestaat erin dat een aantal bijkomende bepalingen niet van toepassing verklaard worden op sommige verzelfstandigde entiteiten, zodat zij wat betreft de algemene boekhouding (en de daaruit voortvloeiende balans en staat van kosten en opbrengsten) gebruik kunnen blijven maken van een aangepast rekeningenstelsel. Die afwijking ontslaat hen echter niet van de verplichting om ook beleidsrapporten op te maken conform de regels van de BBC en digitaal te rapporteren volgens die regels. Daarom moeten zij in hun algemeen rekeningenstelsel wel enkele bijkomend opgelegde detailleringen volgen.

Om in aanmerking te komen voor deze uitzonderingsregeling moet de raad van het moederbestuur daartoe een aanvraag indienen voor 1 september 2013, waarna ik bij ministerieel besluit de afwijking kan toestaan als de verzelfstandigde entiteit voldoet aan de bijzonder strikte, cumulatieve criteria die door de Vlaamse Regering werden vastgesteld. Die criteria zijn dat :

1° het bestuur opgericht werd voor 1 januari 2012;

2° het bestuur een statutaire opdracht vervult van commerciële, financiële of industriële aard, waardoor het kan worden beschouwd als een onderneming als vermeld in de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen;

3° het bestuur in 2012, telkens cumulatief, beschikte over :

a) eigen personeelsleden;

b) een balanstotaal van minstens 20 miljoen euro;

c) een gecumuleerd voorraad- en omzetcijfer van minstens 1,5 miljoen euro.

Ik wil de besturen die gebruik zouden willen maken van deze uitzonderingsregeling aanraden om niet te lang te wachten met het formeel indienen van hun aanvraag, zodat ze zo snel mogelijk duidelijkheid hebben.

5. De procedure van het meerjarenplan en het budget

In wat volgt geven we een beknopt overzicht van de procedures die gelden voor de vaststelling van de meerjarenplannen en de budgetten van de diverse soorten besturen. Een meer gedetailleerde toelichting kan u nalezen in de syllabus *beleids- en beheersrapporten* die u kan terugvinden op de webstek van ABB : <http://binnenland.vlaanderen.be/beleids-en-beheerscyclus/cursus-beleids-en-beheersrapporten>

5.1. De timing

De besturen maken hun meerjarenplan op in 2013. Volgens de decreten moet dat gebeuren voor het einde van het jaar en voor de raad beraadslaagt over het budget voor 2014. Ik wil de besturen nogmaals wijzen op het belang van die timing. Zonder meerjarenplan kan de raad het budget niet vaststellen, want dat budget moet passen binnen het meerjarenplan. In dat geval zal het bestuur dus moeten werken met voorlopige twaalfden, die het BBC-besluit bovendien beperkt tot een periode van drie maanden.

Los van het belang van die timing voor de besturen zelf, wil ik ook nogmaals de uiterste datum in herinnering brengen voor de indiening van de meerjarenplanning voor het bekomen van Vlaamse subsidies die onder het toepassingsgebied van het planlastdecreet vallen. Besturen die niet op uiterlijk 15 januari 2014 digitaal hebben gerapporteerd over hun meerjarenplanning (zie ook bij 5.3.2), kunnen moeilijkheden ondervinden bij het bekomen van deze subsidies.

Op het belang van de tijdige vaststelling van de jaarrekening over het financieel boekjaar 2012 voor het aantonen van het financieel evenwicht heb ik hoger (bij 3.4) al gewezen.

5.2. De totstandkoming

5.2.1. Procedure voor de gemeenten en de provincies

5.2.1.1. Het meerjarenplan

Het ontwerp van het meerjarenplan wordt minstens veertien dagen vóór de vergadering waarop het wordt besproken, aan ieder lid van de raad bezorgd. De raad stemt over het meerjarenplan in zijn geheel, maar elk raadslid kan de afzonderlijke stemming eisen over een of meer onderdelen van het meerjarenplan. In dat geval moet eerst over die afzonderlijke onderdelen worden gestemd, vooraleer over het geheel kan gestemd worden. Als dat gebeurt, moet er wel rekening mee gehouden worden dat er heel wat relaties bestaan tussen de verschillende rubrieken van de beleidsrapporten en dat men dus niet zomaar één rubriek van het meerjarenplan kan wijzigen. De toelichting van het meerjarenplan maakt geen voorwerp uit van een beslissing van de raad. Daarover kan dus niet worden gestemd.

5.2.1.2. Het budget

Voor het einde van het jaar stelt de raad het budget van het volgende jaar vast. Het ontwerp van budget wordt minstens veertien dagen vóór de bespreking op de raad aan de raadsleden bezorgd. Net als bij het meerjarenplan stemt de raad in principe ook over het budget in zijn geheel, maar ook hier kan elk raadslid afzonderlijke stemmingen over bepaalde onderdelen eisen. De opmerkingen die hierboven gemaakt werden wat betreft het meerjarenplan, gelden evenzeer als het om een budget gaat.

5.2.2. Procedure voor de O.C.M.W.'s

5.2.2.1. Het meerjarenplan

Wat hierboven geschreven werd over de procedure voor de gemeenten en de provincies geldt evenzeer voor de O.C.M.W.'s. O.C.M.W.'s moeten daarenboven het meerjarenplan ook voor advies voorleggen aan het college van burgemeester en schepenen vóór de vaststelling ervan in de raad voor maatschappelijk welzijn. Het decreet heeft daarvoor geen vast tijdsplan opgelegd, zodat de gemeente en het O.C.M.W. daar zelf in consensus werkbare afspraken over kunnen maken.

Nadat het meerjarenplan is vastgesteld door de raad voor maatschappelijk welzijn wordt het ter goedkeuring ook aan de gemeenteraad voorgelegd. De voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn licht het meerjarenplan (of de aanpassingen ervan) toe op de vergadering van de gemeenteraad waarop het geagendeerd is. De gemeenteraad kan één van de volgende beslissingen nemen :

1. goedkeuring van het meerjarenplan;
2. niet-goedkeuring van het meerjarenplan;
3. aanpassing van het meerjarenplan.

Hierbij moet wel worden opgemerkt dat de mogelijkheid om het meerjarenplan aan te passen in de praktijk niet zo evident is. Doordat alle elementen van het meerjarenplan onderling met elkaar verband houden, kan de gemeenteraad het meerjarenplan van het O.C.M.W. niet zomaar in de details aanpassen. Bovendien kan de gemeenteraad de onderliggende registraties sowieso niet wijzigen. Daarom zal de gemeenteraad zich in dat geval in de praktijk moeten beperken tot een aanpassing op de grote lijnen, zoals het bedrag van de gemeentelijke toelage. In de filosofie van het O.C.M.W.-decreet is het evenwel de bedoeling dat in het voorafgaand overleg tussen O.C.M.W. en gemeentebestuur een voor beide partijen werkbare consensus wordt gezocht. Als dat overleg goed verlopen is, zou de goedkeuring van het meerjarenplan van het O.C.M.W. door de gemeenteraad eigenlijk enkel de louter formele bekrachtiging moeten zijn van de afspraken die in dat overleg werden gemaakt.

Als de raad voor maatschappelijk welzijn van oordeel is dat de beslissing van de gemeenteraad de normale werking van het O.C.M.W. in het gedrang zal brengen of in strijd is met een decreet of een wet, kan hij tegen die beslissing van de gemeenteraad beroep instellen bij de provinciegouverneur. Tegen het besluit van de provinciegouverneur kan het O.C.M.W. of de gemeente dan nog beroep instellen bij de Vlaamse Regering. Alle stappen in deze procedure zijn gebonden aan strikte termijnen.

5.2.2.2. Het budget

Wat hierboven geschreven werd over de procedure voor de gemeenten en de provincies geldt evenzeer voor de O.C.M.W.'s. Daarenboven moeten de O.C.M.W.'s hun budget voor advies voorleggen aan het college van burgemeester en schepenen vóór de vaststelling ervan in de raad voor maatschappelijk welzijn.

Na de vaststelling door de raad voor maatschappelijk welzijn, moet het budget van het O.C.M.W. ook voorgelegd worden aan de gemeenteraad. De voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn licht het toe op de vergadering van de gemeenteraad waarop het geagendeerd is.

Als het budget past binnen het meerjarenplan, neemt de gemeenteraad er kennis van. Als het budget niet past binnen het meerjarenplan, spreekt de gemeenteraad zich uit over de goedkeuring ervan, maar in dat geval kan hij het budget ook in overeenstemming brengen met het meerjarenplan. Net als bij de procedure van het meerjarenplan kan ook hier beroep worden aangetekend bij de provinciegouverneur (en, in tweede instantie, de Vlaamse Regering) en gelden ook hier strikte termijnen.

5.2.3. Procedure voor de autonome bedrijven

Zowel het meerjarenplan als het budget van een AGB of een APB worden vastgesteld door de raad van bestuur van het AGB of het APB en moeten daarna nog worden goedgekeurd door de gemeente- of provincieraad. In tegenstelling tot de vergaderingen van de gemeente- of de provincieraad over de meerjarenplannen, zijn de vergaderingen van de raad van bestuur van een AGB of APB niet openbaar. De vergaderingen van de gemeente- of provincieraad over de goedkeuring van het meerjarenplan of het budget van een AGB of APB zijn dat wel.

5.2.4. Procedure voor de O.C.M.W.-verenigingen van publiek recht

Voor een O.C.M.W.-vereniging van publiek recht geldt dezelfde procedure als voor het O.C.M.W. zelf. Dat betekent concreet dat de gemeenteraad van het O.C.M.W. dat de O.C.M.W.-vereniging heeft opgericht het meerjarenplan en het budget van de O.C.M.W.-vereniging moet goedkeuren. Ook hier is een voorafgaand advies van het college van burgemeester en schepenen vereist. Voor meer details, zie hierboven onder punt 5.2.2.

In het geval van een O.C.M.W.-vereniging die opgericht is door meerdere O.C.M.W.'s, zijn het de gemeenteraden van alle betrokken O.C.M.W.'s die hun goedkeuring moeten verlenen.

5.3. De rapportering

5.3.1. Bestuurlijk toezicht

Zowel de meerjarenplannen als de budgetten zijn onderworpen aan het algemeen bestuurlijk toezicht. De beslissingen waarmee de raad het meerjarenplan of het budget vaststelt, zijn inzendingsplichtig. Dat betekent dat de gemeenten en O.C.M.W.'s een kopie van het raadsbesluit moeten opsturen naar de provinciegouverneur, binnen een termijn van twintig dagen nadat het besluit werd genomen. De besturen kunnen ook gebruik maken van de mogelijkheid om het beleidsrapport digitaal in te dienen, via het hieronder (bij punt 5.3.2.) vermelde portaal. Het bezorgen van het beleidsrapport (al dan niet in digitale vorm) is echter niet hetzelfde als de digitale rapportering over de gegevens van dat beleidsrapport. Er is dus sowieso sprake van twee rapporteringen, aangemaakt vanuit hetzelfde registratiesysteem, op basis van dezelfde registraties.

De O.C.M.W.'s, AGB's en O.C.M.W.-verenigingen van publiek recht bezorgen ook een kopie van het raadsbesluit aan het college van burgemeester en schepenen, ter goedkeuring of kennisneming door de gemeenteraad (zie hoger bij 5). Het meerjarenplan, inclusief de toelichting, moet steeds als bijlage worden meegestuurd. Voor de provinciebesturen en APB's geldt hetzelfde, behalve dat zij hun beslissingen moeten verzenden naar de Vlaamse Regering (en de APB's ook aan de deputatie).

Aangezien deze besluiten onderworpen zijn aan algemeen toezicht, zijn ze meteen uitvoerbaar. Ze kunnen binnen de daarvoor voorziene wettelijke termijnen echter nog door de toezichthoudende overheid in hun uitvoering worden geschorst of vernietigd. Merk op dat de uitvoerbaarheid van een beleidsrapport pas ingaat zodra de Vlaamse overheid in bezit is van de digitale rapportering van de gegevens van dat beleidsrapport.

5.3.2. Digitale rapportering

Alle besturen die de BBC toepassen, moeten ook digitaal rapporteren over de gegevens van de beleidsrapporten. Het bestuur doet dat onmiddellijk nadat het meerjarenplan, de aanpassing van het meerjarenplan, het budget of de jaarrekening aan de toezichthoudende overheid is verzonden. De Vlaamse Regering zal de specifieke regels voor die digitale rapportering nog formeel bepalen per besluit, maar die voorwaarden kunnen nu al geraadpleegd worden op de webstek van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur (rubriek digitale rapportering). De aanmaak van de bestanden voor die digitale rapportering gebeurt rechtstreeks vanuit de software van het bestuur en betekent voor het bestuur dus geen bijkomend werk.

Het bestuur zal die digitale bestanden kunnen bezorgen aan de Vlaamse overheid door ze op te laden op de portaal mijn-binnenland.vlaanderen.be (online vanaf 1 april) of rechtstreeks vanuit de boekhoudsoftware (pas mogelijk vanaf het najaar van 2013).

Hoewel de digitale rapportering voor het bestuur zelf op het eerste gezicht misschien niet meteen meerwaarde biedt, is ze wel erg belangrijk. In het kader van de rapporteringsverplichtingen van België binnen de Europese Unie moet de Vlaamse overheid aan het INR/Eurostat rapporteren, ook over de financiën van de lokale besturen. De digitale rapportering van de gegevens van de beleidsrapporten moet Vlaanderen in staat stellen dat te doen zonder een afzonderlijke, bijkomende bevraging te houden.

Om een tijdige rapportering aan Europa te kunnen realiseren, is een tijdige rapportering vanuit de lokale besturen een absolute noodzaak. Daarom bepalen de decreten dat de beleidsrapporten pas uitvoerbaar zijn als de Vlaamse overheid in het bezit is van de digitale rapporten. Dat geldt voor alle besturen die de BBC toepassen.

Naast de digitale rapportering van de gegevens van de beleidsrapporten, moeten de besturen die de BBC toepassen ook per kwartaal rapporteren over de verrichte transacties. Ook dat kadert in een Europese verplichting. Deze rapportering gebeurt eveneens door het opladen van de digitale bestanden op de portaal-site, of rechtstreeks vanuit de software. Dat moet gebeuren vóór het einde van de maand die volgt op het kwartaal waarover gerapporteerd wordt. Die verplichting gaat in vanaf financieel boekjaar 2014. De eerste verplichte kwartaalrapportering zal dus moeten gebeuren in april 2014.

Die digitale rapportering is echter niet enkel van belang voor Europa. Ook voor de planlastvermindering is die rapportering essentieel, net als voor de Vlaamse informatiebehoefte.

5.3.3. Planlastvermindering

Zoals hoger al aangegeven (zie punt 2), wordt de subsidieaanvraag voor een groot aantal subsidies vanwege de Vlaamse overheid geïntegreerd in de eigen meerjarenplanning van het lokaal bestuur. Het bestuur kan door de koppeling van de deelrapportcode van een Vlaamse beleidsprioriteit aangeven dat een bepaalde actie, naar zijn inschatting, bijdraagt tot de realisatie van die Vlaamse beleidsprioriteit (of meerdere Vlaamse beleidsprioriteiten). Die informatie gaat dan via de digitale rapportering, die uiterlijk op 15 januari 2014 moet gebeuren, naar de Vlaamse administraties.

Uiterlijk op 30 april 2014 worden de besturen op de hoogte gebracht of ze de subsidies zullen verkrijgen die ze zo hebben aangevraagd. De rapportering over de uitvoering van de acties die bijdragen aan de realisatie van een Vlaamse beleidsprioriteit gebeurt op vergelijkbare wijze, maar dan in de jaarrekening van de besturen, het beleidsrapport dat de evaluatie van het beleid inhoudt.

5.3.4. Rapportering naar het grote publiek

De raadsleden die de beleidsrapporten goedkeuren zijn de hoofdgebruikers van die rapporten. Zij zijn echter niet de enigen die geïnteresseerd zijn in het beleid van het betrokken bestuur. Ook voor de inwoners van de gemeente of de provincie zijn de beleidsrapporten en de daarin opgenomen doelstellingen relevant. Het is wenselijk dat die burgers die beleidsrapporten ook vlot kunnen vinden en raadplegen. Daarom wil ik de lokale besturen uitnodigen om hun beleidsrapporten beschikbaar te maken voor het ruime publiek, bij voorkeur door ze op de webstek van het bestuur ter beschikking te stellen.

6. Ondersteuning door ABB

De instap in de beleids- en beheerscyclus is een belangrijke uitdaging voor de lokale besturen. Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur staat daarbij ter beschikking voor ondersteuning van de besturen. Op de webstek binnenland.vlaanderen.be/bbc vindt u gedetailleerde informatie en een ruim aanbod ondersteunend materiaal over de BBC. Naast de eigenlijke regelgeving, vindt u daar diverse cursussen (de syllabi en de presentaties), presentaties van workshops, boekhoudfiches, berekeningstools, omzettingstabellen voor de overgang naar BBC, veel gestelde vragen en antwoorden, een overzicht van de georganiseerde vormingen, enz. Dat aanbod wordt permanent aangevuld met nieuw materiaal.

Antwoorden op specifieke vragen kan u bekomen via de centrale helpdesk met als e-mailadres bbc@vlaanderen.be of telefonisch bij de provinciale afdeling van het agentschap in uw provincie.

Het agentschap zal ook zelf de instap van de besturen in de BBC van nabij opvolgen en op regelmatige basis bij alle lokale besturen nagaan hoe het staat met de implementatie van de verschillende onderdelen van de BBC.

Ik verzoek de provinciegouverneurs de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* op te nemen in het bestuursmemoriaal. Ik stuur alle besturen rechtstreeks een afschrift van deze omzendbrief. Deze omzendbrief kan ook worden geraadpleegd op het volgende internetadres :

<http://binnenland.vlaanderen.be>

Geert BOURGEOIS

Vlaams minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand

Bijlage bij omzendbrief strategische meerjarenplanning (meerjarenplan 2014-2019) en budgettering (budget 2014) volgens de beleids- en beheerscyclus

Deze bijlage geeft een bondig overzicht van de regelgeving over de BBC-beleidsrapporten die betrekking hebben op de planning. Meer informatie over die beleidsrapporten kan u vinden in de syllabus *beleids- en beheersrapporten* die beschikbaar is op de webstek van ABB : <http://binnenland.vlaanderen.be/beleids-en-beheerscyclus/cursus-beleids-en-beheersrapporten>

Inhoudstafel

- 1.1. Het meerjarenplan
 - 1.1.1. De periode van het meerjarenplan
 - 1.1.2. De registratie
 - 1.1.3. De samenstelling van het meerjarenplan
 - 1.1.4. De strategische nota
 - 1.1.5. De financiële nota
 - 1.1.6. De toelichting bij het meerjarenplan
- 1.2. Het budget
 - 1.2.1. De aansluiting bij het meerjarenplan
 - 1.2.2. De registratie
 - 1.2.3. De samenstelling van het budget
 - 1.2.4. De beleidsnota
 - 1.2.5. De financiële nota

1.2.6. De toelichting bij het budget

1.3. Wijzigingen van de planning

1.3.1. Aanpassingen van de ramingen

1.3.2. Interne kredietaanpassingen

1.3.3. Budgetwijzigingen

1.3.4. Aanpassingen van het meerjarenplan

1.1. Het meerjarenplan

1.1.1. De periode van het meerjarenplan

Alle besturen die BBC toepassen, maken in 2013 een meerjarenplan op dat loopt van 2014 tot en met 2019. Het meerjarenplan overlapt dus één jaar met de volgende bestuursperiode (2019), zodat ook dan het eerste jaar gebruikt kan worden als overgangsjaar om de nieuwe meerjarenplanning op te stellen. Het meerjarenplan wordt vastgesteld vóór de raad beraadslaagt over het budget voor 2014. Het budget volgt uit de meerjarenplanning, niet omgekeerd.

1.1.2. De registratie

Het meerjarenplan komt tot stand op basis van registraties in budgettaire dagboeken. Alle verwachte ontvangsten en uitgaven worden ingeschreven in een budgettair dagboek en het is op basis van die registraties dat het meerjarenplan wordt opgebouwd. De registratie blijft in de BBC dus niet beperkt tot de vastleggingen en aanrekeningen, maar ook de ramingen worden geregistreerd.

Op het meerjarenplan wordt het volgnummer vermeld van de laatste registratie die erin verwerkt is. Die vermelding moet toelaten om dat beleidsrapport later opnieuw te kunnen reproduceren met exact dezelfde inhoud.

1.1.3. De samenstelling van het meerjarenplan

Het meerjarenplan bestaat uit een strategische nota, een financiële nota en een toelichting, die onlosmakelijk met elkaar zijn verbonden.

1.1.4. De strategische nota

De strategische nota geeft een beschrijving van de beleidsdoelstellingen en de beleidsopties van het bestuur voor de periode van het meerjarenplan. Daarbij worden enkel de prioritaire beleidsdoelstellingen expliciet getoond. De andere beleidsdoelstellingen maken deel uit van het « overige beleid ». Ze worden niet vermeld in de strategische nota, maar de financiële vertaling ervan wordt uiteraard wel meegenomen in het meerjarenplan.

Om van de strategische nota een bruikbaar en overzichtelijk instrument te maken, is het wenselijk dat de raad het aantal prioritaire beleidsdoelstellingen beheersbaar houdt, hoewel de regelgeving hier geen enkele beperking oplegt. De keuze van het aantal prioritaire beleidsdoelstellingen heeft een grote invloed op de bruikbaarheid van de beleidsrapporten. Als een bestuur een te klein aantal prioritaire beleidsdoelstellingen opneemt, bemoeilijkt het de democratische werking van de gemeenteraad. Een te groot aantal heeft echter hetzelfde effect, door het verdwijnen van de transparantie. De raad moet zich in de eerste plaats immers concentreren op het nieuw te voeren beleid en op de belangrijkste wijzigingen die het bestuur wil aanbrengen aan de bestaande toestand.

De regelgeving legt geen specifiek schema op voor de vorm van de strategische nota van het meerjarenplan. Het bestuur kan die dus zelf bepalen. Wel moet het bestuur voor de beleidsdoelstellingen de volgende drie vragen beantwoorden : Wat willen we bereiken ? Wat gaan we daarvoor doen ? Wat zijn de financiële gevolgen ?

1.1.5. De financiële nota

De financiële nota van het meerjarenplan bestaat uit het financiële doelstellingenplan, opgemaakt volgens modelschema M1, en de staat van het financieel evenwicht.

Het financiële doelstellingenplan toont per beleidsdomein en per financieel boekjaar het totaal van de ontvangsten en uitgaven, voor alle prioritaire beleidsdoelstellingen en voor het overige beleid. Doordat daarbij ook het beleidsdomein 'algemene financiering' opgenomen moet worden, krijgen de raadsleden een overzicht van hoeveel er voor de realisatie van de prioritaire beleidsdoelstellingen voor elk beleidsdomein wordt bijgedragen vanuit de algemene financieringsmiddelen. Als bijkomende toelichting voor de raadsleden kunnen de besturen ook gebruik maken van het alternatieve schema voor het financiële doelstellingenplan dat vertrekt vanuit de beleidsdoelstellingen (te vinden op de webstek van ABB (binnenland.vlaanderen.be/bbc) bij « ondersteunend materiaal » beleids- en beheersrapporten »).

Uit de staat van het financieel evenwicht moet blijken dat de planning voldoet aan de normen voor het toestandsevenwicht en voor het structureel evenwicht.

1.1.6. De toelichting bij het meerjarenplan

De toelichting bij het meerjarenplan verduidelijkt de inhoud van het meerjarenplan en wordt steeds bij het meerjarenplan gevoegd, zowel bij de vaststelling ervan door de raad als bij de verzending naar de toezichthoudende overheid.

De formele beslissing van de raad betreft het eigenlijke meerjarenplan. De toelichting bevat alle bijkomende informatie die nuttig is om die beslissing te onderbouwen. Zo wordt het meerjarenplan zelf niet overladen met technische details of bijkomende informatie. De regelgeving somt een aantal verplichte elementen op, die elk bestuur in de toelichting moet opnemen. Die opsomming is echter niet limitatief. De toelichting moet alle informatie bevatten die relevant is voor de raadsleden om hun beslissingen te ondersteunen.

De minimale elementen van de toelichting zijn :

- de omgevingsanalyse;
- een omschrijving van de financiële risico's die het bestuur loopt en van de middelen en mogelijkheden waarover het bestuur beschikt of kan beschikken om die risico's te dekken;
- een overzicht van alle beleidsdoelstellingen (ofwel een verwijzing naar de plaats waar dat overzicht snel en gebruiksvriendelijk beschikbaar is);
- de interne organisatie van het bestuur, met minstens het organogram van de diensten (met inbegrip van de intern verzelfstandigde agentschappen), een overzicht van het personeelsbestand (opgesteld overeenkomstig het modelschema TM1), een overzicht van de budgethouders en een overzicht per beleidsdomein van de beleidsvelden die er deel van uitmaken;
- een overzicht van de entiteiten die opgenomen zijn onder de financiële vaste activa (d.w.z. de entiteiten waarmee het bestuur een duurzame band onderhoudt door middel van belangen en vorderingen);

- in voorkomend geval, de fiscaliteit : de aanslagvoeten van de APB en OOV per jaar van het meerjarenplan, een verwijzing naar de plaats van publicatie van de eigen belastingsreglementen, een overzicht van de belastingen waarvan de aanslagvoet zal gewijzigd worden tijdens de looptijd van het meerjarenplan, een overzicht van de jaarlijkse opbrengst van elke door het bestuur geheven belastingssoort;
- een overzicht van de financiële schulden (opgesteld overeenkomstig het modelschema TM2).

1.2. Het budget

1.2.1. De aansluiting bij het meerjarenplan

Het meerjarenplan bevat de beleidskeuzes van het bestuur. Bij de opmaak van het budget wordt die langetermijnvisie geconcretiseerd naar de korte termijn. Het budget is dus een volgende fase in dezelfde planningscyclus. Dat betekent dat het budget nooit los kan staan van het meerjarenplan, maar er naadloos op moet aansluiten. De voorwaarden waaraan een budget moet voldoen om te passen in het meerjarenplan worden bepaald in artikel 27 van het BVR BBC.

Die aansluiting is zowel inhoudelijk als financieel van aard. Inhoudelijk moeten de prioritaire beleidsdoelstellingen en de actieplannen uit de strategische nota van het meerjarenplan ook opgenomen zijn in de doelstellingsnota van het budget. Die actieplannen worden in het budget vertaald in de concrete acties die het bestuur zal ondernemen om de beleidsdoelstellingen te realiseren.

Financieel past het budget in het meerjarenplan als het resultaat op kasbasis van het financiële boekjaar groter is dan of gelijk is aan nul (= toestandsevenwicht) en als de autofinancieringsmarge van het financiële boekjaar in het budget groter is dan of gelijk is aan de autofinancieringsmarge van hetzelfde financiële boekjaar in het meerjarenplan (= structureel evenwicht).

1.2.2. De registratie

Net als het meerjarenplan komt ook het budget (en de budgetwijzigingen) tot stand op basis van de registraties in de budgettaire dagboeken. Alle verwachte ontvangsten en uitgaven moeten zijn ingeschreven in een budgettaire dagboek vooraleer het budget wordt opgemaakt.

Ook het budget vermeldt het volgnummer van de laatste registratie die erin verwerkt is. Die vermelding moet toelaten om dat beleidsrapport later opnieuw te kunnen reproduceren met dezelfde inhoud.

1.2.3. De samenstelling van het budget

Het budget bestaat uit een beleidsnota, een financiële nota en een toelichting, die onlosmakelijk met elkaar zijn verbonden.

1.2.4. De beleidsnota

De beleidsnota geeft een beschrijving van de beleidsdoelstellingen uit het meerjarenplan die in het financiële boekjaar van het budget aan bod zullen komen, met de financiële vertaling ervan. De nota verwoordt het beleid dat het bestuur zal voeren en concretiseert de beleidsdoelstellingen uit het meerjarenplan in concrete acties. Het is niet de bedoeling dat de beleidsnota ellenlange proza bevat, maar ze moet wel concreet aangeven wat het bestuur in dat jaar wil bereiken, hoe ze dit wil bereiken en wat de financiële consequenties daarvan zijn.

De beleidsnota bestaat uit zes onderdelen :

1. de doelstellingsnota : hierin verwoordt het bestuur de prioritaire beleidsdoelstellingen met de daaraan verbonden actieplannen, onderliggende acties en bijbehorende uitgaven en ontvangsten;
2. het doelstellingenbudget : volgt dezelfde opmaak als het financieel doelstellingsplan van het meerjarenplan, maar geeft alleen het jaar weer waarop het budget betrekking heeft (opgesteld volgens het modelschema B1);
3. de financiële toestand : hierin geeft het bestuur informatie over de toestand van het financieel evenwicht in het budget en vergelijkt die met de toestand in het meerjarenplan;
4. de lijst met opdrachten voor werken, leveringen en diensten die nominatief in het budget worden opgenomen;
5. de lijst met de daden van beschikking die nominatief in het budget worden opgenomen;
6. de lijst met de nominatief toegekende subsidies (vb. gemeentelijke bijdrage aan het O.C.M.W., politiezone, besturen van de erediens, gemeentelijke vzw's of private verenigingen).

De hierboven vermelde lijsten hebben betrekking op de bevoegdheidsverdelingen tussen de raad en het uitvoerend orgaan. Met deze lijsten kan een bestuur gebruik maken van de mogelijkheden die de organieke decreten bieden om bepaalde bevoegdheden te delegeren aan het uitvoerend orgaan (zie artikel 43 en 57 van het Gemeente- en Provinciedecreet en artikel 52 van het O.C.M.W.-decreet). Voor de subsidies die niet nominatief toegekend worden, moet een subsidiereglement worden vastgesteld. Indien een bestuur geen nominatief toegekende subsidies heeft, moet het daar ook geen lijst van opstellen in de beleidsnota van zijn budget.

De beleidsnota van het budget moet aansluiten bij de financiële nota. Die aansluiting wordt aangetoond als er in het doelstellingen- en liquiditeitenbudget overeenstemming is tussen het totaal van de verwachte ontvangsten en uitgaven, zowel inzake exploitatie, inzake investeringen als inzake de andere verwachte ontvangsten en uitgaven.

1.2.5. De financiële nota

In de financiële nota van het budget verleent de raad autorisatie aan de hoofdbudgethouders, d.w.z. het college van burgemeester en schepenen, de raad voor maatschappelijk welzijn, de deputatie en/of het hoofd van het intern verzelfstandigd agentschap. De organieke decreten bepalen dat die minstens bestaat uit :

- het exploitatiebudget (schema B2);
- het investeringsbudget (schema B3 en B4);
- het liquiditeitenbudget (schema B5).

Het **exploitatiebudget** is een financieel plan van de exploitatie van het bestuur. Daarin worden de transactiekredieten voor de exploitatie opgenomen. Dat zijn kredieten voor de jaarlijkse ontvangsten en uitgaven (transacties) en niet voor verbintenissen. Die transactiekredieten worden toegekend per beleidsdomein. De machtiging die de raad verleent aan de beleidsuitvoerders wordt daardoor op een hoog niveau gelegd. Daarom is het van belang dat de besturen in hun interne controlesysteem de nodige regels uitwerken voor de opvolging van hun (meerjarige) verbintenissen.

Om de gegeven autorisatie aan de hoofdbudgethouders zo transparant mogelijk voor te stellen, worden in het exploitatiebudget van een bestuur dat intern verzelfstandigde agentschappen (IVA) heeft opgericht, de verschillende budgettaire entiteiten onderscheiden. Het exploitatiebudget bestaat dan uit :

- het totale exploitatiebudget : d.w.z. het exploitatiebudget van alle niet-verzelfstandigde diensten en IVA's samen;

- het exploitatiebudget van de niet-verzelfstandigde diensten;
- het exploitatiebudget van elke IVA.

Het **investeringsbudget** is een financieel plan van de uitgaven en ontvangsten, en van de kosten en opbrengsten die verbonden zijn aan de aanschaf, het gebruik (d.w.z. de normale exploitatie van de activa) en de vervreemding van duurzame middelen. Het aspect 'gebruik' komt aan bod in de toelichting (zie verder).

Het investeringsbudget bestaat uit :

- de nieuwe investeringsenveloppen;
- een overzicht, per beleidsdomein, van de transactiekredieten van alle investeringsenveloppen voor het financiële boekjaar in kwestie.

Er wordt minstens een aparte investeringsenveloppe opgesteld voor :

- de transacties die verband houden met investeringen voor de realisatie van een prioritaire beleidsdoelstelling;
- de transacties die verband houden met het geheel of een deel van de investeringen die deel uitmaken van het overige beleid;
- de desinvesteringen, te ontvangen investeringssubsidies en schenkingen die deel uitmaken van het beleidsdomein « algemene financiering ».

Bij een investering mogen alleen die desinvesteringen opgenomen worden die direct verband houden met de investering. Andere desinvesteringen behoren tot de algemene financiering en moeten opgenomen worden in de investeringsenveloppe voor de algemene financiering.

Bij de financiering in de investeringsenveloppe worden geen leningen opgenomen. Leningen worden aangegaan omwille van het thesauriebeheer en niet omwille van één welbepaalde investering. Het aangaan van leningen wordt geautoriseerd in het liquiditeitsbudget. In de algemene boekhouding kunnen de besturen desgewenst uiteraard wel de leningslasten analytisch toewijzen aan bepaalde activiteiten, bv. voor kostprijsberekening.

De investeringsenveloppe omvat de volledige duur van de verbintenissen. Voor een investeringsproject dat bijvoorbeeld over 20 jaar loopt, moet de investeringsenveloppe ook die 20 jaar bevatten (al kunnen de laatste jaren eventueel wel samengevat worden in één kolom). De goedkeuring slaat dan ook meteen op die 20 jaar.

Om de jaarlijkse ontvangsten en uitgaven onder controle te kunnen houden, worden in een investeringsenveloppe (in tegenstelling tot het exploitatiebudget) niet alleen de verbintenskredieten opgenomen, maar ook de transactiekredieten :

- het verbintenskrediet is het totaal van de transactiekredieten voor de desbetreffende rubriek en is dus in feite het krediet dat toegekend wordt voor het totaal van de ontvangsten en uitgaven die het gevolg zullen zijn van het investeringsproject;
- het transactiekrediet is het krediet dat toegekend wordt voor de ontvangsten en uitgaven binnen één financieel boekjaar.

De verbintenskredieten zijn beperkt per rubriek van de investeringsenveloppe. Elke lijn van een officieel schema is een rubriek. Verbintenskredieten kunnen alleen gewijzigd worden met een budgetwijziging.

Het overzicht, per beleidsdomein, van de transactiekredieten van alle investeringsenveloppen voor het betrokken financiële boekjaar biedt een zicht op de ontvangsten en uitgaven inzake investeringen die in dat financiële boekjaar zullen plaatsvinden en gefinancierd moeten worden. Dat is van belang omdat door de meerjarigheid van het investeringsbudget het globale beeld verloren zou kunnen gaan. Het overzicht heeft ook een autoriserende functie, doordat de transactiekredieten voor de uitgaven beperkt zijn per jaar en per beleidsdomein voor alle investeringsenveloppen samen. Die totalen bepalen tevens welke algemene financieringsmiddelen er jaarlijks moeten beschikbaar zijn.

Net als in de exploitatie, worden ook in het investeringsbudget van een bestuur dat een of meerdere IVA's heeft opgericht een onderscheid gemaakt tussen de transactiekredieten van elke budgettaire entiteit.

Het **liquiditeitsbudget** is een financieel plan van de geldstromen van het bestuur. Het geeft een overzicht van alle ontvangsten en uitgaven, dus niet alleen van diegene die het gevolg zijn van de geplande verrichtingen uit het exploitatie- en het investeringsbudget. Die laatste worden overgenomen uit die budgetten. Voor de andere ontvangsten en uitgaven geldt het liquiditeitsbudget als autorisatie aan de hoofdbudgethouders. Het gaat hier onder meer om de ontvangsten en uitgaven voor toegestane en op te nemen leningen, leasings en waarborgen.

In het liquiditeitsbudget worden ook de bestemde gelden opgenomen. Bestemde gelden zijn middelen die de raad budgettair gereserveerd heeft voor een specifiek doel in de volgende financiële boekjaren. Die gelden mogen daarom alleen voor dat doel gebruikt worden. Wanneer de raad oordeelt dat deze middelen niet meer noodzakelijk zijn voor de realisatie van het vooropgestelde doel, dan moet hij daar een expliciete beslissing over nemen.

Een bijzonder aandachtspunt voor de besturen die van start gaan met de BBC is het gecumuleerd budgettair resultaat van het vorige financieel boekjaar. Het is van belang dat het bestuur het opgenomen saldo voldoende onderbouwt in de toelichting. Voor zover het resultaat van de jaarrekening 2012 nog niet werd verwerkt in een budgetwijziging 2013, moet het worden opgenomen in het budget 2014. Zodra beschikbaar, moet ook het werkelijke resultaat van de jaarrekening 2013 worden verwerkt, ofwel in een budgetwijziging in 2014, ofwel in het budget voor 2015. De besturen kunnen voor de berekening van het gecumuleerd budgettair resultaat van het vorige boekjaar gebruik maken van de instrumenten die het Agentschap voor Binnenlands Bestuur daarvoor ter beschikking stelt op zijn webstek (bij ondersteunend materiaal, onder overgang NGB/NOB/NPB naar BBC).

1.2.6. De toelichting bij het budget

Net als bij het meerjarenplan, wordt ook bij het budget een toelichting gevoegd, waarover de raad niet echt beslist, maar die wel belangrijke verduidelijkingen bevat bij de inhoud van het budget.

Ook hier is de opsomming van de verplichte elementen in de regelgeving niet limitatief. De toelichting moet alle informatie bevatten die relevant is voor de raadsleden om hun beslissingen te ondersteunen en die niet elders in het beleidsrapport is opgenomen.

De toelichting bevat minstens de volgende rubrieken :

- de toelichting bij het exploitatiebudget :

- het exploitatiebudget per beleidsdomein (modelschema TB1);
- de evolutie van het exploitatiebudget (modelschema TB2, zodra dit relevant is : dus alleen voor de pilootbesturen);

- de toelichting bij het investeringsbudget :

- de transactiekredieten voor investeringsverrichtingen per beleidsdomein (modelschema TB3);
 - de evolutie van de transactiekredieten voor investeringsverrichtingen (modelschema TB4, zodra relevant);
 - per nieuwe investeringsenveloppe die betrekking heeft op een prioritaire beleidsdoelstelling, een raming van de ontvangsten en uitgaven die gepaard gaan met de normale exploitatie van de activa;
- de evolutie van het liquiditeitsbudget (modelschema TB5, zodra relevant);
- een overzicht, per beleidsveld, van de te verstrekken werkings- en investeringssubsidies.

1.3. Wijzigingen van de planning

1.3.1. Aanpassingen van de ramingen

De organieke decreten bepalen dat een verbintenis alleen mag worden aangegaan op grond van een goedgekeurde, op het budget voorkomende post of op grond van een voorlopig krediet. Het BVR BBC werkt dat verder uit in de bepaling dat verbintenissen alleen mogen worden aangegaan op grond van het krediet dat toegewezen is aan een rubriek van de financiële nota van het budget, of op grond van een voorlopig krediet. Het bepaalt eveneens dat de uitgavenkredieten beperkt zijn en alleen mogen worden gebruikt voor de bestemming die door het budget vooropgesteld wordt.

Elke rubriek in de financiële nota van het budget moet dus beschouwd worden als een post in de zin van de organieke decreten. Elke rubriek van de financiële nota van het budget (dus elke lijn in de officiële schema's B2, B3, B4 en B5) is daarbij een krediet met een limitatief karakter. Die rubrieken mogen niet overschreden worden zonder een budgetwijziging of een interne kredietaanpassing.

Daaruit volgt dat een wijziging die geen invloed heeft op een rubriek van de financiële nota van het budget geen kredietaanpassing is, maar enkel een aanpassing van de ramingen. Aanpassingen van de ramingen op het niveau van een beleidsitem of algemene rekening zijn dus niet noodzakelijk kredietaanpassingen en kunnen dus op ambtelijk niveau geregeld worden. Die ramingen mogen in principe dan ook overschreden worden, zolang men maar binnen de perken van de rubrieken in de financiële nota blijft.

Dat is bijvoorbeeld het geval voor een verschuiving tussen de ramingen voor bezoldigingen en die voor energiekosten of die voor toegestane werkingssubsidies, die tot hetzelfde beleidsdomein behoren (en geen impact hebben op het totaal van de geraamde ontvangsten of uitgaven van dat beleidsdomein). Die verschuivingen hebben geen invloed op het geraamde totaal van de exploitatie-uitgaven van dat beleidsdomein, waardoor er geen sprake is van een kredietaanpassing.

De besturen moeten in hun interne controlesysteem zelf uitwerken wie over aanpassingen aan de ramingen kan beslissen en welke interne procedure ze daarbij hanteren. Het is van belang dat de besturen hier de nodige aandacht aan besteden. In elk geval is het aangewezen dat er ook over een aanpassing aan de ramingen een expliciete beslissing genomen wordt.

Zodra een aanpassing van de planning een aanpassing van de kredieten behelst, is een interne kredietaanpassing of een budgetwijziging noodzakelijk. De door het budget toegekende autorisatie wordt dan immers aangepast en dat kan niet op louter ambtelijk niveau gebeuren.

1.3.2. Interne kredietaanpassingen

Bij een interne kredietaanpassing worden wel kredieten aangepast, in tegenstelling tot die aanpassingen die in het vorige punt aan bod kwamen. Niet alle aanpassingen aan de kredieten kunnen echter gebeuren via deze procedure. Het BVR BBC (art. 28) bepaalt voor welke wijzigingen aan de kredieten een interne kredietaanpassing **niet** mogelijk is :

1. wijzigingen waardoor het budget niet meer past in het meerjarenplan;
2. wijzigingen die het saldo tussen de exploitatieontvangsten en –uitgaven (inclusief de laatste budgetwijziging) van een beleidsdomein binnen een budgettaire entiteit doen dalen;
3. wijzigingen aan de verbintenskredieten van een investeringsenveloppe;
4. wijzigingen binnen een budgettaire entiteit van het totale bedrag aan transactiekredieten van de geplande investeringen van een bepaald beleidsdomein voor een bepaald jaar;

5. wijzigingen aan de transactiekredieten van het liquiditeitsbudget voor transacties die niet zijn opgenomen in het exploitatie- of investeringsbudget (het gaat hier hoofdzakelijk om het aflossen en aangaan van leningen).

Behalve in de vijf opgesomde gevallen, kunnen de kredieten wel worden aangepast met een interne kredietaanpassing. Het gaat hier dan om aanpassingen die een wijziging inhouden van een rubriek in één van de officiële schema's van de financiële nota van het budget (B2, B3, B4 of B5).

Voorbeelden van wijzigingen die kunnen gebeuren bij interne kredietaanpassing zijn :

- aanpassingen die een verhoging tot gevolg hebben van de geraamde exploitatie-uitgaven van een bepaald beleidsdomein, maar tegelijk ook de geraamde exploitatie-ontvangsten verhogen, zodat het saldo voor dat beleidsdomein niet wordt verlaagd;

- aanpassingen aan de transactiekredieten van de geplande investeringen van een bepaald beleidsdomein zonder dat het verbintenskrediet van die rubriek van de investeringsenveloppe wordt gewijzigd en zonder dat het totaal van de transactiekredieten voor dat beleidsdomein van dat jaar wordt gewijzigd (vb. voor twee investeringsenvolpen binnen één beleidsdomein kan, als de verbintenskredieten dat toelaten, een verschuiving gebeuren van de ene investeringsenveloppe naar de andere, als de som van de transactiekredieten voor dat jaar daarbij gelijk blijft).

Zo'n interne kredietaanpassing bestaat uit een verklarende nota en een interne kredietaanpassing (lees : financiële nota), waarvan respectievelijk de secretaris (of griffier) en de financieel beheerder de voorontwerpen opstellen in overleg met het managementteam.

De formele goedkeuring van een interne kredietaanpassing voor een gemeente behoort tot de niet-delegeerbare bevoegdheden van het college van burgemeester en schepenen. Voor een provincie is het een niet-delegeerbare bevoegdheid van de deputatie. In een O.C.M.W. beslist de raad voor maatschappelijk welzijn zelf over de interne kredietaanpassingen (maar waar een budgetwijziging wordt voorgelegd aan de gemeenteraad, gebeurt dat niet met een interne kredietaanpassing). Voor de autonome gemeente- en provinciebedrijven en de O.C.M.W.-verenigingen van publiek recht gelden de regels omtrent de interne kredietaanpassingen niet.

Na de goedkeuring brengt het college, de deputatie of de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn, de raad, de financieel beheerder en de betrokken budgethouders op de hoogte van de interne kredietaanpassing. Het is van belang dat zij rekening kunnen houden met de aanpassingen aan de door het budget toegekende autorisatie.

Meer informatie over interne kredietaanpassingen vindt u op de webstek van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur, bij ondersteunend materiaal onder de rubriek 'beleids- en beheersrapporten'.

1.3.3. Budgetwijzigingen

Een budgetwijziging is alleen nodig voor die veranderingen die niet door een interne kredietaanpassing kunnen worden opgevangen (zie de voorwaarden hierboven). Ze bestaat uit een verklarende nota en een financiële nota, die respectievelijk door de secretaris (of griffier) en de financieel beheerder worden voorbereid, in overleg met het managementteam.

De verklarende nota bevat ten minste de volgende elementen :

- een motivering van de wijzigingen;
- de aangepaste onderdelen van het doelstellingenbudget en de financiële toestand;
- indien van toepassing, de aanpassingen aan de doelstellingennota, de lijsten van de overheidsopdrachten en de daden van beschikking voor bevoegheidsdelegatie en de nominatief toegekende subsidies.

De financiële nota van een budgetwijziging bevat alle gewijzigde onderdelen van de financiële nota. Daarvoor worden de modelschema's BW1 tot en met BW4 gebruikt.

Het ontwerp van budgetwijziging moet uiterlijk samen met de agenda van de raadszitting waarop ze zal worden besproken aan de raadsleden worden bezorgd, dat wil zeggen uiterlijk acht dagen voor de raadszitting.

Voor de O.C.M.W.'s is er, voorafgaand aan de vaststelling van de budgetwijziging door de raad voor maatschappelijk welzijn, in de volgende gevallen een advies nodig van het college van burgemeester en schepenen :

- als de budgetwijziging leidt tot een hogere of lagere gemeentelijke bijdrage of als ze het gevolg is van de oprichting van nieuwe diensten of de afschaffing van bestaande diensten;
- bij een wijziging van de financiering van investeringsprojecten, behalve wanneer het gaat om de vervanging van externe financiering door financiering met eigen middelen.

De O.C.M.W.-voorzitter licht de budgetwijziging van het O.C.M.W. toe op de gemeenteraad. Past de budgetwijziging binnen het goedgekeurde meerjarenplan van het O.C.M.W., dan neemt de gemeenteraad er alleen kennis van. Als de budgetwijziging niet past binnen het meerjarenplan, dan spreekt de gemeenteraad zich uit over de goedkeuring van de budgetwijziging van het O.C.M.W. of kan hij de budgetwijziging aanpassen.

Voor de autonome gemeente- en provinciebedrijven en voor de O.C.M.W.-verenigingen van publiek recht kan de verzelfstandigde entiteit met het moederbestuur in de beheersovereenkomst afspreken welke wijziging aan de ramingen moet worden goedgekeurd door de raad (of raden) van het moederbestuur (of de moederbesturen). Die wijzigingen zijn dan budgetwijzigingen. Elke wijziging waardoor het budget niet meer past in het meerjarenplan is in ieder geval een budgetwijziging en moet dus sowieso worden goedgekeurd door de gemeenteraad, provincieraad of raad (raden) voor maatschappelijk welzijn.

1.3.4. Aanpassingen van het meerjarenplan

Ook het meerjarenplan van een bestuur is geen statisch document waaraan zes jaar lang niet meer kan worden getornd. Het meerjarenplan kan door de feiten achterhaald worden, door maatschappelijke en economische ontwikkelingen waardoor nieuwe noden, kansen, uitdagingen en opportuniteiten ontstaan. De organieke decreten bepalen dan ook dat de raad elk jaar het meerjarenplan waar nodig aanpast vóór de beraadslaging over het budget. Dat is ook logisch omdat het budget moet passen binnen het meerjarenplan. In de regel is een aanpassing van het meerjarenplan dus gekoppeld aan de budgetopmaak, niet aan de budgetwijzigingen (al is het niet uitgesloten dat een bestuur het meerjarenplan vaker aanpast).

Telkens het budget wordt opgemaakt, moet dus bekeken worden of het budget nog past in het meerjarenplan. Voor de voorwaarden waaronder een budget past in het meerjarenplan, zie hoger. Het verplicht inbrengen van de cijfers van de jaarrekening N-2 kan ervoor zorgen dat het financieel evenwicht niet meer wordt gehandhaafd. In dat geval zullen de nodige aanpassingen moeten worden doorgevoerd om dat financieel evenwicht te herstellen. Die aanpassingen zullen dan de vorm aannemen van een aanpassing van het meerjarenplan.

De aanpassing van het meerjarenplan is een beleidsrapport en bestaat uit :

- de wijzigingen van de strategische nota (voor zover die er zijn);
- het financiële doelstellingenplan;
- de staat van het financiële evenwicht;
- een motivering van de wijzigingen.

Bij de aanpassing van het meerjarenplan houdt de raad rekening met de termijn waarop het meerjarenplan betrekking heeft. De financiële nota beschrijft de financiële consequenties voor ten minste drie en ten hoogste zes financiële boekjaren. Dat betekent dat bij elke wijziging van het meerjarenplan de financiële nota minstens tot het laatste jaar van de looptijd van het oorspronkelijke meerjarenplan moet gaan en minstens drie tot maximum zes jaar moet bestrijken. In het tweede jaar van de zesjarige periode heeft het bestuur dus de keuze tussen een financiële nota van 5 jaar of één van 6 jaar, in het derde jaar tussen een financiële nota van 4, 5 of 6 jaar, enz. Het aantal jaren in de financiële nota mag echter nooit minder worden dan drie. Een en ander doet uiteraard geen afbreuk aan de beleidsvrijheid van de nieuwe raad voor die volgende zesjarige periode. Daarom geldt de langere termijn enkel voor de financiële nota en niet voor de strategische nota. De jaren die (moeten) worden aangevuld aan het einde van de oorspronkelijke periode van 6 jaar geven dus enkel cijfers bij ongewijzigd beleid.

De procedure van totstandkoming en goedkeuring van een aanpassing van het meerjarenplan verloopt analoog aan die van het meerjarenplan zelf. De secretaris of de griffier bereidt de herziening van de strategische nota voor (indien nodig), terwijl de financieel beheerder het voorontwerp van wijzigingen aan de financiële nota voor zijn rekening neemt. Beiden doen dat in overleg met het managementteam en dat overleg is cruciaal voor de kwaliteit van het resultaat. De raad moet het ontwerp van aanpassing van het meerjarenplan tenminste veertien dagen vooraf bezorgd krijgen.

De aanpassing van het meerjarenplan van een O.C.M.W. wordt enkel ter goedkeuring aan de gemeenteraad voorgelegd als de bijdrage van de gemeente gedurende het resterende gedeelte van de zesjarige periode van de financiële nota van het meerjarenplan wordt verhoogd of als de strategische nota van het meerjarenplan inhoudelijk wijzigt. In die gevallen kan de gemeenteraad het plan desgewenst aanpassen. Als er geen goedkeuring vereist is, neemt de gemeenteraad enkel kennis van de aanpassingen van het meerjarenplan. Het O.C.M.W. moet de aanpassing van het meerjarenplan sowieso voor advies voorleggen aan het college van burgemeester en schepenen vóór de vaststelling ervan in de raad voor maatschappelijk welzijn.

De aanpassingen aan de meerjarenplannen van de autonome bedrijven en de O.C.M.W.-verenigingen van publiek recht worden goedgekeurd door de raad (of raden) van het moederbestuur (of de moederbesturen), net als de meerjarenplannen zelf.

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,
G. BOURGEOIS

—
Nota's

(1) Besluit van de Vlaamse Regering van 25 juni 2010 betreffende de beleids- en beheerscyclus van de gemeenten, de provincies en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

(2) Ministerieel besluit van 1 oktober 2010 tot vaststelling van de modellen en de nadere voorschriften van de beleidsrapporten en de toelichting ervan, en van de rekeningstelsels van de gemeenten, de provincies en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

(3) Besluit van de Vlaamse Regering van 23 november 2012 tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 25 juni 2010 betreffende de beleids- en beheerscyclus van de gemeenten, de provincies en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en ministerieel besluit van 26 november 2012 tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 oktober 2010 tot vaststelling van de modellen en de nadere voorschriften van de beleidsrapporten en de toelichting ervan, en van de rekeningstelsels van de gemeenten, de provincies en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

(4) Decreet van 15 juli 2011 houdende vaststelling van de algemene regels waaronder in de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest periodieke plan- en rapporteringsverplichtingen aan lokale besturen kunnen worden opgelegd. Zie ook omzendbrief BZ/2012/3 van 26 oktober 2012.

(5) Met toepassing van artikel 2, § 3, tweede en derde lid van het Provinciedecreet.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2013/29282]

**Administration générale des personnels de l'enseignement. — Direction générale des personnels de l'enseignement de la Fédération Wallonie Bruxelles. — Centres psycho-médico-sociaux de la Fédération Wallonie Bruxelles
Emplois de directeur à conférer par promotion**

L'arrêté royal du 27 juillet 1979 fixant le statut des membres du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française et du personnel d'inspection chargé de la surveillance de ces centres psycho-médico-sociaux prévoit, en son article 80, que la nomination à une fonction de promotion ne peut avoir lieu qu'en cas de vacance d'emploi dans la fonction à conférer.

Les emplois de directeur pour les Centres psycho-médico-sociaux de la Fédération Wallonie Bruxelles de CHARLEROI, IXELLES (57 Avenue du 11 Novembre, 1040 Etterbeek), GOSELIES, LIEGE, MOLENBEEK (60a Avenue Marie de Hongrie, 1083 Ganshoren), SERAING, THUIN, VERVIERS (enseignement spécialisé), VISE, WAREMME et WAVRE sont vacants. Aucun directeur n'est actuellement mis en disponibilité par défaut d'emploi.

Au terme de l'article 85 dudit arrêté, nul ne peut être nommé à une fonction de promotion de directeur d'un centre psycho-médico-social de la Fédération Wallonie Bruxelles s'il ne répond aux conditions suivantes :

1. Etre titulaire à titre définitif, dans un centre psycho-médico-social de la Fédération Wallonie Bruxelles, de la fonction de conseiller psycho-pédagogique;
2. Exercer une fonction à prestations complètes dans un centre psycho-médico-social de la Fédération Wallonie Bruxelles;
3. Compter une ancienneté de service de dix ans au moins;
4. Compter une ancienneté de fonction de six ans au moins;
5. Avoir reçu la mention <satisfait> au dernier bulletin de signalement;
6. Etre classé à l'une des trois premières places sur la liste des candidats proposée par la Commission de promotion.

Les membres du personnel répondant à ces conditions et désireux de faire acte de candidature sont priés d'introduire leur demande, par lettre recommandée à la poste, à l'adresse suivante :

MINISTERE DE LA FEDERATION WALLONIE BRUXELLES
Direction générale des personnels de l'enseignement de la Fédération Wallonie Bruxelles
Service général de la gestion des personnels de l'enseignement organisé par la Fédération Wallonie Bruxelles
Cellule C.P.M.S.
Rue du Meiboom, 18 (1^{er} étage)
1000 BRUXELLES

au plus tard le 24 mai 2013, le cachet de la poste faisant foi.

Seules les demandes introduites dans la forme et le délai fixés par le présent avis seront prises en considération.

La demande de promotion sera rédigée sur feuille de format 21 X 27 cm, d'après les modèles publiés in fine du présent avis.

Joindre à la demande :

1. Une copie de l'arrêté de nomination à la fonction de conseiller psycho-pédagogique;
2. Une copie des certificats de capacités;
3. Une copie des bulletins de signalement et des éventuels rapports d'inspection;
4. Un relevé des interruptions de service pour maladie (disponibilité pour maladie), maternité, allaitement (congé parental), service militaire, rappel sous les armes, convenance personnelle, etc. établi d'après le modèle reproduit en fin du présent avis (un seul relevé, quel que soit le nombre de demandes);
5. Les documents justificatifs témoignant des publications et des mérites particuliers du candidat (article 95 de l'arrêté royal du 27 juillet 1979) en rapport avec la fonction exercée et/ou à conférer. Ces documents seront présentés de façon distincte et accompagnés d'un sommaire numéroté.

ACTE DE CANDIDATURE A UN EMPLOI DE DIRECTEUR

Je soussigné(e) :

Nom, prénom :

Né(e) le

Domicilié(e) rue n°

Localité Code postal.....

Nommé(e) à la fonction de

A la date du

Par arrêté du

Et affecté(e) au Centre P.M.S. à

Le dernier bulletin de signalement établi à la date du...../...../....., porte la mention

Peines disciplinaires encourues

Présente ma candidature à la fonction de directeur du Centre P.M.S. de la Fédération Wallonie Bruxelles de

Par ordre de préférence, demande portant le numéro

Mes services dans les Centres P.M.S. de la Fédération Wallonie Bruxelles, limités à la date de l'avis publié au *Moniteur belge*, sont repris ci-après :

Centres de la Fédération Wallonie Bruxelles (dénomination complète)	Fonctions exercées	A titre temporaire/ stagiaire/ définitif	Fraction de charge (temps plein, 1/2, 1/4, ...)	Date de début	Date de fin	Ancienneté de service (ans-mois-jours)

Date

Signature :

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2013/29288]

**Appel relatif à l'admission au stage du personnel technique
des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française**

L'arrêté royal du 27 juillet 1979 portant le statut du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de la Fédération Wallonie-Bruxelles et des membres du personnel du service d'inspection chargés de la surveillance de ces centres psycho-médico-sociaux, modifié en dernier lieu par le décret du 28 février 2013, prévoit, en son article 26, que l'admission au stage à une fonction de recrutement ne peut avoir lieu qu'en cas de vacance d'emploi de la fonction à conférer.

Les emplois restés vacants, dans les fonctions de conseillers psycho-pédagogiques, d'auxiliaires sociaux et d'auxiliaires paramédicaux, après les réaffectations et les mutations de l'année 2012-2013, figurent sur la liste ci-annexée.

1. Conditions d'admission au stage

Nul ne peut être admis au stage, s'il ne remplit pas les conditions suivantes :

1. être belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union Européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;

2. être de conduite irréprochable;

3. jouir des droits civils et politiques;

4. ...;

5. être porteur d'un titre en rapport avec la fonction à conférer;

6. posséder les aptitudes physiques fixées par le Gouvernement;

7. être en règle avec les dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

8. compter au moins 240 jours de service dans la fonction à conférer, à la date de l'appel aux candidats;

9. avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés par l'appel aux candidats;

10. ne pas faire l'objet d'une suspension par mesure disciplinaire, d'une suspension disciplinaire, d'une mise en disponibilité par mesure disciplinaire ou d'une mise en non-activité disciplinaire infligée par la Communauté française ou un autre pouvoir organisateur;

11. ne pas avoir fait l'objet, durant l'exercice précédent celui au cours duquel l'appel au stage est lancé, d'un rapport défavorable et portant sur une période ininterrompue de désignation de six mois au moins. L'absence de rapport est favorable à l'agent.

2. Introduction des candidatures

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature au :

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Direction générale des personnels de l'enseignement de Fédération Wallonie-Bruxelles

Direction de la carrière des personnels

Boulevard Léopold II 44, 3ème étage, (bureau 3E308)

1080 Bruxelles

le 15 mai 2013 au plus tard.

Pour chacune des fonctions de recrutement à conférer par admission au stage, les candidats qui ont fait régulièrement acte de candidature et qui remplissent les conditions requises sont classés selon le nombre de candidatures (à une désignation à titre temporaire introduite pour la fonction sollicitée, dans le respect des conditions prescrites par l'article 14 de l'arrêté royal du 27 juillet 1979).

En cas d'égalité du nombre de candidatures, la priorité est accordée au membre du personnel technique qui, à la date limite fixée pour l'introduction des candidatures, compte l'ancienneté de fonction la plus élevée dans les centres de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

En cas d'égalité d'ancienneté de fonction, la priorité est accordée au membre du personnel technique qui compte, à la date précitée, l'ancienneté de service la plus élevée dans les centres de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

En cas d'égalité de fonction et de service, la priorité est accordée au membre du personnel technique le plus âgé.

Après la clôture du procès-verbal établissant le classement des candidats, chaque candidat reçoit une copie du classement.

Les candidats sont admis au stage selon l'ordre de leur classement. Ils peuvent exprimer leur préférence pour un ou plusieurs emplois dans lesquels ils désirent être admis au stage.

Les membres du personnel technique sont admis au stage par le Ministre à la date du 1^{er} septembre.

3. Forme de la demande d'admission au stage et documents à annexer

1. La demande d'admission au stage sera rédigée sur une feuille de format A4, d'après le modèle publié in fine du présent avis.

2. Joindre à la demande :

a) un extrait du casier judiciaire qui tient lieu du certificat de bonnes conduite, vie et mœurs (modèle 2);

b) une copie du(des) diplôme(s) ou brevet(s) ou certificat(s) requis;

c) ...;

d) un état des services, établi d'après le modèle reproduit ci-annexé;

e) un relevé des interruptions de service pour maladie, allaitement, etc..., établi d'après le modèle reproduit in fine du présent appel.

Ces documents permettent d'établir que les candidats réunissent les conditions requises. Ils doivent être annexés aux candidatures pour que celles-ci soient prises en considération.

Etat des services

Admission au stage à la fonction de :

.....

Appel aux candidats du 30 avril 2013

Je soussigné(e),

NOM, prénoms.....

Né(e) le.....

domicilié(e) rue.....n°.....

à.....Code postal.....

**déclare avoir rendu, dans les Centres de la Fédération Wallonie-Bruxelles,
les services repris ci-après, limités à la date de publication au Moniteur
Belge du 30 avril 2013**

Centre	Fonction exercée	Date de début et de fin de chaque prestation		Nombres d'heures hebdomadaires	Nombre de jours

Date.....Signature,

Centres P.M.S. de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Emplois vacants après les opérations statutaires de réaffectation et de mutation

Emplois de conseillers psycho-pédagogiques

Je soussigné(e),

NOM, Prénom :

né(e) le

domicilié(e) : n°

à.....Code postal.....

adresse courrier électronique :

sollicite mon admission au stage à la suite de l'appel aux candidats publié au
Moniteur belge du 30 avril 2013

Emploi vacant	Ordre de préférence		
	36h*	18h+18h**	18h***
Zone de Liège			
FLEMALLE (enseignement spécialisé) : 1			
HUY : 1			
WAREMME : 1			
Zone de Namur			
DINANT :2			
JAMBES (enseignement spécialisé): 1			
PHILIPPEVILLE (enseignement spécialisé) : 1			
NAMUR : 1			
Zone de Bruxelles-Capitale			
IXELLES : 1			
SAINT-GILLES : 1			
UCCLE : 1/2			
Zone du Luxembourg			
ARLON : 1			
Zone du Hainaut			
CHARLEROI : 3			
CHATELET : 2			
THUIN : 1			

*36h: emploi à horaire complet

** 18h+18h: emploi à horaire incomplet ayant vocation à être complété si possible par un autre emploi à horaire incomplet au sein de la présente liste (**le candidat peut être admis au stage dans 2 emplois à mi-temps**)*** 18h: emploi à horaire incomplet sans vocation à être complété (**le candidat est admis au stage dans un seul emploi à mi-temps**)

Centres P.M.S. de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Emplois vacants après les opérations statutaires de réaffectation et de mutation

Emplois d'auxiliaires sociaux

Je soussigné(e),

NOM, Prénom :

né(e) le

domicilié(e) : n°

à.....Code postal.....

adresse courrier électronique :

sollicite mon admission au stage à la suite de l'appel aux candidats publié au
Moniteur belge du 30 avril 2013

Emplois vacants	Ordre de préférence		
	36h*	18h+18h**	18h***
Zone de Bruxelles-Capitale			
AUDERGHEM (enseignement spécialisé) : 1			
UCCLE : 1			
Zone du Hainaut			
MONS (enseignement spécialisé): 1/2			
Zone du Luxembourg			
MARCHE : 1			
MARLOIE (enseignement spécialisé) : 1			
Zone de Namur			
COUVIN : 1			
NAMUR : 1			

*36h: emploi à horaire complet

** 18h+18h: emploi à horaire incomplet ayant vocation à être complété si possible par un autre emploi à horaire incomplet au sein de la présente liste (**le candidat peut être admis au stage dans 2 emplois à mi-temps**)*** 18h: emploi à horaire incomplet sans vocation à être complété (**le candidat est admis au stage dans un seul emploi à mi-temps**)

Centres P.M.S. de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Emplois vacants après les opérations statutaires de réaffectation et de mutation

Emplois d'auxiliaires paramédicaux

Je soussigné(e),

NOM, Prénom :

né(e) le

domicilié(e) : n°

à..... Code postal.....

adresse courrier électronique :

sollicite mon admission au stage à la suite de l'appel aux candidats publié au
Moniteur belge du 30 avril 2013

Emplois vacants	Ordre de préférence		
	36h*	18h+18h**	18h***
Zone de Bruxelles-Capitale			
IXELLES : 3			
MOLENBEEK : 1 1/2			
Zone de Brabant-wallon			
WAVRE : 1/2			
Zone du Hainaut			
ATH : 1			
CHARLEROI : 1/2			
Zone de Liège			
CHENEE : 1			
WAREMME : 1/2			
Zone du Luxembourg			
MARLOIE (enseignement spécialisé) : 1			

*36h: emploi à horaire complet

** 18h+18h: emploi à horaire incomplet ayant vocation à être complété si possible par un autre emploi à horaire incomplet au sein de la présente liste (le candidat peut être admis au stage dans 2 emplois à mi-temps)

*** 18h: emploi à horaire incomplet sans vocation à être complété (le candidat est admis au stage dans un seul emploi à mi-temps)

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Universités - Hautes Ecoles - Facultés

Universiteiten - Hogescholen - Faculteiten

Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix
Namur*Faculté de philosophie et lettres*

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en philosophie de Monsieur Jose LOPEZ, porteur d'un diplôme de licenciado en filosofía et d'un diplôme de licenciado en teología, aura lieu le vendredi 24 mai 2013, à 14 heures, à la salle 4 du « Centre Sèvres » - Facultés jésuites de Paris, rue de Sèvres 35bis à Paris.

Monsieur Jose LOPEZ, né à Corrientes (Argentine) le 2 février 1975 présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée :

« La question de Dieu chez Husserl dans la genèse de la phénoménologie. »

La séance est publique.

(80375)

Université libre de Bruxelles

Vacance d'un poste académique temps partiel

(correspondant à 1/20 de temps plein, soit un forfait horaire DE 15 H)

Domaine : Sciences juridiques

Discipline : Droit européen

Institut d'Etudes européennes

Section juridique de l'IEE

Titre requis : Le/la candidat/e sera de préférence Docteur à thèse en sciences juridiques. A défaut, il/elle sera titulaire d'une maîtrise dans le domaine des sciences juridiques combinée à une expertise professionnelle importante et reconnue par les pairs dans le domaine de la politique des consommateurs de l'Union européenne

Compétences requises :

Expertise théorique et/ou professionnelle pointue dans le domaine de la politique des consommateurs de l'Union européenne.

Excellentes qualités pédagogiques.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 29 mai 2013.

Vacance n° 2013/A026

Renseignements complémentaires à l'adresse
<http://www.ulb.ac.be/emploi/academique.html>

(80384)

Université libre de Bruxelles

Vacance d'un Poste académique temps partiel

(correspondant à 1/40 de temps plein, soit un forfait horaire DE 7,5 H)

Domaine : Sciences juridiques

Discipline : Droit européen

Institut d'Etudes européennes

Section juridique de l'IEE

Titre requis : Le/la candidat/e sera de préférence Docteur à thèse en sciences juridiques. A défaut, il/elle sera titulaire d'une maîtrise dans le domaine des sciences juridiques combinée à une expertise professionnelle importante et reconnue par les pairs dans le domaine de la libre circulation des capitaux

Compétences requises :

Expertise théorique et/ou professionnelle pointue dans le domaine de la libre circulation des capitaux.

Excellentes qualités pédagogiques.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 29 mai 2013.

Vacance n° 2013/A027

Renseignements complémentaires à l'adresse
<http://www.ulb.ac.be/emploi/academique.html>

(80385)

Université libre de Bruxelles

Vacance d'un poste scientifique

ASSISTANT CHARGE D'EXERCICES 0.10 ETP

Domaine : Sciences économiques et de gestion

Discipline : Statistique

Faculté Solvay Brussels School of Economics and Management

SE 010 - SBS-EM Décanat

auprès du Doyen

Titre requis : Titulaire d'une licence ou d'un master en sciences économiques, en statistiques ou en sciences de gestion, ou dans un domaine jugé équivalent.

Profil de fonction :

Encadrement pour les travaux pratiques de statistique et économétrie en sciences économiques et en ingénieur de gestion.

Corrections d'examens.

Le mandat d'Assistant chargé d'exercices est octroyé pour un premier terme de 2 ans, renouvelable après avis des organes compétents.

Encadrement des cours suivants (liste non définitive) :

- STAT-S308 - Introduction à l'économétrie
- STAT-S101 - Statistique descriptive et éléments de probabilités
- STAT-S202 - Probabilités et inférence statistique

Le dossier de candidature contiendra les pièces suivantes (sous peine de ne pas être pris en considération) :

- Lettre de motivation

- *Curriculum vitae* (un canevas type peut être téléchargé via le site internet : <http://www.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>)

La candidature accompagnée du *curriculum vitae*, doit être adressée sous format papier au Recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F. Roosevelt 50 – 1050 Bruxelles et sous format électronique, au Doyen de la Faculté à l'adresse suivante : Dean-Office-SBS-EM@ulb.ac.be.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 22 mai 2013.

Date de publication de la présente déclaration de vacances : 25 mars 2013.

Date d'entrée en fonction prévue le : 01/10/2013

Renseignements administratifs : Vacance n°2013/S123

Poste(s) au cadre : 13-A-ASS-153 (S) (0.10 ETP)

Références C.A. : CA 22.04.13/IX.02

Renseignements complémentaires à l'adresse : <http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html> (80386)

Université libre de Bruxelles

Vacance d'un poste scientifique

ASSISTANT CHARGE D'EXERCICES 0.05 ETP

Domaine : Sciences économiques et de gestion

Discipline : Entrepreneurship

Faculté Solvay Brussels School of Economics and Management

SE 010 - SBS-EM Décanat

auprès du Doyen

Titre requis : Titulaire d'un master ou d'une licence en sciences économiques ou de gestion ou dans un domaine jugé équivalent.

Profil de fonction :

Encadrement pour le séminaire d'économie d'entreprise : Entrepreneurariat

Corrections d'examens

Le mandat d'Assistant chargé d'exercices est octroyé pour un premier terme de 2 ans, renouvelable après avis des organes compétents.

Encadrement des cours suivants (liste non définitive) :

GEST-S-526 : Séminaire d'économie d'entreprise : Entrepreneurariat

GEST-S-424 : Entrepreneurial finance

GEST-S-547 : Introduction à l'entrepreneuriat

Le dossier de candidature contiendra les pièces suivantes (sous peine de ne pas être pris en considération) :

- Lettre de motivation

- *Curriculum vitae* (un canevas type peut être téléchargé via le site internet : <http://www.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>)

La candidature accompagnée du *curriculum vitae*, doit être adressée sous format papier au Recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F. Roosevelt, 50 – 1050 Bruxelles et sous format électronique, au Doyen de la Faculté à l'adresse suivante : Dean-Office-SBS-EM@ulb.ac.be.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 22 mai 2013.

Date de publication de la présente déclaration de vacances : 23 avril 2013.

Date d'entrée en fonction prévue le : 01/10/2013

Renseignements administratifs :

Vacance n° 2013/S127

Poste(s) au cadre : 13-A-ASS-230 (S) (0.05 ETP)

Références C.A. : CA 22/04/13 pt IX.02

Renseignements complémentaires à l'adresse : <http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html> (80387)

Université libre de Bruxelles

Vacance d'un poste scientifique

ASSISTANT CHARGE D'EXERCICES 0.05 ETP

Domaine : Sciences économiques et de gestion

Discipline : Entrepreneurship

Faculté Solvay Brussels School of Economics and Management

SE 010 - SBS-EM Décanat

auprès du Doyen

Titre requis : Titulaire d'un master ou d'une licence en sciences économiques ou de gestion ou dans un domaine jugé équivalent.

Profil de fonction :

Encadrement pour le séminaire d'économie d'entreprise : Entrepreneurariat

Corrections d'examens

Le mandat d'Assistant chargé d'exercices est octroyé pour un premier terme de 2 ans, renouvelable après avis des organes compétents.

Encadrement des cours suivants (liste non définitive) :

GEST-S-526 : Séminaire d'économie d'entreprise : Entrepreneurariat

GEST-S-424 : Entrepreneurial finance

GEST-S-547 : Introduction à l'entrepreneuriat

Le dossier de candidature contiendra les pièces suivantes (sous peine de ne pas être pris en considération) :

- Lettre de motivation

- *Curriculum vitae* (un canevas type peut être téléchargé via le site internet : <http://www.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>)

La candidature accompagnée du *curriculum vitae*, doit être adressée sous format papier au Recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F. Roosevelt 50 – 1050 Bruxelles et sous format électronique, au Doyen de la Faculté à l'adresse suivante : Dean-Office-SBS-EM@ulb.ac.be.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 22 mai 2013.

Date de publication de la présente déclaration de vacances : 23 avril 2013.

Date d'entrée en fonction prévue le : 01/10/2013

Renseignements administratifs :

Vacance n° 2013/S128

Poste(s) au cadre : 13-A-ASS-224 (S) (0.05 ETP)

Références C.A. : CA 22/04/13 pt IX.02

Renseignements complémentaires à l'adresse : <http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html> (80388)

Université libre de Bruxelles*Vacance d'un poste scientifique*

ASSISTANT CHARGE D'EXERCICES 0.05 ETP

Domaine : Sciences économiques et de gestion

Discipline : Entrepreneurship

Faculté Solvay Brussels School of Economics and Management

SE 010 - SBS-EM Décanat

auprès du Doyen

Titre requis : Titulaire d'un master ou d'une licence en sciences économiques ou de gestion ou dans un domaine jugé équivalent.

Profil de fonction :

Encadrement pour le séminaire d'économie d'entreprise : Entrepreneurariat

Corrections d'examens

Le mandat d'Assistant chargé d'exercices est octroyé pour un premier terme de 2 ans, renouvelable après avis des organes compétents.

Encadrement des cours suivants (liste non définitive) :

GEST-S-526 : Séminaire d'économie d'entreprise : Entrepreneurariat

GEST-S-424 : Entrepreneurial finance

GEST-S-547 : Introduction à l'entrepreneuriat

Le dossier de candidature contiendra les pièces suivantes (sous peine de ne pas être pris en considération) :

- Lettre de motivation

- *Curriculum vitae* (un canevas type peut être téléchargé via le site internet : <http://www.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>)

La candidature accompagnée du *curriculum vitae*, doit être adressée sous format papier au Recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F. Roosevelt 50 – 1050 Bruxelles et sous format électronique, au Doyen de la Faculté à l'adresse suivante : Dean-Office-SBS-EM@ulb.ac.be.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 22 mai 2013.

Date de publication de la présente déclaration de vacances : 23 avril 2013.

Date d'entrée en fonction prévue le : 01/10/2013

Renseignements administratifs :

Vacance n° 2013/S129

Poste(s) au cadre : 13-A-ASS-229 (S) (0.05 ETP)

Références C.A. : CA 22/04/13 pt IX.02

Renseignements complémentaires à l'adresse :

<http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html>
(80389)

Université libre de Bruxelles*Vacance d'un poste scientifique*

ASSISTANT TEMPS PLEIN

Domaine : Sciences économiques et de gestion

Discipline : Mathématiques appliquées aux sciences économiques et de gestion

Faculté Solvay Brussels School of Economics and Management

SE 010 - SBS-EM Décanat

Titre requis : Titulaire d'un master 120 crédits ou d'une licence dans le domaine des sciences mathématiques, des sciences économiques ou de gestion ou dans une discipline jugée équivalente. Il doit par ailleurs satisfaire aux conditions d'accès au doctorat.

Compétences requises :

- Une expérience pédagogique constitue une plus-value à la candidature

- Maîtrise des principaux outils informatiques

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 22 mai 2013.

Vacance n° 2013/S130

Renseignements complémentaires à l'adresse
<http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html>
(80390)

Université libre de Bruxelles*Vacance d'un poste scientifique*

ASSISTANT TEMPS PLEIN

Domaine : Sciences économiques et de gestion

Discipline : Mathématiques appliquées aux sciences économiques et de gestion

Faculté Solvay Brussels School of Economics and Management

SE 010 - SBS-EM Décanat

Titre requis : Titulaire d'un master 120 crédits ou d'une licence dans le domaine des sciences mathématiques, des sciences économiques ou de gestion ou dans une discipline jugée équivalente. Il doit par ailleurs satisfaire aux conditions d'accès au doctorat.

Compétences requises :

- Une expérience pédagogique constitue une plus-value à la candidature

- Maîtrise des principaux outils informatiques

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 22 mai 2013.

Vacance n° 2013/S131

Renseignements complémentaires à l'adresse
<http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html>
(80391)

Université libre de Bruxelles*Vacance d'un poste scientifique*

Assistant chargé d'exercices 0.20 ETP

Domaine : Sciences biomédicales et pharmaceutiques, sciences dentaires, sciences médicales et sciences vétérinaires

Discipline : Physique

Faculté de Médecine

GB061 – Laboratoire d'enseignement de la physique auprès de M. Stéphane Swillens

Titre requis :

Titulaire d'un Master 120 crédits en Sciences physiques (ou équivalent) ou Ingénieur civil.

Profil de fonction :

Encadrement pédagogique des étudiants de BA1 et de BA2 de la Faculté de médecine pour les séminaires et travaux pratiques associés aux cours de Physique et de Biophysique en sciences biomédicales, sciences dentaires, médecine vétérinaire et médecine.

Le mandat d'Assistant chargé d'exercices est octroyé pour un premier terme de 2 ans, renouvelable après avis des organes compétents.

Encadrement des cours suivants :

- PHYS-G101 Bases physiques pour les sciences biomédicales 12 ECTS
- PHYS-G1010 Bases physiques pour les sciences biomédicales 5,5 ECTS
- MEDI-G2060 Bases physiques pour les sciences biomédicales 21 ECTS
- MEDI-G206 Physiologie des cellules excitables et éléments de biophysique 4 ECTS

Le dossier de candidature contiendra les pièces suivantes (sous peine de ne pas être pris en considération) :

- Lettre de motivation
- *Curriculum vitae* (un canevas type peut être téléchargé via le site internet : <http://www.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>)

La candidature accompagnée du *curriculum vitae*, doit être adressée sous format papier au Recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F. Roosevelt 50 – 1050 Bruxelles et, sous format électronique, au Doyen de la Faculté à l'adresse suivante : sylvie.waucquez@ulb.ac.be

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 26 mai 2013.

Date de publication de la présente déclaration de vacances : 23 avril 2013

Date d'entrée en fonction prévue le : 01/10/2013

Renseignements administratifs :

Vacance n° 2013/S133

Poste(s) au cadre : 13-C-ASS-047 (G) (0,20 ETP)

Références C.A. : CA 22/04/13 pt IX.02

Renseignements complémentaires à l'adresse :

<http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html> (80396)

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Tielt-Winge

Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis van de bevolking dat een openbaar onderzoek wordt geopend betreffende het rooilijnplan Steenheuvellaan, dat voorlopig werd goedgekeurd tijdens de gemeenteraadszitting van 18 april 2013. Het dossier ligt ter inzage in het gemeentehuis van Tielt-Winge, Kruisstraat 2, te 3390 Tielt-Winge, van 2 mei 2013 tot en met 31 mei 2013. Bezwaren of opmerkingen dient men per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs te bezorgen op het gemeentehuis voor het einde van het openbaar onderzoek. Verwijzend naar art. 16, vierde lid, van het decreet van 8 mei 2009 houdende de vaststelling en realisatie van de rooilijnen, brengen we eveneens ter kennis dat een rooilijnplan gevolgen heeft voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning is vereist.

(14946)

Gemeente Tielt-Winge

Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis van de bevolking dat een openbaar onderzoek wordt geopend betreffende het rooilijnplan Sint-Barbarastraat, dat voorlopig werd goedgekeurd tijdens de gemeenteraadszitting van 18 april 2013. Het dossier ligt ter inzage in het gemeentehuis van Tielt-Winge, Kruisstraat 2, te 3390 Tielt-Winge, van 2 mei 2013 tot en met 31 mei 2013. Bezwaren of opmerkingen dient men per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs te bezorgen op het gemeentehuis voor het einde van het openbaar onderzoek. Verwijzend naar art. 16, vierde lid, van het decreet van

8 mei 2009 houdende de vaststelling en realisatie van de rooilijnen, brengen we eveneens ter kennis dat een rooilijnplan gevolgen heeft voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning is vereist.

(14947)

Assemblées générales

Algemene vergaderingen

Société Civile du Passage du Nord, société civile
Rue Neuve 40, 1000 Bruxelles

L'Assemblée générale statutaire annuelle aura lieu au siège social rue Neuve 40, à 1000 Bruxelles, le 8 mai 2013, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du Conseil d'Administration et des Conseillers. 2. Examen de la situation sociale et du compte de résultats au 31/01/2013. 3. Approbation de l'affectation du résultat. 4. Décharge aux Administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les associés doivent être porteurs des certificats nominatifs constatant leur inscription sur les registres de la société. Les noms des mandataires éventuels devront être signifiés au Conseil au plus tard le 2 mai 2013.

(14778)

« Société Anonyme du Passage du Nord »
Siège social : Drève de Colipain 143, 1420 Braine-L'Alleud

Numéro d'entreprise : 0450.260.637

MM. les Actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 8 mai 2013, à 15 h 30 m, rue Neuve 40, à 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport du Conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31/01/2013. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux Administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires devront se conformer à l'article 21 des statuts, c'est-à-dire « informer par un écrit (lettre ou procuration), cinq jours à l'avance, le Conseil d'Administration de leur intention d'assister à l'assemblée et indiquer le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote ».

(14780)

MDxHealth, société anonyme,
Tour 5 GIGA - Avenue de l'Hôpital 11, 4000 Liège, Belgique

Numéro d'entreprise : 0479.292.440

Le conseil d'administration de MDxHealth, société anonyme convie cordialement les actionnaires de la société et les détenteurs de warrants à l'assemblée générale annuelle des actionnaires et à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui se tiendront le 31 mai 2013 à 10 heures, à l'adresse suivante : Airport Meeting Center, Brussels Airport, Boite 75, 1930 Zaventem, Belgique.

Ordre du jour de l'assemblée générale des actionnaires :

1. Rapports sur les comptes annuels

Communication et discussion du rapport annuel du conseil d'administration et du rapport du commissaire relatifs aux comptes annuels (non consolidés) de la société pour l'exercice social clôturé au 31 décembre 2012.

2. Approbation des comptes annuels

Communication, discussion et approbation des comptes annuels (non consolidés) de la société pour l'exercice social clôturé au 31 décembre 2012 et approbation de l'affectation du résultat annuel tel que proposé par le conseil d'administration.

Proposition de résolution : Approbation des comptes annuels (non consolidés) de la société pour l'exercice social clôturé le 31 décembre 2012 et approbation de l'affectation du résultat annuel tel que proposé par le conseil d'administration.

3. Rapports sur les comptes annuels consolidés

Communication et discussion du rapport annuel du conseil d'administration et du rapport du commissaire relatifs aux comptes annuels consolidés de la société pour l'exercice social clôturé le 31 décembre 2012.

4. Comptes consolidés

Communication et discussion des comptes annuels consolidés de la société pour l'exercice social clôturé le 31 décembre 2012.

5. Décharge des administrateurs et du commissaire

Décharge des administrateurs et décharge du commissaire pour l'exercice de leur mandat au cours de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2012.

Proposition de résolution : Vote séparé accordant la décharge aux administrateurs et au commissaire en fonction au cours de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2012 pour l'exercice de leur mandat au cours de cet exercice social.

6. Rapport de rémunération

Communication et discussion du rapport de rémunération inclus dans le rapport annuel du conseil d'administration pour l'exercice social clôturé le 31 décembre 2012.

Proposition de résolution : Approbation du rapport de rémunération pour l'exercice social clôturé le 31 décembre 2012.

7. Nomination d'administrateurs

Tenant compte de l'avis du comité de nomination et de rémunération du conseil d'administration de la société, le conseil d'administration recommande d'adopter la résolution suivante, sur nomination tel que mentionné dans les statuts de la société. Le Dr Rudi Pauwels a les compétences requises pour servir en tant qu'administrateur au conseil d'administration de MDxHealth. En effet, le Dr Pauwels est pharmacien et a travaillé comme chercheur au Rega Instituut for Medical Research à Leuven, Belgique, se concentrant principalement sur la recherche et le développement de médicaments anti-HIV - un certain nombre d'entre eux ayant été approuvés et introduits sur le marché - et le développement d'outils diagnostics destinés à permettre un traitement HIV personnalisé. En outre, il a co-fondé plusieurs sociétés biotech telles que Tibotec, Virco, Galapagos Genomics et Biocartis en 2007, et a reçu plusieurs prix pour ses initiatives scientifiques et entrepreneuriales.

Proposition de résolution : Sur proposition du comité de nomination et de rémunération, l'assemblée décide, suite à la fin du mandat de Karin Dorrepaal en tant qu'administrateur de la société, de nommer, conformément aux statuts, Rudi Pauwels en tant qu'administrateur de la société, pour une durée s'étendant jusqu'à, et y compris, l'assemblée générale annuelle à tenir en 2017 qui statuera sur les comptes annuels de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2016.

L'assemblée décide de ne pas renouveler le mandat de Edmond de Rothschild Investment Partners (représentée par M. Raphael Wisniewski) et de ne pas nommer, pour le moment, d'administrateur pour le remplacer.

Vu l'expiration du mandat des administrateurs cités ci-après et tenant compte de l'avis du comité de nomination et de rémunération du conseil d'administration de la société, le conseil d'administration

recommande d'adopter les résolutions suivantes, sur nomination tel que mentionné dans les statuts de la société. Pour de plus amples renseignements concernant les administrateurs proposés et leur curriculum vitae, veuillez vous référer à la Déclaration de Gouvernance d'Entreprise incluse dans le Document d'Inscription 2012 de la société.

Proposition de résolution : Sur proposition du comité de nomination et de rémunération, l'assemblée générale des actionnaires décide de renouveler les mandats, jusqu'à l'assemblée générale annuelle des actionnaires qui aura lieu en 2017 et qui statuera sur les comptes annuels de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2016, de : (i) Gengest BVBA (représentée par Rudi Mariën) en qualité d'administrateur non exécutif de la société; (ii) Dr Jan Groen en tant qu'administrateur exécutif de la société; et (iii) M. Mark Myslinski en tant qu'administrateur indépendant de la société, ce dernier répondant aux critères énoncés à l'article 526ter du Code des sociétés et à la disposition 2.3 du Code belge de gouvernance d'entreprise.

Proposition de résolution : Sur proposition du comité de nomination et de rémunération, et suite à l'expiration du mandat de Edward Erickson en tant qu'administrateur de la société, l'assemblée générale des actionnaires décide de nommer Greenlands Consulting LLC, dont le siège social est situé 108 West 13th Street, Wilmington, Delaware 19801 (représentée par M. Edward Erickson) en tant qu'administrateur indépendant de la société jusqu'à l'assemblée générale annuelle des actionnaires qui aura lieu en 2017 et qui statuera sur les comptes annuels de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2016. Greenlands Consulting LLC et son représentant répondent aux critères de l'article 526ter de Code des sociétés et de l'article 2.3 du Code belge de Corporate Governance.

8. Rémunération des administrateurs

Tenant compte de l'avis du comité de nomination et de rémunération du conseil d'administration de la société, le conseil d'administration recommande d'adopter la résolution suivante.

Proposition de résolution : Sur proposition du comité de nomination et de rémunération, l'assemblée générale des actionnaires approuve en tant que rémunération annuelle des administrateurs de la société que chaque administrateur ait droit à un montant annuel fixe de vingt-cinq mille euros (EUR 25.000), excepté le président du conseil d'administration qui aura droit à un montant fixe de trente-cinq mille euros (EUR 35.000), le président du comité d'audit qui aura droit à un montant annuel fixe de trente mille euros (EUR 30.000) et le président du comité de nomination et de rémunération qui aura droit à un montant fixe annuel de vingt-huit mille euros (EUR 28.000). Un tel montant brut n'inclut pas les warrants octroyés à ces administrateurs en vertu de tout plan d'intéressement de la société.

Pas de quorum : Il n'y a pas d'exigence de quorum pour la délibération et le vote sur les points repris à l'ordre du jour susmentionné de l'assemblée générale annuelle.

Vote et majorité : Sous réserve des dispositions légales applicables, chaque actionnaire donnera droit à un vote. Conformément au droit applicable, les résolutions proposées auxquelles il est fait référence dans l'ordre du jour susmentionné de l'assemblée générale annuelle seront adoptées si elles sont approuvées par une majorité simple des voix valablement émises par les actionnaires.

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

L'assemblée générale annuelle sera immédiatement suivie d'une assemblée générale extraordinaire des actionnaires devant notaire. L'ordre du jour et les propositions de résolutions de l'assemblée générale extraordinaire sont indiquées ci-dessous. Si un quorum de 50 % des actions en circulation n'est pas atteint, une seconde assemblée générale extraordinaire sera convoquée pour ces points de l'ordre du jour au même endroit, le jeudi 27 juin 2013 à 10h00, et la condition de quorum ne sera pas d'application pour la seconde assemblée.

1. Rapport – capital autorisé

Communication, et discussion du rapport spécial du conseil d'administration préparé conformément à l'article 604 du Code des sociétés belge relatif à la proposition de modifier et renouveler le pouvoir du conseil d'administration d'augmenter le capital social de la société dans le cadre du capital autorisé.

2. Renouvellement et amendement du pouvoir du conseil d'administration d'augmenter le capital social de la société dans le cadre du capital autorisé.

Proposition de résolution : L'assemblée générale des actionnaires décide de renouveler et de modifier les pouvoirs du conseil d'administration d'augmenter le capital social de la société dans le cadre du capital autorisé conformément au rapport du conseil d'administration établi conformément à l'article 604 du Code des sociétés et en conséquence, l'assemblée générale adopte les résolutions suivantes (la « [date] » de référence étant la date de l'assemblée générale des actionnaires octroyant l'autorisation en ce qui concerne le capital autorisé) :

(a) remplacer l'Article 6.1 des statuts de la société par le texte suivant : En vertu de la décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires tenue le [date] 2013, le conseil d'administration a été expressément autorisé à augmenter le capital en une ou plusieurs transactions à concurrence d'un montant global de € 15.000.000,00 (ci-après le « Montant du Capital Autorisé »).

Le conseil d'administration peut exercer ce pouvoir à partir de la date de la publication de la décision de l'assemblée générale extraordinaire en question aux Annexes du *Moniteur belge*, jusqu'à la date de l'assemblée générale annuelle des actionnaires qui se tiendra en 2016 et qui se prononcera sur les comptes annuels relatifs à l'exercice comptable qui se terminera au 31 décembre 2015.

Cette autorisation peut être renouvelée conformément aux dispositions légales applicables.

(b) Maintenir tous les paragraphes de l'Article 6.2. des statuts de la société inchangés, sauf pour ce qui concerne le paragraphe d) de l'Article 6.2 des statuts de la société qui sera remplacé par le paragraphe suivant : En vertu de la décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires tenue le [date] 2013, le conseil d'administration a également été expressément autorisé à augmenter le capital, en une ou plusieurs transactions, après notification par l'Autorité des Services et Marchés Financiers de ce qu'elle a été informée d'une offre publique sur les instruments financiers de la société, par des apports en numéraire avec annulation ou limitation des droits de souscription préférentielle des actionnaires (y compris au profit d'une ou plusieurs personnes bien définies qui ne sont pas employés de la société) ou par des apports en nature, avec émission d'actions, warrants ou obligations convertibles, sous réserve des conditions imposées par le Code des sociétés. Le conseil d'administration peut exercer ce pouvoir pendant une période de maximum trois ans à partir de la date de la publication de la décision de l'assemblée générale extraordinaire en question aux Annexes du *Moniteur belge*.

(c) Remplacer l'Article 6.3 des statuts de la société par le paragraphe suivant : Le conseil d'administration n'a pas encore pour l'instant fait usage du pouvoir dont il est question à l'Article 6.1. Par conséquent, le montant disponible pour une augmentation de capital social dans le cadre du capital autorisé est égal au Montant du Capital Autorisé.

3. Pouvoirs

Proposition de résolution :

Sans préjudice des pouvoirs du conseil d'administration, octroi de pouvoirs à deux administrateurs agissant conjointement pour mettre en œuvre, de manière générale, les résolutions adoptées à cette assemblée générale extraordinaire.

Quorum : En vertu du Code des sociétés, un quorum d'au moins 50 % des actions en circulation doit être présent ou représenté à l'assemblée générale extraordinaire, pour la délibération et le vote sur les différents points à l'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire. Si ce quorum n'est pas atteint, une deuxième assemblée générale extraordinaire sera convoquée pour ces points de l'ordre du jour, et la condition de quorum ne sera pas d'application pour la seconde assemblée.

Vote et majorité : Sous réserve des dispositions légales applicables, chaque action aura un vote. Conformément au droit applicable, les résolutions proposées de l'ordre du jour susmentionné seront adoptées si elles sont approuvées par une majorité de 75 % des voix valablement exprimées par les actionnaires.

Participation à l'assemblée générale annuelle et extraordinaire des actionnaires

Date d'enregistrement : La date d'enregistrement pour l'assemblée générale annuelle et extraordinaire des actionnaires sera le vendredi 17 mai 2013 à minuit (00h00 HEC, heure d'Europe centrale, GMT+1).

Seules les personnes détenant des titres émis par la société le vendredi 17 mai 2013 à minuit (00h00 HEC, heure d'Europe centrale, GMT+1) seront en droit de participer et, le cas échéant, de voter à l'assemblée générale annuelle et extraordinaire des actionnaires.

Conditions d'admission : Pour être autorisés à participer aux dites assemblées générales, les actionnaires doivent se conformer à l'article 36 des statuts de la société. Cela signifie qu'ils doivent remplir les formalités suivantes et faire les notifications suivantes :

Premièrement, le droit d'un titulaire de titres émis par la société de participer et, le cas échéant, de voter à l'assemblée générale est uniquement accordé sur base de

- l'enregistrement des titres concernés, par enregistrement dans le registre applicable pour les titres concernés à la date d'enregistrement (pour les titres nominatifs); et/ou

- l'enregistrement des titres concernés dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation à la date d'enregistrement (pour les titres dématérialisés);

L'organisme de liquidation, le teneur de compte agréé ou l'intermédiaire financier doit délivrer un certificat au titulaire d'actions dématérialisées, confirmant le nombre de titres ayant été enregistrés à leur nom à la date d'enregistrement.

Conformément à l'article 537 du Code des sociétés, tous les détenteurs d'obligations, de warrants et/ou de certificats émis avec l'aide de la société peuvent assister à l'assemblée générale avec voix consultative seulement.

Deuxièmement, les titulaires de titres doivent notifier à la société ou à ING Belgium leur intention de participer à l'assemblée. La notification doit parvenir à la société par lettre à son siège social (MDxHealth, société anonyme, Tour 5 GIGA - avenue de l'Hôpital 11, 4000 Liège, Belgique, à l'attention de : Mme Véronique Denis) au plus tard le sixième jour calendrier avant l'assemblée générale annuelle et extraordinaire des actionnaires, c'est-à-dire le, ou avant le, samedi 25 mai 2013 au plus tard. La notification à ING Belgium peut être faite aux guichets de ING Belgium le ou avant le vendredi 24 mai 2013 au plus tard, les banques étant fermées le samedi. Pour les détenteurs de titres dématérialisés, la notification doit aussi inclure le certificat délivré à la date d'enregistrement par l'organisme de liquidation, le teneur de compte agréé ou l'intermédiaire financier et confirmant le nombre de titres ayant été enregistrés à leur nom à la date d'enregistrement.

Représentation par procuration : Les détenteurs de titres qui désirent être représentés par un mandataire feront usage du formulaire de procuration établi par le conseil d'administration et disponible au siège social de la société (MDxHealth, société anonyme, Tour 5 GIGA - avenue de l'Hôpital 11, 4000 Liège, Belgique, à l'attention de : Mme Véronique Denis) et sur le site internet de la société (www.MDxHealth.com). La procuration doit être signée par écrit. Les procurations signées doivent parvenir à la société à son siège social (MDxHealth, société anonyme, Tour 5 GIGA - avenue de l'Hôpital 11, 4000 Liège, Belgique, à l'attention de : Mme Véronique Denis) ou par e-mail à veronique.denis@mdxhealth.com au plus tard le, ou avant le, samedi 25 mai 2013. En outre, les actionnaires doivent se conformer aux formalités de participation à l'assemblée, telles qu'elles sont décrites ci-dessus. En l'absence d'instructions de vote concernant certains points à l'ordre du jour, ou dans le cas où pour une raison quelconque, une incertitude devait surgir quant aux instructions de vote, le mandataire votera toujours « pour » la résolution proposée. La nomination d'un mandataire doit être faite conformément aux règles applicables du droit belge, y compris en ce qui concerne les conflits d'intérêts et la tenue d'un registre.

Documents : Les documents suivants sont disponibles sur le site internet de la société (www.MDxHealth.com) trente jours avant l'assemblée générale : l'avis de convocation de l'assemblée générale annuelle et extraordinaire des actionnaires, l'ordre du jour et les propositions de résolutions additionnelles ou, si aucune résolution additionnelle n'est proposée, un commentaire du conseil d'administration, les amendements à l'ordre du jour et aux résolutions proposées, en cas d'amendements à l'ordre du jour et aux résolutions proposées, les documents à soumettre à l'assemblée générale annuelle et extraordinaire des actionnaires qui sont visés aux ordres du jours de l'assemblée concernée, et le formulaire de procuration. Avant l'assemblée

générale annuelle et extraordinaire des actionnaires, les titulaires de titres de la société peuvent également obtenir au siège social de la société (Tour 5 GIGA - avenue de l'Hôpital 11, 4000 Liège, Belgique), gratuitement, une copie de cette documentation.

Points complémentaires à l'ordre du jour et propositions de résolutions : Les actionnaires qui seuls ou ensemble avec d'autres actionnaires détiennent au moins 3% des actions en circulation de la société ont le droit de placer des éléments additionnels sur l'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle et extraordinaire des actionnaires et de formuler des projets de résolutions liés à des éléments qui ont été, ou doivent être inclus, dans l'ordre du jour. Si le quorum requis pour l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires n'est pas atteint et qu'une seconde assemblée générale extraordinaire des actionnaires est convoquée, ce droit ne s'appliquera pas en ce qui concerne l'ordre du jour de la deuxième assemblée générale extraordinaire des actionnaires. Les actionnaires souhaitant exercer ce droit doivent prouver à la date de leur requête qu'ils détiennent au moins 3% des actions en circulation. La propriété de ces actions doit être établie, pour les actions dématérialisées, sur base d'un certificat émis par l'organisme de liquidation concerné pour les titres concernés, ou par un teneur de compte agréé, confirmant le nombre de titres qui ont été enregistrés au nom des actionnaires concernés et, pour les actions nominatives, sur base d'un certificat d'enregistrement des actions concernées dans le registre des actions nominatives de la société. En outre, l'actionnaire concerné doit, en tous les cas, respecter les formalités d'enregistrement en vue de l'assemblée, avec au moins 3 % des actions en circulation. Une requête en vue de placer des éléments additionnels à l'ordre du jour et/ou de formuler des projets de résolutions doit être soumise par écrit, et doit contenir, dans l'hypothèse d'un élément additionnel à l'ordre du jour, le texte de l'élément de l'ordre du jour concerné et, dans l'hypothèse d'un projet de résolution, le texte du projet de résolution. La requête doit aussi mentionner l'adresse postale ou l'adresse email à laquelle la société enverra l'accusé de réception de la requête. La requête doit parvenir à la société par courrier à son siège social (Tour 5 GIGA - avenue de l'Hôpital 11, 4000 Liège, Belgique) ou par e-mail à veronique.denis@mdxhealth.com au plus tard le ou avant le jeudi 9 mai 2013. En cas de modification à l'ordre du jour et de propositions de résolutions additionnelles telles que mentionnée ci-avant, la société publiera un ordre du jour amendé avec, le cas échéant, les éléments additionnels de l'ordre du jour et le projet de résolutions additionnelles, au plus tard le, ou avant le, jeudi 16 mai 2013. En outre, la société mettra à disposition des formulaires amendés de vote par correspondance et de vote par procuration. Les procurations et les votes par correspondance qui parviennent à la société préalablement à la publication d'un ordre du jour modifié demeurent valides pour les éléments de l'ordre du jour auxquels les procurations et les votes par correspondance s'appliquent, sous réserve, cependant, du droit applicable et des clarifications complémentaires décrites dans les formulaires de procuration et les formulaires de vote par correspondance.

Droit de poser des questions : Tout actionnaire a le droit de poser des questions aux administrateurs et aux commissaires en ce qui concerne les éléments à l'ordre du jour d'une assemblée générale des actionnaires, à condition qu'il/elle ait rempli les formalités pour s'inscrire à l'assemblée, comme expliqué dans le présent avis. Des questions peuvent être posées durant l'assemblée ou peuvent être soumises par écrit préalablement à l'assemblée. Les questions écrites doivent parvenir à la société par courrier à son siège social (Tour 5 GIGA - avenue de l'Hôpital 11, 4000 Liège, Belgique) ou par email à veronique.denis@mdxhealth.com au plus tard le, ou avant le samedi 25 mai 2013. Les questions écrites et orales seront adressées au cours de la réunion concernée conformément au droit applicable.

Accès à la salle de réunion : Afin de faciliter l'enregistrement, les participants à l'assemblée générale annuelle et extraordinaire sont priés d'être présents au moins quinze minutes avant le début de ladite assemblée générale.

Veillez adresser toute correspondance à ce sujet à MDxHealth, société anonyme, Mme Véronique Denis, Tour 5 GIGA, avenue de l'Hôpital 11, 4000 Liège, Belgique. Le numéro de télécopieur est le +32 (0)4 364 20 84.

Pour le conseil d'administration
(14782)

**SA D'IETEREN NV, société anonyme,
rue du Mail 50, 1050 Bruxelles (Belgique)**

Numéro d'entreprise : 0403.448.140

Les actionnaires sont invités à assister, le jeudi 30 mai 2013, à 15 heures, à l'assemblée générale ordinaire de la société qui se tiendra au siège social, rue du Mail 50, à 1050 Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

Assemblée générale ordinaire

1. Rapports de gestion du conseil d'administration et rapports du commissaire sur les comptes annuels et sur les comptes consolidés relatifs à l'exercice 2012. Communication des comptes consolidés relatifs à l'exercice 2012.

2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2012, en ce compris la répartition du bénéfice.

Proposition d'approuver les comptes annuels clôturés au 31 décembre 2012, en ce compris la répartition du bénéfice.

3. Rapport de rémunération 2012.

Proposition d'approuver le rapport de rémunération intégré dans la déclaration de gouvernance d'entreprise du rapport annuel 2012.

4. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire.

Proposition de donner décharge, par vote séparé

4.1. aux administrateurs

4.2. au commissaire

pour l'exécution de leurs mandats au cours de l'exercice écoulé.

5. Renouvellement de mandats d'administrateur et d'administrateur indépendant.

5.1. Proposition de renouveler le mandat d'administrateur indépendant, au sens de l'article 526ter du Code des sociétés et de la Charte de gouvernance d'entreprise de la société, de Mme Christine BLONDEL, pour une durée de 4 ans expirant à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2017.

5.2. Proposition de renouveler le mandat d'administrateur de M. Alain PHILIPPSON, pour une durée de 2 ans expirant à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2015.

I. Conditions d'admission

Le droit des actionnaires d'être admis et de voter à l'assemblée est subordonné au respect des deux conditions suivantes :

(1) l'enregistrement comptable, au nom de l'actionnaire, des actions avec lesquelles il souhaite participer au vote, à la date d'enregistrement du jeudi 16 mai 2013, à 24 heures, heure belge (HEC), résultant selon les cas de son inscription :

- au registre des actions nominatives de la société ou

- dans les comptes d'un teneur de compte-titres dématérialisés agréé ou d'un organisme de liquidation.

Aucune démarche spécifique n'est requise de l'actionnaire à cet effet;

(2) l'indication, au plus tard le vendredi 24 mai 2013, à 16 heures, de son intention de participer à l'assemblée générale ainsi que du nombre d'actions pour lesquelles il entend prendre part au vote :

- pour les actionnaires nominatifs : par courrier à SA D'Ieteren NV, n rue du Mail 50, 1050 Bruxelles (Belgique), à l'attention de Vincent Joye, Financial Communication, par e-mail à l'adresse financial.communication@dieteren.be, ou par fax au n° +32 (0)2 536 51 39;

- pour les titulaires d'actions dématérialisées : par notification au teneur de compte agréé ou à l'organisme de liquidation. Ce dernier établira une attestation certifiant le nombre d'actions dématérialisées inscrites au nom de l'actionnaire dans ses comptes à la date d'enregistrement pour lequel l'actionnaire a déclaré vouloir participer à l'assemblée générale, et l'adressera à :

Euroclear Belgium, Issuer Services, à l'attention de Matthieu Piquard,

- par courrier, bd du Roi Albert-II 1, 1210 Bruxelles (Belgique) ou

- par e-mail à l'adresse ebe.issuer@euroclear.com ou

- par fax au numéro +32 (0)2 337 54 46.

Il est rappelé que la forme au porteur a été supprimée pour les actions D'Ieteren par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 20 décembre 2010, en manière telle que les propriétaires des titres ayant cette forme sont tenus de les convertir en titres nominatifs ou dématérialisés pour pouvoir participer à l'assemblée et, de manière générale, pour exercer tous droits quelconques liés aux titres.

Seules les personnes actionnaires à la date d'enregistrement du jeudi 16 mai 2013, à 24 heures (heure belge) et ayant exprimé leur volonté de participer à l'assemblée au plus tard le vendredi 24 mai 2013, à 16 heures, y seront admises.

Les propriétaires d'obligations émises par la société peuvent assister à l'assemblée générale avec voix consultative, conformément au Code des sociétés, et sont soumis aux mêmes formalités d'admission que celles applicables aux actionnaires.

II. Vote par procuration – Vote par correspondance

Les actionnaires qui désirent voter par procuration ou par correspondance doivent utiliser les formulaires de vote par procuration ou par correspondance arrêtés par le conseil d'administration et disponibles au siège social ou à l'adresse suivante : <http://www.dieteren.com/fr/actionnaires/assemblee-generale>, et les adresser dûment complétés et signés à Euroclear Belgium, aux adresses ou n° de fax précités, au plus tard le vendredi 24 mai 2013, à 16 heures.

III. Droit d'ajouter des points à l'ordre du jour et des propositions de décision – Droit de poser des questions

Un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins 3 % du capital social et souhaitant requérir l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour de l'Assemblée générale ainsi que déposer des propositions de décision concernant des sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour, sont invités à adresser à cet effet à la société une requête exposant lesdits sujets et propositions de décision à l'adresse financial.communication@dieteren.be au plus tard le mercredi 8 mai 2013. La société publiera le cas échéant un ordre du jour complété au plus tard le mercredi 15 mai 2013.

Les actionnaires peuvent en outre, dès la publication de la présente convocation, poser par écrit des questions au sujet des rapports du conseil d'administration ou du commissaire, ou de points de l'ordre du jour, en les adressant à l'adresse financial.communication@dieteren.be au plus tard le vendredi 24 mai 2013, à 16 heures. Des réponses leur seront fournies au cours de l'assemblée.

IV. Mise à disposition de documents

Les documents que la société est légalement tenue de présenter à l'assemblée générale, ainsi que l'ordre du jour de celle-ci, éventuellement complété en vertu de l'article 533ter du Code des sociétés, les propositions de décision y afférentes et les formulaires de vote par procuration ou par correspondance, sont disponibles à l'adresse <http://www.dieteren.com/fr/actionnaires/assemblee-generale> ou au siège social sans frais sur simple demande adressée :

- par courrier, rue du Mail 50, 1050 Bruxelles (Belgique), à l'attention de Vincent Joye, Financial Communication ou
- par e-mail à l'adresse financial.communication@dieteren.be ou
- par fax au numéro +32 (0)2 536 51 39.

Le conseil d'administration.

(14783)

**SA D'IETEREN NV, naamloze vennootschap,
Maliestraat 50, 1050 Brussel (België)**

Ondernemingsnummer : 0403.448.140

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering van de vennootschap die zal doorgaan op donderdag 30 mei 2013 om 15 uur op de maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Maliestraat 50, met de volgende agenda :

Gewone algemene vergadering

1. Jaarverslagen van de raad van bestuur en verslagen van de commissaris over de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar 2012. Voorlegging van de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar 2012.

2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2012, daarin begrepen de winstverdeling.

Voorstel tot het goedkeuren van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2012, daarin begrepen de winstverdeling.

3. Remuneratieverslag 2012.

Voorstel om het remuneratieverslag, dat deel uitmaakt van de Corporate Governance Verklaring van het jaarverslag 2012, goed te keuren.

4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris.

Voorstel tot het verlenen van kwijting per afzonderlijke stemming

4.1. aan de bestuurders

4.2. aan de commissaris voor het uitvoeren van hun opdracht tijdens het afgelopen boekjaar.

5. Hernieuwing van een bestuurdersmandaat en van een onafhankelijk bestuurdersmandaat.

5.1. Voorstel om het onafhankelijk bestuurdersmandaat van mevrouw Christine BLONDEL, in de zin van artikel 526ter van het Wetboek van vennootschappen en van de Corporate Governance Charter van de vennootschap, te hernieuwen voor een periode van 4 jaar vervallend na de gewone algemene vergadering van 2017.

5.2. Voorstel om het bestuurdersmandaat van de heer Alain PHILIPPSON, te hernieuwen voor een periode van 2 jaar vervallend na de gewone algemene vergadering van 2015.

I. Toelatingsmodaliteiten

Het recht van de aandeelhouders om toegelaten te worden tot de algemene vergadering en er te stemmen, is onderworpen aan volgende voorwaarden :

(1) de registratie, op naam van de aandeelhouder, van de aandelen met dewelke hij/zij wenst aan de stemming deel te nemen, op de registratiedatum van donderdag 16 mei 2013 om 24 uur, Belgische tijd (MET), resulterend naargelang van zijn/haar inschrijving :

- in het aandeelhoudersregister van de vennootschap of

- in de boeken van een erkende rekeninghouder of vereffeninginstelling.

De aandeelhouder moet hiervoor geen specifieke actie ondernemen;

(2) de kennisgeving, ten laatste op vrijdag 24 mei 2013 om 16 uur, van zijn/haar intentie om aan de algemene vergadering deel te nemen evenals het aantal aandelen met dewelke hij/zij aan de stemming wenst deel te nemen :

- voor de nominatieve aandeelhouders : per post aan SA D'Ieteren NV, Maliestraat 50, 1050 Brussel (België), ter attentie van Vincent Joye, Financial Communication, per e-mail op het adres financial.communication@dieteren.be of per fax op het nummer +32 (0)2 536 51 39;

- voor de houders van gedematerialiseerde aandelen : door kennisgeving aan de erkende rekeninghouder of aan de vereffeninginstelling. Deze laatste zal een attest afleveren met vermelding van het aantal gedematerialiseerde aandelen ingeschreven op naam van de aandeelhouder in haar boeken op de registratiedatum voor dewelke de aandeelhouder heeft te kennen gegeven aan de algemene vergadering te willen deelnemen, en dit richten aan :

Euroclear Belgium, Issuer Services, ter attentie van Matthieu Piquard,

- per post, Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel (België) of

- per e-mail op het adres ebe.issuer@euroclear.com of

- per fax op het nummer +32 (0)2 337 54 46.

Ter herinnering werd de vorm aan toonder voor de D'Ieteren aandelen per beslissing van de Buitengewone algemene vergadering van 20 december 2010 afgeschafte; als zodanig moeten bezitters van aandelen onder deze vorm deze laten omzetten in gedematerialiseerde aandelen of nominatieve aandelen ten einde te kunnen deelnemen aan de algemene vergadering en om in het algemeen hun rechten verbonden aan deze aandelen te kunnen uitoefenen.

Alleen de personen die op de registratiedatum van donderdag 16 mei 2013 om 24 uur (Belgische tijd) aandeelhouder waren en die hun intentie om aan de algemene vergadering deel te nemen voor vrijdag 24 mei 2013 om 16 uur te kennen hebben gegeven, zullen worden toegelaten op de algemene vergadering.

De houders van door de vennootschap uitgegeven obligaties mogen aan de vergadering met raadgevende stem deelnemen overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen, en worden aan dezelfde toelatingsmodaliteiten onderworpen als die van toepassing op de aandeelhouders.

II. Stemming bij volmacht – Stemming per brief

De aandeelhouders die willen stemmen bij volmacht of per brief moeten de door de raad van bestuur goedgekeurde modellen gebruiken die beschikbaar zijn op de maatschappelijke zetel of op het volgende adres : <http://www.dieteren.com/nl/aandeelhouders/algemene-vergaderingen>, en de degelijk ingevulde en getekende formulieren sturen naar Euroclear België, op voormelde adressen, ten laatste op vrijdag 24 mei 2013, om 16 uur.

III. Recht om onderwerpen op de agenda te laten plaatsen en voorstellen tot besluiten in te dienen — Vraagrecht

Eén of meerdere aandeelhouders die samen minstens 3 % van het maatschappelijk kapitaal bezitten en onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering te plaatsen of voorstellen tot besluiten over bestaande of nieuwe punten op de agenda in te dienen, worden uitgenodigd om aan de vennootschap een aanvraag te richten over deze onderwerpen en voorstellen, op het adres financial.communication@dieteren.be, ten laatste op woensdag 8 mei 2013. De vennootschap zal desgevallend een aangevulde agenda ten laatste op woensdag 15 mei 2013 bekendmaken.

De aandeelhouders kunnen bovendien, vanaf de bekendmaking van de huidige uitnodiging, vragen over de verslagen van de raad van bestuur of van de commissaris, of punten op de dagorde, schriftelijk stellen via het adres financial.communication@dieteren.be, ten laatste op vrijdag 24 mei 2013 om 16 uur. De antwoorden zullen tijdens de algemene vergadering worden gegeven.

IV. Beschikbaarheid van de documenten

De documenten die de vennootschap wettelijk dient voor te leggen aan de algemene vergadering, evenals de dagorde, eventueel vervolledigd volgens artikel 533ter van het Wetboek van vennootschappen, evenals de daarbij horende beslissingsvoorstellen, en de formulieren voor het stemmen bij volmacht of per brief, zijn beschikbaar op <http://www.dieteren.com/nl/aandeelhouders/algemene-vergaderingen> of op de maatschappelijke zetel op aanvraag zonder kost op het volgend adres :

- per post, Maliestraat 50, 1050 Brussel (België), ter attentie van Vincent Joye, Financial Communication of

- per e-mail op het adres financial.communication@dieteren.be of

- per fax op het nummer +32 (0)2 536 51 39.

De raad van bestuur.

(14783)

ING (B) COLLECT PORTFOLIO, BEVEK naar Belgisch recht – categorie: financiële instrumenten en liquide middelen, Marnixlaan 23 - 1000 Brussel

Ondernemingsnummer : 0447.774.494
(« de Vennootschap »)

Oproepingsbericht voor de buitengewone algemene vergadering

De bijeengeroepen buitengewone algemene vergadering van 29 april 2013 om 14 uur heeft niet geldig kunnen beraadslagen over de hieronder vermelde agenda doordat de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders minder dan de helft van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigden. Daardoor worden de aandeelhouders van de Vennootschap uitgenodigd om deel te nemen aan de Buitengewone Algemene Vergadering die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap te Marnixlaan 23, 1000 Brussel op 16 mei 2013 om 14 uur om er te beraadslagen en te stemmen over de volgende agenda en voorstellen tot beslissingen :

Ontbinding en vereffening van het compartiment « Personal Structured White April » en van het compartiment « Personal Structured Yellow April » (hierna de « Compartimenten »)

A. Rechtvaardiging van het voorstel tot ontbinding

De compartimenten beschikken over onvoldoende activa om op termijn een rendabel en efficiënt beheer te verzekeren :

- De erg hoge aanvragen tot terugbetaling en ook de relatieve illiquiditeit van de onderliggende deposito's op 6 maanden vormen een bedreiging op de halfmaandelijks transactiedagen.

- Het lage niveau van de activa onder beheer bemoeilijkt de zoektocht naar tegenpartijen die aanvaarden om een nieuwe onderliggende aandelenkorf in te dekken op de verjaardagen van de compartimenten, wat het stijgingspotentieel bedreigt.

Rekening houdend met de hierboven opgesomde risico's en om een gelijke behandeling van de aandeelhouders te verzekeren, stelt de Raad van Bestuur aan de aandeelhouders voor om de Compartimenten te ontbinden met het oog op hun vereffening.

B. Voorafgaande formaliteiten

- Onderzoek van het verslag van de raad van bestuur aangaande de rechtvaardiging van het voorstel tot ontbinding en vereffening van de Compartimenten met als bijlage een staat van de activa en passiva van de Compartimenten op 27 februari 2013;

- Onderzoek van het verslag van de commissaris van de vennootschap over de staat van activa en passiva van de compartimenten.

C. Ontbinding van de compartimenten

Voorstel tot ontbinding en vereffening van de compartimenten op datum van de buitengewone algemene vergadering.

D. Benoeming van mandatarissen

Voorstel tot benoeming van twee bijzondere mandatarissen met als opdracht de vereffening van de Compartimenten en het bepalen van hun machten.

E. Voorschot op vereffening

Voorstel om anticipatief een voorschot op de vereffeningswaarde uit te keren aan de aandeelhouder van de te liquideren compartimenten.

F. Beheer van de Compartimenten gedurende de periode van vereffening

Om de belangen van de aandeelhouders op de best mogelijke manier te beschermen en rekening houdend met de recente marktontwikkelingen zullen de Compartimenten op de volgende manier beheerd worden tussen de verjaardag - zijnde 12 april 2013 - en de effectieve vereffening van de Compartimenten :

- De swaps die op vervaldag komen zullen worden geliquideerd
- De beschikbare tegoeden zullen bij de bewaarder van de Vennootschap worden geplaatst
- Geen enkele andere maatregel zal worden ondernomen

De aandeelhouders van de Vennootschap die wensen deel te nemen aan de Buitengewone Algemene Vergadering of die zich willen laten vertegenwoordigen, worden verzocht de bepalingen van artikelen 26 en 27 van de statuten met betrekking tot de neerlegging van aandelen en de vertegenwoordiging te eerbiedigen. Zij zijn verplicht het formulier van volmacht te gebruiken dat door de Raad van Bestuur werd opgesteld. Dit formulier kan bekomen worden bij de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Marnixlaan 23, 1000 Brussel (tel. 02-504 47 09) De aandelen en volmachten dienen te worden neergelegd bij de maatschappelijke zetel van de Vennootschap of bij de financiële instelling van de aandeelhouders, ten minste zes werkdagen voorafgaand aan de algemene vergadering. De financiële dienst wordt verzorgd door RBC Investor Services Belgium NV, Rogierplaats, 1210 Brussel.

De raad van bestuur heeft beslist om vanaf de datum van publicatie van het oproepingsbericht voor de buitengewone algemene vergadering van 29 april 2013 noch inschrijvingen noch orders voor het terug inkopen van aandelen meer te aanvaarden in de compartimenten, evenals de bepaling van de netto-inventariswaarde te schorsen. Deze schorsing zal gelden tot een bericht gecommuniceerd wordt aan de aandeelhouders van de compartimenten met informatie over de compartimenten in vereffening en de modaliteiten inzake de vergoeding van hun aandelen.

De aandeelhouders van de compartimenten hebben de mogelijkheid om gedurende een maand, te rekenen vanaf de inbetalingstelling van de vereffeningswaarde van aandelen, zonder kosten, behoudens eventuele taksen, in te schrijven op de rechten van deelneming van één of meerdere andere instellingen voor collectieve belegging of compartimenten die bij voorkeur een gelijkaardig beleggingsbeleid hebben als de bovenvermelde departementen.

De vergadering kan geldig beraadslagen over de agenda ongeacht het door de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal.

De kosten van de vereffening van het compartiment vallen ten laste van ING Investment Management Belgium NV, met maatschappelijke zetel van Marnixlaan 23, 1000 Brussel.

Het prospectus zal aangepast worden volgens de hierboven vermelde wijzigingen (onder voorbehoud van goedkeuring van de agenda door de vergadering)

Het ontwerp prospectus, de laatste periodieke verslagen, het verslag van de raad van bestuur aangaande de motivering van het voorstel van de ontbinding en de vereffening van de compartimenten met als bijlage een staat van de activa en passiva van de compartimenten, alsook het verslag van de Commissaris zijn beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

De raad van bestuur van de vennootschap.
(14784)

ING (B) COLLECT PORTFOLIO, SICAV de droit belge – catégorie : instruments financiers et liquidités, avenue Marnix 23 - 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0447.774.494
(« la Société »)

Avis aux actionnaires

Avis de convocation à la seconde assemblée générale extraordinaire

L'assemblée générale extraordinaire convoquée le 29 avril 2013, à 14 heures, n'a pas pu délibérer valablement sur l'agenda ci-après, étant donné que les actionnaires présents ou représentés représentaient moins de la moitié du capital social. En conséquences, les actionnaires de la société sont invités à participer à la seconde assemblée générale extraordinaire convoquée au siège social de la société, avenue Marnix 23, 1000 Bruxelles, le 16 mai 2013, à 14 heures, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour et les propositions de décisions suivantes :

Dissolution et liquidation du compartiment « Personal Structured White April » et du compartiment « Personal Structured Yellow April » (ci-après les « Compartiments »)

A. Justification de la proposition de dissolution

Les Compartiments possèdent des actifs insuffisants pour garantir à terme une gestion rentable et efficace :

- Les demandes de remboursement très élevés ainsi que l'illiquidité relative des dépôts sous-jacents à 6 mois menacent la liquidité aux jours de transaction bimensuels.
- Le faible niveau des actifs sous gestion rend la recherche de contreparties qui acceptent de couvrir un nouveau panier d'actions sous-jacents plus difficile aux dates d'anniversaire des Compartiments, ce qui menace le potentiel à la hausse.

En tenant compte des risques énoncés ci-dessus et pour garantir un traitement égal de tous les actionnaires, le conseil d'administration propose aux actionnaires de dissoudre les Compartiments en vue de leur liquidation.

B. Formalités préalables

- Examen du rapport du Conseil d'administration justifiant la proposition de dissolution et de mise en liquidation des compartiments auquel est joint un état résumant la situation active et passive du compartiment au 27 février 2013;

- Examen du rapport du commissaire de la société portant sur l'état des actifs et passifs de ces Compartiments.

C. Dissolution des compartiments

Proposition de dissolution et de liquidation des compartiments à la date de l'assemblée générale.

D. Nomination de mandataires

Proposition de nommer deux mandataires spéciaux ayant pour mission de liquider les Compartiments et de déterminer leurs pouvoirs.

E. Acompte sur liquidation

Proposition de verser anticipativement un acompte sur la valeur de liquidation à l'actionnaire des compartiments à liquider.

F. Gestion des Compartiments pendant la période de liquidation

En vue de protéger au mieux les intérêts des actionnaires et tenant compte des conditions de marché récentes, les compartiments seront gérés de la manière suivante entre la date d'anniversaire – étant le 12 avril 2013 - et la liquidation effective des Compartiments :

- Les swaps venant à maturité seront liquidés

- Les dépôts disponibles seront placés chez la banque dépositaire de la société

- Aucune autre action ne sera entreprise

Les actionnaires de la Société qui souhaitent participer à l'assemblée générale extraordinaire ou qui souhaitent se faire représenter sont priés de respecter les dispositions des articles 26 et 27 des statuts en matière de dépôt d'actions et de représentation. Ils sont notamment tenus d'utiliser le formulaire de procuration établi par le conseil d'administration. Ce formulaire peut être obtenu au siège social de la société, avenue Marnix 23, 1000 Bruxelles (tél. 02-504 47 09). Les actions et les ordres de rachat doivent être déposées au siège de la société ou auprès des agences de l'institution financière des actionnaires six jours ouvrables au moins avant l'assemblée. Le service financier est fourni par RBC Investor Services Belgium SA, place Rogier, 1210 Bruxelles.

Le conseil d'administration a décidé de ne plus accepter, à compter de la date de publication de l'avis de convocation à l'assemblée générale extraordinaire du 29 avril 2013, ni des souscriptions ni des ordres de rachat des parts pour les compartiments et de suspendre la détermination de la valeur nette d'inventaire. Cette suspension sera d'application jusqu'à ce qu'un avis à l'intention des actionnaires des compartiments soit communiqué portant sur les informations relatives aux Compartiments en liquidation et les modalités de remboursement de leurs parts.

Les actionnaires des Compartiments ont la possibilité, pendant un mois à dater de la mise en paiement de la valeur de liquidation des parts, de souscrire sans frais, sauf taxes éventuelles, à des parts d'un ou de plusieurs autres organismes de placement collectif ou compartiments affichant de préférence une politique d'investissement similaire à celle du Compartiments.

L'assemblée délibérera valablement sur l'ordre du jour quel que soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés.

Les frais de liquidation des compartiments sont à charge de ING Investment Management Belgium SA, ayant son siège social avenue Marnix 23, à 1000 Bruxelles.

Le prospectus sera adapté pour se conformer aux modifications mentionnées ci-dessus (sous réserve de l'approbation de l'ordre du jour par l'assemblée).

Le projet de prospectus, les derniers rapports périodiques, le rapport du Conseil d'administration justifiant la proposition de dissolution et de mise en liquidation des compartiments auquel est joint un état résumant la situation active et passive des compartiments, ainsi que le rapport du commissaire sont disponibles au siège social de la société.

Le conseil d'administration.

(14784)

**BEURS VOOR DIAMANTHANDEL,
Coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid,
Pelikaanstraat 78, 2018 Antwerpen**

Ondernemingsnummer : 0404.686.176

De Raad van Bestuur heeft het genoegen de aandeelhouders uit te nodigen tot de 101^e gewone algemene vergadering, die zal plaatsvinden op dinsdag 21 mei 2013, om 15 u. 30 m., ten sociale zetel, met navolgende

Dagorde :

1. Verslag van de vorige algemene vergadering.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Verslag van de commissaris.
4. Goedkeuring van de jaarrekening over het dienstjaar 2012 en bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris.
6. Aanstelling van een commissaris.

7. Eventuele voorstellen ter bespreking ingediend.

8. Diversen.

9. Statutaire verkiezingen op woensdag 22 mei 2013, van 9 tot 15 uur. Zes bestuurders dienen verkozen. Zijn uittredend en herkiesbaar de HH. M. Fischler, A. Majerczyk, D. Pienica, M. Pruwer, R. Rubin en B. Weinberg.

(14785)

**VCT IMMO CENTRA, naamloze vennootschap,
Klein Antwerpenstraat 22 B2, 9280 LEBBEKE**

Ondernemingsnummer : 0451.033.469

Algemene vergadering op de zetel op 31/05/2013 om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders.

(14786)

**WINDEO GREEN ENERGY, société anonyme,
rue du Bourdon 100, 1180 Bruxelles (Belgique)**

Numéro d'entreprise : 0887.395.392

Avis aux actionnaires relatif à l'ouverture d'une souscription d'obligations nouvelles assorties de droits de souscription avec droit de préférence dans le cadre d'un placement privé

Le présent avis est donné par Windéo Green Energy SA conformément à l'article 593, alinéa 2, du Code des sociétés. Cet avis est donné sous réserve de la décision du conseil d'administration d'émettre des obligations nouvelles assorties de droits de souscription, et ne constitue pas une offre d'acheter ou de souscrire des instruments de placement.

Windéo Green Energy annonce que, sous réserve d'une décision de son conseil d'administration convoqué à cette fin le 29 avril 2013, Windéo Green Energy SA offrira dans le cadre d'un placement privé réservé à un nombre limité d'investisseurs un nombre maximum de 4000 obligations nouvelles d'une valeur nominale de 1000 EUR chacune, assorties chacune d'un warrant.

Ces obligations seront offertes par préférence aux actionnaires existants au prorata de la partie du capital représentée par leurs actions, dans la proportion d'une (1) action existante pour zéro virgule zéro zéro deux cent nonante sept (0,00297) obligation nouvelle. Si l'exercice du droit de préférence aboutit à l'attribution d'une fraction d'obligation, cette fraction sera négligée si elle est inférieure à la moitié d'une unité et entraînera l'attribution d'une obligation supplémentaire si elle est supérieure ou égale à la moitié d'une unité.

Le droit de préférence pourra être exercé pendant un délai de quinze jours, en principe du 8 mai 2013 au 22 mai 2013 inclus.

Passé ce délai, les obligations restantes pourront être offertes à des tiers ou aux actionnaires sans égard au prorata de leur participation dans le capital.

Tous renseignements utiles sont tenus à la disposition des actionnaires au siège social.

(14948)

**BUSINESS SOLUTIONS BUILDERS INTERNATIONAL, en abrégé :
« BSB INTERNATIONAL ou BSB », société anonyme faisant ou ayant
fait appel public à l'épargne, boulevard Baudouin I^{er} 25, 1348 Otti-
gnies-Louvain-la-Neuve**

Numéro d'entreprise : 0474.800.251
(ci-après la « Société »)

*Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires
du 21 mai 2013, à 10 heures*

Le conseil d'administration invite les actionnaires de la Société à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mardi 21 mai 2013, à 10 heures, au siège social, boulevard Baudouin I^{er} 25, à 1348 Louvain-la-Neuve. L'entrée du parking visiteurs est située rue de Rodeuhaie.

Ordre du jour :

1. Introduction sur la situation des affaires
2. Présentation et examen des comptes statutaires au 31 décembre 2012
3. Prise de connaissance du rapport de gestion du conseil d'administration sur les comptes statutaires clôturés le 31 décembre 2012
4. Prise de connaissance du rapport du commissaire sur les comptes statutaires clôturés le 31 décembre 2012

5. Approbation des comptes statutaires au 31 décembre 2012

Proposition d'approuver les comptes statutaires portant sur l'exercice social clôturé le 31 décembre 2012, dont le total du bilan s'élève à EUR 30.472.156,59 et dont le résultat de l'exercice à affecter consiste en une perte de EUR 6.862,66.

6. Affectation du résultat de l'exercice 2012

Proposition de ne pas payer de dividende et d'affecter les résultats comme suit :

Bénéfice reporté de l'exercice précédent

EUR 9.533.678,29

Résultat de l'exercice

EUR - 6.862,66

Bénéfice à reporter

EUR 9.526.815,63

7. Présentation et examen des comptes consolidés au 31 décembre 2012

8. Prise de connaissance du rapport de gestion du conseil d'administration sur les comptes consolidés clôturés le 31 décembre 2012

9. Prise de connaissance du rapport du commissaire sur les comptes consolidés clôturés le 31 décembre 2012

10. Approbation des comptes consolidés au 31 décembre 2012

Proposition d'approuver les comptes consolidés portant sur l'exercice social clôturé au 31 décembre 2012 dont le total du bilan s'élève à EUR 22.847.977,76 et dont le résultat de l'exercice consiste en une perte de EUR 7.356.548,50.

11. Décharge aux administrateurs

Proposition de donner décharge aux administrateurs de la Société pour l'exécution de leur mandat au cours de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2012.

12. Décharge au commissaire

Proposition de donner décharge au commissaire pour l'exécution de son mandat au cours de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2012.

13. Démissions et nominations d'administrateurs

Proposition d'acter la démission de Michel Isaac, de son mandat d'administrateur en cours depuis l'assemblée générale extraordinaire du 16 juillet 2012. Cette démission avait été précédemment actée par le conseil d'administration lors de la réunion du 21 décembre 2012.

Proposition de confirmer la nomination en qualité d'administrateur de Michel Isaac - Ingénieur Conseil SPRL, dont le représentant permanent est Michel Isaac, pour une période devant prendre fin à l'assemblée générale ordinaire devant se tenir en 2015 pour délibérer sur les comptes annuels au 31 décembre 2014. En date du 21 décembre 2012, le conseil d'administration avait constaté la vacance d'un poste d'administrateur et y avait pourvu provisoirement en désignant, en vertu de l'article 19 des statuts, Michel Isaac - Ingénieur Conseil SPRL.

14. Renouvellement du mandat du commissaire

Proposition de renouveler le mandat du commissaire de la Société, la société Ernst & Young réviseur d'entreprise SCCRL, ayant son siège De Kleetlaan 2 à 1831 Diegem pour les exercices sociaux clôturés aux 31 décembre 2013, 2014 et 2015 et proposition de fixer la rémunération du commissaire à EUR 10,250 par an.

15. Divers

Les décisions susvisées peuvent être valablement adoptées quel que soit le montant du capital représenté par les actionnaires présents ou représentés à l'assemblée, moyennant l'approbation par la majorité des votes exprimés au moins.

Formalités pratiques et conditions d'admission

Les actionnaires qui souhaitent assister personnellement à cette assemblée générale ordinaire ou s'y faire représenter se conformeront à l'article 34 des statuts de la Société.

Les propriétaires d'actions dématérialisées doivent déposer au siège social de la Société au plus tard le mercredi 15 mai 2013 une attestation établie par un teneur de comptes agréé conformément à l'article 468 du Code des sociétés ou par l'organisme de liquidation désigné conformément au même article certifiant l'indisponibilité desdites actions jusqu'à la date de l'assemblée générale ordinaire.

Les propriétaires d'actions nominatives doivent être inscrits dans le registre des actions nominatives de la Société au plus tard le mercredi 15 mai 2013 et prévenir le conseil d'administration de la Société, par courrier ordinaire au siège social de la Société, fax (+32 (0)10 48 34 99) ou e-mail (investors@bsb.com) au plus tard le mercredi 15 mai 2013 de leur intention de prendre part à l'assemblée générale ordinaire en indiquant le nombre d'actions dont ils entendent exercer les droits.

Les actionnaires qui souhaitent se faire représenter à l'assemblée générale par un mandataire doivent, en plus des formalités précédentes, déposer au siège social de la Société au plus tard le mercredi 15 mai 2013 l'original sur support papier de la procuration signée. Les formulaires de procuration arrêtés par le conseil d'administration sont disponibles au siège social de la Société ou sur son site internet (www.bsb.com). Les actionnaires sont invités à suivre les instructions reprises sur le formulaire de procuration afin d'être valablement représentés à l'assemblée générale ordinaire. Toute désignation d'un mandataire devra être conforme à la législation belge applicable.

Les personnes physiques, actionnaires, organes ou mandataires qui prennent part à l'assemblée doivent pouvoir justifier de leur identité.

Droit des actionnaires

A. Droit d'inscrire des sujets à l'ordre du jour et de déposer des propositions de décision

Conformément à l'article 36 des statuts, les actionnaires qui représentent (seul ou collectivement) au moins 10 % du capital de la Société peuvent soumettre au conseil d'administration un ou plusieurs objet(s) à mettre à l'ordre du jour de toute assemblée générale. Toutefois, aucun objet proposé par les actionnaires ne doit être mis à l'ordre du jour s'il n'a été communiqué au conseil d'administration en temps utile pour être inséré dans les convocations et, au plus, tard 45 jours avant la date de l'assemblée.

B. Droit de poser des questions

Conformément à l'article 540 du Code des sociétés, un actionnaire peut poser par écrit des questions aux administrateurs et/ou au commissaire préalablement à l'assemblée générale. Ces questions peuvent être posées préalablement à l'assemblée générale par courrier ordinaire au siège social de la Société, fax (+32 (0)10 48 34 99) ou e-mail (investors@bsb.com). Elles doivent parvenir à la Société au plus tard le mercredi 15 mai 2013, à 17 heures. De plus amples informations relatives au droit susmentionné et ses modalités d'exercice sont disponibles sur le site internet de la Société (www.bsb.com).

Droit des titulaires de droits de souscription

Conformément à l'article 537 du Code des sociétés, les titulaires de droits de souscription peuvent assister à l'assemblée générale ordinaire avec voix consultative seulement. Pour ce faire, ces titulaires doivent respecter les mêmes formalités d'admission que celles qui s'appliquent aux propriétaires d'actions et qui sont décrites ci-avant.

Documents disponibles

Tous les documents concernant l'assemblée générale ordinaire que la loi requiert de mettre à disposition des actionnaires, pourront être consultés sur le site internet de la Société (www.bsb.com) à partir de la publication de la présente convocation. A compter de cette même date, les actionnaires pourront consulter ces documents les jours ouvrables et pendant les heures normales d'ouverture des bureaux au siège social de la Société, et/ou obtenir gratuitement les copies de ces documents.

Les demandes de copies, sans frais, peuvent également être adressées par écrit au siège social de la Société ou par e-mail (investors@bsb.com).

Une copie de ces documents sera transmise sans délai aux personnes qui, au plus tard le 14 mai 2013, auront rempli les formalités susmentionnées pour être admises à l'assemblée. Les personnes qui auront rempli ces formalités après ce délai recevront une copie de ces documents à l'assemblée générale ordinaire.

(14949)

BUSINESS SOLUTIONS BUILDERS INTERNATIONAL NV, afgekort : « BSB INTERNATIONAL of BSB », naamloze vennootschap die een openbaar beroep doet of heeft gedaan op het spaarwezen, boulevard Baudouin I^{er} 25, 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve

Ondernemingsnummer : 0474.800.251
(hierna genoemd de « Vennootschap »)

Oproeping tot de gewone algemene aandeelhoudersvergadering op 21 mei 2013 om 10 uur

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders van de vennootschap uit op de gewone algemene aandeelhoudersvergadering die zal plaatsvinden op dinsdag 21 mei 2013 om 10 uur op de maatschappelijke zetel van BSB, boulevard Baudouin I^{er} 25 te 1348 Louvain-la-Neuve. De toegang tot de bezoekersparking bevindt zich in de rue de Rodeuhaie.

Agenda :

1. Inleiding over de stand van zaken
2. Voorstelling en bespreking van de statutaire jaarrekening, afgesloten op 31 december 2012
3. Kennisname van het jaarverslag van de raad van bestuur m.b.t. de statutaire jaarrekening, afgesloten op 31 december 2012
4. Kennisname van het verslag van de commissaris m.b.t. de statutaire jaarrekening, afgesloten op 31 december 2012
5. Goedkeuring van de statutaire jaarrekening, afgesloten op 31 december 2012
 Voorstel tot goedkeuring van de statutaire jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012; het balanstotaal bedraagt EUR 30.472.156,59 en het te bestemmen verlies EUR 6.862,66.
6. Bestemming van het jaarresultaat over het boekjaar 2012
 Voorstel tot goedkeuring door de Gewone Algemene Aandeelhoudersvergadering : geen uitkering van dividend en bestemming van het jaarresultaat als volgt :
 Overgedragen winst van het vorige boekjaar
 EUR 9.533.678,29
 Resultaat van het boekjaar
 EUR - 6.862,66
 Over te dragen winst
 EUR 9.526.815,63
7. Voorstelling en bespreking van de geconsolideerde jaarrekening, afgesloten op 31 december 2012
8. Kennisname van het jaarverslag van de Raad van Bestuur m.b.t. de geconsolideerde jaarrekening, afgesloten op 31 december 2012
9. Kennisname van het jaarverslag van de commissaris m.b.t. de geconsolideerde jaarrekening, afgesloten op 31 december 2012
10. Goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening, afgesloten op 31 december 2012
 Voorstel tot goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012; het balanstotaal bedraagt EUR 22.847.977,76 en het verlies EUR 7.356.548,50.
11. Kwijting aan de bestuurders
 Voorstel tot het verlenen van kwijting aan de bestuurders van de Vennootschap voor de uitoefening van hun mandaat gedurende het boekjaar, afgesloten op 31 december 2012.
12. Kwijting aan de commissaris
 Voorstel tot het verlenen van kwijting aan de commissaris voor de uitoefening van zijn mandaat gedurende het boekjaar, afgesloten op 31 december 2012.

13. Ontslag en benoeming van bestuurders

Kennisname van het ontslag van de bestuurder Michel Isaac wiens mandaat aanving op de algemene vergadering van 16 juli 2012. De raad van bestuur heeft van dit ontslag reeds kennis genomen tijdens de vergadering van 21 december 2012.

Voorstel om de benoeming als bestuurder te bevestigen van Michel Isaac, Ingénieur Conseil SPRL, waarvan Michel Isaac, de vaste vertegenwoordiger is, voor een termijn die zou eindigen op de algemene vergadering die in 2015 zal plaatsvinden en waarop zal worden besloten tot de goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2014. Op 21 december 2012 had de raad van bestuur één openstaand bestuursmandaat vastgesteld en in toepassing van artikel 19 van de statuten, werd toen Michel Isaac, Ingénieur Conseil SPRL tijdelijk benoemd.

14. Vernieuwing van het mandaat als commissaris

Voorstel tot vernieuwing van het mandaat als commissaris van de BVCVBA Ernst&Young Bedrijfsrevisoren met maatschappelijke zetel te 1831 Diegem, De Kleetlaan 2 voor de boekjaren afgesloten op 31 december 2013, 2014 en 2015, en voorstel om het honorarium van de commissaris tot een bedrag van 10.250 EUR vast te leggen.

15. Varia

De algemene vergadering kan geldig beslissingen treffen over de hierboven vermelde punten ongeacht het kapitaal dat op de vergadering aanwezig of vertegenwoordigd is, op voorwaarde dat deze beslissingen door minstens de meerderheid van de uitgebrachte stemmen wordt aangenomen.

Praktische formaliteiten en toelatingsvoorwaarden

De aandeelhouders die de gewone algemene aandeelhoudersvergadering wensen bij te wonen of zich daar wensen te laten vertegenwoordigen, moeten zich houden aan de bepalingen van artikel 34 van de statuten van de Vennootschap.

De eigenaars van gedematerialiseerde effecten moeten ten laatste op woensdag 15 mei 2013 op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap een attest neerleggen dat door een overeenkomstig artikel 468 van het Wetboek van Vennootschappen erkende rekeninghouder of vereffeningsinstelling opgesteld werd en waarbij de onbeschikbaarheid van de aandelen tot de datum van de algemene vergadering wordt vastgelegd.

De eigenaars van aandelen op naam moeten uiterlijk op woensdag 15 mei 2013 zijn ingeschreven in het register van aandelen op naam van de Vennootschap. Bovendien moeten ze ten laatste op woensdag 15 mei 2013 via gewoon schrijven gericht aan de maatschappelijke zetel van de Vennootschap, per fax (+32 (0)10 48 34 99) of e-mail (investors@bsb.com) de raad van bestuur op de hoogte brengen van hun voornemen om de gewone algemene aandeelhoudersvergadering bij te wonen, met opgave van het aantal aandelen waarop ze rechten wensen uit te oefenen.

De aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen bij volmacht, moeten behalve de hierboven vermelde formaliteiten, ten laatste op woensdag 15 mei 2013 een origineel exemplaar van de getekende volmacht deponeren op de zetel van de Vennootschap. De volmachtformulieren zijn beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap en op haar website (www.bsb.com). De aandeelhouders worden verzocht de instructies op het volmachtformulier strikt na te leven teneinde geldig te zijn vertegenwoordigd op de gewone algemene aandeelhoudersvergadering. De aanstelling van een volmachtdrager moet in overeenstemming zijn met de geldende Belgische wetgeving.

De natuurlijke personen, aandeelhouders, organen of volmacht-dragers die aan de vergadering deelnemen moeten hun identiteit kunnen bewijzen.

De documenten waarnaar verwezen wordt in artikel 535 van het Wetboek van Vennootschappen zijn beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap en op haar website.

Recht van de aandeelhouders

A. Recht om onderwerpen op de agenda te plaatsen en om voorstellen tot besluit in te dienen

Overeenkomstig artikel 36 van de statuten, kunnen de aandeelhouders die (alleen of gezamenlijk) ten minste 10 % van het kapitaal van de Vennootschap vertegenwoordigen, één of meerdere onderwerpen indienen bij de raad van bestuur om op de agenda te plaatsen van elke algemene vergadering. Nochtans moet geen enkel onderwerp, voorgesteld door de aandeelhouders, op de agenda worden geplaatst wanneer

dit niet is meegedeeld aan de raad van bestuur binnen een nuttige tijd om ingevoegd te worden in de oproepingen en, ten laatste, 45 dagen voor de datum van de vergadering.

B. Recht om vragen te stellen

Overeenkomstig artikel 540 van het Wetboek van vennootschappen, kan een aandeelhouder voorafgaand aan de algemene vergadering schriftelijk vragen stellen aan de bestuurders/en of aan de commissaris. Deze vragen kunnen voorafgaand aan de algemene vergadering worden gesteld per gewone brief aan de maatschappelijke zetel van de Vennootschap, fax (+32 (0)10 48 34 99) of e-mail (investors@bsb.com). Zij moeten de Vennootschap bereiken ten laatste op woensdag 15 mei 2013 om 17 uur. Meer informatie over voornoemd recht en de uitoefeningsmodaliteiten is beschikbaar op de website van de Vennootschap (www.bsb.com).

Recht van de houders van inschrijvingsrechten

Overeenkomstig artikel 537 van het Wetboek van vennootschappen, kunnen de houders van inschrijvingsrechten de gewone algemene vergadering slechts bijwonen met raadgevende stem. Om dit te doen, moeten deze houders dezelfde toelatingsvoorwaarden naleven als deze welke van toepassing zijn op de eigenaars van aandelen en die hierboven zijn beschreven.

Beschikbare stukken

Alle stukken over de gewone algemene vergadering die, krachtens de wet, ter beschikking moeten worden gesteld van de aandeelhouders, zullen kunnen worden geraadpleegd op de website van de Vennootschap (www.bsb.com) vanaf de bekendmaking van de huidige oproeping. Vanaf diezelfde datum zullen de aandeelhouders deze stukken kunnen raadplegen op werkdagen en tijdens de normale kantooruren op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap, en/of gratis kopieën van die documenten verkrijgen.

De verzoeken om gratis kopieën kunnen ook schriftelijk worden verstuurd naar de maatschappelijke zetel van de Vennootschap of per e-mail (investors@bsb.com).

Een kopie van deze documenten zal onverwijld worden overgemaakt aan de personen die, ten laatste op 14 mei 2013, de bovenstaande formaliteiten hebben vervuld om te worden toegelaten tot de vergadering. De personen die deze formaliteiten hebben vervuld na deze termijn zullen een kopie van deze documenten ontvangen op de gewone algemene vergadering.

(14949)

**OPTION, naamloze vennootschap,
Gaston Geenslaan 14, 3001 Heverlee**

Ondernemingsnummer : 0429.375.448

Gewone algemene vergadering van aandeelhouders

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders uit te nodigen tot het bijwonen van de algemene vergadering die zal doorgaan in de zetel van de vennootschap op 31 mei 2013 om 10 uur met de volgende agenda houdende voorstellen tot besluit :

Agenda gewone algemene vergadering :

1. Voorlegging en kennisname van het jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

2. Bespreking en goedkeuring van het remuneratieverslag zoals opgenomen in het jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

Voorstel tot besluit :

De vergadering keurt bij afzonderlijke stemming het remuneratieverslag zoals opgenomen in het jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012 goed.

3. Voorlegging en kennisname van de verslagen van de commissaris over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

4. Voorstelling van de geconsolideerde jaarrekening en van het geconsolideerde verslag over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

5. Goedkeuring van de jaarrekening van de Vennootschap over het boekjaar afgesloten op 31 december 2012 en bestemming van het resultaat.

Voorstel tot besluit :

De vergadering keurt de jaarrekening van de Vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2012 goed, inclusief de bestemming van het resultaat (verlies) zoals voorgesteld door de raad van bestuur, met name het overdragen van het resultaat (verlies) naar het volgend boekjaar.

6. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur.

Voorstel tot besluit :

De vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan de bestuurders van de Vennootschap voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

7. Kwijting aan de commissaris.

Voorstel tot besluit :

De vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan de commissaris van de Vennootschap voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2012.

8. Herbenoeming van bestuurder.

Voorstel tot besluit :

De vergadering beslist om de heer Jan Callewaert, Van den Tymplestraat 43/5, 3000 Leuven, te herbenoemen als bestuurder van de Vennootschap.

Het mandaat van Jan Callewaert, als bestuurder gaat onmiddellijk in en eindigt na de algemene vergadering die zal uitgenodigd worden om de jaarrekening over boekjaar 2016 goed te keuren.

De vergadering beslist om An Other Look to Efficiency BVBA, met maatschappelijke zetel te Chaussee de Dinant 755, 5100 Wepion, vast vertegenwoordigd door de heer Olivier Lefebvre, te herbenoemen als onafhankelijk bestuurder van de Vennootschap.

De vergadering beslist om Q List BVBA, met maatschappelijke zetel te Zonnelaan 34, 8300 Knokke-Heist, vast vertegenwoordigd door de heer Philippe Vermeulen, te herbenoemen als bestuurder van de Vennootschap.

De vergadering beslist om Lawrence Levy, Burroughs Warf 50, Battery Street, Boston, MA 02109, USA te herbenoemen als bestuurder van de Vennootschap.

De mandaten van An Other Look to Efficiency BVBA, Lawrence Levy, en Q List BVBA als bestuurder gaan onmiddellijk in en eindigen na de algemene vergadering die zal uitgenodigd worden om de jaarrekening over boekjaar 2013 goed te keuren.

De mandaten van de bestuurders zijn bezoldigd.

9. Herbenoeming van commissaris.

Voorstel tot besluit :

De vergadering beslist om Deloitte Bedrijfsrevisoren, Berkenlaan 8b, 1831 Diegem, vertegenwoordigd door de heer Dominique Roux, te herbenoemen als commissaris van de vennootschap. Het mandaat van Deloitte Bedrijfsrevisoren als commissaris gaat onmiddellijk in en eindigt na de algemene vergadering die zal uitgenodigd worden om de jaarrekening over boekjaar 2015 goed te keuren. Het mandaat van de commissaris is bezoldigd.

Om toegelaten te worden tot de gewone algemene vergadering (hierna : de Algemene Vergadering) dienen de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap zich te schikken naar de bepalingen van artikelen 29 en 30 van de statuten van de Vennootschap en artikel 536 van het Wetboek van Vennootschappen.

Om aan de Algemene Vergadering deel te nemen en om er stemrecht uit te oefenen moeten de aandeelhouders op de veertiende dag voor de Algemene Vergadering om vierentwintig uur – in casu op 17 mei 2013 – geregistreerd zijn als aandeelhouder van de vennootschap :

— hetzij door hun inschrijving in het register van de aandelen op naam van de vennootschap;

— hetzij door inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeninginstelling.

De financiële tussenpersoon, erkende rekeninghouder of vereffeninginstelling bezorgt de aandeelhouder een attest waaruit blijkt met hoeveel gedematerialiseerde aandelen die op naam van de aandeelhouder op zijn rekening zijn ingeschreven op de registratiedatum (hetzij op 17 mei 2013), de aandeelhouder wenst deel te nemen aan de Algemene Vergadering.

Uiterlijk op de zesde dag voor de datum van de Algemene vergadering – hetzij op 25 mei 2013 – moeten de aandeelhouders aan de vennootschap of de daartoe door de vennootschap aangestelde persoon melden dat ze deel willen nemen aan de Algemene Vergadering. Registratie voor deelname kan schriftelijk (Patrick Hofkens, Gaston Geenslaan 14, 3001 Leuven) of per e-mail (p.hofkens@option.com; met kopie aan j.bral@option.com).

Aandeelhouders die voldoen aan de formaliteiten om toegelaten te worden tot de algemene vergadering kunnen zowel mondeling (tijdens de vergadering) als schriftelijk voor de vergadering vragen stellen. Schriftelijke vragen moeten uiterlijk op 25 mei 2013 schriftelijk - op de zetel van de vennootschap – of via elektronische weg (p.hofkens@option.com, met kopie aan j.bral@option.com) ingediend worden. Alleen de schriftelijke vragen die gesteld zijn door de aandeelhouders die voldoen aan de formaliteiten die vervuld moeten worden om tot de vergadering te worden toegelaten, en die aldus bewezen hebben dat ze op de registratiedatum de hoedanigheid van aandeelhouder hebben, worden tijdens de vergadering beantwoord.

Eén of meer aandeelhouders die samen meer dan 3 % van het kapitaal bezitten kunnen uiterlijk op 9 mei 2013 te behandelen onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering laten plaatsen en voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot in de agenda opgenomen punten indien zij bewijzen dat zij aandeelhouder zijn. Vragen of voorstellen kunnen schriftelijk (Patrick Hofkens, Gaston Geenslaan 14, 3001 Leuven) of per e-mail (p.hofkens@option.com, met kopie aan j.bral@option.com) gezonden worden. Ontvangst wordt binnen de 48 uur door de Vennootschap bevestigd.

Indien aandeelhouders die daartoe het recht hebben, bijkomende onderwerpen of voorstellen van besluit aan de agenda wensen toe te voegen, zal een aangepaste agenda uiterlijk op 16 mei 2013 bekend gemaakt worden via de website van de Vennootschap (www.option.com). Deze aangepaste agenda wordt eveneens gepubliceerd in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*.

De aandeelhouders kunnen bij volmacht of bij brief stemmen met behulp van formulieren, opgesteld door de Vennootschap, die kosteloos bekomen kunnen worden op de zetel van de Vennootschap. Deze formulieren zullen ook tijdig ter beschikking worden gesteld op de website www.option.com van de Vennootschap. De volmachten dienen ten minste zes werkdagen vóór de datum van de vergadering te worden neergelegd op de zetel van de Vennootschap. Om geldig te zijn dient de stemming per brief te geschieden bij middel van een ter post aangetekende brief tegen ontvangstmelding welke tenminste zes werkdagen voor de datum van de algemene vergadering aan de zetel van de Vennootschap wordt verzonden (de poststempel geldt als bewijs) en dient de volgende vermeldingen te bevatten :

(i) volledige en nauwkeurige aanduiding van de aandeelhouder en van het aantal aandelen waarmee hij aan de stemming deelneemt;

(ii) de volledige agenda;

(iii) de voorstellen van besluit en het steminzicht van de aandeelhouder (voor, tegen of onthouding). De aandeelhouder mag zijn steminzicht verduidelijken of motiveren.

De houders van warrants dienen uiterlijk zes werkdagen voor de datum van de algemene vergadering bij gewone brief, gericht aan de zetel van de Vennootschap, kennis te geven van hun voornemen om aan de algemene vergadering deel te nemen.

De raad van bestuur.

(14951)

RHJ International SA, (société anonyme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne), avenue Louise 326, 1050 Bruxelles (Belgique)

Numéro d'entreprise : 0866.015.010

RHJ International SA (« RHJI » ou la « Société ») invite, par la présente, les actionnaires à participer à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le jeudi 30 mai 2013, à 11 heures HEC, avenue Louise 326, 1050 Bruxelles (Belgique).

Les actionnaires et représentants souhaitant prendre part à cette assemblée sont invités à se présenter au plus tard à 10 h 15 m HEC, afin de procéder aux formalités d'enregistrement.

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire :

1. Réductions de capital (et, en conséquence, adaptation du montant du capital autorisé)

Propositions de décisions :

(i) Absorber à concurrence de 72.766.497 EUR les pertes reflétées dans les comptes annuels non consolidés relatifs à l'exercice social clôturé le 31 décembre 2012, via une réduction de 72.766.497 EUR des « réserves disponibles » (se chiffrant actuellement à 96.285.938 EUR) reflétées dans ces comptes annuels.

(ii) Sous réserve de l'approbation par les actionnaires de la décision (i), augmenter les réserves disponibles qui seront reflétées dans les prochains comptes annuels non consolidés (se chiffrant à 23.519.441 EUR suite à l'approbation de la décision (i) ci-dessus) à 127.845.545 EUR via une réduction du capital social (se chiffrant actuellement à 580.253.234 EUR) d'un montant de 104.326.104 EUR (cette réduction du capital social s'effectuant sans annulation d'actions) (et cette réduction s'imputant, aux fins de la fiscalité belge, tout d'abord sur les éventuelles réserves taxées et, ensuite, sur le capital fiscal) et, en conséquence d'une telle réduction, modifier l'article 5, paragraphe 1 des statuts, afin de refléter le nouveau montant du capital social (à savoir 475.927.130 EUR) et modifier l'article 8, paragraphe 1 des statuts afin de réduire le montant du capital autorisé (se chiffrant actuellement à 580.253.234 EUR) à 475.927.130 EUR, pour l'aligner (conformément à l'article 603 du Code belge des sociétés) sur le nouveau montant du capital social.

2. Modification des statuts

Proposition de décision :

Modifier l'article 16 des Statuts de la Société afin de prévoir que la société sera administrée par un conseil d'administration composé de cinq à douze membres.

3. Pouvoir

Proposition de décision :

Donner pouvoir au General Counsel, avec faculté de substitution, pour réaliser la coordination des Statuts suite aux modifications mentionnées aux points 1 (ii) et 2 ci-dessus et pour accomplir toute autre formalité nécessaire ou utile en rapport avec ces modifications.

En ce qui concerne les décisions mentionnées aux points 1 (ii) et 2 de l'ordre du jour ci-dessus, l'assemblée générale extraordinaire ne pourra délibérer valablement que si les actionnaires participant à la réunion, en personne, par procuration ou par correspondance, représentent au moins 50 % du capital social, conformément aux articles 612 et 558 du Code belge des sociétés. Au cas où l'assemblée générale extraordinaire ne peut délibérer sur les décisions mentionnées aux points 1 (ii) et 2 au motif que le quorum de 50 % mentionné ci-dessus n'est pas atteint, une nouvelle assemblée générale extraordinaire sera convoquée le mardi 18 juin 2013, à 16 heures HEC au même lieu, qui pourra délibérer sur ces points (et délibérera également sur les points 1 (i) et 3) quel que soit le pourcentage du capital social participant à la réunion.

Lors de chacune de ces assemblées générales extraordinaires, les propositions de décisions mentionnées aux points 1 (ii) et 2 ne seront valablement adoptées que si elles réunissent au moins 75 % des voix, conformément aux articles 612 et 558 du Code belge des sociétés. Les propositions de décisions mentionnées aux points 1 (i) et 3 ne seront valablement adoptées que si elles réunissent au moins 50 % des voix plus une, conformément à l'article 31, paragraphe 6 des statuts.

Participation à l'assemblée générale extraordinaire

Questions relatives aux points à l'ordre du jour

Une séance de questions-réponses est prévue pendant l'assemblée générale extraordinaire. Les actionnaires ont la possibilité d'envoyer leurs questions par écrit à la société à propos des points à l'ordre du jour.

Les questions doivent être communiquées à la société par courrier postal ou courrier électronique et être reçues au plus tard le vendredi 24 mai 2013, à 17 heures HEC. Une communication par courrier électronique ne sera valable que si elle est signée par signature électronique conformément à la législation belge applicable.

Les questions valablement adressées à la société seront présentées pendant la séance de questions-réponses. Les questions d'un actionnaire seront uniquement prises en considération si celui-ci a respecté toutes les formalités d'admission pour assister à l'assemblée générale extraordinaire.

Modification de l'ordre du jour

Un ou plusieurs actionnaires représentant ensemble au moins 3 % du capital social de la société peuvent requérir l'inscription de nouveaux points à l'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire et déposer de nouvelles propositions de décision concernant des points inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour.

Une telle requête ne sera valable que si, à la date à laquelle elle parvient à la Société, elle est accompagnée d'un document établissant la détention de la participation mentionnée ci-dessus. S'agissant des actions nominatives, ce document doit être un certificat constatant l'inscription des actions correspondantes sur le registre des actions nominatives de la société. S'agissant des actions dématérialisées, ce document doit être une attestation établie par un teneur de compte agréé ou un organisme de liquidation, certifiant l'inscription des actions sur un ou plusieurs comptes tenus par ce teneur de compte ou cet organisme de liquidation.

Le texte des nouveaux points ou des nouvelles propositions de décision à inscrire à l'ordre du jour doit parvenir à la Société, sur un formulaire papier original signé, au plus tard le mercredi 8 mai 2013, à 17 heures HEC. Ce texte peut également être communiqué à la société dans le même délai par courrier électronique, pour autant que cette communication soit signée par signature électronique conformément à la législation belge applicable.

La Société publiera un ordre du jour modifié au plus tard le mercredi 15 mai 2013 si une ou plusieurs requêtes visant à inscrire de nouveaux points ou de nouvelles propositions de décision à l'ordre du jour lui sont valablement parvenues dans le délai précité. Dans ce cas, la société mettra également à la disposition des actionnaires, sur son site internet, de nouveaux formulaires de procuration et de vote par correspondance incluant ces nouveaux points ou propositions de décision. Les procurations et formulaires de vote par correspondance parvenus à la Société antérieurement à la publication de l'ordre du jour modifié resteront valables pour les points qu'ils couvrent. Toutefois, les votes exprimés par correspondance sur un point qui a fait l'objet d'une proposition de décision nouvelle antérieurement à la publication de l'ordre du jour modifié ne seront pas pris en compte relativement à ce point.

L'assemblée générale extraordinaire n'examinera les nouveaux points ou propositions de décision à inscrire à l'ordre du jour à la demande d'un ou plusieurs actionnaires que si ceux-ci ont respecté toutes les formalités d'admission pour assister à l'assemblée générale extraordinaire.

Formalités d'admission

Pour pouvoir prendre part en personne, par procuration ou par correspondance à l'assemblée générale extraordinaire convoquée en date du jeudi 30 mai 2013, les actionnaires sont, conformément à l'article 28 des statuts, tenus d'accomplir les formalités suivantes :

(a) l'enregistrement de la propriété des actions au nom de l'actionnaire à la date du jeudi 16 mai 2013, à minuit HEC (la « Date d'Enregistrement »), de la manière suivante :

- s'agissant des actions nominatives, par l'inscription de ces actions au nom de l'actionnaire concerné dans le registre des actions nominatives de la société; ou

- s'agissant des actions dématérialisées, par l'inscription de ces actions au nom de l'actionnaire concerné dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation;

(b) pour ce qui concerne les actions dématérialisées, le dépôt d'une attestation originale émise par un teneur de compte agréé ou par un organisme de liquidation certifiant le nombre d'actions dématérialisées détenues par l'actionnaire concerné à la Date d'Enregistrement et pour lequel il déclare avoir l'intention de participer à l'assemblée générale extraordinaire conformément au point (c) ci-après. Ce dépôt doit être fait aux bureaux de Petercam SA situés place Sainte Gudule 19, 1000 Bruxelles (Belgique), au plus tard le vendredi 24 mai 2013, à 17 heures HEC; et

(c) le dépôt d'un document original sur support papier signé par l'actionnaire indiquant son intention de participer à l'assemblée générale extraordinaire, ainsi que le nombre d'actions pour lequel il souhaite y participer. Cet envoi doit parvenir à la société au plus tard le vendredi 24 mai 2013, à 17 heures HEC, en utilisant le formulaire établi par la société (qui peut être obtenu auprès de Monsieur Laurent Blavier, à l'adresse indiquée à la fin de la présente convocation, et est également disponible sur le site internet de la société (www.rhji.com)).

Les détenteurs d'actions au porteur doivent préalablement convertir leurs actions en actions nominatives ou dématérialisées avant de satisfaire aux formalités d'admission indiquées ci-dessus. Il est également rappelé aux actionnaires que, depuis le 1^{er} janvier 2008, les actions au porteur inscrites en compte-titres sont converties d'office en actions dématérialisées conformément à la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur.

Seules les personnes qui sont actionnaires de la société à la Date d'Enregistrement auront le droit de participer et de voter à l'assemblée générale extraordinaire.

Vote par correspondance

Tout actionnaire peut voter par correspondance avant l'assemblée générale extraordinaire, conformément à l'article 29bis des statuts. Le vote par correspondance doit être exprimé sur le formulaire papier mis à disposition par la société. L'original signé du formulaire papier doit parvenir à la Société, au plus tard le vendredi 24 mai 2013, à 17 heures HEC.

Le formulaire papier pour le vote par correspondance peut être obtenu auprès de Monsieur Laurent Blavier, à l'adresse indiquée à la fin de la présente convocation, et est également disponible sur le site internet de la Société (www.rhji.com).

Désignation de mandataires

Tout actionnaire peut se faire représenter à l'assemblée générale extraordinaire par un mandataire. Sauf lorsque le droit belge autorise la désignation de plusieurs mandataires, un actionnaire ne peut désigner qu'une seule personne comme mandataire. La désignation d'un mandataire doit s'opérer sur formulaire papier mis à disposition par la société. L'original signé du formulaire papier doit parvenir à la société au plus tard le vendredi 24 mai 2013, à 17 heures HEC. Ce formulaire peut également être communiqué à la société dans le même délai par courrier électronique, pour autant que cette communication soit signée par signature électronique conformément à la législation belge applicable.

Le formulaire de procuration peut être obtenu auprès de Monsieur Laurent Blavier, à l'adresse indiquée à la fin de la présente convocation, et est également disponible sur le site internet de la société (www.rhji.com).

Toute désignation d'un mandataire devra être conforme à la législation belge applicable, notamment en matière de conflits d'intérêts et de tenue de registre.

Identité et autorisation

Les personnes physiques souhaitant prendre part à l'assemblée générale extraordinaire en qualité d'actionnaire, de mandataire ou de représentant d'une personne morale devront pouvoir justifier de leur identité afin d'avoir accès à la salle de réunion. Les représentants de personnes morales devront en outre remettre tous documents établissant leur qualité d'organes ou de mandataires spéciaux de ces personnes morales.

Les actionnaires et représentants prenant part à l'assemblée générale extraordinaire sont priés d'arriver à 10 h 15 m HEC pour procéder aux formalités d'enregistrement.

Communications à la société

Les questions écrites préalables concernant les points à l'ordre du jour, les requêtes visant à modifier l'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire, les formulaires de vote par correspondance, les formulaires de procuration, toute attestation ou certificat et tout autre document devant être communiqué à la Société en vertu de la présente convocation doivent être exclusivement adressés à Monsieur Laurent Blavier, Legal Counsel, RHJ International SA, avenue Louise 326, 1050 Bruxelles (Belgique), (e-mail : agm-egm@rhji.com) selon les modalités spécifiées dans la présente convocation.

(15178)

AGEPE, société anonyme,
boulevard Tirou 139, Galerie Bernard, 6000 CHARLEROI

Numéro d'entreprise : 0427.542.148

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/2013, à 9 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC11201795/ 30.04)

(15371)

ALINKA, naamloze vennootschap,
Haachtsesteenweg 322, 1910 KAMPENHOUT

Ondernemingsnummer : 0451.506.195

Algemene vergadering ter zetel op 17/05/2013, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-12-01829/ 30.04)

(15372)

ATELIER D'ARCHITECTURE DU LANGEVELD, société anonyme,
rue Langeveld 51, bte 14, 1180 BRUXELLES

Numéro d'entreprise : 0423.341.157

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/2013, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-12-01738/ 30.04)

(15373)

A.J. MATTHIJS, naamloze vennootschap,
Van Ooststraat 60, 1030 BRUSSEL

Ondernemingsnummer : 0423.030.064

Algemene vergadering ter zetel op 21/05/2013, om. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01667/ 30.04)

(15374)

BELGOTRUST, société anonyme,
rue du Midi 165, 1000 BRUXELLES

Numéro d'entreprise : 0418.809.178

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/2013, à 19 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-12-01871/ 30.04)

(15375)

BEM INVEST, société anonyme,
rue 't Serclaes de Tilly 1, 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE

Numéro d'entreprise : 0436.008.961

Assemblée ordinaire au siège social le 22/05/2013, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-13-00471/ 30.04)

(15376)

BUREAU ET GESTION, société anonyme,
avenue des Arts 12, bte 28, 1210 BRUXELLES

Numéro d'entreprise : 0413.030.156

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/2013, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-13-00442/ 30.04)

(15377)

**Charbonnages du BONNIER, société anonyme,
en liquidation**
rue Joseph Dejardin 39, 4460 GRACE-HOLLOGNE

Numéro d'entreprise : 0404.399.037

Réunion d'information au siège social le 21/05/2013, à 10 heures.
Ordre du jour : Présentation des comptes de liquidation au 31/12/2012
et des raisons pour lesquelles la liquidation n'a pas pu être clôturée.

(AOPC-1-13-00494/ 30.04) (15378)

**LE CHROMAGE MODERNE, société anonyme,
rue de Binche 237, 7301 HORNU**

Numéro d'entreprise : 0401.811.216

Assemblée générale le 21/05/2013, à 16 h 30 m, au siège social. Ordre
du Jour : Rapport du liquidateur. Approbation des comptes annuels au
31 décembre 2012. Décharge au liquidateur. Divers. Dépôt des titres au
siège social (art. 23 des statuts).

(AOPC-1-13-00428/ 30.04) (15379)

**DE BEURS, naamloze vennootschap,
Markt 7-8, 3680 MAASEIK**

Ondernemingsnummer : 0443.883.183

Algemene vergadering ter zetel op 20/05/2013, om 17 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01696/ 30.04) (15412)

**DECOLDTIMERS, commanditaire vennootschap op aandelen,
Desselgemseweg 52, 8790 WAREGEM**

Ondernemingsnummer : 0457.011.045

Algemene vergadering ter zetel op 21/05/2013, om 16 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01705/ 30.04) (14380)

**Deroo Landbouwmachines, naamloze vennootschap,
Koekuitstraat 3, 8640 WESTVLETEREN**

Ondernemingsnummer : 0463.689.296

Algemene vergadering ter zetel op 21/05/2013, om 10 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-13-00430/ 30.04) (14381)

**ETS J.P. LEMAIRE, naamloze vennootschap,
Prins Filiplaan 35, bus 14, 8300 KNOKKE-HEIST**

Ondernemingsnummer : 0401.901.286

Algemene vergadering ter zetel op 21/05/2013, om 16 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01731/ 30.04) (14382)

**HUGER-PATRIMO, commanditaire vennootschap op aandelen,
Desselgemseweg 52, 8790 WAREGEM**

Ondernemingsnummer : 0426.324.205

Algemene vergadering ter zetel op 21/05/2013, om 14 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01704/ 30.04) (14383)

**IEPER GOLF, naamloze vennootschap,
A. Dehemlaan 24, 8900 IEPER**

Ondernemingsnummer : 0447.763.876

Algemene vergadering ter zetel op 20/05/2013, om 10 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-13-00069/ 30.04) (14384)

**IMMO BJPC, société anonyme,
rue Mianvaing 7, 7911 MONTRÉUL-AU-BOIS**

Numéro d'entreprise : 0867.159.412

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/2013, à 19 heures. Ordre
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-12-01680/ 30.04) (14385)

**IMMO MARTEL, naamloze vennootschap,
Gijmelsesteenweg 8, bus 2, 2230 HERSELT**

Ondernemingsnummer : 0433.819.137

Algemene vergadering ter zetel op 20/05/2013, om 20 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-13-00350/ 30.04) (14386)

**IMMOBILIERE BRUGMANN, société anonyme,
clos de la Giberne 11, 1410 WATERLOO**

Numéro d'entreprise : 0402.927.508

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/2013, à 14 heures. Ordre
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-13-00488/ 30.04) (14387)

**IMMOBILIERE WELLINGTON, société anonyme,
avenue Justice Broquet 2a, 1310 LA HULPÉ**

Numéro d'entreprise : 0447.183.757

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/2013, à 20 h 30 m. Ordre
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-13-00244/ 30.04) (14388)

**La Nationale de Bruxelles, société anonyme,
Dieweg 45, 1180 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise : 0403.284.626

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/2013, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-13-00136/ 30.04) (14389)

**MAISON AMOROSO, société anonyme,
quai des Usines 112-154, 1000 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise : 0413.251.969

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/2013, à 19 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-12-01776/ 30.04) (14390)

**MAVEGO, naamloze vennootschap,
Geluwesesteeweg 150, 8940 WERVIK**

Ondernemingsnummer : 0443.834.485

De aandeelhouders worden verzocht om de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op dinsdag 21 mei 2013, om 16 uur, te 8940 Wervik-Geluwe, Sint Denijsplaats 7 (Oud Stadhuis) met volgende agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing van het verslag van de commissaris. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2012. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting. 6. Herbenoeming commissaris. 7. Divers.

(AOPC-1-13-00412/ 30.04) (14391)

**NESLE, société anonyme,
en liquidation,
square Vergote 19, 1200 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise : 0444.774.593

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/2013, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-13-00436/ 30.04) (14392)

**N.P.C., société anonyme,
Appollonienstraße 2, 4701 KETTENIS**

Numéro d'entreprise : 0446.193.466

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/2013, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-13-00522/ 30.04) (14393)

**PELTZER ET FILS, société anonyme,
rue de Renoupré 2, 4821 ANDRIMONT (Dison)**

Numéro d'entreprise : 0402.295.721

Assemblée générale ordinaire des actionnaires du 21 mai 2013, à 15 h 30 m, au siège social. Ordre du Jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. Rapport du commissaire. 2. Examen et approbation des comptes annuels au 31 décembre 2012. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux Administrateurs et Commissaire. 5. Communication des comptes consolidés au 31/12/2012. 6. Rapport de gestion

consolidé. Rapport du commissaire sur les comptes consolidés. 7. Nomination statutaire. Nomination mandat Commissaire-Réviseur. Pour assister à l'assemblée générale ordinaire se référer aux statuts de la société article 23.

(AOPC-1-13-00214/ 30.04) (14394)

**Pharco Research, société anonyme,
avenue Laterale 143, 1180 Uccle**

Numéro d'entreprise : 0862.439.470

Ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la société anonyme, Pharco le 21 Mai 2013, à 20 heures, à avenue Laterale 143, 1180 Uccle.

Ordre du Jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration 2. Comptes annuels arrêtés au 31.12.2012 et affectation du résultat 3. Rapport du commissaire 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire 5. Nomination 6. Disposition de l'art. 633 du code des sociétés 7. Divers

(AOPC-1-13-00463/ 30.04) (14395)

**SALOON RODEO, naamloze vennootschap,
Lozenweg 2, 3930 HAMONT**

Ondernemingsnummer : 0464.840.034

Algemene vergadering ter zetel op 20/05/2013, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-13-00017/ 30.04) (14396)

**SCHEUERL, Travaux publics et privés, société anonyme,
chemin des Peupliers 7C, 7800 ATH**

Numéro d'entreprise : 0458.948.570

Assemblée ordinaire au siège social le 21/05/2013, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Conversion titres au porteur. Nominations. Divers.

(AOPC-1-13-00369/ 30.04) (14397)

**SOCIETE DU NEVIAUX, société anonyme,
avenue Winston Churchill 149, 1080 Bruxelles**

Numéro d'entreprise : 0425.229.489

Assemblée ordinaire au siège social le 25/05/2013, à 11 h 30 m. Ordre du jour : 1. Rapport du C.A. 2. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31.12.2012. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination de nouveaux administrateurs. 6. Cession d'actions. 7. Divers.

(AOPC-1-13-00406/ 30.04) (14398)

**DES CHARBONNAGES DU GOSSON- KESSALES,
société anonyme,
rue Joseph Dejardin 39, 4460 GRACE-HOLLOGNE**

Numéro d'entreprise : 0403.955.510

Réunion d'information au siège social le 21/05/2013, à 11 heures. Ordre du Jour : Présentation des comptes de liquidation au 31/12/2012 et des raisons pour lesquelles la liquidation n'a pas pu être clôturée.

(AOPC-1-13-00468/ 30.04) (14399)

TRANSPORT MASSET R., société anonyme,
rue du Brûlé 95, 5190 JEMEPPE-SUR-SAMBRE

Numéro d'entreprise : 0425.418.640

Assemblée ordinaire au siège de la société le 21/05/2013, à 19 heures.
Ordre du jour : 1° Rapport du CA, 2° Approbation des comptes annuels, 3° Affectation du résultat, 4° Décharge aux administrateurs, 5° Nomination, démission, 6° Divers.

(AOPC-1-13-00514/ 30.04) (14400)

TRUWIL, commanditaire vennootschap op aandelen,
Oppelsenweg 51, 3520 ZONHOVEN

Ondernemingsnummer : 0449.027.846

Algemene vergadering ter zetel op 21/05/2013, om 18 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-13-00438/ 30.04) (14401)

VAN DER PERRE, naamloze vennootschap,
Ninoofsesteenweg 1107, 1703 SCHEPDAAL

Ondernemingsnummer : 0436.312.037

Algemene vergadering ter zetel op 20/05/2013 om. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01668/ 30.04) (14402)

VAN OS - DURACOAT, naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 34, bus 6, 2620 HEMIKSEM

Ondernemingsnummer : 0406.419.607

Algemene vergadering ter zetel op 20/05/2013, om 14 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01892/ 30.04) (14403)

WILMAR, commanditaire vennootschap op aandelen,
Oppelsenweg 51, 3520 ZONHOVEN

Ondernemingsnummer : 0449.027.747

Algemene vergadering ter zetel op 21/05/2013, om 19 u. 30 m.
Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-13-00439/ 30.04) (14404)

XAPHINA, naamloze vennootschap,
Ter Duinenstraat 33, 8210 Marke

Ondernemingsnummer : 0427.268.667

Gewone algemene vergadering op de zetel op 18/05/2013, om 11 uur. Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2012. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van de vergoeding. Ontslagen en benoemingen."

(AOPC-1-13-00511/ 30.04) (14405)

WEMA, naamloze vennootschap,
De Arend 14, 8210 Zedelgem

Ondernemingsnummer : 0405.157.419

Jaarvergadering op donderdag 16 mei 2013, om 10 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. Agenda : Lezing van het jaarverslag. Lezing van het verslag van de commissaris. Bespreking van de jaarrekening dd. 31 december 2012. Goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening. Kwijting aan de bestuurders. Kwijting aan de commissaris. Ontslag en (her)benoeming van bestuurders. (Her)benoeming commissaris. Bezoldigingen. Rondvraag. Toelating tot de algemene vergadering, gelieve zich te schikken conform artikel 20 van de statuten; waarbij de houders van effecten op naam zich minstens vijf (5) volle werkdagen voor de datum van de algemene vergadering dienen in te schrijven op de maatschappelijke zetel. (15950)

Places vacantes

Openstaande betrekkingen

**Ecole supérieure communale des arts de l'image « Le 75 »,
Administration communale de Woluwe-Saint-Lambert, avenue Paul Hymans 2, 1200 Bruxelles**

Enseignement supérieur de type court.

Cadre- personnel enseignant ou assimilé 2013-2014 :

Appel aux candidats pour les emplois vacants des fonctions à pourvoir dans l'enseignement :

N°	En qualité de	Intitulé des cours	Nature des cours	Volume de la charge	Diviseur
1.	Professeur	Histoire et actualité des arts – image imprimée	CG	1	16
2.	Professeur	Atelier de l'option photographie – atelier	CA	1	16
3.	Professeur	Atelier de l'option gravure – atelier	CA	2 *	16

4.	Professeur	Atelier de l'option gravure – atelier	CA	1	16
5.	Professeur	Techniques et technologies – image numérique	CT	1	16
6.	Professeur	Atelier de l'option graphisme – atelier	CA	1 *	16
7.	Professeur	Atelier de l'option graphisme – atelier	CA	6 *	16
8.	Professeur	Atelier de l'option graphisme – atelier	CA	7 *	16
9.	Professeur	Atelier de l'option peinture – atelier	CA	4	16
10.	Professeur	Méthodologie de la recherche	CG	1 *	16
11.	Professeur	Philosophie : esthétique	CG	1	16
12.	Conférencier	Atelier de l'option sérigraphie – atelier	CA	75	600
13.	Conférencier	Techniques et technologie – Technique d'impression	CT	60	600
14.	Coordinateur-qualité			9	36
15.	Agent	Chargé du service interne de prévention et de protection		9	36

* = période(s) vacante(s), occupée(s) par un professeur TDD depuis une année académique et qui « a satisfait ».

Introduire une candidature pour chaque fonction.

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions de l'article 225 du décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts.

Ces emplois sont accessibles aux membres du personnel nommés à titre définitif par mutation ou extension de charge, aux membres du personnel temporaire, désignés à durée indéterminée par extension de charge et aux candidats à une désignation à titre temporaire.

Sont à joindre à la candidature :

les dossiers comprenant les documents relatifs aux titres et à l'expérience utile visée à l'article 68, les mentions des publications scientifiques et les justifications d'expériences professionnelles diverses (conformément au décret du 20 décembre 2001);

un projet pédagogique et artistique relatif au cours à conférer.

Les formes et délais requis pour la présentation du candidat devant la Commission de recrutement seront déterminés par le Conseil de gestion pédagogique et le candidat sera prévenu de la date de son passage devant la Commission de recrutement dès réponse à l'appel.

Les candidatures sont à adresser par recommandé au Collège des bourgmestre et échevins de Woluwe-Saint-Lambert à 1200 Bruxelles, avenue Paul Hymans 2, pour le 31 mai 2013 au plus tard.

(Signé) Stéphanie Debaty, responsable du service enseignement
(14787)

Ilya Prigogine ASBL
(Haute Ecole libre de Bruxelles – Ilya prigogine)

Postes à pourvoir pour l'année académique 2013-2014

Les candidats à ces postes doivent remplir les conditions suivantes (article 185 du Décret du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel des Hautes Ecoles et articles 7 et 11 du Décret du 25 juillet 1996 relatif aux charges et emplois pour le personnel enseignant ou article 10 du Décret du 20 juin 2008 pour le personnel administratif) :

- 1) être ressortissant d'un Etat membre de l'UE, sauf dérogation accordée par le gouvernement,
- 2) jouir des droits civils et politiques,
- 3) satisfaire aux lois sur la milice,
- 4) être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction (et le cours à conférer le cas échéant) comme mentionné dans le Décret relatif aux fonctions et titres du 8 février 1999 pour le personnel enseignant ou au Décret du 20 juin 2008 pour le personnel administratif,
- 5) être de conduite irréprochable
- 6) satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;
- 7) pour le personnel administratif : ne pas faire l'objet d'une suspension disciplinaire ou d'une mise en non-activité disciplinaire au sein du Pouvoir organisateur ni faire l'objet d'une constatation d'une incompatibilité; ni avoir fait l'objet d'une révocation ou d'un licenciement pour faute grave prononcée par le Pouvoir organisateur.

Personnel enseignant

N°	Fonction	cours à conférer	Charge
1	Maître de Formation Pratique	Travaux pratiques en informatique	1/10
2	Maître-Assistant	Sciences économiques	4/10
3	Maître-Assistant	Informatique de gestion	8/10
4	Maître-Assistant	Langue française	10/10
5	Maître de Formation Pratique	Autres cours à conférer : Relations publiques	3/10
6	Maître de Formation Pratique	Autres cours à conférer : Relations publiques	3/10
7	Maître-Assistant	Kinésithérapie	1/10
8	Maître-Assistant	Kinésithérapie	1/10
9	Maître-Assistant	Soins infirmiers	1/10
10	Maître-Assistant	Kinésithérapie	7/10
11	Maître-Assistant	Kinésithérapie	1/10
12	Maître-Assistant	Kinésithérapie	3/10
13	Maître-Assistant	Soins infirmiers	7/10
14	Maître-Assistant	Soins infirmiers	10/10
15	Maître-Assistant	Soins infirmiers	10/10
16	Maître-Assistant	Autres cours à conférer : Podologie	8/10
17	Maître de Formation Pratique	Pratique en obstétrique	4/10
18	Maître de Formation Pratique	Pratique en soins infirmiers	2/10
19	Maître de Formation Pratique	Pratique en service social	1/10
20	Maître-Assistant	Histoire de l'art	4/10
21	Maître-Assistant	Art, culture et techniques artistiques dans la spécificité radio, télévision	6/10
22	Maître de Formation Pratique	Autres cours à conférer : Technique de l'image (Cinématographie)	10/10
23	Maître de Formation Pratique	Pratique en art, culture et techniques artistiques dans la spécificité cinématographie	10/10
24	Maître de Formation Pratique	Pratique en art, culture et techniques artistiques dans la spécificité cinématographie	10/10

Personnel administratif

N°	Fonction	Charge	Spécification de la charge
25	Agent Administratif niveau 2 rang 1	10/10	Secrétariat étudiant et secrétariat courant. Lieu de travail : Campus Erasme, 808, route de Lennik, Anderlecht. Le personnel de la Haute Ecole est susceptible de travailler dans tous les lieux de travail de la Haute Ecole si une réorganisation du service l'exige.

Les candidatures doivent parvenir au plus tard le 21 juin 2013 à l'adresse suivante :

Haute Ecole libre de Bruxelles – Ilya Prigogine, Mme Wivine WITTERYCK, Directrice-Présidente, 97, avenue Besme, 1190 Bruxelles, Fax : 02/349.68.45 e-mail : cecile.bastait@helb-prigogine.be

Elles mentionneront le numéro du poste visé, la fonction et le cours à conférer. Pour le personnel administratif, elles se feront par recommandé à peine de nullité.

Elles seront accompagnées d'un dossier comprenant un curriculum vitae et des documents relatifs aux titres et à l'expérience utile, le cas échéant, les mentions des publications scientifiques et les justifications d'expériences professionnelles diverses. Le membre du personnel qui postule pour un passage à durée indéterminée au sein de l'école n'a pas l'obligation de remettre ce dossier, mais peut le redéposer en vue d'une mise à jour.

Pour tous renseignements complémentaires, contactez les services de la Direction-Présidence au 02/349.68.25.

HAUTE ECOLE HELMo
(Haute Ecole libre mosane)
Mont Saint-Martin 41, 4000 LIEGE

Matr. 6.188.706

Appel aux candidatures à une désignation à titre temporaire dans la Haute Ecole HELMo (Haute Ecole libre mosane)

ANNEE ACADEMIQUE 2013-2014

Conformément à l'article 9 du décret du 25/07/96 (M.B. du 26.08.00) relatif aux charges et emplois des H.E. organisées ou subventionnées par la Communauté française ;

Conformément à l'article 125 du décret du 24/07/97 (M.B. du 06.11.97) fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et auxiliaire d'éducation des H.E. organisées ou subventionnées par la Communauté française et, dans le respect de la législation reprise dans le décret du 08.02.99 (M.B. du 29.04.99) relatif aux fonctions et titres des membres du personnel enseignant des H.E. organisées ou subventionnées par la Communauté française,

dans le respect de la législation reprise dans le décret du 12.12.00 (M.B. du 19.01.01) définissant la formation initiale des instituteurs et des régents,

un appel est lancé aux candidatures à un engagement à titre temporaire

1. LISTE DES EMPLOIS VACANTS : FONCTIONS d'ENSEIGNEMENT

N°	FONCTION	COURS A CONFERER	VOLUME DE LA CHARGE
1.	Maître-assistant	BIBLIOTHECONOMIE	8/10 ^e
2.	Maître-assistant	CHIMIE	13/10 ^e
3.	Maître-assistant	DROIT	8/10 ^e
4.	Maître-assistant	EDUCATION PHYSIQUE	1/10 ^e
5.	Maître-assistant	HISTOIRE	4/10 ^e
6.	Maître-assistant	LANGUE FRANCAISE	23/10 ^e
7.	Maître-assistant	MUSIQUE ET EDUCATION MUSICALE	4/10 ^e
8.	Maître-assistant	PEDAGOGIE ET METHODOLOGIE	14/10 ^e
9.	Maître-assistant	PSYCHOLOGIE	2/10 ^e
10.	Maître-assistant	SCIENCES BIOMEDICALES	4/10 ^e
11.	Maître-assistant	SCIENCES ECONOMIQUES	26/10 ^e
12.	Maître-assistant	SCIENCES MATHEMATIQUES	5/10 ^e
13.	Maître-assistant	SCIENCES SOCIALES	12/10 ^e
14.	Maître-assistant	SERVICE SOCIAL	12/10 ^e
15.	Maître-assistant	SOCIOLOGIE	1/10 ^e
16.	Maître-assistant	SOINS INFIRMIERS	17/10 ^e
17.	Chargé de cours	CHIMIE	3/10 ^e
18.	Chargé de cours	INFORMATIQUE DE GESTION	11/10 ^e
19.	Maître de formation pratique	ATELIERS DE FORMATION PROFESSIONNELLE (Précolaire) (Nomination pour $\frac{1}{2}$ temps dans l'enseignement fondamental exigée)	2/10 ^e
20.	Maître de formation pratique	ATELIERS DE FORMATION PROFESSIONNELLE (Primaire) (Nomination pour $\frac{1}{2}$ temps dans l'enseignement primaire exigée)	5/10 ^e
21.	Maître de formation pratique	ATELIERS DE FORMATION PROFESSIONNELLE (Secondaire – Langues modernes) (Nomination pour $\frac{1}{2}$ temps dans l'enseignement secondaire exigée)	3/10 ^e
22.	Maître de formation pratique	ATELIERS DE FORMATION PROFESSIONNELLE (Secondaire – Mathématiques) (Nomination pour $\frac{1}{2}$ temps dans l'enseignement secondaire exigée)	2/10 ^e
23.	Maître de formation pratique	ATELIERS DE FORMATION PROFESSIONNELLE (Secondaire – Sciences) (Nomination pour $\frac{1}{2}$ temps dans l'enseignement secondaire exigée)	2/10 ^e

24.	Maître de formation pratique	ATELIERS DE FORMATION PROFESSIONNELLE (Secondaire - Sciences humaines) (Nomination pour $\frac{1}{2}$ temps dans l'enseignement secondaire exigée)	3/10 ^e
25.	Maître de formation pratique	PRATIQUE DE L'ACCOMPAGNEMENT PSYCHO-EDUCATIF Expérience utile du métier de deux ans exigée	6/10 ^e
26.	Maître de formation pratique	PRATIQUE EN OBSTETRIQUE Expérience utile du métier de deux ans exigée	5/10 ^e

2. INTRODUCTION DE LA CANDIDATURE

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à Monsieur Alexandre LODEZ, Directeur-Président de la Haute Ecole libre mosane (HELMo).

Par mail uniquement à l'adresse suivante : emploisvacants@helmo.be au plus tard le 8 juillet 2013 à minuit.

L'envoi électronique sera confirmé par retour de mail par un accusé de réception automatique qui fera foi de la bonne réception de la candidature.

Les candidatures doivent être introduites par voie électronique et dans la forme fixée par le présent appel.

3. FORME DE LA CANDIDATURE

La demande se fait au moyen du formulaire disponible sur le site www.helmo.be – rubrique « offres d'emploi ».

Ce formulaire reprend les mentions suivantes qui doivent toutes être complétées :

- l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (N°, fonction, cours à conférer, volume de la charge);
- l'identité du candidat;
- ses titres : une copie sera jointe à l'envoi.

L'expérience utile dans le métier et dans l'enseignement, la liste des publications scientifiques et le relevé des diverses expériences professionnelles sont reprises dans le *curriculum vitae* à joindre au formulaire mentionné ci-dessus.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande électronique séparée pour chaque emploi, reprenant en objet le numéro, la fonction, le cours à conférer, le volume de la charge.

4. CONDITIONS REQUISES :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

- 1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer, dans le respect de la réglementation en vigueur (décret du 8 février 1999 relatif aux fonctions et titres des membres du personnel enseignant des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française);
- 4° satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;
- 5° être de conduite irréprochable;
- 6° avoir satisfait aux lois sur la milice;
- 7° ne pas avoir dépassé la limite d'âge de cinquante-cinq ans, sauf dispense accordée par le Gouvernement.

Le cas échéant, cette limite d'âge de 55 ans peut être relevée du nombre d'années que l'intéressé peut faire valoir pour l'ouverture du droit à une pension à charge du Trésor public.

(14939)

**Haute Ecole HELMo (Haute Ecole Libre Mosane),
Mont Saint-Martin 41, 4000 Liège
Matricule : 6.188.706**

Appel aux candidatures à une désignation à titre temporaire dans la Haute Ecole HELMo (Haute Ecole Libre Mosane) :

Année académique 2013-2014 :

Conformément aux articles 3 à 10 du décret du 20 juin 2008 (*Moniteur belge* du 4 septembre 2008), relatif aux membres du personnel administratif des H.E. organisées ou subventionnées par la Communauté française, un appel est lancé aux candidatures à un engagement à titre temporaire.

1. Liste des emplois vacants : fonctions administratives :

N°	Niveau	Nature de la fonction	Description	Titre requis	Charge
1.	1	Attaché	Service de la Qualité	Master en sociologie	5/10 ^e
2.	1	Attaché	Service du Personnel et juridique	Licence en droit	5/10 ^e
3.	2 +	Adjoint administratif	Service Informatique	Bachelier en informatique de gestion	10/10 ^e
4.	2 +	Adjoint administratif	Service des Affaires académiques et institutionnelles	Graduat en Secrétariat de direction	10/10 ^e
5.	2 +	Adjoint administratif	Services des Affaires académiques et institutionnelles	AESI Commerce	10/10 ^e

6.	2 +	Adjoint administratif	Secrétaire académique de section	Graduat ou Bachelier	50/10 ^e
7.	2 +	Adjoint administratif	Service comptable	Graduat en Comptabilité	20/10 ^e
8.	2 +	Adjoint administratif	Secrétaire de Catégorie	Graduat en Secrétariat de direction	10/10 ^e
9.	2 +	Adjoint administratif	Gestionnaire de site et responsable comptable	Graduat en Secrétariat de direction	10/10 ^e
10.	2 +	Adjoint administratif	Responsable Administration – relais du personnel – assistante de direction	Graduat en secrétariat de direction	10/10 ^e
11.	2 +	Adjoint administratif	Responsable gestion dossiers étudiants	Graduat en secrétariat de direction	10/10 ^e
12.	2 +	Adjoint administratif	Assistante de direction	Graduat en Commerce Extérieur	10/10 ^e
13.	2 +	Adjoint administratif	Assistante de direction	AESI Langues modernes	10/10 ^e
14.	2 +	Adjoint administratif	Service communication	Bachelier en information et communication	5/10 ^e
15.	2 +	Adjoint administratif	Service comptable	Graduat en commerce	5/10 ^e
16.	2 +	Adjoint administratif	Service relations internationales	Graduat en Secrétariat de direction	5/10 ^e
17.	2 +	Adjoint administratif	Economat et secrétariat du Master	Graduat en Secrétariat de direction	10/10 ^e
18.	2 +	Adjoint administratif	Assistante de direction	Graduat en Secrétariat de direction	20/10 ^e
19.	2 +	Adjoint administratif	Relais comptable – économiste – secrétaire académique	Graduat en Secrétariat de direction	5/10 ^e
20.	2 +	Adjoint administratif	Responsable gestion dossiers étudiants	Graduat en animation des loisirs et du tourisme	10/10 ^e
21.	2	Agent administratif de niveau 2	Rédacteur	CESS	10/10 ^e

2. Introduction de la candidature :

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à la Haute Ecole Libre Mosane (HELMo), M. Alexandre Lodez, directeur-président, Mont Saint-Martin 41, 4000 Liège, au plus tard le 8 juillet 2013 (la date de la poste faisant foi).

Les candidatures doivent être introduites par une lettre recommandée à la poste et dans la forme fixée par le présent appel.

3. Forme de la candidature :

La demande se fait au moyen du formulaire disponible sur le site www.helmo.be, rubrique « offres d'emploi ».

Ce formulaire reprend les mentions suivantes qui doivent toutes être complétées :

l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (numéro, niveau, nature de la fonction, description, titre requis, charge);

l'identité du candidat;

ses titres : une copie sera jointe à l'envoi.

L'expérience utile dans le métier et dans l'enseignement et le relevé des diverses expériences professionnelles sont reprises dans le curriculum vitae à joindre au formulaire mentionné ci-dessus.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi. Ces demandes peuvent être transmises sous un même pli.

4. Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;

2° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3° jouir des droits civils et politiques;

4° avoir satisfait aux lois sur la milice;

5° être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer mentionnés à l'article 3;

6° satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

7° avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés par l'appel aux candidatures;

8° ne pas faire l'objet d'une suspension disciplinaire ou d'une mise en non-activité disciplinaire dans une fonction de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur concerné, ni faire l'objet d'une constatation d'incompatibilité visée selon le cas à l'article 73 ou à l'article 106;

9° ne pas avoir fait l'objet d'une révocation ou d'un licenciement pour faute grave en qualité de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur concerné.

(14940)

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn
van Sint-Jans-Molenbeek**

Het OCMW van Sint-Jans-Molenbeek organiseert een aanwervings-examen voor een hoofdmaatschappelijk werker (graad B4) (m/v)

Teneinde zijn ploegen te versterken, organiseert het OCMW van Sint-Jans-Molenbeek een aanwervingsexamen (benoeming) voor verschillende posten van hoofdmaatschappelijk werker.

Als hoofdmaatschappelijk werker, help je mee om binnen het wettelijk kader het maatschappelijk beleid van het OCMW van Sint-Jans-Molenbeek uit te voeren. Je coördineert en omkadert een team van maatschappelijke werkers. Je zorgt ervoor dat elke medewerker zich kan ontplooiën en zijn professionele troeven volop kan uitspelen.

Meer weten over ons aanbod, de voorwaarden om deel te nemen aan het examen en de procedure om je kandidatuur in te dienen? Surf naar onze site www.ocmw-molenbeek.be, rubriek « werken bij het OCMW » en volg de link « aanwervingsexamens ».

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de personeelsdienst op het nummer : 02-412 53 73.

(14952)

Centre public d'Action sociale Molenbeek-Saint-Jean

Le CPAS de Molenbeek-Saint-Jean organise un examen de recrutement de travailleur social en chef (grade B4) (h/f)

Afin de renforcer ses équipes, le CPAS organise un examen de recrutement (statutarisation) pour des postes de travailleur social en chef.

En tant que travailleur social en chef, vous contribuez à la mise en œuvre de la politique d'action sociale développée par le CPAS de Molenbeek-Saint-Jean dans le respect de la législation. Vous coordonnez et encadrez une équipe. Vous veillez à ce que chaque collaborateur puisse s'épanouir et valoriser ses compétences professionnelles au quotidien.

Pour tout savoir sur notre offre, les conditions de participation à l'examen et la procédure pour introduire votre candidature, visitez notre site www.cpas-molenbeek.be, rubrique « travailler au CPAS » et suivez le lien « examens de recrutement ».

Pour plus d'informations, vous pouvez prendre contact avec le service du personnel au 02-412 53 73.

(14952)

**Haute Ecole de Namur-Liège-Luxembourg, association sans but lucratif
rue Saint-Donat 130, 5002 Namur**

Déclaration des emplois vacants pour l'année 2013-2014 :

Appel aux candidatures

La présente liste est publiée en application :

des articles 8 et 9 du décret du 25 juillet 1996 relatif aux charges et emplois dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française et de l'article 125 du décret du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française;

des articles 5 et 6 du décret du 20 juin 2008 relatif aux membres du personnel administratif des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

1. Liste des emplois vacants :

Personnel enseignant dans une fonction de recrutement de rang 1 :

Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge	Lieu(x) ¹ d'exercice de la fonction
1.1	Maître de formation pratique – TC	Ateliers de formation professionnelle (section normale préscolaire)	0,2 ETP	Département pédagogique de Champion
1.2	Maître de formation pratique – TC	Ateliers de formation professionnelle (section normale secondaire et section normale technique moyenne)	0,6 ETP	Département pédagogique de Bastogne (0,4) Départements pédagogique et social de Malonne (0,1) Départements économique, technique et pédagogique IESN (0,1)
1.3	Maître de formation pratique – TC	Bureautique	0,1 ETP	Départements économique, technique et pédagogique IESN
1.4	Maître de formation pratique – TC	Economie domestique	0,2 ETP	Départements économique, technique et pédagogique IESN
1.5	Maître de formation pratique – TC	Pratique en obstétrique	2,2 ETP	Département paramédical Sainte-Elisabeth

1.6	Maître de formation pratique – TC	Pratique en service social	0,5 ETP	Département social de Namur
1.7	Maître de formation pratique – TC	Pratique en soins infirmiers	9,6 ETP	Département paramédical Sainte-Elisabeth
1.8	Maître de formation pratique – TC	Travaux pratiques en bibliothéconomie	0,7 ETP	Départements pédagogique et social de Malonne
1.9	Maître de formation pratique – TC	Travaux pratique en informatique	0,1 ETP	Départements économique, technique et pédagogique IESN

Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge	Lieu(x) ² d'exercice de la fonction
2.1	Maître assistant	Biologie	2,3 ETP	Département pédagogique de Champion (1,7) Départements économique, technique et pédagogique) IESN (0,4) Département paramédical) Sainte-Elisabeth (0,1) Siège central (0,1)
2.2	Maître assistant	Communication	0,4 ETP	Départements économique, technique et pédagogique IESN
2.3	Maître assistant	Dessin et éducation plastique	2,3 ETP	Département pédagogique de Champion (1,8) Départements pédagogique et sociale de Malonne (0,5)
2.4	Maître assistant	Droit	0,4 ETP	Départements économique, technique et pédagogique IESN
2.5	Maître assistant	Education physique	0,7 ETP	Départements pédagogique et social de Malonne
2.6	Maître assistant	Electricité, électronique, informatique industrielle, télécommunications	3,7 ETP	Départements économique, technique et pédagogique IESN (0,5) Département électromécanique de Seraing (1) Département Ingénieur industriel de Pierrard Virton (1,7) Département technique de Marche-en-Famenne (0,5)
2.7	Maître assistant	Electromécanique, mécanique, énergie	3,6 ETP	Département électromécanique de Seraing (1) Département Ingénieur industriel de Pierrard Virton (1,6) Département électromécanique d'Arlon (1)
2.8	Maître assistant	Géographie	0,6 ETP	Département pédagogique de Bastogne
2.9	Maître assistant	Informatique de gestion	1,5 ETP	Départements économique, technique et pédagogique IESN
2.10	Maître assistant	Langue française	1,8 ETP	Département pédagogique de Bastogne (1,5) Départements pédagogique de social de Malonne (0,2) Départements économique, technique et pédagogique IESN (0,1)
2.11	Maître assistant	Langues étrangères : Allemand	0,2 ETP	Département économique d'Arlon

2.12	Maître assistant	Langues étrangères : Anglais	0,5 ETP	Départements technique et IESN (0,3) Département Namur (0,2)	économique, pédagogique social de
2.13	Maître assistant	Langues étrangères : Espagnol	0,9 ETP	Départements technique et IESN (0,2) Département Namur (0,7)	économique, pédagogique social de
2.14	Maître assistant	Langues étrangères : Néerlandais	0,7 ETP	Départements technique et IESN	économique, pédagogique
2.15	Maître assistant	Obstétrique	1,3 ETP	Département Sainte-Elisabeth	paramédical
2.16	Maître assistant	Pédagogie et méthodologie	3,7 ETP	Département de Champion (1,1) Départements pédagogique et social de Malonne (0,9) Départements économique, technique et IESN (0,7) Département pédagogique de Bastogne (1)	pédagogique pédagogique économique, pédagogique
2.17	Maître assistant	Philosophie	0,3 ETP	Départements pédagogique et social de Malonne (0,2) Départements économique, technique et IESN (0,1)	pédagogique économique, pédagogique
2.18	Maître assistant	Physique	0,5 ETP	Département industriel de Pierrard Virton	Ingénieur
2.19	Maître assistant	Psychologie	0,2 ETP	Département Sainte-Elisabeth (0,1) Département d'Arlon (0,1)	paramédical (0,1) économique
2.20	Maître assistant	Sciences économiques	0,8 ETP	Département d'Arlon	économique
2.21	Maître assistant	Sciences mathématiques	1 ETP	Départements technique et IESN	économique, pédagogique
2.22	Maître assistant	Sciences religieuses	0,2 ETP	Département de Champion	pédagogique
2.23	Maître assistant	Sciences sociales	1,9 ETP	Département Namur (1,3)	social de
2.24	Maître assistant	Service social	0,1 ETP	Département Namur	social de
2.25	Maître assistant	Soins infirmiers	3,5 ETP	Département Sainte-Elisabeth	paramédical

Emploi n°	Fonction : niveau et description	Qualification requise	Lieu d'exercice de la fonction ³	Volume de la charge
A.1	Fonction de niveau 1 : Conseiller technique	Master (Licence) – Ingénieur civil architecte	Siège central	1 ETP
A.2	Fonction de niveau 1 : Attaché au service juridique	Master (Licence)	Siège central	1 ETP
A.3	Fonction de niveau 2 + : Adjoint administratif au secrétariat du personnel de la Haute Ecole	Baccalauréat (graduat)	Siège central	2 ETP

A.4	Fonction de niveau 2 + : Adjoint administratif au service comptabilité de la Haute Ecole	Baccalauréat (graduat)	Siège central	2 ETP
A.5	Fonction de niveau 2 + : Adjoint administratif au secrétariat des étudiants	Baccalauréat (graduat)	Département économique, technique et pédagogique IESN	1 ETP
A.9	Fonction de niveau 2 + : Adjoint administratif au secrétariat des étudiants	Baccalauréat (graduat)	Département technique de Marche-en-Famenne	0,5 ETP
A.10	Fonction de niveau 2 + : Adjoint administratif au service de la bibliothèque	Baccalauréat (graduat)	Départements économique, technique et pédagogique IESN	0,5 ETP
A.11	Fonction de niveau 2 + : Adjoint administratif au service de la bibliothèque	Baccalauréat (graduat)	Département paramédical Sainte-Elisabeth	0,5 ETP
A.12	Fonction de niveau 2 + : Adjoint administratif au service de la bibliothèque	Baccalauréat (graduat)	Département pédagogique de Bastogne	1 ETP
A.13	Fonction de niveau 2 + : Adjoint administratif au secrétariat de direction	Baccalauréat (graduat)	Siège central	1 ETP
A.14	Fonction de niveau 2 + : Adjoint administratif au service technique	Baccalauréat (graduat)	Département social de Namur	1 ETP
A.15	Fonction de niveau 2 : Agent administratif de niveau 2 au service informatique de l'implantation	Certificat d'enseignement secondaire supérieur	Départements économique, technique et pédagogique IESN	1 ETP
A.16	Fonction de niveau 2 : Agent administratif de niveau 2 au secrétariat du département	Certificat d'enseignement secondaire supérieur	Département paramédical Sainte-Elisabeth	0,5 ETP
A.17	Fonction de niveau 2 : Agent administratif de niveau 2 au secrétariat de l'implantation	Certificat d'enseignement secondaire supérieur	Départements économique, technique et pédagogique IESN	0,5 ETP
A.18	Fonction de niveau 3 : Agent administratif de niveau 3 au service de la bibliothèque	Certificat d'enseignement secondaire inférieur	Département pédagogique de Champion	0,5 ETP

2. Forme de la candidature :

La demande mentionnera :

l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-dessus : Haute Ecole, numéro de l'emploi, fonction, cours à conférer (si personnel enseignant), lieu d'exercice de la fonction, volume de la charge⁴ pour lequel la candidature est posée;

l'identité du candidat (nom, prénom, sexe, état civil, date de naissance, nationalité, adresse, numéro de téléphone);

ses titres et son expérience utile;

le relevé de ses diverses expériences professionnelles;

la liste de ses publications scientifiques.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi.

3. Conditions requises :

être belge ou ressortissant d'un autre pays de la Communauté européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;

jouir des droits civils et politiques;

être porteur d'un des titres de capacité requis pour la fonction à conférer dans le respect de la réglementation en vigueur;
satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;
être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
satisfaire aux lois sur la milice.

4. Introduction des candidatures :

Les candidatures doivent parvenir, par envoi recommandé, le vendredi 24 mai 2013 au plus tard, à l'adresse suivante : Haute Ecole de Namur-Liège-Luxembourg, à l'attention de M. Daniel Chavée, directeur-président, rue Saint-Donat 130, 5002 Namur.

5. Documents à annexer :

Les documents repris ci-dessous sont à fournir pour les candidats qui n'ont pas encore de dossier administratif au secrétariat de la haute école :

une copie sur format A4 du (des) diplôme(s)/certificat(s) du candidat;
les attestations de services antérieurs;
le cas échéant, la liste des publications scientifiques.

⁽¹⁾Les lieux d'exercice de la fonction sont donnés à titre et sous réserve des attributions de l'année académique prochaine. Ces lieux n'engagent en rien la Haute Ecole.

⁽²⁾Les lieux d'exercice de la fonction ainsi que la répartition du volume d'emploi sont donnés à titre indicatif et sous réserve des attributions de l'année académique prochaine. Ces lieux n'engagent en rien la Haute Ecole.

⁽³⁾Les lieux d'exercice de la fonction ainsi que la répartition du volume d'emploi sont donnés à titre indicatif et sous réserve des attributions de l'année académique prochaine. Ces lieux n'engagent en rien le Haut Ecole.

⁽⁴⁾ Pour le personnel enseignant, la charge minimale est de 0,1 ETP (1 ETP = 10/10); pour le personnel administratif, la charge minimale 0,5 ETP est de 0,5 ETP (1 ETP = 38/38).

(14953)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Code civil - article 793

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 19 avril 2013.

Aujourd'hui le dix-neuf avril deux mille treize, comparaît au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Roziers Andréa, Greffier.

Hainaut, Jacques, né le 14/11/1925 à Ham-sur-Heure, domicilié Par delà l'Eau 16, à 6120 Ham-sur-Heure-Nalines, agissant en qualité d'administrateur provisoire d'Hainaut, Colette Marie, née à Nivelles le 4/11/1962, domiciliée à 6120 Ham-sur-Heure-Nalines, rue Par delà l'Eau 16.

A ce dûment désigné par une ordonnance rendue le 17/12/2008 par le Juge de Paix du canton de Thuin.

A ce dûment autorisé par une ordonnance rendue le 20/03/2013 par le Juge de Paix du canton de Thuin.

Lequel comparant déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de DELTOUR, Agnès Julie Ferdinande, née le 11 février 1924 à Nivelles, de son vivant domiciliée à HAM-SUR-HEURE-NALINNES, Par delà l'Eau 16 et décédée le 15 janvier 2013 à Ham-sur-Heure-Nalines.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Maufruid Luc, notaire de résidence à 6120 Ham-sur-Heure, chemin d'Hameau 74.

Charleroi, le 19 avril 2013.

Pour le greffier chef de service, le greffier, (signature illisible).
(14790)

Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille treize, le quatorze janvier.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de DINANT.

A COMPARU :

FANUEL, Catherine, née à Dinant le 24/05/1971, domiciliée à Houyet, rue de Falmignoul 4, agissant avec l'autorisation de M. le Juge de Paix du canton de Beauraing en date du 11/12/2012, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineur : WAUTHIER, Hadrien, né à Namur le 10/06/2005, domicilié avec elle, fils du défunt.

Laquelle comparante a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE WAUTHIER, Michel, né à Anhée le 18 décembre 1946, de son vivant domicilié à ANHEE, rue de la Jonction 22 et décédé le 10 novembre 2012 à Dinant.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Philippe LAURENT, notaire à Beauraing, route de Bouillon 98.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.

(14791)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le dix avril.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE.

A COMPARU :

HOUBEN, MARCEL, avocat à Liège, rue Vinàve 32, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de GEORIS, ESTELLE, née à Verviers, le 3 mars 1973, domiciliée à Liège, rue Alban Poulet 3/0001.

Désigné à cette fonction par ordonnance de la justice de paix du canton de Liège IV du 6 août 2012, et à ce autorisé par ordonnance de la même justice de paix du 4 avril 2013, ordonnances qui sont produites en photocopies et qui resteront annexées au présent acte.

Lequel comparant a déclaré ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE GRAFTIAU, Monique, née à Louveigné le 26 juin 1949, de son vivant domiciliée à CHAUDFONTAINE, rue Hazette 9 et décédée le 15 novembre 2012 à Chaudfontaine.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Paul-Arthur COEME, notaire à Grivegnée, rue Haute-Wez 170.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signatures illisibles.)

(14792)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le dix-huit avril.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE.

A COMPARU :

FASTRE, THIERRY, né le 10 novembre 1953 à Housse, domicilié chaussée de Nivelles 124, à Vieux-Genappe, porteur d'une procuration sous seing privé, qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de LABEYÉ, LAURENCE, née le 13 septembre 1955 à Vesles et Caumont (France), domiciliée avenue de l'Estrée 58 à Braine-l'Alleud, agissant conjointement avec le comparant en leur qualité de représentants légaux de leur enfant mineur d'âge : FASTRE, AUBIN, né le 19 janvier 1996 à Bujumbura (Burundi), domicilié avenue de l'Estrée 58 à Braine-l'Alleud.

Et à ce autorisés par ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud rendue le 10 avril 2013, ordonnance qui est produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte.

Lequel comparant a déclaré ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION TESTAMENTAIRE D'ANDRE, Hubertine Léonardine Marie, née à Dalhem le 18 juillet 1927, de son vivant domiciliée à BLEGNY, rue de l'Institut 30 et décédée le 27 mai 2012 à Blegny.

Le testament authentique se trouve au rang des minutes de Maître Chantal STRIVAY, notaire, de résidence de Jemeppe.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Emmanuel Estienne, notaire, rue E. Lutte 15, à 1470 Genappe.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(14793)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le douze avril.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE.

A COMPARU :

LAMBERT, MARC, né le 17 mai 1958 à Liège, domicilié rue de la Chapelle 121, à Soumagne, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme JUPRELLE, JEANNE, née le 28 décembre 1927 à Rocourt, domiciliée à la maison de repos « Jour de Mai », route du Condroz 331, à Nandrin.

Désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège rendue le 28 septembre 2012, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte.

Et à ce autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Liège rendue le 19 mars 2013, ordonnance qui est produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte.

Lequel comparant a déclaré ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE LAMBERT, Emile, né à Bierset le 13 septembre 1930, de son vivant domicilié à LIEGE-2, avenue d'Aix-la-Chapelle 37 et décédé le 3 mars 2012 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Hervé Randaxhe, notaire, rue de Romsée 2, à 4620 Fléron.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signatures illisibles.)

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(14794)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le vingt-deux avril.

Par-devant Nous, Claudine Verschelden, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

BAGUET, DANIEL, né à Ath, le 21 février 1974, domicilié à 7860 Lessines, chemin d'Ogy 1, agissant en tant qu'administrateur provisoire de BAGUET, LUC, né à Ath le 8 mai 1969, domicilié à 7860 Lessines, chemin d'Ogy 1.

Autorisé par ordonnance rendue le 8 avril 2013 par Monsieur le Juge de Paix du Canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines.

Lequel comparant a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE BERDAL, Marie-Louise Ghislaine, née à Gilbecq le 21 août 1942, en son vivant domiciliée à LESSINES, chemin d'Ogy 1 et décédée le 19 novembre 2012 à Lessines.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Laurent DEVREUX, notaire de résidence à 7860 Lessines, rue César Despretz 26

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) VERSCHELDEN, Claudine.

(14795)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le vingt-deux avril.

Par-devant Nous, Claudine Verschelden, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

Maître WAGNON, Annick, avocate à 7700 Mouscron, rue des Villas 6, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de DEBOUVRIES, EDITH, née à Herseaux le 28 novembre 1945, domiciliée à 7700 Luingne, rue René et Gérard Mullie 17.

Autorisée par ordonnance rendue le 26 mars 2013 par Madame le Juge de Paix du Canton de MOUSCRON-COMINES-WARNETON, siège de Mouscron.

Laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DE KEYZER, Willy, né à Luingne le 4 novembre 1943, en son vivant domicilié à MOUSCRON, rue René et Gérard Mullie 17 et décédé le 15 janvier 2013 à Mouscron.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître CLOET, Benoit, de résidence à 7712 Herseaux, rue des Croisiers 19.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) VERSCHULDEN, Claudine. (14796)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le vingt-deux avril.

Par-devant Nous, Claudine Verschelden, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

RUYTHOORENS, BERNARD, né à Renaix le 25 juillet 1957, domicilié à 7504 Froidmont (Tournai), ruelle Saint-Eloi 2, agissant en qualité père et titulaire de l'autorité parentale sur RUYTHOORENS, LOUIS-ERNESTO, né à Tournai le 7 février 2007, domicilié avec son père.

Autorisé par ordonnance rendue le 15 mars 2013 par Monsieur le Juge de Paix du Second Canton de TOURNAI.

Lequel comparant agissant comme dit ci-dessus a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DESAUVAGE, Claude Jules Clément, né à Kain le 4 avril 1934, en son vivant domicilié à TOURNAI, résidence des Peupliers 28 et décédé le 11 novembre 2012 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Caroline WACQUEZ, notaire de résidence à 7500 TOURNAI, avenue Henri Paris 12.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Verschelden, Claudine. (14797)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille treize, le vingt-deux janvier, au Greffe du tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu :

Maître GEREON, Myriam, avocate, ayant ses bureaux sis à 4650 HERVE, place de la Gare, agissant en qualité d'administratrice provisoire des biens de la nommée ARBAN, Eleonora, née à Monterife Celina (ITALIE) le 28 octobre 1922, domiciliée à SPA, avenue Camille Belleger 4, bte 5.2, résidant à la Maison de Repos Château Sous Bois, chemin Sous Bois 22, à SPA, épouse du défunt.

Désignée à cette fonction par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du Canton de MALMEDY-SPA-STAVELOT, siège de SPA en date du 26 juin 2012, laquelle restera ci-annexée.

Dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du Canton de MALMEDY-SPA-STAVELOT, siège de SPA en date du 04 décembre 2012, laquelle restera ci-annexée.

Laquelle comparante a déclaré ES DITES QUALITES, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession d'ANTOINE, Robert Pierre Hubert, né à Theux le 13 juillet 1924, en son vivant domicilié à 4800 VERVIERS, rue du Naimeux 17 et décédé à Verviers le 30 avril 2012.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, en attirant l'attention de l'administrateur provisoire qu'elle doit faire publier lui-même l'acceptation sous bénéfice d'inventaire au *Moniteur belge*.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente publication, par pli recommandé, à adresser au notaire Louis Philippe Guyot, à Spa.

(Signature illisible.)

(14798)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille treize, le dix-neuf avril au Greffe du tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu :

M. SIMONS, Eric Ghislain, né à Verviers le 11 octobre 1965, domicilié à Andrimont, route de Henri-Chapelle 91B, agissant en qualité de père et détenteur de l'autorité parentale sur la personne de son enfant mineur d'âge, à savoir : SIMONS, Polixena Martine, née à Sofia le 21 février 1998, fille de la défunte, domiciliée avec lui.

Dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du Premier canton de Verviers en date du 04/02/2013, laquelle restera ci-annexée.

Lequel comparant a déclaré au nom de son enfant mineur, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de DIMITROVA, Konstantina Dimitrova, née à Sofia (Bulgarie) le 19 mars 1976, domiciliée à 4821 ANDRIMONT, route de Henri-Chapelle 91B et décédé à Andrimont le 3 octobre 2012.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier. (Suivent les signatures).

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Binet, notaire à Aubel.

(Signé) M. Solheid, greffier chef de service.

(14799)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille treize, le dix-neuf avril, au Greffe du tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu :

M. ANTOINE, Nicolas, né à Verviers le 9 décembre 1986, domicilié à Baelen, La Sablière 28, agissant en qualité de mantaire de M. HEYERES, Didier Joseph, né à Verviers le 6 mai 1969, domicilié à Aubel, rue

Tisman 10, cohabitant légal avec la défunte, agissant en qualité de père et détenteur de l'autorité parentale sur la personne de son enfant mineur d'âge, à savoir : HEYERES, Sandra, née à Verviers le 20 mars 2000, domiciliée avec lui, fille de la défunte.

Dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du canton d'Aubel en date du 26/03/2013, laquelle restera ci-annexée.

En vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Aubel le 07/04/2013 laquelle restera ci-annexée.

Lequel comparant a déclaré ES DITES QUALITES, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE, la succession de MARQUET, Christine Cécile Ernestine, née à Verviers le 8 juin 1966, veuve en premières noces de ANTOINE, Daniel, cohabitante légale de M. HEYERES, Didier, domiciliée à 4880 AUBEL, rue Tisman 10 et décédée à Liège le 10 novembre 2012.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le Greffier. (Suivent les signatures).

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Binet, notaire à Aubel.

(Signé) M. Solheid, greffier chef de service.

(14800)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille treize, le dix-neuf avril, au Greffe du tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu :

M. MALHERBE, Philippe, né le 9 décembre 1970, domicilié à Spa, avenue de la Garde 8, agissant en qualité de mandataire de Mme CUBAT, Christine Anne Virginie, née à Anderlecht le 10 juillet 1981, célibataire, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, rue Alfred Dubois 56/001, agissant en nom personnel, petite-fille de la défunte.

En vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Bruxelles le 16/11/12, avec pouvoir de substitution donné à Ostende le 15/03/2013, lesquels resteront ci-annexés.

M. CUBAT, Frédéric Olivier Xavier, né à Anderlecht le 3 mars 1980, célibataire, domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, rue Alfred Dubois 56, agissant en nom personnel, petit-fils de la défunte.

En vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Bruxelles le 05/12/2012, avec pouvoir de substitution donné à Ostende le 15/03/2013, lesquels resteront ci-annexés.

Lequel comparant a déclaré ES DITES QUALITES, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de VERROKEN, Marie Oda, née à Meldren le 10 juin 1922, domiciliée à 4850 PLOMBIERES, rue du Calvaire 1 et décédée à Plombières le 8 août 2012.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier. (Suivent les signatures).

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Binet, notaire à Aubel.

(Signé) M. Solheid, greffier chef de service.

(14801)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op negentien april tweeduizend dertien, heeft VERNIMMÉN, Yannic, geboren te Antwerpen (Borgerhout) op 12 mei 1992, wonende te 2660 Antwerpen-Hoboken, Goedetijdstraat 108; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VERNIMMÉN, Peter Jan, geboren te Niel op 14 september 1964, in leven laatst wonende te 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), Lambrechtshoekenlaan 118/2, en overleden te Antwerpen, district Merksem op 3 april 2013.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Yves De Vil, kantoorhoudende te 2140 Antwerpen-Borgerhout, Helmstraat 107.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 19 april 2013.

De griffier, (get.) N. Van Loo.

(14802)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij verklaring, afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op vijf april tweeduizend dertien, heeft Anthony Ampe, notarisbediende, wonende te 9150 Kruibeke, Paul Chardomestraat 2, bus 21, ingevolge onderhandse volmacht, hem gegeven te Kruibeke, op negentwintig maart tweeduizend dertien, door mevrouw Westerlinck, Ellen Simonne Martine, huisvrouw, geboren te Antwerpen op eenentwintig mei negentienhonderd achtenzestig, weduwe, rijksregister nummer 68.05.21-320.28, wonende te 9120 Beveren, Gasdam 13, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over 1. Juffrouw SCHEERS, FLOORTJE GINI DORIEN, geboren te Antwerpen (Wilrijk) op 29/10/2004, rijksregisternummer 04.10.29-360.20, en 2. JONGEHEER, SCHEERS JEF DORIEN GINI, geboren te Antwerpen (Wilrijk) op één augustus tweeduizend zes, rijksregisternummer 06.08.01-179.02, beiden minderjarig en wonende te 9120 Beveren, Gasdam 13, de nalatenschap van wijlen de heer Scheers, Erwin, rijksregisternummer 61.07.26-355.01, geboren te Beveren op 26/07/1961, in leven laatst wonende te 9120 Beveren, Gasdam 13, overleden te Beveren op 19/02/2013, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe gemachtigd bij beschikking verleend op maandag vijftwintig maart tweeduizend dertien, door de vrederechter van het kanton Beveren.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris André Depuydt.

(Get.) André Depuydt, notaris te Rupelmonde.

(14803)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op tweeëntwintig april tweeduizend dertien, heeft Eeckman, Michel Valère, geboren te Gent op 05 januari 1969 en wonende te 9041 Oostakker (Gent), Alfons Van den Broeckstraat 20; handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het vierde kanton Gent, d.d. 18 juli 2012, over EECKMAN, ESTELLA URBANIA MARIA, geboren te Destelbergen op 22 februari 1930 en wonende te 9000 Gent, Rodelijvekenstraat 19; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BUYASSE, Cyriel, geboren te Oostakker op 6 oktober 1924, in leven laatst wonende te 9000 GENT, Tichelrei 1, bus 21, en overleden te Gent op 20 december 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Maarten Duytschaever, notaris met kantoor te 9050 Gentbrugge, Voetbalstraat 1.

Gent, 22 april 2013.

De griffier, (get.) Kim Huughe.

(14804)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Voor de hoofdgriffier, Wim ORBIE, is vandaag, maandag, tweeëntwintig april tweeduizend en dertien, ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te IEPER, verschenen : NOTREDAME, Nathalie Jeanne Jacques, arbeidster, geboren te Poperinge op 28 april 1975, wonende te 8970 Poperinge, Meiboomstraat 18, optredend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over VERHULLE, Chloé, geboren te Poperinge op 28 november 2002, wonende te 8970 Poperinge, Meiboomstraat 18, VERHULLE Zion, geboren te Poperinge op 28 november 2002, wonende te 8970 Poperinge, Meiboomstraat 18, VERHULLE, Louise, geboren te Poperinge op 21 november 2009, wonende te 8970 Poperinge, Meiboomstraat 18, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de Heer Vrederechter van het kanton Ieper II - Poperinge, zetel Poperinge, d.d. 29 november 2012.

Zij heeft verklaard in die hoedanigheid de nalatenschap van wijlen Kurt Corneel VERHULLE, geboren te Poperinge op 11 augustus 1974, echtgenoot van Mevrouw Nathalie Jeanne Jacques Notredame, hiervoren genoemd, in leven wonende te 8970 Poperinge, Meiboomstraat 18, en overleden te Ieper op 21 oktober 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De comparante verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangezekend bericht, te sturen aan notaris Stephan MOURISSE, met studie te 8972 Poperinge (Roesbrugge-Haringe), Professor Rubbrechtstraat 6.

De hoofdgriffier heeft daarvan deze akte opgemaakt en heeft die na voorlezing samen met de comparante ondertekend.

De hoofdgriffier, (get.) Wim ORBIE; de comparante, (get.) Nathalie Notredame.

(14805)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op datum van 18 april 2013, heeft mevrouw Sente, Nele, advocaat, met kantoor te 3000 Leuven, Sint-Maartenstraat 8, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevrouw Van Hemelrijck, Alice Francine Marie, geboren te Merchtem op 8 mei 1933, wonende te Leuven (Kessel-Lo), Troliebergplein 1, verblijvende te 3210 Lubbeek, UPC Lubbeek, Binkomstraat 2.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanherpe, Marcel Jules Albert, geboren te Ronse op 20 juni 1925, in leven laatst wonend te Leuven (Kessel-Lo-, Troliebergplein 1, en overleden te Leuven op 6 juni 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Hugo Kuijpers, notaris te 3001 Heverlee, Schreursvest 5.

(Onleesbare handtekening).

(14806)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op datum van 18 april 2013, heeft mevrouw Sente, Nele, advocaat, met kantoor te 3000 Leuven, Sint-Maartenstraat 8, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevrouw Van Hemelrijck, Alice Francine Marie, geboren te Merchtem op 8 mei 1933, wonende te Leuven (Kessel-Lo), Troliebergplein 1, verblijvende te 3210 Lubbeek, UPC Lubbeek, Binkomstraat 2.

De comparant verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanherpe, Geert Albert Jos, geboren te Leuven op 11 augustus 1969, in leven laatst wonend te Leuven (Kessel-Lo), Troliebergplein 1, en overleden te Leuven op 13 juli 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Hugo Kuijpers, notaris te 3001 Heverlee, Schreursvest 5.

(Onleesbare handtekening).

(14807)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op twee april tweeduizend dertien.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

Voor ons, P. Servranckx, griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

De comparante, Mevrouw LAFFUT, An Marleen, geboren te Aarschot op 13 juni 1974, wonende te 3130 Begijnendijk, Aarschotsesteenweg 27;

handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag, wettige beheerder over de persoon en de goederen van haar twee, hierna vernoemde, minderjarige kinderen;

hierbij gemachtigd bij beschikking uitgesproken door de Vrederechter van het kanton AARSCHOT d.d. 11 maart 2013 :

1) CEUPPENS, HILKE JOKE JAN, geboren te Leuven op 1 juni 2001;

2) CEUPPENS, JOHANNES WIM VEERLE, geboren te Leuven op 9 november 2002;

beiden wonende te 3130 Begijnendijk, Aarschotsesteenweg 27;

minderjarigen.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen CEUPPENS, Geert Patrick Luc, geboren te Tienen op 11 juni 1972, in leven laatst wonende te 3130 BEGIJNENDIJK, Aarschotsesteenweg 27, en overleden te Rotselaar op 14 februari 2013.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de Vrederechter van het kanton AARSCHOT d.d. 11 maart 2013, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van haar twee voornoemde minderjarige kinderen CEUPPENS, Hilke en Johannes de nalatenschap van wijlen CEUPPENS, Geert Patrick Luc te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Meester Kurt GEYSELS, notaris te 3200 Aarschot, Sint Niklaasberg 7, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

(Get.) An Laffut, P. Servranckx.

(14808)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op negentien april tweeduizend dertien, heeft

VAN DEN BERGH, MARC EDMOND J., geboren te Tiselt op 11 maart 1960, wonende te 2830 Willebroek, Breendonkstraat 259;

handelend in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek d.d. 4 februari 2013, voor en in naam van :

DE LOOSE YVONNE, geboren te Willebroek op 11 mei 1924, wonende te 2830 Willebroek, WZC Ten Weldebrouc, Westzavelland 42;

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek dd. 9 april 2013;

verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : VAN DEN BERGH, Joannes Edmondus Henricus, geboren te Tisselt op 19 november 1924, in leven laatst wonende te 2830 WILLEBROEK, Westzavelland 42, en overleden te Willebroek op 2 december 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opnemning in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Verhaegen te 2870 Puurs, Scheeveld 3.

Mechelen, 19 april 2013.

De griffier, (get.) K. Stock.

(14809)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij verklaring afgelegd op de Griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout op 26 januari 2012, heeft mevrouw STESENS, Eef, advocate, kantoorhoudende te 2400 Mol, Colburnlei 22, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Mol d.d. 27 oktober 2010 over mevrouw HOREMANS, Carla Maria Gustaaf, geboren te Geel op 14 januari 1975, wonende te 2400 Mol, Milostraat 2/A, de nalatenschap van wijlen de heer HOREMANS, Jan Frans, geboren te Mol op 2 februari 1943 en overleden te Mol op 29 maart 2007, laatst wonende te 2400 Mol, Alfons Megensplein 15, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemning in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van de geassocieerde notarissen Paul & Ann-Sophie Van Roosbroeck, met standplaats te Hofstraat 26, 2400 Mol.

(Get.) STESENS, Eef, advocaat.

(14810)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Op elf april tweeduizend dertien.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout.

Voor ons, S. Nietvelt, afgevaardigd griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

DIJKMANS, Irene, advocaat, kantoorhoudende te 2431 Laakdal-Veerle, Oude Geelsebaan 96/1;

- handelend als gevolmachtigde van :

WILLEKENS, Alfons Jozef, geboren te Geel op 25 augustus 1951, wonende te 2431 Laakdal, Kapellestraat 68;

handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo. d.d. 17 december 2012 en ingevolge de bijzondere machtiging van de Vrederechter van het kanton Westerlo d.d. 15 februari 2013, over :

PEETERS, Maria Louisa, geboren te Veerle op 18 maart 1930, wonende te 2431 Laakdal, Kapellestraat 68;

handelend in zijn hoedanigheid van voogd en ingevolge de bijzondere machtiging van de Vrederechter van het kanton Westerlo d.d. 15 februari 2013, over :

WILLEKENS, Roger Jan Jozef, geboren te Geel op 29 januari 1953, wonende te 2431 Laakdal, Kapellestraat 68, in staat van verlengd minderjarigheid verklaard bij vonnis van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout d.d. 25 november 2010.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid van gevolmachtigde, dat haar lastgever in zijn vermelde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : WILLEKENS, Augustinus, geboren te Veerle op 5 april 1928, in leven laatst wonende te 2431 LAAKDAL, Kapellestraat 68, en overleden te Geel op 13 oktober 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons de onderhandse volmacht d.d. 20 maart 2013 overhandigd alsook een kopie van de voormelde beschikking.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, de griffier, heeft ondertekend.

(Get.) S. Nietvelt, Mr. I. Dijkmans.

(14811)

Renonciation de la succession

Code civil - article 784

Verwerping nalatenschap

Burgerlijk Wetboek - artikel 784

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le vingt-sept mars.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE

A COMPARU :

Maître Philippe GODIN, avocat à 4040 Herstal, rue Hoyoux 60, agissant en qualité d'administrateur provisoire de MARTIN, FLORA, née le 28 juillet 1936, domiciliée à 4680 Oupeye, place Jean-Hubin 2/8.

Désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal, rendue en date du 02 novembre 2012, et autorisé à cet effet par ordonnance du même juge de paix rendue en date du 31 janvier 2013.

Les deux ordonnances sont produites en photocopie et resteront annexées au présent acte.

Lequel comparant a déclaré ès qualités, RENONCER PUREMENT ET SIMPLEMENT A LA SUCCESSION DE WEERS, Julien Henri Jean, né à Oupeye, le 7 décembre 1932, de son vivant domicilié à LIEGE-2, boulevard de la Constitution 59 et décédé le 14 octobre 2012 à Herstal.

Dont acte signé, lecture faire par le comparant et le greffier. (Suivent les signatures.)

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(14812)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le vingt-cinq mars.

Par-devant Nous, Marina Beyens, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

PIERAERT, MICHEL, avocat à 7860 Lessines, rue de Grammont 97A agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de CORNEZ, ROSE-MARIE, née à Wasmes le 2 janvier 1956, domiciliée à 7860 Lessines, rue des Moulins 30.

Désigné par ordonnance prononcée le 19 décembre 2000 et autorisé par ordonnance prononcée le 7 mars 2013 par Monsieur le Juge de Paix du canton d'ATH-LESSINES, siège de Lessines.

Lequel comparant agissant comme dit ci-dessus a déclaré, RENONCER PUREMENT ET SIMPLEMENT A LA SUCCESSION DE REMY, Hubert Fernand Emile, né à Frasnes-lez-Buissenal le 21 janvier 1943, en son vivant domicilié à LESSINES, rue des Moulins 30 et décédé le 18 janvier 2013 à Ath.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier Beyens, Marina. (Suivent les signatures.)

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beyens, Marina. (14813)

Réorganisation judiciaire

Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 18/04/2013, le Tribunal de commerce d'Arlon, séant à ARLON, Province de Luxembourg a homologué le plan de réorganisation judiciaire déposé par la SPRL GERARD HALKIN, dont le siège social est établi à 6730 TINTIGNY, Grand-rue 69, inscrite au registre de la B.C.E sous le n° 0460.392.583 pour l'activité commerciale de travaux d'installation électrotechnique de bâtiment, travaux de plomberie et installation de chauffage, de ventilation et de conditionneur d'air et a prononcé la clôture de la procédure en réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier en chef désigné, (signé) C. CREMER. (14814)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18 avril 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi n'a pas prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 14 mars 2013, la SA VANDERMOLEN & FILS, dont le siège social est sis à 6060 GILLY, rue Marabout 91, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0401.687.094.

Constate la clôture de la procédure en réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (14815)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18 avril 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 24 janvier 2013, M. Maâti OULDARBIA, domicilié à 7170 FAYT-LEZ-MANAGE, rue de l'Industrie 42A, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0865.459.734.

Le nouveau sursis se terminera le 17 juillet 2013.

Fixe au 20 juin 2013 à 10 heures précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (14816)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18 avril 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à M. Irfan SEYHAN, dont le siège social est sis à 6240 FARCIEUNNES, rue Joseph Bolle 111, bte 0001, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0715.362.429.

La durée du sursis est de quinze jours prenant cours le 18 avril 2013 pour se terminer le 03 mai 2013.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Michel GAILLARD, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (14817)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 19 avril 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SPRL DJ COIFF, dont le siège social est sis à 6043 RANSART, rue Jean Volders 12a, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0831.291.879.

Elle exploite un salon de coiffure.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 19 avril 2013 pour se terminer le 19 octobre 2013.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Yvon WILLEMET, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (14818)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 19 avril 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 28 septembre 2012 à la SA PAPETERIES CATALA, dont le siège social est sis à 6020 DAMPREMY, chaussée de Bruxelles 127, bte 2, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0401.156.366.

Le nouveau sursis prendra cours le 19 avril 2013 pour se terminer le 19 juin 2013.

Fixe au 31 mai 2013, à 10 h 30 m précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (14819)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 19 avril 2013, la quatrième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 23 novembre 2012 à la SPRL PANOVER, dont le siège social est établi à 6500 BEAUMONT, Fond du Lorroir 1, bte 5, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0810.110.148, active dans la construction ainsi que dans la publicité.

Le nouveau sursis se terminera le 31 mai 2013.

Fixe au vendredi 24 mai 2013, à 10 h 45 m précises, à l'audience de la quatrième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. ALTERMAN. (14820)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 17 avril 2013, la deuxième chambre extraordinaire du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SPRL WP CONSTRUCTIONS, dont le siège social est sis à 6141 FORCHIES-LA-MARCHE, rue Chaussée 204, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0476.792.117.

La SPRL WP CONSTRUCTIONS est une entreprise générale de construction de bâtiments résidentiels, travaux de restauration.

La sursis prend cours le 17 avril 2013 pour se terminer le 28 juin 2013.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Robert BAERT, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (14821)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18 avril 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SPRL ARD CONSTRUCTIONS, dont le siège social est sis à 6010 COUILLET, chaussée de Philippeville 163, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0454.508.445.

C'est une entreprise générale de construction.

La durée du sursis est de deux mois prenant cours le 18 avril 2013 pour se terminer le 28 juin 2013.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Pierre CORNEZ, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (14822)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18 avril 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a modifié l'objectif de la procédure en accord collectif conformément à l'article 39, 1° LCE et la prorogation du sursis conformément à l'article 38, § 1^{er} LCE de Mme Jeanine DESPIEGE-LEER, commerçante faisant le commerce sous la dénomination « ECO CLEAN SERVICES », domiciliée à 6030 MARCHIENNE-AU-PONT, rue Edmond Jacquin 47, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0895.297.825.

Le nouveau sursis se terminera le 18 octobre 2013.

Fixe au 13 septembre 2013 à 9 heures 45' précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. PAINBLANC. (14823)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18 avril 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a modifié l'objectif de la procédure en transfert social autorisé de justice à la SPRL RASSART DE GILLY, dont le siège social est sis à 6060 GILLY, chaussée de Charleroi 36, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0479.034.696.

Maître P.-E. CORNIL, avocat dont le cabinet est établi à 6530 THUIN, rue d'Anderlues 27-29, a été désigné en qualité de mandataire de justice.

Le sursis se termine le 18 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. PAINBLANC. (14824)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18 avril 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord amiable et en a octroyé le bénéfice à M. Pietro DE PASCALIS, domicilié à 6120 HAM-SUR-HEURE, rue d'Acoz 5G, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0660.503.880.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 18 avril 2013 pour se terminer le 18 octobre 2013.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Hubert LIGNY, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (14825)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18 avril 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SCS RAOUL CAUCHETEUR & CIE, dont le siège social est sis à 6210 REVES, chemin de Pierpont 23/1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0477.441.225.

La durée du sursis est de deux mois prenant cours le 18 avril 2013 pour se terminer le 18 juin 2013.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Hubert LIGNY, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.
(14826)

—
Tribunal de commerce de Charleroi
—

Par jugement du 18 avril 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 20 décembre 2012 à la SPRL H&M NETT, dont le siège social est sis à 6280 GERPINNES, rue de Châtelet 68, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0890.336.175.

Le nouveau sursis prendra cours le 18 avril 2013 pour se terminer le 18 juin 2013.

Fixe au 14 juin 2013, à 8 h. 30 m. précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.
(14827)

—
Tribunal de commerce de Charleroi
—

Par jugement du 19 avril 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord amiable et en a octroyé le bénéfice à la SPRL SG VITRIER MIROITIER MENUISIER, dont le siège social est sis à 7134 PERONNES-LEZ-BINCHE, rue Albert 1^{er} 72, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0896.815.478.

La SPRL SG VITRIER MIROITIER MENUISIER a une activité de placement, pose et travaux de vitrerie.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 19 avril 2013 pour se terminer le 19 octobre 2013.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Yvon WILLEMET, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard P. JANSON 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. PAINBLANC.
(14828)

—
Tribunal de commerce de Charleroi
—

Par jugement du 19 avril 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a homologué le plan de réorganisation judiciaire déposé le 3 avril 2013, conformément aux articles 47 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, par M. Stefano PIRO, domicilié à 6040 JUMET, rue Daubresse 96/01, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0654.633.105.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.
(14829)

Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 23 avril 2013 le tribunal de commerce de Namur a homologué le plan de réorganisation et a clôturé la procédure de réorganisation judiciaire de la SA PLS DESIGN, dont le siège social est établi à 5060 Moignelée, rue de Fleurus 28, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0449.865.313.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. PICARD.
(14830)

—
Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 23 avril 2013 le tribunal de commerce de Namur a homologué le plan de réorganisation et a clôturé la procédure de réorganisation judiciaire de la SPRL TOP DIL, dont le siège social est établi à 5000 Namur, rue des Echasseurs 5, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0891.981.217.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. PICARD.
(14831)

—
Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 18 avril 2013 le tribunal de commerce de Namur a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SPRL LES GRANDS CEDRES, ayant son siège social à 5000 Namur, rue Saint Loup 4, bte 3, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0811.334.130, exploitant un établissement HORECA sous la dénomination « FIESTA BAR ». La durée du sursis est de deux mois et demi prenant cours le 18 avril 2013 pour se terminer le 4 juillet 2013.

Juge délégué : M. H. GARNY, juge consulaire, désigné par ordonnance du 8 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. PICARD.
(14832)

—
Rechtbank van koophandel te Gent
—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, tweede kamer, d.d. 15 april 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BOEY, TOMMY, schrijnwerker, geboren te Brugge op 30 juli 1980, wonende te 9970 Kaprijke, Vrouwstraat 16, met ondernemingsnummer 0825.159.501, de duur van de opschorting verlengd tot 3 juni 2013.

Bepaalt dat gestemd zal worden over het reorganisatieplan op de terechtzitting van woensdag 29 mei 2013 om 10 uur in zittingszaal 1.1 van het gerechtshuis te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401/E.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.
(14833)

—
Rechtbank van koophandel te Kortrijk
—

Bij vonnis van de tweede Kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk d.d. 18 april 2013; werd voor Van Wietendaele, Renzo, wonende te 8490 Jabbeke, Sint-Sebastiaanstraat 2a, handeldrijvende te 8800 Roeselare, Herentalslaan 2 met als handelsbenaming Kris-Kras; ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0523.841.075; hebbende als voornaamste handelsactiviteit : detailhandel in kranten en kantoorbehoeften, in spellen en speelgoed, in tabaksproducten in gespecialiseerde winkels, loterijen en kansspelen.

De procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend en werd de duur van de opschorting bepaald voor een termijn die eindigt op 28 juni 2013 om 23u59.

In deze werd als gedelegeerd rechter aangesteld : de heer Paul De Poot, rechter in handelszaken in deze rechtbank.

De plaats, dag en uur voor de stemming en de beslissing over het reorganisatieplan wordt bepaald op dinsdag 25 juni 2013, om 9 uur, in zittingszaal A van de rechtbank van koophandel Kortrijk, Gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41.

(Get.) T. Callewaert, afgevaardigd griffier.

(14834)

Infractions liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Cour d'appel de Liège

EN CAUSE DE :

LAMAND, Claude Edmond Joseph

de sexe masculin

Registre national : inconnu

Nationalité : belge

Profession : ardoisier

Lieu et date de naissance : Namur, le 2 septembre 1960,

Domicile : rue du Baty 19, à 5530 YVOIR

CONDAMNATION :

Sur l'appel d'une décision du Tribunal correctionnel de Dinant rendue le 28 avril 2011,

La cour condamne LAMAND, Claude Edmond Joseph

- à une peine de 2 ans d'emprisonnement avec sursis de 5 ans pour le surplus de la détention préventive et à une amende de 2.000 euros augmentée de 45 décimes et ainsi portée à 11.000 euros ou 3 mois d'emprisonnement subsidiaire;

- à l'interdiction d'exercer, pendant une durée de 10 ans, personnellement ou par interposition de personne, une activité commerciale, ou les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par actions, une société privée à responsabilité limitée ou une société coopérative, de même que des fonctions conférant le pouvoir d'engager l'une de ces sociétés ou les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge, prévu par l'article 198, § 6, alinéa 1^{er} des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, ou la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant;

- à payer la somme de 25 euros portée à 150 euros (loi du 1/8/1985 telle que modifiée);

- à payer l'indemnité de 32,27 euros, en vertu de l'article 91 de l'A.R. du 28 décembre 1950 tel que modifié;

- à payer 40 % des frais d'instance liquidés en totalité à la somme de 7836,53 euros et les frais d'appel qui le concernent liquidés en totalité à la somme de 420,12 euros.

ORDONNE quant aux pièces à conviction :

- la confiscation : des chèques sans provision inventaires TPI DINANT n° 2004/1873, 2005/2039

ORDONNE la publication du présent arrêt au *Moniteur belge* aux frais des prévenus Jean-René LAMAND, et Claude LAMAND, conformément aux modalités prévues à l'article 490 du Code pénal.

DU CHEF DE :

Comme auteur, coauteur ou complice,

A.2. De connexité à Uccle, à Yvoir ou de connexité ailleurs dans le Royaume entre le 24 novembre 2003 et le 25 novembre 2003, faux et usage de faux;

C.9 à 11 A Ciney, Suarlée et Namur le 31.10.2011, le 23.05.2002 et le 31.05.2002, escroquerie; (3 faits)

D.13-14 A Ciney ou de connexité ailleurs dans le Royaume, entre le 25 février 1998 et le 09.12.2002 abus de confiance; (2 faits)

E. en contravention à l'art. 61 al. 1, 2 et 6 de la loi du 1^{er} mars 1961, sciemment mis un chèque bancaire ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1^{er} mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, notamment et en l'espèce :

16. à Durnal, entre le 1^{er} mars 2003 et le 26 août 2003;

19. à Durnal, le 5 mars 2004;

20. à Han, le 4 avril 2001;

21. à Durnal, le 5 septembre 2003;

22. de connexité à Suarlée, le 23 mai 2002;

23. de connexité à Namur, le 31 mai 2002;

H. 29 à Yvoir le 31 janvier 2000;

étant dirigeants, de droit ou de fait, d'une société commerciale, en l'espèce la SPRL ENTREPRISES LAMAND ET COMPAGNIE, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0417.320.130, ayant son siège social à 5530 Durnal, rue Bonny d'au Ban 10, en état de faillite et déclarée en faillite par une décision du 1^{er} août 2003 du tribunal de commerce de Dinant, passée en force de chose jugée, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, avoir omis de faire l'aveu de la faillite dans le délai prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites, la date de cessation de paiements devant être fixée le 31 décembre 1999;

H.30 à Yvoir, le 31 janvier 2002;

étant dirigeants, de droit ou de fait, d'une société commerciale, en l'espèce la SPRL LAMAND FRERES, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0437.482.074, ayant son siège social à 5530 Durnal, rue Bonny d'au Ban 10, en état de faillite et déclarée en faillite par une décision du 6 avril 2004 du tribunal de commerce de Dinant, passée en force de chose jugée, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, avoir omis de faire l'aveu de la faillite dans le délai prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites, la date de cessation de paiements devant être fixée le 31 décembre 2001;

I.31 à Yvoir ou de connexité ailleurs dans le Royaume, entre le 1^{er} octobre 2003 et le 19 octobre 2004;

étant dirigeants, de droit ou de fait, d'une société commerciale, en l'espèce la SPRL LAMAND FRERES, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0437.482.074, ayant son siège social à 5530 Durnal, rue Bonny d'au Ban 10, en état de faillite et déclarée en faillite par une décision du 6 avril 2004 du tribunal de commerce de Dinant, passée en force de chose jugée, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir dissimulé une partie de l'actif à savoir notamment une somme de € 92.379 d'un chantier « HAREL » et une somme de € 50.819, 49 d'un chantier « TIPPET »;

par application des articles 66,67,80,85,193,196,197,213,214, 489bis, 489ter, 490, 491, 492bis, 496 et 505 du Code pénal, 61 de la loi du 1^{er} mars 1961 sur le chèque, 2 à 9 et 16 de la loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité des entreprises, 1^{er} et 1^{er}bis de l'arrêté royal II 0 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités,

La condamnation entraîne-t-elle privation du droit d'éligibilité (art. 31 al.1, 2° CP) ? NON.

La condamnation entraîne-t-elle privation du droit de vote (art. 31 al.2 CP) ? NON.

Pour extrait/bulletin conforme délivré :

au procureur général;

au receveur des amendes;

au casier judiciaire.

(Signé) Jean-Louis Lemaire, greffier.

Par arrêt du 20/03/2013, la cour de cassation rejette le pourvoi.

Passé en force de chose jugée le 21/03/2013.

(14835)

Cour d'appel de Liège

EN CAUSE DE :

LAMAND, Jean-René, Albert, Ghislain

de sexe masculin

Registre national : inconnu

Nationalité : belge

Profession : ardoisier zingueur

Lieu et date de naissance : Namur, le 2 juillet 1955

Domicile : rue Principale 34, à 8814 Bigonville (GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG)

CONDAMNATION :

Sur l'appel d'une décision du Tribunal correctionnel de Dinant rendue le 28 avril 2011,

La cour, condamne LAMAND, Jean-René Albert Ghislain,

- à une peine de 2 ans d'emprisonnement avec sursis de 5 ans pour le surplus de la détention préventive et à une amende de 2.000 euros augmentée de 45 décimes et ainsi portée à 11.000 euros ou 3 mois d'emprisonnement subsidiaire;

- à l'interdiction d'exercer, pendant une durée de 10 ans, personnellement ou par interposition de personne, une activité commerciale, ou les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par actions, une société privée à responsabilité limitée ou une société coopérative, de même que des fonctions conférant le pouvoir d'engager l'une de ces sociétés ou les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge, prévu par l'article 198, § 6, alinéa 1^{er} des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, ou la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant;

- à payer la somme de 25 euros portée à 150 euros (loi du 1/8/1985 telle que modifiée);

- à payer l'indemnité de 32,27 euros, en vertu de l'article 91 de l'A.R. du 28 décembre 1950 tel que modifié;

- à payer 40 % des frais d'instance liquidés en totalité à la somme de 7836,53 euros et les frais d'appel qui le concernent liquidés en totalité à la somme de 422,56 euros.

ORDONNE quant aux pièces à conviction :

- la confiscation du chèque sans provision TPI Dinant n° 2005/1990.

- Dit qu'il n'y a pas lieu d'ordonner la confiscation de l'acte authentique d'affectation hypothécaire passé le 8 mars 2003, saisi dans les mains du notaire LAMBINET, et répertorié au greffe sous le n° 2006/1843, et renvoie le dossier au Ministère public pour statuer sur cette pièce à conviction.

ORDONNE la publication du présent arrêt au *Moniteur belge* aux frais des prévenus Jean-René LAMAND, et Claude LAMAND, conformément aux modalités prévues à l'article 490 du Code pénal.

DU CHEF DE :

Comme auteurs, coauteurs ou complices,

A.1.3 et B.4. A Ciney, entre le 19 décembre 2000 et le 31.12.2003, faux et usage de faux; (3 faits)

C. Escroquerie

5. à Durnal, entre le 1^{er} octobre 2002 et le 30 novembre 2002;

7. à Ciney, entre le 2 mars 2003 et le 9 mars 2003;

9. à Ciney, le 31 octobre 2001;

D. Abus de confiance :

12. à Yvoir, le 13 juillet 2001;

14. à Ciney ou de connexité ailleurs dans le Royaume, entre le 25 février 1998 et le 5 décembre 2000;

E. en contrevention à l'art. 61 al. 1, 2 et 6 de la loi du 1^{er} mars 1961, sciemment mis un chèque bancaire ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1^{er} mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, notamment et en l'espèce :

15. à Durnal, le 15 mai 2003;

18. à Durnal, le 20 mars 2003;

24. à Durnal, le 3 septembre 2002;

25. de connexité à Namur, le 18 août 2004;

F. à Durnal, entre le 22 février 2001 et le 21 novembre 2002;

26. étant dirigeant de droit ou de fait d'une société commerciale ou civile ou d'une association sansbut lucratif, en l'espèce gérant de la SPRL D.L.S. & CO, avec l'intention frauduleuse et à des fins personnelles, directement ou indirectement, fait des biens ou du crédit de la personne morale un usage qu'il savait significativement préjudiciable aux intérêts patrimoniaux de celle-ci et à ceux de ses créanciers ou associés;

H. 29 à Yvoir le 31 janvier 2000;

étant dirigeants, de droit ou de fait, d'une société commerciale, en l'espèce la SPRL ENTREPRISES LAMAND ET COMPAGNIE, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0417.320.130, ayant son siège social à 5530 Durnal, rue Bonny d'au Ban 10, en état de faillite et déclarée en faillite par une décision du 1^{er} août 2003 du tribunal de commerce de Dinant, passée en force de chose jugée, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, avoir omis de faire l'aveu de la faillite dans le délai prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites, la date de cessation de paiements devant être fixée le 31 décembre 1999;

H.30 à Yvoir, le 31 janvier 2002;

étant dirigeants, de droit ou de fait, d'une société commerciale, en l'espèce la SPRL LAMAND FRERES, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0437.482.074, ayant son siège social à 5530 Durnal, rue Bonny d'au Ban 10, en état de faillite et déclarée en faillite par une décision du 6 avril 2004 du tribunal de commerce de Dinant, passée en force de chose jugée, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, avoir omis de faire l'aveu de la faillite dans le délai prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites, la date de cessation de paiements devant être fixée le 31 décembre 2001;

I.31 à Yvoir ou de connexité ailleurs dans le Royaume, entre le 1^{er} octobre 2003 et le 19 octobre 2004;

étant dirigeants, de droit ou de fait, d'une société commerciale, en l'espèce la SPRL LAMAND FRERES, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0437.482.074, ayant son siège social à 5530 Durnal, rue Bonny d'au Ban 10, en état de faillite et déclarée en faillite par une décision du 6 avril 2004 du tribunal de commerce de Dinant, passée en force de chose jugée, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir dissimulé une partie de l'actif à savoir notamment une somme de € 92.379 d'un chantier « HAREL » et une somme de € 50.819,49 d'un chantier « TIPPET »;

K.35 à Yvoir entre le 1^{er} janvier 1999 et le 2 août 2003;

contrevenu sciemment et avec intention frauduleuse à l'obligation faite à tout commerçant personne physique ou administrateur, gérant, directeur ou fondé de pouvoir d'une personne morale de tenir une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des activités commerciales, conforme aux dispositions légales, complète, fiable et probante,

par application des articles 66,67,80,85,193,196,197,213,214, 489bis, 489ter, 490, 491, 492bis, 496 et 505 du Code pénal, 61 de la loi du 1^{er} mars 1961 sur le chèque, 2 à 9 et 16 de la loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité des entreprises, 1^{er} et 1^{er}bis de l'arrêté royal II 0 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités.La condamnation entraîne-t-elle privation du droit d'éligibilité (art. 31 al.1, 2^o CP) ? NON.

La condamnation entraîne-t-elle privation du droit de vote (art. 31 al.2 CP) ? NON.

Pour extrait/bulletin conforme délivré :

au procureur général;

au receveur des amendes;

au casier judiciaire.

(Signé) Jean-Louis Lemaire, greffier.

Par arrêt du 20/03/2013, la Cour de Cassation rejette le pourvoi.

PASSE EN FORCE DE CHOSE JUGEE LE 21/03/2013

Faillite**Faillissement****Tribunal de commerce de Liège**

Par jugement du 16/04/2013, le Tribunal de commerce de Liège a clôturé la faillite de la SPRL DEUKO INTERNATIONAL BELGIUM, ayant exploité un commerce de transport de fret aérien, sous-traitance de colis, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0819.103.533. Faillite déclarée en date du 23/01/2012.

La société faillie est déclarée inexcusable et le curateur est déchargé de sa mission. M. Ch. DEUSTER, quai Bonaparte 44/1, à 4020 Liège, est désigné comme liquidateur.

Le curateur : Maître Joëlle DELHAXHE, avocat avenue Albert I^{er} 25, à 4053 Embourg. (14837)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 16 avril 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a déclaré close par liquidation la faillite de la SPRL SIDEL, dont le siège social était sis à 4920 Aywaille, avenue Louis Libert 1, B.C.E. n° 0465.207.941, déclarée par jugement du 28/06/2011, a donné décharge au curateur de sa mission et a dit que doit être considéré comme liquidateur Christiane DELMAL, Fond Leval 67, à 4140 Sprimont, organe dirigeant de la société faillie.

(Signé) Sandrine Evrard, avocate. (14838)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 16/04/2013 de la troisième chambre du Tribunal de commerce, la faillite de la S.A. SOPROMAT TOITURES, dont le siège social était établi à 4040 HERSTAL, rue Derrière Coronmeuse 34, B.C.E. n° 0424.616.510, a été déclarée close par liquidation. Le même jugement décharge à la curatelle de sa mission.

Conformément à l'article 81 de la loi sur les faillites, la société faillie est déclarée inexcusable.

M. Philippe GILLIS, domicilié rue J. Musch 23/003, à 4053 EMBOURG, est désigné comme liquidateur.

(Signé) Koenraad Tanghe, avocat. (14839)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 16/04/2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation d'actif la faillite prononcée en date du 25/01/2010, à charge de Mickaël DOUCET, ayant eu son siège social à 4030 GRIVEGNEE (LIEGE), rue du Bénélux 19, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro B.C.E. 0879.717.249, a déclaré Mickaël DOUCET excusable et a déchargé de sa fonction de curateur Maître Yves GODFROID, avocat à 4000 LIEGE, rue des Augustins 32.

(Signé) Le curateur Yves Godfroid, avocat. (14840)

Tribunal de commerce de Liège

Le 22 avril 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de M. Henri JOEGHMANS, né le 18.05.1961, domicilié à 4031 Liège, rue de Renory 69, B.C.E. n° 0603.724.832, activité : plombier zingueur.

Curateur : Maître Léon-Pierre PROUMEN, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 6 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN. (18842)

Tribunal de commerce de Liège

Le 22 avril 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite d'Isabelle WARNOTTE, née le 13.07.1972, domiciliée à 4670 Blegny, rue de Booze 55, B.C.E. n° 0598.673.607, activité : décoration et éclairage, à 4000 Liège, rue Charles Magnette 22, sous la dénomination « SININI ».

Curateur : Maître François MINON, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 6 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN. (14843)

Tribunal de commerce de Liège

Le 22 avril 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Vassilios HARISSIS, né le 21.01.1959, domicilié à 4020 Liège, place Delcour 22, B.C.E. n° 0598.491.582, activité : restauration à service complet sous la dénomination « ALEXANDRE LE GRAND ».

Curateurs : Maîtres Georges RIGO et Ingrid von FRENCKELL, avocats à 4460 Bierset, Liège Airport, Business Center Bât. B58.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 6 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN. (14844)

Tribunal de commerce de Liège

Le 22 avril 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de José Jean DARCHAMBEAU, né le 03.04.1954, domicilié à 4630 Soumagne, rue de l'Athénée 71, B.C.E. n° 0713.070.160, activité : exploitation forestière.

Curateur : Maître Roland PROPS, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 26.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 6 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN. (14845)

Tribunal de commerce de Liège

Le 22 avril 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Michel Joseph SLECHTEN, né le 07.01.1957, domicilié à 4042 Herstal, rue Provinciale 67, B.C.E. n° 0604.774.610, activité : cafés et bars sous la dénomination « LE LORADA ».

Curateur : Maître Béatrice VERSIE, avocat à 4000 Liège, rue Lambert le Bègue 9.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 6 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(14846)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 16 avril 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a déclaré close par liquidation, la faillite prononcée en date du 31 octobre 2011, à charge de M. Patrick BINOT, né le 15 octobre 1963, domicilié à 4600 Visé, allée des Muguets 12/A1, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0899.195.047, le même jugement déclare le failli excusable et donne décharge de sa fonction au curateur, Maître Eric BIAR, avocat à 4000 Liège, rue de Campine 157.

(Signé) Eric Biar, avocat.
(14847)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 16 avril 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a déclaré close par liquidation, la faillite prononcée en date du 18 août 2011, à charge la SPRL ARDENNES MOTORS, ayant eu son siège social à 4031 Liège (Angleur), rue Vaudrée 24, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0434.648.783, le même jugement déclare la société inexorable, donne décharge de sa fonction au curateur, Maître Eric BIAR, avocat à 4000 Liège, rue de Campine 157 et indique en qualité de liquidateur en application de l'article 185 du Code des sociétés, M. Jean-Claude REQUÏLE, domicilié rue Vaudrée 22, à 4031 Angleur, organe dirigeant de la société faillie.

(Signé) Eric Biar, avocat.
(14848)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 18/04/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de M. GRAND'HENRY, Dominique, domicilié à 5380 Fernelmont, rue du Jonckay 34, ayant comme activité l'installation de chauffage, ventilation et conditionnement d'air, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0693.580.979

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18/04/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. HARDY, MICHEL, Juge consulaire.

CURATEUR : Me HUMBLET, BENEDICTE, RUE DE GEMBLOUX 136, 5002 SAINT-SERVAIS.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège, 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 28/05/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff, (signé) A.-P. DEHANT.
(14849)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 18/04/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de la SA B & V CARS, ayant son siège social sis à 5002 Saint-Servais, chaussée de Waterloo 498, ayant un commerce de vente de gros de véhicules automobiles, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0479.101.410.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18/04/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. HARDY, MICHEL, Juge consulaire.

CURATEUR : Me HUMBLET, BENEDICTE, RUE DE GEMBLOUX 136, 5002 SAINT-SERVAIS.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 28/05/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff, (signé) A.-P. DEHANT.
(14850)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 18/04/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de SCARDINA, Tino, né à Namur le 19.11.1967, domicilié à 5002 Saint-Servais, chaussée de Waterloo 190, ayant comme activité le commerce de détail en magasin non spécialisé à prédominance alimentaire, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0692.257.227.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18/04/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. GARNY, HENRI, Juge consulaire.

CURATEUR : Me SINE, JEAN, RUE DE FLEURUS 120A, 5030 GEMBLOUX.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72 ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 28/05/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff, (signé) A.-P. DEHANT.
(14851)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 18/04/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de la SPRL FREE INNOVATION, dont le siège social est situé à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 44/2, ayant une activité de commerce de détail de viandes et de produits à base de viande en magasin spécialisé, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0881.315.472.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18/04/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. GARNY, HENRI, Juge consulaire.

CURATEUR : Me SINE, JEAN, RUE DE FLEURUS 120A, 5030 GEMBLOUX.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 28/05/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff, (signé) A.-P. DEHANT.
(14852)

—
Tribunal de commerce de Namur
—

PAR JUGEMENT DU 18/04/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de la SCRI EUCARIS, dont le siège social est situé à 5300 Andenne, rue Brun 45, ayant comme activité le commerce de détail spécialisé en cadeaux portant sur l'équipement du foyer, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0809.858.344.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18/04/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. VAN OUTRYVE D'YDEWALLE, TANGUY, Juge consulaire.

CURATEUR : Me MARCHAL, PIERRE LUC, RUE DE DAVE 459, 5100 JAMBES (NAMUR).

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 28/05/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef ff, (signé) A.-P. DEHANT.
(14853)

—
Tribunal de commerce de Namur
—

PAR JUGEMENT DU 18/04/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de PARENT, Thierry, né à Charleroi le 12 mars 1969, domicilié à 5000 Namur, boulevard Cauchy 2bis, ayant une activité de pose de carrelages de sols et de murs, travaux de plâtrerie, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0859.876.492.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18/04/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. VAN OUTRYVE D'YDEWALLE, Tanguy.

CURATEUR : Me MARCHAL, Pierre Luc, rue de Dave 459, 5100 JAMBES (NAMUR).

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 28/05/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.
(14854)

Tribunal de commerce de Namur
—

PAR JUGEMENT DU 18/04/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de la SPRL M.G. GLOBAL DISTRIBUTION, ayant son siège social sis à 5100 Wépion, place du Vierly 1, ayant comme activité un commerce en produits divers, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0824.192.370.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18/04/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. VAN OUTRYVE D'YDEWALLE, Tanguy.

CURATEUR : Me RASE, Baudhuin, boulevard De la Meuse 25, 5100 JAMBES.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 28/05/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.
(14855)

—
Tribunal de commerce de Namur
—

PAR JUGEMENT DU 18/04/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de M. CROITORU, Anghelus, domicilié à 5060 Tamines, rue des Déportés 1/A4, ayant comme activité le transport de fret, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0878.147.334.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18/04/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. HARDY, Michel, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me CHAUVAUX, Françoise, route de Gembloux 12, 5002 SAINT-SERVAIS.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 28/05/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.
(14856)

—
Tribunal de commerce de Namur
—

PAR JUGEMENT DU 18/04/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL HUIS CLOS, dont le siège social est situé à 5000 Namur, rue Emile Cuvelier 7, ayant pour activité la vente de vêtements et accessoires, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0817.934.583.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18/04/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. GARNY, Henri, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me CASSART, BENOIT, Avenue de Marlagne 59, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 28/05/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme: le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale DEHANT.

(14857)

—————
Tribunal de commerce de Namur
—

PAR JUGEMENT DU 18/04/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de M. ABBASI, Mustafa, né à Namur le 19.1.1974, domicilié boulevard de Merckem 11, à 5000 Namur, exploitant un entrepôt de vente de carrelages sous la dénomination « Tendance Carrelages », sis à 5100 Namur, chaussée de Marche 829, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0808.435.909.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18/04/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE: M. GARNY, Henri, Juge Consulaire.

CURATEUR: Me CASSART, Benoit, Avenue de Marlagne 59, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 28/05/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme: le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale DEHANT.

(14858)

—————
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Avis aux créanciers inscrits à la faillite d'ESO C'EST... OSE SPRL, RUE DES VIEILLES PRISONS 22/6, 1400 NIVELLES, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0830.766.297.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. le Juge-Commissaire VERMER, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 03/06/2013, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.

(14859)

—————
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de DOYEN LAURENT FRANCOIS H., DENOM. LE SNACK BAR, RUE JOSEPH-JADIN (LINSMEAU) 2, 1357 HELECINE, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0655.641.509.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. le Juge-Commissaire VERMER, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 03/06/2013, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.

(14860)

—————
Rechtbank van koophandel te Antwerpen
—

Door beschikking van 28 oktober 2011, werd de bevestiging van de heer Gary Dirven als vereffenaar van de V.O.F. Business Trade uitgesproken.

Gebleken is dat de ontbindingsbeslissing nog steeds niet werd bekendgemaakt in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, zodat de vereffenaar werd aangemaand zich in regel te stellen door brief van 12 september 2012, uitgaande van de Griffie.

Vermits op die brief geen enkele reactie is gekomen, werd de vereffenaar opgeroepen op de zitting van 13 november 2012.

Op deze zitting is niemand verschenen en het Openbaar Ministerie heeft de vervanging gevraagd wat, gelet op de grove administratieve nalatigheid van de vereffenaar, gegrond voorkomt.

OM DEZE REDENEN,

Gelet op de toepassing van de Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd door de Wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en art. 184 W. Venn.;

Gehoord Mevr. I. Arnauts, Substituut-Procureur des Konings in haar vordering.

Wij, T. Van Houtte, Rechter, waarnemend Voorzitter van de Rechtbank van koophandel bijgestaan door de heer E. Rucquoy, Griffier;

Beëindigen het mandaat van vereffenaar van de heer Gary Dirven en stellen in zijn plaats Mr. Jan Mertens, advocaat te Antwerpen, er kantoor houdende te 2900-Schoten, Alice Nahonlei 74, aan als vereffenaar van de V.O.F. Business Trade, met maatschappelijke zetel te 2990Wuustwezel, Bredabaan 872, ingeschreven in het register der rechtspersonen onder nummer 0891.260.150.

De griffier, (get.) E. Rucquoy; de rechter, waarnemend voorzitter, (get.) T. Van Houtte.

(14861)

—————
Rechtbank van koophandel te Antwerpen
—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19/04/2013.

Beveelt de voortijdige beëindiging van de procedure van reorganisatie, ontlast de gerechtsmandatarissen en de gedelegeerd rechter van hun opdracht NV EURO 1080, met zetel te 2547 Lint, Fabriekstraat 38, activiteiten in verband met films en video- en televisieprogramma's, ondernemingsnummer 0859.635.774, failliet verklaard.

Mr. VAN CAMP, EDDY, advocaat, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1; Mr. MERTENS, ILSE, advocaat, MOLENSTRAAT 52-54, 2018 Antwerpen-1; Mr. VAN DEN CLOOT, ALAIN, advocaat, FRANKRIJKLEI 115, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling: 19/04/2013

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 17/05/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 14/06/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), hiervan ter griffie een verklaring kunnen neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. CAERS.
(Pro deo) (14862)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19/04/2013, beveelt de voortijdige beëindiging van de procedure van reorganisatie, ontlast de gerechtsmandatarissen en de gedelegeerd rechter van hun opdracht NV EUROLINX, met zetel te 2547 Lint, Fabriekstraat 38, productie van televisieprogramma's, ondernemingsnummer 0446.955.808, failliet verklaard.

Mr. VAN CAMP, EDDY, advocaat, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1; Mr. MERTENS, ILSE, advocate, MOLENSTRAAT 52-54, 2018 Antwerpen-1; Mr. VAN DEN CLOOT, ALAIN, advocaat, FRANKRIJKLEI 115, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 19/04/2013

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 17/05/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14/06/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), hiervan ter griffie een verklaring kunnen neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. CAERS.
(Pro deo) (14863)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19/04/2013, beveelt de voortijdige beëindiging van de procedure van reorganisatie, ontlast de gerechtsmandatarissen en de gedelegeerd rechter van hun opdracht CVBA LITTLE BIG 1, met zetel te 2547 Lint, Fabriekstraat 38, productie van televisieprogramma's, ondernemingsnummer 0807.330.703, failliet verklaard.

Mr. VAN CAMP, EDDY, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1; Mr. Mertens, Ilse, advocate, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1; Mr. Van Den Cloot, Alain, advocaat, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1;

Datum der staking van betaling : 19/04/2013

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 17/05/2013

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14/06/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), hiervan ter griffie een verklaring kunnen neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. CAERS.
(Pro deo) (14864)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19/04/2013, beveelt de beëindiging en sluiting van de procedure van reorganisatie, ontlast de gerechtsmandatarissen en de gedelegeerd rechter van hun opdracht NV ALFACAM GROUP, met zetel te 2547 Lint, Fabriekstraat 38, holdings, ondernemingsnummer 0888.585.821, failliet verklaard.

Mr. VAN CAMP, EDDY, advocaat, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1; Mr. Mertens, Ilse, advocate, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1; Mr. Van Den Cloot, Alain, advocaat, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 19/04/2013

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 17/05/2013

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14/06/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), hiervan ter griffie een verklaring kunnen neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. CAERS.
(Pro deo) (14865)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 19/04/2013, beveelt de voortijdige beëindiging en sluiting van de procedure van reorganisatie, ontlast de gerechtsmandatarissen en de gedelegeerd rechter van hun opdracht NV ALFACAM, met zetel te 2547 Lint, Fabriekstraat 38, exploitatie van schouwburgen, concertzalen en dergelijke, ondernemingsnummer 0431.780.652, failliet verklaard.

Mr. VAN CAMP, EDDY, advocaat, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1; Mr. Mertens, Ilse, advocaat, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1; Mr. Van Den Cloot, Alain, advocaat, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 19/04/2013

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 17/05/2013

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14/06/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), hiervan ter griffie een verklaring kunnen neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. CAERS.
(Pro deo) (14866)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 22/04/2013, werd op BEKENTENIS het faillissement uitgesproken van DECO NIC BVBA, met uitbating gevestigd te 8730 Oedelem, Knesselarestraat 35, met als handelsactiviteit (volgens verklaring aangever) aannemer schilderwerken, met als ondernemingsnummer 0810.956.721.

Datum van staking van betalingen : 22/04/2013

Curator : Mr. DECOSTERE, ELISA, advocaat te 8851 ARDOOIE, KAPELLESTRAAT 22.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernesvest 3, voor 22/05/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 03/06/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.
(14867)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 22/04/2013, op bekentenis het faillissement uitgesproken van CAR WASH BVBA, met zetel en handelsuitbating gevestigd te 8450 Bredene, Koningin Astridlaan 10, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0467.676.689, hebbende als handelsactiviteit: horeca, doch volgens verklaring deze gestopt in december 2012.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 22/04/2013.

Tot curatoren werden aangesteld:

Mr. ROLAND PINTELON, advocaat, te 8400 OOSTENDE, ARCHIMEDESSTRAAT 7,

Mr. BART BRONDERS, advocaat te 8400 OOSTENDE, ARCHIMEDESSTRAAT 7.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 23.05.2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 03/06/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) H. Crombez. (14868)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 22.04.2013, op bekentenis het faillissement uitgesproken van M.I.C. BVBA, met zetel en handelsuitbating gevestigd te 8400 Oostende, Hertstraat 10, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0826.705.660, hebbende als handelsactiviteiten: eetgelegenheden met volledige bediening, handeldrijvend onder de handelsbenaming 'Le Petit Delice'.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 22/04/2013.

Tot curator werd aangesteld: Mr. PATRICK CONTENT, advocaat te 8400 OOSTENDE, JOZEF II STRAAT 18.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 23.05.2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 03/06/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) H. Combrez. (14869)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 02/04/2013 van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, werd in staat van vereffening verklaard: LV Vastgoed NV, Brusselsesteenweg 526, te 1731 Zellik, met ondernemingsnummer 00432.193.792.

Vereffenaar: Frans De Roy, advocaat te 1000 Brussel, Wolstraat 19, bus 4.

(Get.) Vereffenaar, Frans De Roy.

(14870)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25/02/2013 van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, werd in staat van vereffening verklaard: Compact Cars Produits BVBA, Laarbeeklaan 46/1, 1731 Asse, met ondernemingsnummer 0446.539.203.

Vereffenaar: Frans De Roy, advocaat te 1000 Brussel, Wolstraat 19, bus 4.

(Get.) Vereffenaar, Frans De Roy.

(14871)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 20/03/2013, werd het faillissement (nr. 20110299), VAN DE SOMPELE, LUC, KOPERSTRAAT 17, 9830 SINT-MARTENS-LATEM, met ondernemingsnummer 0589.751.783, afgesloten op 20/03/2013 door sluiting ontoereikend actief-verschoonbaar.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(14872)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 03/04/2013, werd het faillissement (nr. 20110241), EL ALLAOUI OMAR SEDDIK, KIKVORSSTRAAT 56, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0588.688.248, afgesloten op 03/04/2013 door sluiting ontoereikend actief-niet-verschoonbaar.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(14873)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 19/03/2013, werd het faillissement (nr. 20060249), FRONTLINE NV, STEENHOUWERSLAAN 1, BUS A, 9990 MALDEGEM, met ondernemingsnummer 0472.519.959, afgesloten op 19/03/2013 door sluiting bij vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Stefan Van Belle, wonende te 8020 Oostkamp, Mollere 49.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(14874)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 19/03/2013, werd het faillissement (nr. 20070352), BRAJANI BVBA, CARITASSTRAAT 22/A, 9090 MELLE, met ondernemingsnummer 0472.306.856, afgesloten op 19/03/2013 door sluiting bij vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Frank De Winne, 9667 Horebeke, Rokegem 16.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(14875)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 19/03/2013, werd het faillissement (nr. 20070343), BELGOSTONE BVBA, E3/LAAN 12, 9800 DEINZE, met ondernemingsnummer 0450.842.439, afgesloten op 19/03/2013, door sluiting bij vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Christian Walraet, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Brandstraat 29.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14876)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 19/03/2013, werd het faillissement (nr. 20070317), ROSSEEL, MARIJKE, AKKERSTRAAT 10, 9060 ZELZATE, met ondernemingsnummer 0742.428.694, afgesloten op 19/03/2013 door sluiting ontoereikend actief-verschoonbaar.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14877)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 19/03/2013, werd het faillissement (nr. 20100357), DE JAEGER, BARRY, REIBROEKSTRAAT 93, 9940 EVERGEM, met ondernemingsnummer 0642.339.938, afgesloten op 19/03/2013 door sluiting bij vereffening-verschoonbaar.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14878)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 19/03/2013, werd het faillissement (nr. 20030309), GERIC NV, STEENWEG OP DEINZE 150, 9810 NAZARETH, met ondernemingsnummer 0457.680.642, afgesloten op 19/03/2013 door sluiting bij vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: Mr. Carine De Vos, advocaat te Gent, met kantoor te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 1.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14879)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 14/03/2013, werd het faillissement (nr. 20110359), FEDISA BVBA, VENNENSTRAAT 17, 9820 MERELBEKE, met ondernemingsnummer 0816.611.821, afgesloten op 14/03/2013 door sluiting bij vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Joachim Botte, wonende te 9820 Merelbeke, Vennenstraat 17.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14880)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 14/03/2013, werd het faillissement (nr. 20090235), CLERICK, NATHALIE, DENDERMONDESTEEWEG 494, 9070 DESTELBERGEN, met ondernemingsnummer 0743.263.389, afgesloten op 14/03/2013 door sluiting bij vereffening-verschoonbaar.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14881)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 14/03/2013, werd het faillissement (nr. 20080390), CATRYSSSE, SANDRA, JAN VAN HEMBYSEBOLWERK 6, BUS 201, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0874.722.739, afgesloten op 14/03/2013 door sluiting bij vereffening-verschoonbaar.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14882)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 14/03/2013, werd het faillissement (nr. 20120309), H. POPPE VAN ESBROECK EN ZOON BVBA, ZEVENSTER 12, 9840 DE PINTE, met ondernemingsnummer 0405.048.640, afgesloten op 14/03/2013 door sluiting ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar: Mevr. Patricia Poppe, wonende te 9840 De Pinte, Zevenster 12.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14883)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 14/03/2013, werd het faillissement (nr. 20110303), ONE IDEA BVBA, ROOIGEMLAAN 621, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0441.112.448, afgesloten op 14/03/2013 door sluiting ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Hubert Leyseele, gedomicilieerd te 9000 Gent, Rooigemlaan 621.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14884)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 22/03/2013, werd het faillissement (nr. 20110242), AFOOD BVBA, EEKLOSTRAAT 114, BUS B, 9030 MARIKERKE (GENT), met ondernemingsnummer 0897.838.631, afgesloten op 22/03/2013 door sluiting bij vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Wim Ballieu, wonende te 9000 Gent, Bagattenstraat 77/C000.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14885)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 22/03/2013, werd het faillissement (nr. 20100308), ROJAS CARDONA CLAUDIA, POELSTRAAT 106, 9800 DEINZE, met ondernemingsnummer 0887.137.551, afgesloten op 22/03/2013 door sluiting bij vereffening-verschoonbaar.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14886)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 22/03/2013, werd het faillissement (nr. 20110399), HAKIN BVBA, DOORNZELESTRAAT 14, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0811.541.887, afgesloten op 22/03/2013 door sluiting ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Harun Akin, met laatst gekend adres te 9000 Gent, Doornzelestraat 14.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14887)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 22/03/2013, werd het faillissement (nr. 20110179), REALATIONS BVBA, VIERHEKKENSSTRAAT 1A, 9031 DRONGEN, met ondernemingsnummer 0880.163.449, afgesloten op 22/03/2013 door sluiting ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Emmanuel Castelain, wonende te 9031 Drongen, Goubalaan 6.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14888)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 03/04/2013, werd het faillissement (nr. 20120011), VANVLASSEN-BROECK, FRANCINE, KOUTER 2, 9800 DEINZE, met ondernemingsnummer 0782.115.453, afgesloten op 03/04/2013 door sluiting ontoereikend actief-niet-verschoonbaar.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14889)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 19/03/2013, werd het faillissement (nr. 20090125), JANSSENS PLASTICS BVBA, BREDESTRAAT 127, 9041 OOSTAKKER, met ondernemingsnummer 0420.010.592, afgesloten op 19/03/2013 door sluiting bij vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Hendrik Janssens, wonende te 9041 Oostakker, Bredestraat 127/A000.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14890)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 21/03/2013, werd het faillissement (nr. 20110022), JANSSENS, FERNAND, OOSTHOEK 24, 9971 KAPRIJKE, met ondernemingsnummer 0899.177.627, afgesloten op 21/03/2013 door sluiting ontoereikend actief-verschoonbaar.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14891)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 21/03/2013, werd het faillissement (nr. 20070230), YAYA BVBA, VANDERDONCKTDOORGANG 21, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0474.355.536, afgesloten op 21/03/2013 door sluiting bij vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: Mevr. Odile Luyeye Muanza, wonende te 9800 Deinze, Emiel Clauslaan 38.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14892)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 22/03/2013, werd het faillissement (nr. 20120281), EYKELBERG PRODUCTIONS BVBA, PANTSERSCHIPSTRAAT 181, BOX 5, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0890.396.949, afgesloten op 22/03/2013 door sluiting ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Gunter Eykelberg, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vennelaan 23.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14893)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 22/03/2013, werd het faillissement (nr. 20120268), CHATEAUBRIAND BVBA, DOORNZELE DRIES 9, 9940 EVERGEM, met ondernemingsnummer 0448.704.380, afgesloten op 22/03/2013 door sluiting bij vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Wim Van Parys, wonende te 9041 Oostakker, Pijkestraat 55.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14894)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 22/03/2013, werd het faillissement (nr. 20120427), C-B-M CORPORATION VOF, (CONSULTING-BUSINESS-MARKETING), HOUTE 33, 9860 OOSTERZELE, met ondernemingsnummer 0881.742.965, afgesloten op 22/03/2013 door sluiting ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar: Mr. Didier Bekaert, advocaat te Gent, met kantoor te 9090 Melle, Geraardsbergsesteenweg 167.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14895)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 22/03/2013, werd het faillissement (nr. 20110298), PESSEMIER, ALAIN, KERKPLEIN 5, 9810 NAZARETH, met ondernemingsnummer 0823.787.346, afgesloten op 22/03/2013 door sluiting ontoereikend actief-verschoonbaar.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14896)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 21/03/2013, werd het faillissement (nr. 20090198), VAN DE VELDE SPORT NV IN VEREFFENING, MOTJE 19, 9930 ZOMERGEM, met ondernemingsnummer 0440.636.950, afgesloten op 21/03/2013 door sluiting bij vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Koen Van De Velde, wonende te 9930 Zomergem, Motje 19.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14897)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent, d.d. 21/03/2013, werd het faillissement (nr. 20040040), SMARTSOFT BVBA, KLINKERLAAN 13, 9090 MELLE, met ondernemingsnummer 0473.560.433, afgesloten op 21/03/2013 door sluiting bij vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: Mevr. Bettina De Boes, wonende te 9032 Gent, Lindemeers 31.

De hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (14898)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/03/2013, werd het faillissement (nr. 20120061), AI INJECTION PLASTICS NV, TER WALLE 7, 9880 AALTER, met ondernemingsnummer 0415.488.117, afgesloten op 21/03/2013 door sluiting ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Guy Praet, wonende te 9991 Adegem, Oude Weg 38A.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (14899)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/03/2013, werd het faillissement (nr. 20120276), SIMSOR BVBA, BRUGSESTEENWEG 531, 9030 MARIAKERKE (GENT), met ondernemingsnummer 0892.859.759, afgesloten op 21/03/2013 door sluiting ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Hasan Kubatan, wonende te 9030 Mariakerke, Brugsesteenweg 531.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (14900)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/03/2013, werd het faillissement (nr. 20100414), WAPSET BVBA IN VEREFFENING, BEEKSTRAAT 46, 9031 DRONGEN, met ondernemingsnummer 0890.581.645, afgesloten op 21/03/2013 door sluiting ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar: Mr. Patrick Schruers, met kantoor te 3500 Hasselt, Hendrik van Veldekesingel 148.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (14901)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/03/2013, werd het faillissement (nr. 20100346), BAL, SIMON, BURGEMEESTER JOS. CHALMETLAAN 57, 9060 ZELZATE, met ondernemingsnummer 0809.221.510, afgesloten op 21/03/2013 door sluiting bij vereffening-verschoonbaar.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (14902)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/03/2013, werd het faillissement (nr. 20110176), CE10 BVBA, GASMETERLAAN 66B, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0890.687.652, afgesloten op 21/03/2013 door sluiting bij vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: de heer Metin Cetin, wonende te 9000 Gent, Gasmeterlaan 66.

(Get.) R. de Wynkele, hoofdgriffier. (14903)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/03/2013, werd het faillissement (nr. 20100424), KERBUSCH, ALEXANDER, KORTRIJKSEPOORTSTRAAT 73, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0870.070.796, afgesloten op 21/03/2013 door sluiting bij vereffening-verschoonbaar.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (14904)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/03/2013, werd het faillissement (nr. 20090028), RISOTTO MA NON TROPPO BVBA, POELSTRAAT 128, 9820 MERELBEKE met ondernemingsnummer 0860.445.626, afgesloten op 21/03/2013 door sluiting bij vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar: mevrouw Kathy De Vriese, wonende te 9820 Merelbeke, Hundelgemsesteenweg 603/A.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (14905)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/03/2013, werd het faillissement (nr. 20110329), SPIESSENS, KRISTOF, VROMBAUTSTRAAT 153, 9900 EEKLO, met ondernemingsnummer 0865.646.014, afgesloten op 21/03/2013 door sluiting ontoereikend actief-niet-verschoonbaar.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(14906)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/03/2013, werd het faillissement (nr. 20110154), VANDE CAPPELLE, DOMINIQUE, KORTRIJKSESTEENWEG 565, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0811.023.829, afgesloten op 21/03/2013 door sluiting ontoereikend actief-niet-verschoonbaar.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(14907)

Dissolution judiciaire**Gerechtelijke ontbinding****Tribunal de première instance de Bruxelles**

Par jugement prononcé le 28 février 2013, la neuvième chambre du Tribunal de Première Instance de Bruxelles a prononcé la dissolution de l'A.S.B.L. Organisation régionale européenne sur la société de l'information, en abrégé: «ERIS@», dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, boulevard de l'Empereur 24, B.C.E. n° 0465.698.186, et a désigné en qualité de liquidateur Me Guy VERBRUGGE, avocat à 1000 Bruxelles, avenue de la Renaissance 34.

(Signé) Guy VERBRUGGE, avocat.

(14908)

Succession vacante**Onbeheerde nalatenschap****Tribunal de première instance d'Arlon**

Un jugement de la première chambre civile du tribunal de ce siège, rendu sur requête le 19 avril 2013, a désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu M. NICOLAS, Yves, né à Offagne le dix-sept avril mil neuf cent quarante-six, de son vivant domicilié à 6700 Arlon, et y décédé le trente mars deux mille dix, Maître M. KAUTEN, avocat à 6700 Arlon, avenue de Luxembourg 388.

Arlon, le 19 avril 2013.

Le greffier chef de service, (signé) I. Gobert.

(14909)

Tribunal de première instance de Liège

Par décision prononcée le 28/3/2013 par le Tribunal de Première Instance de Liège (RQ 13/608/B), Maître Dominique JABON, avocate, juge suppléante, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de BOGOSAV, Andrei, né à Liège, le 21/8/1967, en son vivant domicilié à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 207 et décédé à Liège, le 9/10/2012.

Les héritiers et les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocate.

(14910)

Tribunal de première instance de Liège

Par décision prononcée le 28/3/2013 par le Tribunal de Première Instance de Liège (RQ 13/609/B), Maître Dominique JABON, avocate, juge suppléante, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de GENOT, Lucien Charles Joseph, né à Liège, le 17/6/1954, en son vivant domicilié à 4100 Seraing, rue du Commerce 25/3, décédé à Seraing, le 8/10/2012.

Les héritiers et les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au Curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocate.

(14911)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par décision du 17 avril 2013, M. le Juge de Paix du deuxième canton de Liège, a désigné Mme Marcelle Coulon, domiciliée chemin du Passage 11, à 4130 Esneux, en qualité de curateur aux meubles à la succession réputée vacante de RASSE, Frédéric, né le 13 novembre 1937, en son vivant domicilié à 4000 Liège, rue de l'Avenir 1/11 et décédé le 14 février 2013.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Coulon, curateur.

Par décision du 17 avril 2013, M. le Juge de Paix du deuxième canton de Liège, a désigné Mme Marcelle Coulon, domiciliée chemin du Passage 11, à 4130 Esneux, en qualité de curateur aux meubles à la succession réputée vacante de WARNOTTE, Frédéric, né le 20 janvier 1965, en son vivant domicilié à 4000 Liège, rue Henri Mauss 239 et décédé le 21 janvier 2013.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Coulon, curateur.

Par décision du 17 avril 2013, M. le Juge de Paix du deuxième canton de Liège, a désigné Mme Marcelle Coulon, domiciliée chemin du Passage 11, à 4130 Esneux, en qualité de curateur aux meubles à la succession réputée vacante de GOICHE, Michel, né le 12 juillet 1963, domicilié en son vivant à 4000 Liège, rue du Laveu 263 et décédé le 26 mars 2013.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Coulon, curateur.

Par décision du 17 avril 2013, M.le Juge de Paix du deuxième canton de Liège, a désigné Mme Marcelle Coulon, domiciliée chemin du Passage 11, à 4130 Esneux, en qualité de curateur aux meubles à la succession réputée vacante de WILKIN, Marthe, née le 13 juin 1941, domiciliée en son vivant à 4000 Liège, rue Saint-Laurent 355 et décédée le 29 mars 2013.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Coulon, curateur.

Par décision du 17 avril 2013, M.le juge de Paix du deuxième canton de Liège, a désigné Mme Marcelle Coulon, domiciliée chemin du Passage 11, à 4130 Esneux, en qualité de curateur aux meubles à la succession réputée vacante de GOMAND, Christiane, née le 5 octobre 1935, domiciliée en son vivant à 4000 Liège, rue de Serbie 118 et décédée le 13 avril 2013.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Coulon, curateur.

Par décision du 17 avril 2013, M.le Juge de Paix du deuxième canton de Liège a désigné Mme Marcelle Coulon, domiciliée chemin du Passage 11, à 4130 Esneux en qualité de curateur aux meubles à la succession réputée vacante de FELIX, Constance, née le 11 mai 1928, domiciliée en son vivant à 4000 Liège, rue de la Préfecture 28 et décédée le 18 février 2013.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Coulon, curateur.

(14912)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij de beschikking van de derde burgerlijke kamer bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, verleend op 11.04.2013, werd de heer Marnix MOERMAN, advocaat, met kantoor te 9930 Zomergem, Dekenijstraat 6, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Ivonna VAN DEN SAFFELE, geboren te Mariakerke op 02.06.1919, laatst wonende te 9052 Zwijnaarde, Hutsepotstraat 29 en overleden te Gent op 06.06.2012.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Marnix MOERMAN, curator.

(14913)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 11 april 2013, werd op vordering van de heer Procureur des Konings te Gent, advocaat Marleen Peeraer, kantoorhoudende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Achiël Robert Mortier, geboren te Gent op 11 januari 1938, in leven laatst wonende te 9032 Gent-Wondelgem, Vroonstalledries 22 en overleden te Gent op 11 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Karine Van Puyenbroeck, afgevaardigd griffier.

(14914)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Door vonnis van de Tweede Kamer van de Burgerlijke Rechtbank van Eerste Aanleg te Tongeren van 10 april 2013, werd de nalatenschap van wijlen de heer Jean SOMERS, geboren te Tongeren op 16.08.1934, in leven wonende te 3700 Tongeren, Dijk 120, overleden te Tongeren op 03.05.2012, onbeheerd verklaard.

Als curator werd aangesteld Mr. Elke NATENS, advocaat te 3700 TONGEREN, Leopoldwal 4.

De schuldeisers dienen aangifte van hun schuldvordering te doen bij de curator binnen de drie maanden vanaf huidige bekendmaking.

Voor eensluidend uittreksel : de curator van de onbeheerde nalatenschap, (get.) Elke Natens, advocaat.

(14915)